Vorzählen, *v. a.* (einem etwas) nombrer, compter qch. en présence de qn. Dieses Geld ist in Gegenwart der Notarien gezählt, und ihm vorgezählt worden; cet argent lui a été compté et nombré en présence des notaires. Die Vorzählung; l'act. de, etc.

Vorzeichen, v. Anzeichen.

Vorzeichnen, *v. a.* (einem etwas) dessiner qch. en présence de qn. pour lui donner un modèle qu'il doit imiter; *it.* (*t. de serrur.*) amorcer; ôter qch. du fer avant que de le percer entiérement. Die Vorzeichnung: l'act. de, etc.

Vorzeigen, *v. a.* faire voir; montrer; *it.* (*t. de prat.*) produire, représenter, exhiber. (v. aufweisen) Seine Vollmacht vorzeigen, (aufweisen, vorlegen); faire apparoir de son pouvoir. Er war genöthiget, die Original-Dokumente vorzuzeigen; il fut obligé de représenter les titres originaux. Die Vorzeigung, v Vorweisung.

Vorzeiger, *s. m.* die Vorzeigerinn; celui ou celle qui montre, qui fait voir; *it.* le porteur, la porteuse. (v. Ueberbringer) Vorzeiger dieses; le présent porteur; le porteur de la présente.

Vorzeit, *s. f.* le temps passé. v. Zeit.

Vorzeiten, *adv.* autrefois; au temps passé; jadis.

Vorziehen, *v. a. irr.* tirer devant; *it. fig.* préférer. Einen Vorhang vorziehen; tirer un rideau devant qch. Das allgemeine Beste seinem eigenen Nutzen vorziehen; préférer le bien public à son propre intérêt. Ein rühmlicher Tod ist einem schimpflichen Leben vorzuziehen; une glorieuse mort est préférable à une vie honteuse.

Vorzimmer, *s. n.* l'antichambre.

Vorzug, *s. m.* la préférence; *it.* la prééminence; *it.* la supériorité, la prérogative, l'avantage. Einem den Vorzug geben; donner la préférence à qn. Sein Amt giebt ihm einen Vorzug vor vielen Leuten; sa charge lui donne la supériorité sur beaucoup de gens. Die Vorzüge (Vorrechte) des Adels; les prérogatives de la noblesse. Der Champagnerwein hat den Vorzug vor allen andern Weinen; le vin de Champagne l'emporte sur tous les autres vins. Vorzugsweise, *adv.* par préférence; par privilége.

Vorzüglich, *adj. et adv.* préférable, préférablement; par préférence; de préférence; *it.* prééminent, ente; supérieur, supérieurement. Vorzügliche Eigenschaften besitzen; être doué de qualités supérieures. Ich liebe ihn vorzüglich; je l'aime préférablement à tous les autres. Die Liebe des Nächsten, die Menschenliebe ist die vorzüglichste Tugend; la charité est la vertu prééminente. Man muß vorzüglich bemerken, daß ꝛc.; il faut remarquer particuliérement, principalement que, etc. Die Vorzüglichkeit; la supériorité; qualité d'une chose qui la rend préférable à une autre chose; la transcadance. v. Uebergewicht.

Votieren, v. stimmen.

Votivbild, *s. n.* v. Gelübde-Geschenk.

Vulkan, Vulcain: Dieu du feu, selon la fable. *It.* Ein Vulkan; ein feuerspeiender Berg; un volcan.

Vulkanisch, *adj. et adv.* volcanique. Vulkanische Producte *ou* Ausgeburten; produits volcaniques.

W.

W, *s. n.* (le Wé;) lettre consonne; *v. l'introduction.*

Waare, *s. f.* la marchandise; les choses dont les marchands font trafic et commerce; la denrée, la drogue. Verbothene Waare; de la contrebande; marchandise de contrebande. Mit verbothenen Waaren handeln; faire la contrebande. Einer der mit verbothenen Waaren handelt; un contrebandier. Verlegene Waare; vieille marchandise. Schlechte Waare; mauvaise marchandise, mauvaise denrée, méchante drogue. Kleine, kurze Waare; Krämerwaare; de la quincaillerie, de la mercerie. Waaren, die stark gesucht werden; marchandises de demande. Dieser Mann verkauft seine Waare gut, bringt seine Waare gut an; cet homme vend bien sa denrée. Das Waarenlager; le magasin; lieu où l'on garde un amas de marchandises; *it.* la provision, l'assortiment de marchandises; le fonds de boutique; toutes les marchandises d'une boutique. Dieser Kaufmann hat sein Waarenlager verkauft, und hat die Handlung aufgegeben; ce marchand a vendu son fonds et s'est retiré du commerce. Das Waarenregister, Waarenverzeichniß; la facture; (v. Factur) *it.* le tarif; (v. Tarif) *it.* la spécification des marchandises qu'on a à vendre. Der Waarenzoll; la douane. v. Zoll.

Wabe, v. Honigwabe.

Wach, *adv.* éveillé; qui ne dort plus. Sind Sie schon wach? êtes-vous déjà éveillé? Man muß wach seyn; il faut veiller.

Wachbett, *s. n.* le lit de veille, un lit portatif qu'on établit le soir dans la chambre d'un malade, qui veut avoir quelqu'un auprès de soi pendant la nuit.

Wache, *s. f.* la garde, le guet; action par laquelle on observe ce qui se passe, afin de n'être point surpris; (*t. de mer*) le quart; *it.* les gens qui font la garde; *it.* le corps de gardes; le lieu où sont les gardes. (v. Wacht, Wachtstube) Gute Wache halten; faire bonne garde. Gute Wache auf dem Mastkorbe halten; faire bon quart sur la hune. Auf die Wache ziehen; entrer en garde. Von der Wache abziehen; von der Wache kommen; sortir de garde. Auf der Wache seyn; être de garde; être au guet. Derjenige, welcher auf der Warte die Wache hielt; celui qui faisoit le guet au haut du beffroi. Die Wache an den Thoren; la garde aux portes. Die Wache ablösen; relever la garde. (v. abführen, aufführen, ꝛc.) Der Offizier von der Wache;

der

der wachthabende Offizier; l'officier de garde.

Wachen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) veiller; ne point dormir; *it.* s'abstenir de dormir pendant le temps destiné au sommeil; *it. fig.* veiller; prendre garde; être attentif; * vigiler. Die ganze Nacht wachen; veiller toute la nuit; passer la nuit à veiller. Bey einem Kranken wachen; veiller auprès d'un malade; veiller un malade. *Fig.* Ueber etwas wachen; veiller à qch., sur qch.; surveiller à qch. Ueber jemanden wachen; ein wachsames Auge auf jemanden haben; surveiller qn. Für das Wohl des Staates wachen; veiller au bien de l'état. Das Wachen; la veille; l'act. de veiller; la privation du sommeil de la nuit. Das viele, das lange, öftere Wachen schadet der Gesundheit; les longues veilles, les grandes veilles, les fréquentes veilles altèrent la santé.

Wachfeuer, *s. n.* le feu de la garde du camp.

Wachfrau, *s. f.* la garde; femme qui veille un malade, un mort, etc.

Wachfrei, *adj. et adv.* exempt de faire la garde.

Wachfreiheit, *s. f.* l'exemption de faire la garde.

Wachgeld, *s. n.* le salaire de celui qui veille auprès de qn.; *it.* le droit de guet et garde.

Wachhabend, v. Wache.

Wachhaus, *s. n.* die Wachstube; le corps de garde.

Wachhäuschen, *s. n.* la guérite; *it.* v. Schilderhaus.

Wachholder, (Wacholder) *s. m.* der Wachholderstrauch; le genevrier, le genièvre. (*arbrisseau*) Der Wachholderbaum; le genevrier qui s'élève en arbre; le grand genevrier. Die Wachholderbeere; le genièvre *ou* genèvre; la baie, la graine de genièvre. Der Wachholderbranntwein; l'eau de vie de genièvre. Die Wachholderdrossel; la grive de genevrier; la litorne. Das Wachholderharz; v. Sandarach. Das Wachholderholz; le bois de genevrier. Das Wachholder-Oehl; l'huile de genièvre. Der Wachholderrauch; le parfum de genièvre. Der Wachholdersaft, die Wachholderlatwerge; le rob de genièvre. Der Wachholderwein; la genevrette; le vin de genièvre.

Wachmeister, Wachtmeister, *s. m.* le sergent major dans une compagnie de cavalerie.

Wachparade, *s. f.* la parade; la montre que font sur la place les troupes qui vont monter la garde.

Wachs, *s. n.* la cire. Gelbes, weisses Wachs; cire jaune, blanche. Rohes Wachs; cire brute. Wachs zum Wichsen; de la cirure. (v. Wichse) In diesem Hause brennet man nichts als Wachs, lauter Wachslichter; dans cette maison on ne brûle que de la cire. Spanisches Wachs; Siegelwachs; de la cire d'Espagne.

Wachs-Abdruck, *s. m.* l'empreinte sur la cire.

Wachs-ähnlich, wachs-artig, *adj. et adv.* cérumineux, euse; qui tient de la cire.

Wachsam, *adj. et adv.* vigilant, ante; surveillant, ante; vigilamment; avec vigilance. *On dit fig.* Ein wachsames Auge auf etwas haben; veiller à qch.; surveiller qch.; être attentif à qch. Die Wachsamkeit; la vigilance; *it.* la surveillance.

Wachsbar, *adj. et adv.* végétable; qui peut croître. Dieser Baum ist dürre; es ist nichts Wachsbares mehr an ihm, weder an dem Stamme, noch an der Wurzel; cet arbre est sec; il n'y a plus rien de végétable, ni dans le tronc, ni dans la racine.

Wachsbaum, *s. m.* le cirier; arbre de cire. v. Kerzenstrauch.

Wachsbild, *s. n.* l'image de cire.

Wachsbleiche, *s. f.* la blanchisserie; lieu où l'on fait blanchir la cire. (l'herberie)

Wachsbleichen, *s. n.* le blanchiment de la cire.

Wachsbleicher, *s. m.* le blanchisseur de cire.

Wachsblume, *s. f.* le mélinet, la cérinthée; (*plante*) *it.* une fleur de cire; fleur artificielle faite de cire.

Wachsboden, *s. m.* le plain de cire. v. Boden.

Wachsbossierer, *s. m.* ouvrier qui travaille en ouvrages de cire, en bosse ou en relief.

Wachsschiff, *s. n.* la patache; petit bâtiment pour la garde des rivières.

Wachsdrüsen, *s. pl.* die Talgdrüsen der Augenlieder; les glandes ciliaires.

Wachsen, *v. n. irr.* croître; devenir plus grand; augmenter de qq. façon que ce soit; *it.* végéter; *se dit particulièrement des plantes; it.* venir. Die Kräuter, Bäume, Haare wachsen; les herbes, les arbres, les cheveux croissent. Ich lasse meinen Bart wachsen; je laisse croître ma barbe. Die Pflanzen wachsen beständig fort, bis sie absterben; les plantes croissent, les plantes végètent toujours jusqu'à ce qu'elles meurent. Es wächst kein Korn in diesem Lande; il ne vient point de blé en ce pays-là. Dieses Heu ist auf meinen Wiesen gewachsen; ce foin est de mon cru. *On dit,* Dieses Kind wächset heran; cet enfant se fait grand. Der Mond wächst, fängt an zu wachsen; la lune croît, commence à croître. Der Fluß ist gewachsen; la rivière est crue, a cru. Ein übel gewachsener Mensch; un homme mal-bâti, mal-fait. Die Zahl der Mißvergnügten wächst; le nombre des mécontens augmente, s'accroît. *Fig.* Die Mutter kann ihren Sohn nicht mehr bändigen; er ist ihr über den Kopf gewachsen; la mère ne peut plus réduire, ne peut plus ranger son fils à son devoir; il est devenu trop grand. Einer Sache gewachsen seyn; être capable d'une chose; avoir les qualités requi-

requises pour s'en acquitter bien. Er ſtrebt nach einem Amte, dem er nicht gewachſen iſt; il aspire à une charge qui est au dessus de sa portée. Dieſer Mann iſt ſeiner Frau nicht gewachſen; cet homme, ce mari n'est pas capable de gouverner *ou* de contenter sa femme. Das Geld iſt ihm nicht an das Herz gewachſen; l'argent ne lui tient pas au cœur. *Prov.* v. Miſt. Das Wachſen; la croiſſance; *it.* la végétation. (v. Wachsthum) Der Mond iſt im Wachſen; la lune est dans son croissant. Das Wachſen des Waſſers; la crue des eaux.

Wächſern, *adj. et adv.* von Wachs; de cire. Ein wächſernes Bild; une image de cire.

Wachsfabrik, *s. f.* la fabrique des ciriers.

Wachsfackel, *s. f.* le flambeau de cire.

Wachsfarbe, *s. f.* la couleur de cire.

Wachsfarbig, wachsgelb, *adj. et adv.* couleur de cire; jaune comme cire.

Wachshandel, *s. m.* le trafic, commerce de cire.

Wachshändler, *s. m.* le marchand cirier.

Wachskerze, *s. f.* le cierge, (v. Kerze) *it.* la bougie. v. Wachslicht.

Wachsklumpen, v. Wachsboden.

Wachslappen, *s. m.* le frottoir; linge enduit de cire pour polir les meubles de bois.

Wachsleinwand, *s. f.* v. Wachstuch.

Wachslicht, *s. n.* la bougie, chandelle de cire.

Wachsmahlerei, *s. f.* l'encaustique; la peinture encaustique; peinture dont les couleurs sont préparées avec de la cire.

Wachsmehl, *s. m.* la poussière que les abeilles recueillent des sommets des étamines des fleurs et qui entre dans la préparation de la cire.

Wachspapier, *s. n.* le papier ciré.

Wachsperle, *s. f.* la perle de cire; perle artificielle faite de cire.

Wachspflaſter, *s. n.* le cérat.

Wachspomade, *s. f.* la pommade de cire.

Wachspreſſe, *s. f.* la presse à purifier la cire jaune.

Wachspuppe, *s. f.* la poupée de cire.

Wachsröschen, v. Wachsblume.

Wachsſalbe, *s. f.* le cirogne.

Wachsſcheibe, *s. f.* gâteau de cire dans les ruches.

Wachsſchmelze, *s. f.* le lieu où l'on fond la cire; la fonderie.

Wachsſchnabel, *s. m.* der geſtreifte ſenegaliſche Fink; le bec de cire; le sénégalli rayé. (*oiseau*)

Wachsſeife, *s. f.* le savon de cire.

Wachsſtock *s. m.* la bougie filée. *ou* pliée. Ein zuſammen gewickelter Wachsſtock; eine Rolle Wachsſtock; un pain de bougie. Die Wachsſtockſchere; le bougeoir.

Wachstafel, *s. f.* la table cirée, enduite de cire: *it.* v. Wachsſcheibe. Ein Wachstafelein; une tablette de cire.

Wachsthum, *s. m. et n* la croiſſance, l'accroiſſement; augmentation en grandeur; la crue; (v. Wuchs) *it.* la végétation. Das zum Wachsthum beſtimmte Alter; l'âge de croiſſance. Der (das) Wachsthum der Pflanzen; la végétation des plantes. Das Leben der Pflanzen beſtehet blos im Wachsthume; les plantes n'ont qu'une vie végétative. Das Wachsthumvermögen; la vertu, la faculté végétative.

Wachstrüber, *s. f.* les restes de la cire fondue.

Wachstuch, *s. n.* die Wachsleinwand; la toile cirée. Die Wachstuchfabrik; la fabrique des toiles cirées. Wachstuchtapeten; des tapisseries de toile cirée.

Wachszieher, *s. m.* le cirier.

Wacht, Wachthaus, ꝛc. v. Wache, Wachhaus, ꝛc.

Wachtel, *s. f.* la caille. Eine junge Wachtel; un cailleteau; jeune caille. Der Wachtelfang; la chasse des cailles. Das Wachtelgarn; le filet pour prendre les cailles. Der Wachtelhund; le chien couchant. Der Wachtelkönig; die Wieſenralle; le roi des cailles; le râle de genet. Die Wachtelpfeife; le courcaillet; appeau pour prendre les cailles. Das Wachtelſtreichen; der Wachtelſtrich; la chasse des cailles à la tirasse. (v. ſtreichen) Der Wachtelſtrich; le passage des cailles. Sie ſind auf den Wachtelſtrich gegangen; ils sont allés tirasser. Der Wachtelweizen; v. Ackerweizen. Die Wachtelzeit; la saison des cailles.

Wächter, *s. m.* le garde, le guet; qui garde, qui veille, qui observe ce qui se passe. Die Wächterinn; la garde. Der Wächter im Maſtkorbe; le garde au mât; le gabier. Der Wächter bey einer Leiche; le veilleur. Das Wächterhorn; le cor de ceux qui font le guet.

Wachthurm, Wachtthurm, *s. m.* le beffroi; tour d'où l'on fait la garde.

Wackelig, *adj. et adv.* qui branle, qui chancelle, qui n'est pas ferme. Der Tiſch, der Stuhl iſt wackelig; la table, la chaise branle. Ein wackeliger Zahn; une dent qui branle. Ein wackeliges Hufeiſen; un fer qui loche.

Wackeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) branler, n'être pas bien ferme; pencher tantôt d'un côté tantôt de l'autre. Der Tiſch wackelt; la table branle. Dieſer Zahn wackelt; cette dent branle. Der Kopf wackelt ihm; er hat einen wackelnden Kopf; la tête lui branle; il a la tête branlante. Auf einem Stuhl hin und her wackeln ſich wiegen; se dandiner. Das Wackeln; le branlement; le mouvement de ce qui branle.

Wacker, *adj. et adv.* éveillé; (v. wach) *it.* brave, bravement. (v. rechtſchaffen, ehrlich *et* brav) Ein wackerer Mann; un brave homme. Eine wackere Frau; une brave femme. Sich wacker halten; se comporter en brave homme. Einen wacker abprügeln; rosser qn. comme il faut, d'importance. Wacker freſſen und ſaufen; manger et boire vigoureusement.

Wade, *s. f.* le gras *ou* le mollet de la jambe.

be. Er hat gar keine Waden, sehr dünne Waden; il a la jambe tout d'une venue, d'une pièce. Das Wadenbein; le péroné: l'os extérieur de la jambe. Der Wadenbein-Muskel; le muscle péronier; le péronier. Die grossen Wadenmuskeln, les gastrocnémiens. Die Waden-Blutader; la veine surale. Der Waden-Nerve; le nerf sural.

Wadel, *s. m.* la queue; (v. Schwanz) *it.* v. Mondswandelung *et* Holzwadel.

Waden, v. waten.

Wadicke, Waddicke, Wattick, Wattig, v. Molken.

Wäfel, v. Wefel.

Waffe, *s. f.* l'arme. v. Waffen.

Waffel, *s. f.* la gaufre. Waffeln backen; faire, cuire des gaufres. Der Waffelbäcker; le pâtissier qui fait des gaufres. Das Waffel-Eisen; le gaufrier; le fer dans lequel on cuit des gaufres.

Waffen, *s. pl.* les armes. (v. Gewehr) Mörderische Waffen; des armes meurtrières. Unter den Waffen seyn; im Gewehr stehen; etre sous les armes. Zu den Waffen greifen; die Waffen ergreifen; prendre les armes; courir aux armes. Die Waffen anlegen; sich waffnen; s'armer. Die Soldaten in den Waffen üben; exercer les soldats; exercer les soldats à manier les armes. *v. aussi* Gewäff.

Waffenbruder, *s. m.* le frère d'armes.

Waffenfabrik, v. Gewehrfabrik.

Waffengerüst, Waffengestell, *s. n.* v. Wehrgerüst, &c.

Waffengetöse, *s. n.* le bruit des armes; le cliquetis d'armes.

Waffenhaken, *s. pl.* les crochets d'armes.

Waffenhaus, *s. n.* das Zeughaus, die Waffenkammer; l'arsenal.

Waffenplatz, *s. m.* la place d'armes.

Waffenrock, *s. m.* la cotte d'armes.

Waffensalbe, *s. f.* l'onguent des armes; médicament auquel la superstition attribue une vertu surnaturelle.

Waffenschmid, *s. m.* l'armurier; ouvrier qui fabrique des armes.

Waffenschmiede *s. f.* la fabrique d'armes.

Waffenstillstand, *s. m.* la suspension d'armes; la trève, l'armistice.

Waffentragen, *s. n.* le port d'armes. (*Autrefois les guerriers qui avoient commis quelque faute légère étoient condamnés à porter pendant une heure ou deux des armes fort pesantes*)

Waffenträger, *s. m.* l'écuyer; *se disoit autrefois d'un* gentilhomme qui suivoit et accompagnoit un chevalier, et portoit son écu, lui aidoit à prendre ses armes, etc.

Waffen-Uebung, *s. f.* les exercices militaires.

Waffenwache, *s. f.* la veille des armes.

Waffnen, *v. a.* armer; fournir d'armes; *it.* revêtir d'armes. (v. bewaffnen) Mit gewaffneter Hand; à main armée; les armes à la main. Sich waffnen; s'armer. *Fig.* Sich mit Geduld waffnen; s'armer de patience.

Wag-Amt, *s. n.* le bureau de la balance publique. v. Wage.

Wage, *s. f.* la balance. Die römische Wage; die Schnellwage; la romaine; balance romaine; le peson. Eine hydrostatische Wage; une balance hydrostatique. (v. Bleywage, Wasserwage, &c.) *Fig.* Alle Worte auf die Wage legen; peser toutes ses paroles; peser, examiner tout ce qu'on dit. Einander die Wage (das Gleichgewicht) halten; contre-balancer. Diese beiden Mächte halten einander die Wage; ces deux puissances sont en équilibre.

Die Wage; das Wagehaus; la balance publique; le lieu où l'on pèse des ballots, du foin, etc. avec une balance ou avec un peson. v. Güterwage, Heuwage, &c.

Die Wage; la balance (*t. d'astron.*) un des signes du zodiaque. Das Zeichen der Wage; le signe de la balance.

Die Wage; le palonnier; pièce du train d'un carrosse ou d'une autre voiture, jointe au train de devant par un anneau de fer. *v. aussi* Sprengwage *et* Vorderwage.

Wagebalken, *s. m.* le fléau de la balance. Die Haken oder Häkchen am Wagebalken; les esses. Die Hörner, die äussersten Theile am Wagebalken; les cornes du fléau.

Wagebret, *s. n.* le plateau; le fond de bois des grosses balances, dont on se sert pour peser les lourds fardeaux.

Wagegeld, Wägegeld, *s. n.* le droit qu'on paye au poids de la ville; *it.* le droit de quintal.

Wagehals, v. Waghals.

Wagehalter, *s. m.* le soutien de la balance.

Wagehaus, *s. n.* la balance publique. v. Wage.

Wageherr, *s. m.* l'officier préposé pour avoir inspection sur le poids de la ville.

Wagekloben, *s. m.* die Wagerichte, la châsse de la balance.

Wageknecht, *s. m.* un bas officier qui sert au poids de la ville.

Wagekunst, Wägekunst, *s. f.* la statique; science qui a pour objet l'équilibre des corps solides.

Wagemacher, *s. m.* l'ouvrier qui fait des balances.

Wagemeister, *s. m.* le maître du poids ou de la balance publique; celui qui est préposé pour faire peser les marchandises.

Wagen, *v. a.* hasarder, risquer; exposer à la fortune, au péril; aventurer. Sein Leben wagen; hasarder, risquer sa vie. Eine Schlacht, ein Treffen wagen; risquer une bataille, un combat. Ich will wohl diese kleine Summe daran wagen; je veux bien aventurer cette petite somme. Gewagt, *adj.* hasardeux, euse; risqueux, euse; où il y a du péril, du danger, du risque. Ein gewagter Ausdruck; une expression hasardée. Sich wagen; s'exposer, s'abandonner au danger, au hasard; s'aventurer. Es wagen; se hasar-

der

der à; tenter fortune. Ich will es wagen, ihm diesen Vorschlag zu thun; je me hasarderai à lui faire cette proposition. Sie können dieses nicht thun, ohne etwas zu wagen; vous ne sauriez faire cela sans risquer. Er hat sich mehr gewagt, als nöthig war; il s'est aventuré plus qu'il ne falloit. Man muß es wagen; es muß gewagt seyn; il faut hasarder le paquet. Ein gewagter Handel; une affaire hasardeuse; une affaire risqueuse. *Prov.* Frisch gewagt, ist halb gewonnen; la fortune accompagne l'audace. Wagen gewinnt, wagen verliert; qui ne hasarde rien, ne gagne rien. Das Wagen; l'action de hasarder, etc.; *it.* le hasard, le risque.

Wagen, *s. m.* la chariot; *it.* le char; (v. Sonnenwagen, Trauerwagen, Triumphwagen) *it.* le carrosse; (v. Kutsche) *it.* la voiture. (v. Fuhrwerk) Ein bespannter Wagen; un chariot attelé. (v. Heuwagen, Leiterwagen, Postwagen, Rüstwagen, ꝛc.) Der Wagen; (*t. d'astr.*) le chariot. (v. Himmelswagen) Der große Wagen; le grand chariot; le chariot de David. Der kleine Wagen; le petit chariot.

Wägen, *v. a. rég. et irr.* peser; examiner, voir la pesanteur d'une chose avec les poids; (v. wiegen) *it.* niveler; mesurer avec le niveau; *it. fig.* peser; examiner attentivement une chose, pour en connoître le fort et le foible. v. abwägen.

Wagen-Achse, *s. f.* l'essieu. v. Achse.

Wagenbaum, *s. m.* la flèche, le brancard d'un chariot.

Wagenburg, *s. f.* la barricade de chariots.

Wagendecke, *s. f.* das Wagentuch; la banne; grosse toile qui sert à couvrir les chariots chargés; la bache.

Wagendeichsel, *s. f.* le timon. v. Deichsel.

Wagengeschirr, *s. n.* le harnois; tout l'attirail d'un voiturier.

Wagengestell, *s. n.* le train de chariot, de carrosse.

Wagenhaus, *s. n.* la remise; *it.* das Wagenhaus, der Wagenschoppen, der Miethkutscher; le chantier; grande remise où les loueurs de carrosse rangent leurs carrosses. Einen Wagen in das Wagenhaus oder unter eine Wagenschoppe stellen; remiser une voiture; placer une voiture sous une remise.

Wagenknecht, *s. m.* le valet de charretier; garçon charretier.

Wagenkorb, *s. m.* la banne; espèce de grande manne faite de branchage.

Wagenleiter, *s. f.* la ridelle.

Wagenmacher, *s. m.* le balancier; artisan qui fait des balances; *it.* le charron. v. Wagner.

Wagenmeister, *s. m.* le vague-mestre; sorte d'officier chargé de la conduite des équipages d'une armée.

Wagenpferd, *s. n.* le cheval de harnois. Ein gutes Wagenpferd; un cheval bon pour l'attelage.

Wagenrad, *s. n.* la roue de chariot.

Wagenrennen, *s. n.* la course des chariots.

Wagenschauer, *s. m.* v. Wagenhaus.

Wagenschmiere, *s. f.* die Wagensalbe; la graisse à graisser les roues d'un chariot; *it.* le cambouis; graisse noire qui sort du moyeu de la roue et vient au bout de l'essieu des chariots. Es sind Flecken von Wagenschmiere an Ihrem Mantel; il y a des taches de cambouis à votre manteau.

Wagenschoppen, *s. m.* le hangar; espèce de remise destinée pour des chariots, pour des charrettes. *v. aussi* Wagenhaus.

Wagenschale, v. Wagschale.

Wagenwinde, *s. f.* le cric.

Wagerecht, *adj. et adv.* de niveau; à niveau; à plomb; horizontal, ale; horizontalement. Etwas wagerecht stellen, legen, setzen; mettre quelque chose de niveau. Der Hof ist mit dem Garten nicht wagerecht; la cour n'est pas au niveau du jardin. Es ist keine wagerechte Fläche richtiger, als die des Wassers; il n'y a point de niveau plus juste que celui de l'eau.

Wagentuch, v. Wagendecke.

Wagestein, *s. m.* le poids; pierre dont on se sert pour peser des choses lourdes. v. Gewichtstein.

Wagestück, *s. n.* le coup hasardeux; l'entreprise hasardeuse.

Wagezettel, *s. m.* le billet *ou* le contrôle du poids.

Waghals, *s. m.* le téméraire; un homme entreprenant qui risque tout, le brave; homme déterminé à tout faire.

Waglich, *adj. et adv.* risqueux, euse; hasardeux, euse; où il y a du péril, du danger, du risque. Die Waglichkeit; le risque.

Wagner, *s. m.* der Stellmacher; le charron; ouvrier qui fait des trains de carrosses, de chariots, etc. Die Wagnerarbeit; le charronnage. Das Wagnerholz; le bois de charronnage.

Wagschale, *s. f.* le bassin *ou* le plat de balance; *it.* la balance même. v. Wage.

Wagscheit, v. Richtscheit.

Wahl, *s. f.* le choix, l'option; *it.* l'alternative; *it.* l'élection. Eine gute Wahl treffen; faire un bon choix. Ich lasse Ihnen die Wahl; ich überlasse das Ihrer Wahl; Sie haben die Wahl; je vous donne, je vous laisse le choix; je laisse cela à votre choix, à votre option; vous avez le choix. Man hat ihm den Vorschlag gethan, das Gut wieder zurück zu geben, oder es zu bezahlen; er ist wegen der Wahl in Verlegenheit; die Wahl thut ihm wehe; on lui a proposé de rendre la terre, ou de la payer; il est embarrassé sur l'alternative. Man hat ihm die Wahl gelassen; on lui a donné l'alternative. Die Wahl eines Kaisers, eines Papstes; l'élection d'un Empereur, d'un Pape. Die Wahl durch verschlossene Zettel oder Kugeln; le scrutin.

Wahl-Amt, *s. n.* la charge élective.

Wählbar, *adj. et adv.* éligible. v. wahlfähig.

Wahl-Capitulation, *s. f.* la capitulation de l'Empereur, lorsqu'il est élu; les conditions que les Electeurs, dans la vacance de l'Empire, proposent à celui qui a été élu Empereur, et qu'il signe avant que d'être reconnu. Die kaiserliche Wahl-Capitulation; la capitulation impériale.

Wählen, *v. a.* choisir; faire un choix; opter; *it.* élire. Aus zweien eins wählen; choisir l'un des deux. Von diesen beyden Bedienungen hat er diejenige gewählt, welche ihm am zuträglichsten war; de ces deux charges, il a opté celle qui lui étoit la plus convenable. Einen König wählen; élire un Roi. Den würdigsten wählen; élire le plus digne. Durch die Mehrheit der Stimmen wählen; élire à la pluralité des voix. Durchs Loos wählen; élire au sort. Durch Kugelgreifen wählen; ballotter. Das Wählen; l'action de choisir, *it.* le choix, l'option. v. Wahl.

Wähler, *s. m.* die Wählerinn; celui *ou* celle qui choisit, qui fait un choix, qui élit, etc.; *it.* l'électeur. v. Wahlmann.

Wahlfähig, *adj. et adv.* éligible; qui peut être élu. Die Wahlfähigkeit; l'éligibilité; capacité d'être élu.

Wahlfürst, *s. m.* le prince électeur; l'Electeur. v. Kurfürst.

Wahlherr, **Wahlmann**, *s. m.* l'électeur; qui a le droit de suffrage; *it.* (*t. de l'université de Paris*) l'intrant. Die Wahlherren, die Wahlmänner werden sich morgen versammeln; les électeurs s'assembleront demain.

Wahlkind, *s. n.* ein an Kindesstatt angenommenes Kind; un enfant adoptif.

Wahlkönig, *s. m.* le Roi électif.

Wahlkönigreich, *s. n.* das Wahlreich; le royaume électif.

Wahlkugel, *s. f.* la ballotte.

Wahlmänner, **Wahlmann**, v. Wahlherr.

Wahlpfründe, *s. f.* le bénéfice collatif.

Wahlplatz, *s. m.* le lieu où se fait une élection; *it.* v. Wahlstatt.

Wahlrecht, *s. n.* le droit de suffrage dans l'occasion d'une élection.

Wahlreich, *s. n.* le royaume électif.

Wahlspruch, *s. m.* la devise; la sentence favorite; le mot favori. Mein Wahlspruch ist: Wenig und mit Frieden; ma sentence favorite est: paix et peu.

Wahlstadt, *s. f.* le lieu, la ville où se fait une élection.

Wahlstatt, *s. f.* le champ de bataille. v. Schlachtfeld.

Wahlstimme, *s. f.* la voix, le suffrage. v. Stimme.

Wahltag, *s. m.* le jour de l'élection.

Wahltüchtig, v. wahlfähig.

Wahlversammlung, *s. f.* l'assemblée électorale.

Wahlzettel, *s. m.* le bulletin; suffrage donné par écrit.

Wahlzeuge, *s. m.* le scrutateur; celui qui est appelé pour assister à la vérification du scrutin.

Wahlzimmer, *s. n.* la salle où se fait l'élection; *it.* le conclave; le lieu où s'assemblent les cardinaux pour l'élection d'un Pape.

Wahn, *s. m.* l'opinion, la persuasion, la croyance; (v. Meynung) *it.* la présomption, la conjecture. (v. Vermuthung) Ein falscher, irriger Wahn; une fausse opinion; une opinion erronée. Ich stand in dem Wahne, als ob ꝛc.; j'étois dans la persuasion que, etc.

Wähnen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) penser, croire, présumer; (v. meynen, glauben, vermuthen) Ihr sollet nicht wähnen, daß ꝛc. ne pensez pas, ne croyez pas, ne présumez pas que, etc.

Wahnglaube, v. Irrglaube.

Wahnkante, *s. f.* (*t. de charp.*) la flache; ce qui paroit de l'endroit où étoit l'écorce du bois.

Wahnkantig, *adj. et adv.* Wahnkanten habend; flacheux, euse. Ein wahnkantiger Balken; une poutre flacheuse.

Wahnsinn, **Wahnwitz**, *s. m.* la manie, la démence; aliénation d'esprit; le délire, la rêverie, la frénésie.

Wahnsinnig, **wahnwitzig**, *adj. et adv.* frénétique; atteint de frénesie; maniaque. Er ist wahnsinnig; il est en démence. Ein wahnsinniger, wahnwitziger Mensch; ein Wahnsinniger, Wahnwitziger; un maniaque, un frénétique. Wahnsinnig, wahnwitzig werden; tomber en démence.

Wahr, *adj. et adv.* vrai, vraie; véritable, qui est conforme à la vérité; *it.* qui est réellement ce qu'on le dit être; *it.* qui est tel qu'il doit être. Ist das wahr? cela est-il vrai? Es ist mehr als zu wahr; il n'est que trop vrai. Es ist kein Wort davon wahr; es ist kein wahres Wort daran; il n'y a pas un mot de vrai. Diese Nachricht hat sich wahr befunden; cette nouvelle s'est trouvée vraie. Eine wahre (wahrhafte) Geschichte; une histoire véritable. Ein wahrer Freund; un véritable ami; un vrai ami. Wahres (echtes) Gold; véritable or. Wahrer Marmor; véritable marbre; vrai marbre. Die wahre Ursache; la vrai cause. Ein wahrer Feldherr; ein wahrer Redner; un véritable capitaine; un veritable orateur. Das ist der wahre (rechte) Platz für dieses Gemählde; voilà la vraie place de ce tableau. Das ist die wahre (die wahrhaft schickliche) Bedienung für diesen Mann; c'est la vraie charge pour cet homme-là. Das sind Bänder von der wahren Farbe, wie sie zu diesem Kleide gehören; voilà des rubans de la vraie couleur qu'il falloit à cet habit. Sprechen Sie wahr mit mir; reden Sie aufrichtig; parlez-moi véritablement. Es ist wahr (ich gestehe es, läugne es nicht); il est vrai; à la vérité. Es ist wahr, ich habe ihn geschlagen; er hatte mich aber beleidiget; à la vérité je l'ai frappé; mais il m'avoit offensé. Dieses Kind ist das wahre Ebenbild seines Vaters; cet enfant est la

vraie

vraie image de son père. Er hat das Sprichwort wahr gemacht, das Sprichwort ist an ihm wahr geworden, welches sagt, ꝛc.; il a justifié le proverbe qui dit, etc. Man muß in allen seinen Handlungen wahr seyn; il faut être vrai en tout ce qu'on fait. Es ist nicht immer gut, alles zu sagen, was wahr ist; toutes les vérités ne sont pas bonnes à dire.

Wahre, *s. n.* le vrai. Das Wahre von dem Falschen unterscheiden; discerner le vrai d'avec le faux. Das ist das Wahre; voilà le vrai.

Wahren, *v. a.* avoir soin de, etc. Jemands des Gerechtsame wahren; conserver les droits de qn.

Währen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) durer; continuer d'être. (v. dauern) Die Berathschlagung währte drei Stunden; la consultation dura trois heures.

Während, *prépos. et adj.* durant, pendant. Während ihrer Ehe; durant leur mariage. Während seines ganzen Lebens; pendant, durant toute sa vie. Eine ewig währende Glückseligkeit; une félicité éternelle; un bonheur éternel,

Wahrhaft, wahrhaftig, *adj. et adv.* vrai, vraie; vraiment; véridique, véritable, véritablement. Der wahrhafte (wahre) Bewegungsgrund; le vrai motif. Diese Frau ist wahrhaft schön; cette femme est vraiment belle. Ein wahrhafter, sehr wahrhafter Mann; un homme vrai; un homme véridique; un homme plein de vérité. Christus ist wahrhaftig auferstanden; Jesus-Christ est ressuscité véritablement. Wahrhaftig; in Wahrheit; wahrlich; en vérité; à la vérité. Die Wahrhaftigkeit; la vérité; l'act. de dire la vérité; *it.* la véracité; véridicité.

Währhaft, v. dauerhaft.

Wahrheit, *s. f.* la vérité, le vrai. Die Wahrheit reden, sagen; dire la vérité. Es ist die lautere Wahrheit; c'est la pure vérité. Die Wahrheiten der Religion; les vérités de la religion. Die Wahrheit zu sagen, zu gestehen; à dire vrai, à dire la vérité. Erzählet uns die Sache nach der Wahrheit; contez-nous la chose au vrai. Hinter die Wahrheit kommen; découvrir la vérité. Der Wahrheit Raum geben; admettre la vérité; se laisser gagner à la force de la vérité. Einem die Wahrheit sagen; ihm seine Fehler vorhalten; dire à qn. ses vérités; lui dire ses défauts. *Prov.* Kinder und Narren reden die Wahrheit; il n'y a que les fous et les enfans qui disent ingénument ce qu'ils pensent.

Wahrlich, warlich, *adv.* vraiment; en vérité, certainement, assurément.

Wahrlosigkeit, v. Verwahrlosung.

Währmann, v. Gewährmann.

Wahrnehmen, *v. a. irr.* apercevoir; *it.* observer, remarquer. Eine Sache wahrnehmen; apercevoir qch.; s'apercevoir de qch. Jemanden von weitem wahrnehmen; apercevoir qn. de loin. Ich habe wahrgenommen, daß ꝛc.; j'ai remarqué, j'ai observé que, etc. *On dit famil.* Einer Sache wahrnehmen; avoir égard à qch.; veiller à qch.; prendre soin de qch. Die Gelegenheit wahrnehmen; ménager l'occasion; profiter de l'occasion. Das Wahrnehmen, die Wahrnehmung; (*sans plur.*) l'action d'apercevoir; la découverte, la vue d'un objet. (v. Erblickung) *It.* Die Wahrnehmung, *pl.* die Wahrnehmungen; *it.* l'observation, la remarque; les observations; les remarques.

Wahrsagekunst, *s. f.* la divination; l'art prétendu de prédire l'avenir; l'art divinatoire.

Wahrsagen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) dire la bonne aventure; *it.* deviner, prédire, présager, pronostiquer. (v. vorher sagen, prophezeien) Sich wahrsagen lassen; se faire dire sa bonne aventure. Aus der Karte wahrsagen; dire la bonne aventure par le moyen des cartes arrangées d'une certaine manière. Die Kunst zu wahrsagen, künftige Dinge vorher zu sagen; l'art de deviner. v. Wahrsagekunst. Die Kunst aus den Linien der Hand zu wahrsagen; la chiromancie. Wahrsagend; fatidique; qui déclare ce que les destins ont ordonné. Der wahrsagende Dreifuß zu Delphi; le trépied fatidique de Delphes. Aus dem Fluge und Geschrei der Vögel wahrsagen; augurer du vol, du chant des oiseaux. Das Wahrsagen, die Wahrsagung, die Wahrsagerei; l'act. de, etc.; la divination. Die Wahrsagung aus dem Fluge der Vögel; la divination par le vol des oiseaux; l'ornithomance *ou* ornithomancie. Die Wahrsagung aus den Gesichtszügen; la métoposcopie. Das Wahrsagen, die Wahrsagung aus den Händen; la chiromancie. Die Wahrsagung aus den Eingeweiden der Menschen; l'anthropomancie. Die Wahrsagung aus den Eingeweiden der Thiere; l'extispicie. Die Kunst aus den Eingeweiden der Thiere zu wahrsagen; l'extispicine, l'art de deviner par l'inspection des entrailles des animaux. Das Wahrsagen, wobey man im Kreise herum geht; la gyromance *ou* gyromancie. Die Wahrsagung aus dem Feuer; la pyromance *ou* pyromancie. Die Wahrsagerei vermittelst einer Wünschelruthe; la rabdomance; divination par la baguette divinatoire.

Wahrsager, *s. m.* le devin; celui qui fait profession de prédire les choses à venir; *it.* le diseur de bonne aventure; *it.* le fatuaite. Die Wahrsagerinn; la devineresse; *it.* la diseuse de bonne aventure. Der Wahrsager aus dem Fluge der Vögel; l'augure. Der Wahrsager durch das Punktieren; le géomancien. (v. punktieren) Der Wahrsager aus den Linien der Hände; le chiromancien. Der Wahrsager aus den Gesichtszügen; le métoposcope. Der Wahrsager aus den Eingeweiden der Opferthiere; l'aruspice.

Wahrsagerei, *s. f.* la divination. v. wahrsagen *et* Wahrsagekunst.

Wahrsagergeist, *s. m.* l'esprit de divination.

Wahrsagerisch, *adj. et adv.* qui appartient

tient à la divination, à l'art de deviner.

Wahrſagerkunſt, v. Wahrſagekunſt.

Wahrſagerſtab, *s. m.* la baguette de devin.

Währſchaft, v. Gewährſchaft.

Wahrſchauen, v. warnen.

Wahrſcheinlich, *adj. et adv.* vraisemblable, vraisemblablement; *it.* plausible, plausiblement; probable, probablement. Die Wahrſcheinlichkeit; la vraisemblance, l'apparence, la probabilité.

Währung, *s. f.* la durée; (v. Dauer) *it.* la valeur des monnoies. Sie müſſen mich in Hamburger Währung bezahlen; vous me payerez en monnoie de Hambourg.

Währwolf, *s. m.* le loup-garou; l'ogre; monstre imaginaire. *On dit famil.* Er frißt, wie ein Währwolf; il mange comme un ogre; il mange excessivement.

Wahrzeichen, *s. n.* le signe, l'enseigne; ce qui est la marque d'une chose. v. Zeichen, Kennzeichen.

Waid, *s. m.* die Waidkraut, die Waidpflanze; la guède *ou* le pastel; plante qu'on cultive pour l'usage des teinturiers qui en emploient le suc pour teindre en bleu foncé. Die Waid-Aſche; la védasse *ou* vaidasse. Der Waidfärber, v. Schönfärber. Die Waidmühle; le moulin à piler le pastel.

Waiſe, *s. m. et f.* l'orphelin, l'orpheline. Er iſt eine vater- und mutterloſe Waiſe; il est orphelin de père et de mère. Das Waiſenhaus; la maison des orphelins. Die Waiſenkinder (in einem Waiſenhauſe); les orphelins. Der Waiſenknabe; l'orphelin. Das Waiſenmädchen; l'orpheline. Die Waiſenmutter; la femme commise au soin des orphelins. Der Waiſenſtand; la condition, l'état d'orphelin. Der Waiſenvater; l'homme commis au soin des orphelins.

Waizen, v. Weizen.

Wake, *s. f.* (*t. de pêcheur.*) trou fait dans la glace. *On appelle aussi*, Waken, Feldwaken; roche, -- certaine pierre fort dure qui se trouve dans les champs.

Wald, *s. m.* la forêt; *it.* le bois; (v. Gehölz) *it.* (*t. forest.*) la ramure. Ein Wäldchen, Wäldlein; une petite forêt, un petit bois. Ein hoher Wald; ein Wald von hochſtämmigen Bäumen; un bois de haute futaie. Es gibt viel Wälder, viel Waldung, viel Waldungen in dieſem Lande; il y a quantité de forêts, de bois en ce pays. Dieſer Baum hat zu viel Wald; cet arbre a trop de ramure. *On dit fig.* Er hat einen Wald von Haaren auf dem Kopfe; il a une forte chevelure. *Prov.* Wie man in den Wald ſchreiet, ſo ſchallt es wieder heraus; le moine répond comme l'abbé chante; telle demande, telle réponse; tel son, tel écho.

Wald-Affe, *s. m.* le sylvain.

Wald-Ameiſe, *s. f.* la fourmi des bois.

Wald-Aemmerling, v. Gold-Ammer.

Wald-Amt, v. Forſt-Amt.

Wald-Anemone, *s. f.* l'anémone des forêts.

Wald-aren, *v. a.* (*t. forest.*) layer; marquer les arbres dans les forêts avec le marteau à layer.

Wald-Axt, *s. f.* la cognée pour la coupe du bois; *it.* v. Wald-Eiſen.

Waldbeſichtigung, v. Waldſchau.

Waldbeute, *s. f.* l'arbre creux qui sert de ruche aux abeilles sauvages.

Waldbiene, *s. f.* l'abeille sauvage.

Waldbinſengras, *s. n.* le souchet des bois. (*plante.*)

Waldbirn, v. Holzbirn.

Waldblume, *s. f.* l'arnique des montagnes. v. Wohlverlei.

Waldbrand, *s. m.* le feu d'une forêt embrasée.

Waldbruder, *s. m.* der Einſiedler; l'ermite, le solitaire, l'anachorette; moine qui va seul dans un bois pour y servir Dieu.

Waldbürger, *s. m.* l'habitant d'un bois, d'une forêt.

Walddiſtel, *s. f.* le chardon des bois; *it.* v. Stechpalme.

Walddoſt, *s. m.* l'origan sauvage. (*plante.*)

Wald-Einſiedler, v. Waldbruder.

Wald-Eiſen, *s. n.* der Waldhammer; le marteau avec lequel les officiers des eaux et forêts marquent les arbres dans les forêts. Der Waldeiſenbewahrer; le garde-marteau.

Waldenſer, *s. m.* le Vaudois.

Wald-Erdbeere, *s. f.* la fraise des bois.

Wald-Erve, *s. f.* l'orobe sauvage. (*plante.*)

Wald-Eſche, *s. f.* l'érable blanc de montagne; le sycomore.

Wald-Eſel, *s. m.* l'âne sauvage.

Wald-Eule, *s. f.* la petite chouette.

Waldfenchel, *s. m.* le fenouil des bois.

Waldfingerhut, *s. m.* la digitale jaune des bois. (*plante.*)

Waldflachs, *s. m.* la linaire; lin sauvage; *it.* la velvote *ou* élatine. (*plante*)

Waldfrevel, *s. m.* le délit forestier; dommage causé aux forêts, aux bois.

Waldfreveler, *s. m.* celui qui a commis qq. délit forestier.

Waldgedinge, *s. n.* (*t. forest.*) l'assiette de vente.

Waldgeflügel, *s. n.* la volatille *ou* les oiseaux des bois.

Waldgeiſt, *s. m.* l'esprit des bois; le singe barbu à queue de lion.

Waldgeräumte, v. Geräumte.

Waldgeſchrei, *s. n.* le cri de chasse dans une forêt, dans un bois.

Waldgewächs, *s. n.* la plante qui vient dans les forêts.

Waldglockenblume, *s. f.* das Waldglöckchen, Waldglöcklein; la campanelle, campanette. (*plante*)

Waldgott, *s. m.* le faune, satyre; *it.* (*t. d'hist. nat.*) le maimion; singe des bois. Die Waldgottheiten, Waldgötter; les divinités des forêts, des bois. Die Waldgöttinn; la napée.

Waldgras, *s. n.* le laîche des bois.

Waldhäher, v. Holzhäher.

Waldhahn, *s. m.* le coq sauvage; coq des bois; coq de bruyère. v. Auerhahn.

Waldhammer, *s. m.* v. Wald-Eisen.

Waldhirse, *s. f.* le mil *ou* millet sauvage.

Waldhonig, *s, m.* le miel sauvage.

Waldhorn, *s. n.* la trompe; le cor; le cor de chasse. (v. Jagdhorn) Auf dem Waldhorn blasen; sonner du cor. Der Waldhorniſt; le sonneur de cor; un homme qui sonne du cor; *it.* le corneur. v. Hornbläſer.

Waldhuhn, v. Haſelhuhn.

Waldhüter, *s. m.* le garde-bois *ou* garde-forêt.

Waldig, *adj. et adv.* garni de bois; boisé, ée. Ein ſehr waldiges Land; un pays couvert, hérissé de forêts; une terre bien boisée. Waldige Hügel; côteaux garnis de bois.

Waldkirsche, *s. f.* die Vogelkirsche; la merise. Der Waldkirschenbaum; la merisier.

Waldklafter, *s. f.* le toise *ou* la corde avec laquelle on mesure le bois de moule dans les forêts; *it.* une toise, une corde de bois de moule dans une forêt.

Waldknoblauch, *s. m.* l'ail des bois.

Waldleite, v. Leite.

Waldlerche, v. Heidelerche.

Waldmalve, *s. f.* la mauve des bois.

Waldmangold, *s. m.* la petite pyrole à fleur solitaire.

Waldmann, *s. m.* l'homme des bois; homme sauvage qui habite les forêts. Das Waldmännlein; le satyreau.

Waldmaus, *s. f.* le grand rat des forêts.

Waldmeise, *s. f.* la mésange des forêts.

Waldmeister, *s. m.* le gruyer; officier qui juge en première instance des délits qui se commettent dans les forêts; *it.* (*t. de botan.*) l'aspérule; *it.* la moscateline; (v. Biſamkraut) *it.* le muguet des bois. Gülden Waldmeiſter; la croisette velue.

Waldmelde, *s. f.* l'arroche sauvage.

Waldmensch, *s. m.* l'homme des bois; l'orang-outang.

Waldmiſt, *s. m.* les feuilles des arbres qui ont servi de litière aux bestiaux, et qui sont mêlées avec leur fiente.

Waldmorgen, *s. m.* un arpent de bois.

Waldnelke, *s. f.* l'oeillet de poëte; sorte de petits oeillets qui viennent dans les bois.

Waldneſſel, *s. f.* l'ortie morte à fleurs jaunes.

Waldnymphe, *s. f.* la dryade, hamadryade; nymphe des bois; nymphe bocagère; la napée.

Waldnutzung, v. Forſtnutzung *et* Waldrecht.

Wald-Ochs, v. Auer-Ochs.

Wald-Ordnung, *s. f.* l'ordonnance forestière.

Waldpappel, *s. f.* la grande mauve; mauve sauvage.

Waldpech, *s. n.* la poix commune.

Waldrapunzel, *s. f.* la raiponce des bois.

Waldratze, *s. f.* le rat des bois. Die große Waldratze; le surmulot.

Waldrauch, *s. m.* l'encens de la Thuringue; espèce de résine que l'on trouve dans les fourmilières; *it.* v. Biſamkraut.

Waldraupe, *s. f.* la chenille des bois.

Waldrebe, *s. f.* la clématite; herbe aux gueux.

Waldrecht, *s. n.* le droit d'usage. Das Waldrecht in einem Forſte haben; avoir le droit d'usage dans une forêt.

Waldrechten, *v. a.* (*t. de charpent.*) ébaucher un arbre. Ein nach ſeiner ganzen Länge waldgerechter Baum; du bois de brin.

Waldregal, v. Forſtregal.

Waldreiter, v. Förſter.

Waldſchade, v. Waldfrevel.

Waldſchau, *s. f.* le récolement; visite des officiers des eaux et forêts pour vérifier si une coupe de bois a été faite conformément aux ordonnances.

Waldſchnepfe, *s. f.* la bécasse des bois.

Waldſchreiber, v. Forſtſchreiber.

Waldſchritt, *s. m.* le pas des bois; pas dont on mesure les bois.

Waldſchütze, v. Forſthüter.

Waldſchwamm, *s. m.* l'agaric des bois; l'amanite.

Waldſeil, *s. n.* v. Waldklafter.

Waldſperling, *s. m.* le friquet.

Waldſtadt, *s. f.* la ville forestière.

Waldſtrafe, *s. f.* l'amende qu'on paye pour les délits et dommages faits dans les bois.

Waldſtroh, Wallſtroh, *s. n.* le petit muguet jaune.

Waldtaube, *s. f.* le pigeon des bois; pigeon sauvage.

Waldteufel, *s. m.* le pithique; espèce de singe.

Waldthier, *s. n.* l'animal vivant dans les bois; *it.* l'isard; chèvre des alpes.

Waldung, *s. f.* la forêt, le bois; grande étendue de bois. Ein mit Waldung, mit Holz wohl verſehenes Landgut; une terre bien boisée.

Waldverbrechen, *s. n.* v. Waldfrevel.

Waldvogel, *s. m.* l'oiseau des bois.

Waldwanze, *s. f.* la punaise des bois.

Waldwärts, *adv.* vers le bois; du côté de la forêt.

Waldwaſſer, *s. n.* l'eau qui vient d'un bois, d'une forêt.

Waldweg, *s. m.* le chemin, la route dans un bois, dans une forêt; *it.* la laie; route coupée dans une forêt.

Waldweide, *s. f.* die Weide für zahme und wilde Thiere in einem Walde; la paisson.

Waldwicke, *s. f.* la vesce des bois; l'orobe.

Waldzeichen, *s. n.* le martelage; la marque que les officiers des eaux et forêts font sur les arbres avec le marteau.

Wälger, *s. m.* das Wälgerholz; le rouleau.

Wälgern, walgern, *v. a.* rouler qch. avec ou entre les mains. Den Teig wälgern; étendre

tendre la pâte avec le rouleau. Das Wálgern; l'act. de, etc.

Walkbank, v. Walke.

Walke, *s. f.* (*sans plur.*) la foulure; l'action de fouler. Dem Tuche die Walke geben; fouler le drap. *It.* Die Walke; *plur.* die Walke; la foulerie; le lieu où l'on foule les draps. Tücher in die Walke tragen; porter des draps à la foulerie. *It.* Die Walke; das Walkholz, der Walkstock; la fouloire; instrument pour fouler les bas et autres choses. Die Walkmühle; le moulin à foulon. Die Walke, die Walktafel, die Walkbank; le banc à fouler.

Walken, *v. a.* fouler; presser, accommoder sur la fouloire. Tücher walken; fouler des draps. Gewalkte wollene Strümpfe; des bas drapés. Ungewalktes Tuch; drap de laine en haire. *On dit popul.* Einen walken, durchwalken; étriller qn. Das Walken; foulure; la foule; l'action de fouler.

Walker, *s. m.* le foulon; artisan qui foule des draps, etc. Die Walkerdistel; le chardon à foulon. Die Walker-Erde, Walk-Erde; der Walkerthon; la terre à foulon; la cimolie. Einen Zeug mit Walkerthon überstreichen; terrer une étoffe. Der Walkerlohn; ce qu'on paye au foulon pour son ouvrage. So viel kostet es Walkerlohn; il en coûte tant pour le foulon. Der Walkerroche; v. Stachelroche.

Walk-Erde, v. Walker, Walker-Erde.

Walkfaß, *s. n.* der Walktrog; le vaisseau à fouler.

Walkhaar, *s. n.* die grobe Wolle, welche in den Walkmühlen vom Tuche zurück bleibt; le laveton; grosse bourre qui sort des draps qu'on foule.

Walkholz, *s. n.* v. Walke.

Walkmühle, v. Walke.

Walkmüller, *s. m.* le propriétaire d'un moulin à foulon; le maître foulon.

Walkstock, *s. m.* v. Walke.

Walktafel, v. Walke.

Wall, *s. m.* das Aufwallen des siedenden Wassers; le bouillon, le bouillonnement. Die Spargel brauchen nur einen Wall zu thun; il ne faut qu'un bouillon aux asperges.

Wall, *s. m.* (*pl.* die Wälle) le rempart; levée de terre qui environne et défend une place; le boulevart. (v. Hauptwall, Mittelwall, &c.) Die Wall-Arbeit; les travaux qu'on fait aux remparts, aux boulevarts d'une place. Der Wall-Arbeiter; le travailleur aux remparts, etc. Der Wallbruch; la brèche faite à un rempart. Der Wallgang; le terre-plein d'un rempart. Der Wallgräber; le terrassier. Die Wallkatze; le cavalier. (v. Katze; *t. de fortif.*) Der Wallkeller; la casemate. (v. Mordgrube, Mordkeller) *It.* Die Wallkeller; les cascanes; puits qu'on fait dans le terre-plein, proche d'un rempart, pour éventer les mines. Der Wallmeister; l'inspecteur de rempart. Der Wallsamen, v. Sophienkraut. Das Wallscheit; la règle de talus. Der Wallsetzer; l'ouvrier qui bat la terre d'un rempart pour l'aplanir. Das Wallstroh, v. Labkraut.

Der Wall, *signifie aussi* une chaussée; *it.* une digue; *it.* (*t. de mer*) la côte, la rive, le rivage, l'abord, la terre. Das Schiff kömmt an den Wall; le bâtiment aborde. Der Wall-Anker; l'ancre de terre. Der Wallwind; le vent de terre.

Wallach, *s. m.* le Valaque; habitant de la Valaquie *ou* Valachie. Die Wallachei; la Valaquie; province qui confine avec la Turquie.

Der Wallach; le hongre; un cheval hongre, cheval châtré.

Wallachen, *v. a.* ein Pferd wallachen; hongrer, châtrer un cheval. Ein gewallachter englischer Paßgänger oder Zelter; un guilledin.

Walldistel, v. Sterndistel.

Wallen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) bouillonner; (v. aufwallen) *it.* ondoyer. Das wallende Meer, die wallenden Fluren; la mer ondoyante, les plaines ondoyantes. Ihr wallender Busen; son sein palpitant. *Fig.* Das Blut wallet ihm in den Adern; le sang lui bout dans les veines. *On dit aussi.* Er hat sechzig Jahre auf Erden gewallet; il a vécu soixante ans. Das Wallen; le bouillonnement.

Wallfahrt, *s. f.* le pélerinage.

Wallfahrten, *v. n.* aller en pélerinage; faire des pélerinages.

Wallfahrter, v. Pilger.

Wallfisch, *s. m.* la baleine. Ein junger Wallfisch; un baleineau; petit de la baleine. Wallfischartig, *adj. et adv.* zum Geschlechte der Wallfische gehörig; cétacée. Ein wallfischartiges Thier; un animal cétacée, du genre des cétacées. Die Wallfischbarten; les fanons; les barbes d'une baleine. Der Wallfischbensel, die Wallfischruthe; das Geburtsglied des Wallfisches; membre de la baleine. Der Wallfischfang; la pêche de la baleine. Der Wallfischfänger; le pêcheur de baleines. Die Wallfischrippe; la côte de baleine. Der Wallfischthran; l'huile de baleine. Der Wallfischtödter; l'espadon; gros poisson du musle duquel sort un os plat qui est comme un espadon.

Wallgang, *s. m.* (*t. de fortif.*) le terre-plein d'un rempart.

Wallnuß, *s. f.* die wälsche Nuß; la noix. v. Nuß.

Wallrath, *s. m.* le blanc de baleine; (sperme de baleine); la cervelle du cachalot.

Wallroß, *s. n.* v. Meerpferd, Seepferd.

Wallung, *s. f.* l'ébullition; le mouvement que prend un liquide qui bout sur le feu; *it.* (*t. de médec.*) l'orgasme; agitation des humeurs. Die Wallung des Blutes; l'ébullition, l'émotion du sang. Sie bekommt öfters Wallungen; elle est sujette à des ébullitions de sang.

Walm, *s. m.* (*t. d'archit.*) Die Giebelseite eines Daches; la croupe de comble. Das

Walm-

Walmdach; le comble à croupe. Ein Walmgewölbe; v. Klostergewölbe.

Walpurgis, Vanbourg. (*nom de femme*) Das Walpurgiskraut; la lunaire. (*plante*) Die Walpurgisnacht; le sabbat des sorciers; la nuit où, selon la superstition vulgaire, s'assemblent les sorciers pour tenir leur sabbat.

Wals, v. Wels.

Wälsch, *adj. et adv.* Italien, enne; d'Italie. Ein wälscher Kaufmann; un marchand Italien. Die wälsche Sprache; la langue italienne; l'italienne. Wälsch reden; parler italien. *On dit pop.* Das kommt mir wälsch vor; cela me surprend; cela me paroît bien étrange. Ein wälscher Hahn; un coq d'Inde. Ein wälsches Huhn, eine wälsche Henne; une poule d'Inde. Die wälsche Bohne; la faséole, le haricot. (v. Schminkbohne) Die wälsche Nuß; v. Nuß. Die wälsche Praktik; (*t. d'arithm.*) la pratique italienne.

Wälschen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) kauderwälsch reden; jargonner. (v. kauderwälsch) Sie wälschten mit einander; ils jargonnoient ensemble.

Wälschland, l'Italie. v. Italien.

Walten, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) faire, agir, disposer, gouverner, ordonner, administrer. (*v. us.*) v. schalten. *On dit*, Das walte Gott! walt's Gott! au nom de Dieu! Dieu y donne sa bénédiction! Dieu nous soit en aide!

Walther, Gauthier. (*nom d'homme*)

Walze, *s. f.* le rouleau, le cylindre. Eine Walze, die Gänge in den Gärten damit zu walzen, eben zu machen; un rouleau, un cylindre pour aplanir les allées dans les jardins. Hölzerne Walzen, worauf man Lasten fortrollet; des rouleaux de bois sur lesquels on fait rouler des fardeaux. Eine Walze, die auf Zapfen geht; un rouleau sans fin. Die Walze in den Glasmanufacturen, die Glasmasse damit der Länge nach auszudehnen; le rouleau à couler. (*v. aussi* Streckwalze) Die Walze in den Zuckermühlen, womit das Zuckerrohr zerquetscht wird; *it.* die Walze *ou* Welle in Glockenspielen; le tambour. Die Walze in einer Drehorgel; le bariller. Walzenförmig, *adj. et adv.* cylindrique; en rouleau. Die walzenförmige Bewegung; (*t. de mécan.*) le mouvement cycloïdal. Das Walzengerüst; le train d'un rouleau, d'un cylindre. Die Walzengurte; les cordes du rouleau d'une presse d'imprimerie. Die Walzenlinie; v. Schneckenlinie. Die Walzenschlange; le rouleau. (*serpent*) Die Walzenschnecke; le cylindre, le rouleau; la volute cylindrique. (*coquillage*) Der Walzenstein; l'entrochite; sorte de pétrification cylindrique.

Walzen, *v. a.* faire passer le rouleau sur qch.; aplanir avec un rouleau. Die Gänge in einen Garten walzen; aplanir les allées d'un jardin avec un rouleau. Den Teig walzen; (*t. de bout*) étendre la pâte avec le rouleau. Walzen *signifie aussi*, danser une valse. (v. Walzer) Das Walzen, die Walzung; l'act. de, etc. Man kann das Walzen nicht lange aushalten; on ne peut soutenir long-temps la valse.

Wälzen, *v. a.* rouler; faire rouler; faire avancer un corps pesant d'un lieu à un autre, en le faisant tourner. Einen Stein fort wälzen; rouler une pierre. Sich auf dem Grase wälzen, herum wälzen; se rouler sur l'herbe. Sich im Kothe wälzen; se vautrer dans la fange; *it.* (*en parlant des bêtes noires*) Die wilden Schweine wälzen sich im Schlamme herum; les sangliers se vautrent dans la fange. *Fig.* Sich in allen Lastern herum wälzen; se vautrer dans toutes sortes de vices. Die Schuld von sich wälzen, auf einen Andern wälzen; se décharger d'une faute sur qn.; rejeter la faute sur un autre. Das Wälzen, die Wälzung; l'action de rouler, etc.

Walzer, *s. m.* la valse; certain danse de deux personnes qui ne font que tourner ou se mouvoir en rond.

Walzwerk, v. Streckwerk.

Wamme, *s. f.* die Wampe; le fanon; la peau qui pend sous la gorge d'un taureau, d'un bœuf; *it.* la partie molle de la peau qui couvre la panse de la bête. (v. Fehwamme, &c.) Die Wamme, Wampe von einem Hirsche; la hampe du cerf.

Wampe, *s. f.* v. Wamme *et* Wanst.

Wamms, *s. n.* le pourpoint. Das Wämmschen, Wämmslein; le gilet, la chemisette; *it.* le corset de femmes. Ein Wamms ohne Aermel; un colletin; un pourpoint sans manches. Einen Wamms anziehen; se mettre en pourpoint. Ein flanellenes Wämmschen auf dem bloßen Leibe tragen; porter une chemisette de flanelle sur la peau. Einem Hosen und Wamms ausziehen; mettre qn. tout nu; dépouiller qn. de tout ses habits; *it. fig.* dépouiller un homme de tout son bien. *On dit fig. et popul.* Einem das Wamms ausklopfen; épousseter qn. à coups de bâton. Der Wammsmacher; ein Schneider, der bloß Wämmse macht; le pourpointier. Die Wammsschneiderei; la pourpointerie.

Wamsen, v. prügeln *et* durchwamsen.

Wand, *s. f.* la muraille, le mur. (v. Mauer) Sich an die Wand lehnen; s'appuyer contre la muraille. Mit dem Kopfe wider die Wand rennen; donner de la tête contre le mur. (v. Mittelwand, Magenwand, Scheidewand, spanische Wand, &c.) Die Wände, die Seitenwände einer Schaubühne; les coulisses d'un théâtre. Die Wände einer Kutsche; les panneaux d'un carrosse.

Die Wand, (*t. de mine*) la roche. (v. Bergwand *et* Erzwand) Die Wand eines Schachtes; le côté d'un puits. Die Wand, der Abhang eines Berges; la côte, la pente, le penchant d'une montagne. Die Wand; (*t. de ch.*) le pan de rets; les panneaux; *it.* la toile. (v. Netz, Garn) Die Wände, die Seitenhölzer einer Kelter oder Druckerpresse;

se; les jumelles de pressoir, de presse. Die Wände, die Rippenstücke eines Hirsches, Rehes; les côtes d'un cerf, d'un chevreuil. Die Wand am Pferdehufe; le quartier du sabot d'un cheval. v. Hornwand.

Die Wand; (*t. de mar.*) les haubans; grosses cordes qui sont attachées aux barres des hunes et aux corps du mouton, pour affermir les mâts. Die große Wand; les grands haubans; le gros cordage qui tient le grand mât. (v. Besanwand *et* Fockwand) Die Wand anlegen; capeler les haubans.

Wand, *s. n.* le drap. v. Gewand, Tuch.

Wandbeine, v. Seitenwandbeine.

Wandbekleidung, *s. f.* le lambris, le lambrissage; la boiserie, le boisage. v. Getäfel.

Wandbereiter, v. Tuchscherer.

Wandel, *s. m.* la vie, la conduite; (v. Lebenswandel) *it.* la mutabilité; (v. Wandelbarkeit) *it.* la tache, le défaut. (v. Fehler, Mangel) Gott bleibt ohne Wandel; Dieu reste immuable. Ohne Wandel; sans défaut; intègre, parfait. *On dit aussi*, Handel und Wandel treiben; négocier; faire commerce; trafiquer. v. Handel *et* handeln.

Wandelbar, *adj. et adv.* muable, inconstant, chancelant, variable, changeant. (v. veränderlich, unbeständig) Das wandelbare Glück; la fortune chancelante. *On dit famil.* Dieses Gebäude wird wandelbar, (baufällig); ce bâtiment-là se dément, commence à se détruire. Diese Uhr wird wandelbar, fängt an unrichtig zu gehen; cette montre se détraque. Das Schloß ist wandelbar geworden; la serrure s'est détraquée. Die Wandelbarkeit; la mutabilité, l'inconstance, l'instabilité.

Wandelbild, *s. n.* le fantôme. v. Trugbild.

Wandeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cheminer, marcher, aller; faire du chemin. (v. gehen *et* lustwandeln) Er wandelt (wandert) noch immer in Deutschland herum; il continue toujours ses courses par l'Allemagne. *On appelle en t. d'hist. nat.* Das wandelnde Blatt; la feuille ambulante, — une espèce de sauterelle dont les ailes ressemblent aux feuilles d'un arbre. *Fig.* Unsträflich wandeln; cheminer droit; se conduire d'une manière irréprochable. *Il s'emploie aussi comme v. a. au lieu de* Verwandeln, changer, transformer, etc.; *it.* (*t. de théol.*) transsubstantier. Kann auch ein Mohr seine Haut wandeln? le more changeroit-il sa peau? Das Wandeln; l'act. de marcher, etc. Die Wandlung; l'act. de changer, etc.; (v. Verwandlung) *it.* (*t. de théol.*) la transsubstantiation.

Wandelstern, v. Planet.

Wanderer, *s. m.* der Wandersmann; le voyageur à pied; le passant. Stehe stille, Wanderer! arrête, passant! arrête, ô toi qui passes par ici!

Wanderfalke, *s. m.* le faucon pélerin.

Wanderjahr, *s. n.* le temps que les compagnons de métier sont obligés de voyager. Er hat seine Wanderjahre, seine Wanderschaft vollendet; il a achevé les voyages; il a fait son tour.

Wandern, *v. n.* (*avec l'auxil.* seyn) marcher, aller d'un lieu à un autre. Seine Straße wandern; aller, passer son chemin. Aus der Stadt wandern; sortir de la ville. In die Fremde wandern; faire un voyage dans les pays étrangers. Durch ein Land wandern; passer; marcher par un pays; parcourir un pays. Wir sind durch ganz Deutschland gewandert; nous avons parcouru toute l'Allemagne. Er ist brav in der Welt herum gewandert; il a bien couru le monde. *It.* Wandern (*avec l'auxil.* haben *et sans nommer le lieu où l'on va*) cheminer; faire du chemin pour arriver qq. part. Wir haben schon drei Stunden gewandert; il y a déjà trois heures que nous cheminons. Zu Fuße wandern; aller à pieds, (*popul.*) battre la semelle. Dieser Gesell, dieser Handwerksbursche hat gewandert; ce compagnon de métier a fait son tour. Er hat drei Jahre auf sein Handwerk wandern müssen; il a été obligé de voyager trois ans en exercant son métier. Eine wandernde Schauspielergesellschaft; une troupe ambulante. Das Wandern; l'action de, etc. *v. aussi* Wanderung.

Wanderraupe, *s. f.* la chenille processionnaire *ou* évolutionnaire.

Wanderschaft, *s. f.* le voyage; *it.* le tour que fait un compagnon de métier, en exerçant son métier. Er geht auf die Wanderschaft; il va faire son tour; (*popul.*) il va battre la semelle. Er ist auf der Wanderschaft; il fait son tour; il est en voyage. *Fig.* Er hat seine Wanderschaft, seinen Lauf, seine Laufbahn vollendet; il a fini sa course, sa carrière.

Wandersmann, *s. m.* le voyageur à pied. v. Wanderer.

Wanderstab, *s. m.* le bâton de voyageur. *Fig.* Den Wanderstab ergreifen; sich auf den Weg machen; s'acheminer; se mettre en chemin.

Wandertaube, v. Zugtaube.

Wanderung, *s. f.* l'action de marcher, d'aller d'un lieu à un autre; la migration, la transmigration. v. Auswanderung, Völkerwanderung *et* Seelenwanderung.

Wandflechte, *s. f.* le lichen des murailles.

Wandhaken, *s. m.* un croc *ou* crochet attaché à une muraille, qui sert à y pendre qch.

Wandkalender, *s. m.* l'almanach de comptoir.

Wandkraut, *s. n.* la pariétaire.

Wandlaus, *s. f.* la punaise. v. Wanze.

Wandleuchter, *s. m.* la plaque, le bras; chandelier qu'on attache à une muraille.

Wandpfeiler, *s. m.* le pied-droit; *it.* le pilastre engagé; *it.* le montant. Ein aus der Wand hervorspringender kleiner Wandpfeiler; un dosseret.

Wandrahmen, *s. m.* (*t. de drap.*) le châssis.

Wandring, v. Ringnagel.

Wandsäule, *s. f.* la demi-colonne; colonne adossée, engagée.

Wandschneider, v. Gewandschneider.

Wandschraube, *s. f.* une vis en forme de crochet qu'on fait entrer dans un mur; un croc ou crochet à vis.

Wanduhr, *s. f.* la pendule; horloge, montre à pendule. v. Uhr.

Wange, *s. f.* la joue. (v. Backe) Rothe Wangen; des joues vermeilles. Die Thränen flossen ihm über die Wangen; les larmes lui couloient le long des joues. Die Wangen an einer Presse, an einer Drehbank, an einem Mastbaume; les jumelles de pressoir; les jumelles d'un tour, d'un mât. Einen Mastbaum mit Wangen befestigen; jumeler un mât; fortifier et soutenir un mât par des jumelles. *v. aussi* Treppenwange.

Wangenbein, v. Jochbein.

Wangenhobel, v. Gesimshobel.

Wangenscheibe, *s. f.* le rayon de miel aux deux côtés d'une ruche.

Wanke, *s. f.* (*t. de tondeur de drap*) le tasseau.

Wankelmuth, *s. m.* die Wankelmüthigkeit; la vacillation, l'inconstance; inégalité d'esprit, d'humeur; qualité d'un homme qui n'est pas ferme dans ce qu'il veut, qui est sujet à changer.

Wankelmüthig *adj. et adv.* vacillant, ante; versatile; sujet à tourner, à changer; qui n'est point ferme dans ce qu'il veut chancelant, ante, variant, variable, inconstant, changeant. (v. veränderlich, unbeständig) Ein wankelmüthiger Sinn; un esprit vacillant, versatile, chancelant. Die Wankelmüthigkeit, v. Wankelmuth.

Wanken, *v. n.* (*avec l auxil.* haben) vaciller, chanceler; n'être pas ferme; *it.* branler; pencher de côté et d'autre. (v. schwanken *et* wackeln) Ein wankender Fuß; un pied vacillant. Mit wankendem Schritte; d'un pas chancelant. Das Bret wankt, du wirst fallen; la planche branle, tu tomberas. Das Erdbeben machte, daß die Häuser wankten; le tremblement de terre fit branler les maisons. *Fig.* In seinem Glauben wanken; chanceler dans sa foi; avoir une foi chancelante; n'être pas ferme dans sa foi. Er wankt, er ist unentschlossen; il chancelle, il est irrésolu; il balance, il est indécis. Eine wankende Hoffnung; une espérance flottante. Ich werde weder weichen, noch wanken; je resterai ferme dans ma résolution. Es weicht und wankt nicht; cela reste immobile. Das Wanken; la vacillation, le chancellement, le branlement; *it. fig.* la hésitation, irrésolution, le balancement. Das Wanken der Schwanken der Erd-Achse; la nutation de l'axe de la terre. v. schwanken.

Wann, *adv. de temps*, quand? dans quel temps? Wann werden Sie kommen? quand viendrez-vous? Wann und wie? quand et comment? Es sey wann es wolle; en quelque temps que ce soit. Wann ist Ihr Bruder gekommen? votre frère quand est-il venu? Seit wann? depuis quand? Dann und wann; de temps en temps; de fois à autre; quelquefois. *Il ne faut pas confondre l'adverbe* Wann, *avec la conjonction conditionnelle* Wenn. *On dit*, Wenn es seyn kann; si cela se peut. Wann kann es seyn? quand cela se pourra-t-il?

Wanne, *s. f.* la cuve. Das Wännchen, Wännlein; la cuvette. (v. Badewanne, Spühlwanne, &c.) *It.* Die Wanne; le van. v. Schwinge *et* Futterwanne.

Wannen, *v. a.* mit der Wanne reinigen; vanner. v. schwingen.

Wannen, *adv.* von wannen? d'où? Von wannen kommt ihr? d'où venez-vous? Ich weiß nicht, von wannen er ist; je ne sais de quel endroit il est.

Wannenhero, v. woher *et* daher.

Wannenweher, *s. m.* la crécerelle. (*oiseau*)

Wanst, *s. m.* la panse. Ein grosser, dicker Wanst; une grosse et large panse. *On dit famil.* Seinen Wanst füllen; remplir sa panse, sa bedaine; rembourrer son pourpoint.

Wanze, *s. f.* la punaise. (v. Baumwanze, Gartenwanze) Die Wanzenbrut, die junge Brut der Wanzen; le couvain de punaises. Die Wanzenbille; v. Koriander. Das Wanzenkraut; l'herbe aux punaises. Der Wanzensame; le corisperme. (*plante*)

Wanzig, *adj. et adv.* plein, rempli de punaises.

Wapen, *s. n.* les armes, les armoiries; *it.* le blason. Er führt einen Löwen in seinem Wapen; il porte un lion dans ses armes. Das Reichswapen; les armes de l'Empire. Sein Wapen mahlen, stechen lassen; faire peindre, faire graver ses armoiries. Ein Wapen auf eine Kutsche mahlen lassen; faire armorier un carrosse. Redende Wapen; armes parlantes. Ein fehlerhaftes Wapen; ein Wapen wider die Regeln der Wapenkunst; des armes à enquerre. Ein regelmäßiges Wapen; des armes vraies et légitimes. Ein unregelmäßiges Wapen; des armes fausses et irrégulières. Ein angeheirathetes Wapen; des armes d'alliance. Ein angenommenes Wapen; des armes assomptives. Ein Wapen mit einem Beyzeichen; des armes brisées. Ein bedecktes, beladenes Wapen; des armes chargées. Ein Erbschaftswapen; ein angeerbtes Wapen; des armes de succession. (v. Amtswapen, Anspruchswapen, Geschlechtswapen, Gemeindewapen, Gnadenwapen, Stadtwappen &c.) Auf den alten Grabmählern findet man die Wapen vieler berühmten Familien; sur les anciens tombeaux on trouve les blasons de plusieurs familles illustres. Sie führen einerlei Wapen; ils portent les mêmes armes. Die Wapen mit gehörigen Farben ausmahlen; blasonner. (v. blasoniren) Das Wapen, die Wapenkunst hat sieben Farben; le blason a sept émaux, sept sortes d'émaux. Gelb; or. Weiß; argent. Roth; gueules. Blau; azur. Grün; sinople. Schwarz;

Schwarz; sable. Purpurroth; pourpre.

Wapen-Ausleger, *s. m.* le blasonneur, l'armoriste.

Wapenbinde, *s. f.* la bande d'armoiries.

Wapenbuch, *s. n.* le livre d'armoiries; l'armorial.

Wapendecke, *s. f.* le pavillon. v. Wapenmantel.

Wapenhalter, *s. m.* le tenant, le support, le soutien. v. Schildhalter.

Wapenherold, *s. m.* le heraut d'armes.

Wapenkenner, v. Wapenkundige.

Wapenkönig, *s. m.* der Wapenherold; le roi d'armes.

Wapenkunde, *s. f.* la science héraldique.

Wapenkundige, *s. m.* l'armoriste, le blasonneur.

Wapenkunst, *s. f.* le blason; l'art des armoiries.

Wapenmahler, *s. m.* le peintre d'armoiries.

Wapenmantel, *s. m.* le manteau, fourrure herminée sur laquelle est posé l'écu; *it.* le pavillon; ce qui enveloppe les armoiries des souverains, et qu'ils ont seuls droit de porter.

Wapenrichter, *s. m.* le juge d'armes.

Wapenschau, *s. f.* l'examen des armoiries d'après les règles du blason.

Wapenschild, *s. m.* l'écu. v. Schild.

Wapenschneider, *s. m.* le graveur d'armoiries.

Wapenverständige, *s. m.* le blasonneur, l'armoriste.

Wapenzelt, *s. n.* Wapendecke.

Wapenzierde, *s. f.* l'ornement, accompagnement de l'écu.

Wapnen, *v. a.* armer. v. waffnen.

Wardein, *s. m.* l'essayeur; officier préposé pour faire l'essai de la monnoie et des matières d'or et d'argent destinées à la fabrication, et voir si elles sont au titre auquel elles doivent être.

Wardieren, *v. a.* essayer l'or ou l'argent. (v. probieren) Die Wardierung; l'essai de l'or, etc.

Warlich, v. wahrlich.

Warm, *adj. et adv.* chaud, chaude; chaudement. Warmes Wasser; de l'eau chaude. Ein warmes Bad; un bain chaud. Eine gute warme Stube; une chambre bonne et chaude. Es ist in diesem Zimmer so warm, wie in einer Badstube; il fait chaud dans cette chambre, comme dans une étuve. Warm trinken; boire chaud. Sie müssen sich warm halten; il faut vous tenir chaudement. Es ist heute sehr warm; il fait grand chaud aujourd'hui. Mir ist warm; j'ai chaud. Warm machen; chauffer, échauffer; rendre chaud. Warm werden, warm seyn; chauffer; devenir chaud; échauffer. Der Ofen ist warm, wird warm; le four chauffe. Das Bad ist warm; le bain chauffe. Er kann nicht warm werden; il ne sauroit échauffer. Wieder warm machen; réchauffer. Wieder warm werden; se réchauffer. Sich warm gehen, laufen, &c.; s'échauffer à marcher, à courir, etc. *Fig.* Es ist ein warmer Freund; il est ami chaud. Er ist weder warm noch kalt; er ist ein lauer Freund; il n'est ni chaud, ni froid. Das macht ihn weder kalt noch warm; dabey bleibt er gleichgültig; cela ne lui fait ni froid, ni chaud. Einem den Kopf warm machen; échauffer les oreilles, échauffer la bile, le sang à qn. Einem warm machen, ihm bey einem Streite über eine Materie scharf zu setzen; chauffer qn. Der Kopf wird ihm gleich warm; sein Blut kommt gleich in Wallung; er geräth gleich in Hitze; il a la tête chaude, le sang chaud. Warm sitzen; avoir les pieds chauds; être à son aise. Sich warm setzen; se mettre à son aise. Er sitzt warm; er ist in guten Vermögens-Umständen; il a les pieds chauds; il est fort à son aise. Man hat uns da warm gemacht; es ging da warm zu; c'étoit une occasion bien chaude; il y fit bien chaud.

Wärmbecken, *s. n.* la bassinoire.

Wärme, *s. f.* le chaud, la chaleur. Ich kann die Wärme besser ertragen, als die Kälte; je supporte mieux le chaud que le froid. Die natürliche Wärme; la chaleur naturelle. Diese Zubereitung geschieht durch eine gelinde Wärme; cette préparation se fait par une légère caléfaction. v. wärmen.

Wärmemesser, *s. m.* le thermomètre.

Wärmen, *v. a.* chauffer; *it.* échauffer. (v. erwärmen) Wasser wärmen; chauffer de l'eau. Wärmen Sie sich, es ist kalt; chauffez-vous, il fait froid. Wieder wärmen; réchauffer. Laßt die Suppe wieder wärmen; faites réchauffer la soupe. Gewärmte Speise; de la viande réchauffée. *Il s'emploie aussi comme v. n.* Dieser Ofen wärmt gut; ce four chauffe bien. *Prov.* Sich bey fremdem Feuer wärmen; se chauffer au feu d'autrui; profiter d'un bien qui n'est pas à nous. Das Wärmen, die Wärmung; l'act. de chauffer; *it.* (*t. didact.*) la caléfaction.

Wärmer, *s. m.* celui qui chauffe, qui échauffe. v. Bettwärmer.

Wärmesammler, *s. m.* (*t. de phys.*) le collecteur de la chaleur.

Wärmestoff, *s. m.* (*t. de chim.*) le calorique.

Wärmezeiger, *s. m.* (*t. de phys.*) le thermoscope.

Wärmflasche, *s. f.* la bassinoire; *it.* v. Bettwärmer *et* Fußwärmer.

Wärmkorb, *s. m.* le panier à feu; le chauffe-chemise.

Wärm-Ofen, *s. m.* (zum Wärmen der Speisen) le réchauffoir. Der Wärme-Ofen der Golddrahtzieher; la terrasse.

Wärmpfanne, *s. f.* v. Wärmbecken.

Warnen, *v. a.* avertir; exhorter de prendre garde. Ich warne Sie als Freund; je vous avertis en ami. Jemanden vor Gefahr warnen; prévenir qn. sur le danger qu'il auroit à craindre. Das Warnen, die Warnung; l'act. d'avertir; l'avertissement, l'avis. Das kann zur Warnung dienen; c'est

un avertissement au lecteur.

Warte, *s. f.* l'échauguette; guérite, petite loge en lieu haut et éminent, pour découvrir ce qui se passe aux environs; *it.* la tour. v. Seewarte, Sternwarte.

Warten, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) attendre. Einen warten lassen; faire attendre qn. Auf einen warten; attendre qn., après qn. Auf etwas warten, etwas erwarten; être dans l'attente de qch. Er hat schon ein halbes Jahr auf sein Geld gewartet; il a été dans l'attente de son argent pendant six mois. *Prov.* Wer warten muß, dem wird die Zeit lang; il ennuie à qui attend. Das Warten; l'attente; l'état de celui qui attend. Ich bin des Wartens müde; je suis las d'attendre. *Prov.* Wenn Sie diesem Menschen Geld leihen, so haben Sie das Warten umsonst; si vous prêtez à cet homme, vous y perdrez et l'argent et l'attente.

Warten, *v. a.* soigner, garder, avoir, prendre soin de qn. ou de qch. Einen Kranken warten; garder, soigner un malade. Kinder warten; soigner des enfans. Die Orangebäume wollen wohl gewartet seyn; les orangers sont des arbres qui veulent être soignés. Ein Pferd warten; panser un cheval. Ein gut gewartetes Pferd; un cheval bien pansé de la main. *On dit aussi*, Seines Amtes warten; s'acquitter de sa charge; exercer sa charge. Das Warten, die Wartung; l'act. de soigner; le soin qu'on prend de qn., de qch. Die Wartung der Pferde; le pansement des chevaux; le pansement de la main. Gute Wartung haben; être bien soigné. Schlechte Wartung haben; n'être pas soigné comme il faut.

Wärter, *s. m.* le garde; celui qui soigne qn., qui garde un malade, qui panse un cheval, etc. v. Gefangenwärter, Thürwärter. Die Wärterinn, Wartfrau; la garde; une femme qui sert les malades et les femmes en couche, et qui vit de ce métier. Er ist krank, er muß eine Wärterinn haben; il est malade, il lui faut une garde.

Wartfrau, v. Wärter, Wärterinn.

Wartgeld, *s. n.* l'argent qu'on donne pour attendre, *p. e. à un cocher qu'on a fait attendre, etc.*; *it.* la pension, le bénéfice; demi-paye dont on jouit, en attendant qu'on soit placé dans un emploi; *it.* ce qu'on paye à celui ou à celle qui a soigné qn.

Wartthurm, *s. m.* v. Wachtthurm *et* Warte.

Warum, *conjonct. causative et particule interrogative*, pourquoi; pour quelle chose, pour la quelle chose; *it.* par quelle raison. Er ist fortgegangen, ohne zu sagen, warum; il s'en est allé sans dire pourquoi. Warum sollte ich es nicht thun? pourquoi ne le ferois-je pas? Warum nicht? pourquoi non? pourquoi pas? Warum bleiben Sie nicht? warum warten Sie nicht? que ne demeurez-vous? que n'attendez-vous? Es sey warum (um welcher Ursache willen) es wolle; pour quoi que ce soit. Warum (um was) ist es zu thun? de quoi s'agit-il? Warum? zu was Ende? à quel propos?

Wärwolf, v. Währwolf.

Warze, *s. f.* la verrue; le poireau *ou* porreau; sorte de durillon et d'excrescence de chair. Er hat Warzen im Gesichte und an den Händen; il a des verrues au visage et aux mains. Eine Warze abschneiden; couper la tête d'une verrue, d'un poireau. Die Warze an der Brust; die Brustwarze; le mamelon; le petit bout des mamelles, tant de l'homme que de la femme; le tetin. Ein Wärzchen, Wärzlein; une petite verrue. Die kleinen Wärzchen auf der Haut, auf der Zunge; les mamelons; petites parties très-délicates et glanduleuses élevées sur la peau de l'animal, sur la langue, qu'on croit servir à la sensation; (*t. d'anat.*) les papilles.

Warzenkraut, *s. n.* l'herbe aux verrues; la zacinthe.

Warzenkreis, v. Warzenring.

Warzenkürbis, *s. m.* le potiron à verrues.

Warzenring, *s. m.* Warzenkreis, Warzenzirkel; l'aréole du mamelon.

Warzenschnecke, *s. f.* la limace papillaire.

Warzenschwanz, *s. m.* le baliste à verrues. (*poisson*)

Warzenstein, *s. m.* la roche mamelonnée; les mamelons d'oursin; *it.* la stalagmite; espèce de stalactite ou incrustation en mamelons; *it.* la matite; qui imite les mamelles de la femme.

Warzenstern, *s. m.* l'étoile de mer papillaire.

Warzenzirkel, v. Warzenring.

Warzig, *adj. et adv.* voller Warzen; plein de verrues; *it.* (*t. d'anat.*) papillaire. Das warzige Zungenhäutchen; la membrane papillaire.

Was, *pron. relat.* que. Das, was ihr gesehen habt; ce que vous avez vu. Das, was ich gesagt habe; ce que j'ai dit.

Was, *s'exprime aussi par* ce qui, ce que; *it.* quoi. Was das Schlimmste ist; ce qui pis est. Was mich betrifft; ce qui est de moi; pour moi; quant à moi. Thut, was ich euch sage; faites ce que vous dis. Er weiß nicht, was er thut; il ne sait ce qu'il fait. Das ist es eben, was ich sage; voilà précisément ce que je dis. Was auch daraus entstehen mag; quoi qu'il en arrive. Was Sie auch sagen mögen; quoi que vous disiez?

Was, *pron. interrog.* que. Was sagen Sie? que dites-vous? Was soll das heissen? was bedeutet das? que veut dire cela? Was ist Ihnen? qu'avez-vous? Was steht Ihnen zu Diensten? qu'y a-t-il à votre service?

Was, *se dit au lieu de* welcher, welche, welches? quel, quelle? Von was für einer Profession ist er? de quelle profession est-il? Was für ein Pferd wollen Sie? quel cheval voulez-vous? Was für ein Mann ist das? quel homme est-ce là? Es koste, was es wolle; à quel prix que ce soit.

Was, quoi? Was? glauben Sie, daß, ꝛc.? quoi?

quoi? croyez-vous que, etc.? Was denn? quoi donc? Was soll man thun? was ist zu thun? que faire? Was denken Sie? à quoi pensez-vous? Es sey was es wolle; quoi que ce soit. Sie mögen sagen, was Sie wollen; quoi que vous disiez. Er sagte mir, ich weiß nicht was; il me dit, je ne sais quoi. Ich wollte lieber, ich weiß nicht was thun; j'aimerois mieux faire tout au monde, toute autre chose.

Was, *se dit familiérement au lieu de* Etwas; quelque chose. Das ist was Neues; voilà qch. de nouveau. Das ist was Anders; c'est autre chose; c'est une autre affaire.

Waschbank, *s. f.* le banc à laver. Die Waschbank der Wollkämmer; le dégraissoir.

Waschbecken, *s. n.* le bassin à laver les mains; le lavoir.

Waschblauel, *s. m.* le battoir de lessive.

Waschbütte, *s. f.* la cuve à laver; le cuvier.

Wäsche, *s. f.* l'act. de laver; *it.* le blanchissage; *it.* la lessive; (v. Bauche) *it.* le linge; (v. Leinen, leinen Geräth) *it.* le lavoir. (v. Erzwäsche, Goldwäsche, ꝛc.) Wir haben die Wäsche; wir sind mit der Wäsche beschäftiget; nous sommes occupé à laver le linge. Die Wäsche, das Waschen kostet mich jährlich so viel; il m'en coûte tant tous les ans en blanchissage. Sein schwarzes Leinengeräth in die Wäsche geben; donner son linge sale à blanchir. Dieser Flecken geht nicht anders heraus, als in drei Wäschen; cette tache ne s'en va que dans trois savons. Klare, feine Wäsche; menu linge, linge fin. Grobe Wäsche; gros linge. Weisse, reine Wäsche; linge blanc. Schwarze Wäsche; linge sale. Er zieht alle Tage weisse Wäsche an; il change de linge tous les jours. Er hält viel auf schöne Wäsche; il est curieux en beau linge.

Waschen, *v. a. irr.* laver; nettoyer avec de l'eau *ou* avec qq. autre chose de liquide; *it.* laver; blanchir du linge; *it.* faire la lessive. (v. bauchen) Die Hände, die Füße waschen; laver les mains, les pieds. Eine Wunde mit Wein waschen, auswaschen; laver une plaie avec du vin. Die Wäsche, das Leinengeräth waschen; laver le linge. Diese Frau wäscht mir, ist meine Wäscherinn; cette femme me blanchit, blanchit mon linge. Mit Seife waschen; savonner. Morgen wollen wir waschen; demain nous ferons la lessive. Wäsche aus dem ersten Wasser, aus dem Gröbsten waschen; décrasser du linge. Das Erz waschen; laver le minérai. Das gemahlene Gold, den Goldteig waschen; apurer l'or moulu. Die Tücher oder wollenen Zeuge nach der Farbe waschen; reviquer les draps, les étoffes de laine. Eine Zeichnung waschen; laver un dessin; l'ombrer avec de l'encre de la Chine *ou* avec qq. autre composition. Eine gewaschene Zeichnung; un dessin lavé. *Fig.* Einem den Kopf waschen; laver la tête à qn.; lui faire une sévère réprimande. (*v. aussi* Mohr) Ich wasche meine Hände; ich nehme keinen Antheil daran; je m'en lave les mains. Das Waschen; l'act. de laver; le lavement, le lavage; *it.* (*t. de chim.*) la lotion. Gebt Wasser zum Waschen; donnez à laver. Das Waschen der Füße, das Fußwaschen; le lavement des pieds. Das Waschen der Erze; le lavage des métaux. Das Waschen des Leinengeräthes; le blanchissage. Wäsche zum Waschen geben; donner du linge à blanchir. Das Waschen des Gekrätzes bey den Gold- und Silber-Arbeitern; la lavure.

Waschen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) bavarder, babiller, caqueter; (v. plaudern, schwatzen) *it.* redire, rapporter. v. ausplaudern. (*famil.*)

Wäscher, *s. m.* le laveur; celui qui lave; *it.* le blanchisseur; (v. Goldwäscher, ꝛc.) *it. fig. et famil.* le caqueteur, jaseur, babillard. (v. Schwätzer) Die Wäscherinn; la blanchisseuse, la lavandière. (v. Waschfrau)

Wasch-Erde, *s. f.* la cimolle. v. Walker, Walk-Erde.

Wäscherei, v. Gewäsche, Geschwätz.

Wäscherlohn, *s. m.* le blanchissage; ce qu'il faut donner pour le blanchissage. Den Wäscherlohn bezahlen; payer le blanchissage.

Wasch-Erz, *s. n.* das Glanz-Erz; la galène de plomb minéralisée; mine de galène; mine de plomb pauvre.

Waschfaß, *s. n.* die Waschkufe, der Waschkübel; le cuvier; vaisseau où l'on lave le linge.

Waschfrau, *s. f.* la lavandière; *it.* la blanchisseuse. v. Wäscherinn.

Waschgeld, *s. n.* v. Wäscherlohn.

Waschgold, *s. n.* l'or qu'on tire par le lavage des sables des rivières; l'or de rivière.

Waschhaft, v. schwatzhaft, plauderhaft.

Waschhandschuhe, *s. pl.* des gants de peau qu'on peut laver.

Waschhaus, *s. n.* la buanderie.

Waschherd, v. Schlammherd.

Wäschkammer, *s. f.* la chambre où l'on serre le linge sale; *it.* la lingerie.

Wäschkasten, *s. m.* la caisse où l'on serre le linge.

Waschkessel, *s. m.* la chaudière à faire la lessive.

Wäschklammer, *s. f.* le fichoir. v. Klammer.

Waschkleid, *s. n.* un habit qu'on peut laver.

Waschkorb, *s. m.* la manne.

Waschkübel, *s. m.* die Waschkufe, v. Waschfaß.

Waschküste, *s. f.* (*t. de mine*) le rouard; espèce de râble pour remuer la mine bocardée.

Waschlappen, *s. m.* la lavette.

Waschlauge, *s. f.* la lessive.

Wäschleine, *s. f.* la corde à étendre du linge pour le sécher.

Waschmagd, v. Wäscherinn *et* Aufwäscherinn.

Waschmanier, *s. f.* (*t. de dessinat.*) le lavis;

vis; manière de laver un dessin ou avec l'encre de la Chine, ou avec qq. autre composition.

Waschmaschine, *s. f.* la machine à faire la lessive, à laver le linge.

Waschmaul, *s. n.* le babillard, le bavard; la babillarde, la bavarde. (*famil.*)

Waschmeister, *s. m.* le lavandier; officier d'un Prince qui a soin de faire blanchir le linge.

Waschplatz, *s. m.* le lavoir; lieu destiné à laver le linge.

Wäschschrank, *s. m.* l'armoire à linge, à garder le linge de ménage.

Wäschseil, v. Wäscheleine.

Waschsilber, *s. n.* v. Silberkuchen.

Waschtrog, *s. m.* l'auge à laver.

Waschwanne, *s. f.* v. Waschbütte, Waschzuber.

Waschwasser, *s. n.* l'eau à laver les mains; *it.* l'eau cosmétique; eau qui sert à l'embellissement de la peau; *it.* la lavure; lavure d'écuelle. v. Spühlwasser.

Waschweib, *s. n.* v. Waschfrau.

Waschzettel, *s. m.* le mémoire du linge à blanchir; écrit qui marque la quantité et le dénombrement du linge qu'on met à la lessive.

Waschzuber, *s. m.* la cuve à laver le linge.

Wasen, v. Rasen *et* Schind-Anger.

Wasenfleisch, *s. n.* la charogne; chair de bête morte exposée et corrompue.

Wasenmeister, v. Schinder, Abdecker *et* Scharfrichter.

Wasser, *s. n.* l'eau; élément liquide. Süßes Wasser; de l'eau douce. Salziges Wasser; de l'eau saline: de l'eau salée. Lebendiges Wasser; Quellwasser; de l'eau vive; de l'eau de source. Stehendes Wasser; de l'eau dormante. (v. Brunnenwasser, Flußwasser, Regenwasser, &c.) Wasser trinken; boire de l'eau. Er trinkt nichts als Wasser, mit etwas rothen Wein vermischt; il ne boit que de l'eau rougie. *Fig. et prov.* Zu Wasser werden; s'anéantir; se réduire à rien: ne point réussir; s'en aller en fumée. Sie gleichen einander wie zwei Tropfen Wasser; ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau. Wasser in das Meer, in den Fluß tragen; porter de l'eau à la mer, à la rivière; donner à plus riche que soi. Zu Wasser und Brod verurtheilt seyn; être condamné au pain de douleur. Er sitzt bey Wasser und Brod; il est mis au pain et à l'eau. Es wird noch viel Wasser verlaufen, ehe dieses geschieht; il passera bien de l'eau sous les ponts, il s'écoulera bien du temps avant que cela arrive. Er thut, als wenn er kein Wasser trüben könnte: il semble qu'il ne sait pas l'eau troubler. Man muß das faule Wasser nicht eher weggießen, bis man besseres hat; il ne faut pas quitter ce qu'on a, avant que d'avoir qch. de meilleur. Er schreibt besser Latein als sein Bruder; sein Bruder reicht ihm das Wasser nicht, kommt ihm darin bey weitem nicht bey; il écrit mieux en latin que son frère; son frère n'y fait oeuvre, est fort au dessous de lui, ne l'égale point. *v. aussi* Fisch, frisch, schwitzen, verdienen, &c.

Das Wasser; l'eau, la mer, la rivière, le lac, l'étang. Ein Wässerchen, Wässerlein; un petit ruisseau. Ein breites, tiefes, fischreiches, schiffbares Wasser; une eau large, profonde, poissonneuse, navigable. Ein Fisch aus gutem Wasser; un poisson de bonne eau. Das Wasser geht einem bis an den Hals; il y a de l'eau jusqu'au cou. Ein Schiff ins Wasser bringen; mettre un navire à l'eau. Ein Land unter Wasser setzen; inonder un pays. Die Mühle steht unter Wasser; das Wasser steht so hoch, daß die Mühlräder sich nicht herum drehen können; le moulin est engorgé. Unter dem Wasser hervorkommen; revenir sur l'eau. Das Schiff bekam zwei Schüsse unter dem Schiffe; le navire reçut deux coups à l'eau. Unser Schiff steuerte nach diesem Orte zu, um sich daselbst mit frischem Wasser zu versehen, um süßes Wasser einzunehmen; notre vaisseau alloit faire de l'eau en ce lieu. Zu Wasser und zu Lande; par mer et par terre. Zu Wasser reisen; aller par eau, par mer; naviguer. *Prov.* Das Wasser auf seine Mühle leiten; faire venir l'eau à son moulin; faire venir du profit à sa main. Ueber dem Wasser wohnen auch Leute; le bon sens est de tout pays. *v. aussi* Mühle *et* still.

Wasser, eau, *se dit aussi* d'une liqueur artificielle, exprimée de qq. plante, de qq. drogue, ou tirée par l'alambic, ou composée de différens sucs. Abgezogenes, gebranntes Wasser; de l'eau distillée. Orangeblüthwasser; Pomeranzenwasser; eau de fleur d'orange; eau de nafle. v. Königswasser, Lebenswasser, Rosenwasser, Scheidewasser, Schlagwasser, &c.

Wasser, eau, *se dit des* différentes humeurs dans le corps de l'homme et de l'animal, qui sortent par les pores ou par d'autres ouvertures, comme les larmes, la sueur, l'urine. Sein Wasser lassen; faire, lâcher de l'eau, son eau; uriner. Die Augen stehen ihm voll Wasser; il a les yeux baignés de larmes; ses yeux sont trempés de larmes. Das Wasser läuft ihm über das Gesicht herunter; l'eau lui dégoutte du visage. Blut und Wasser schwitzen; suer sang et eau. Der Mund wird ihm voll Wasser; das Wasser läuft ihm in den Mund; l'eau lui vient à la bouche.

Wasser, eau, *se dit aussi du* lustre, du brillant qu'ont les perles, les diamans et qqs. autres pierreries. (v. Glanz) Diese Perlen haben ein schönes Wasser; ces perles sont d'une belle eau. (v. Diamant) *On dit aussi*, Das Wasser des Mohres, des Camelotes; les ondes du moire, du camelot. Dieser Mohr hat ein schönes Wasser, ist schön gewässert; cette moire est bien ondée.

Wasser-Ableitung, *s. f.* la dérivation des eaux.

Wasser-Ader, *s. f.* la veine d'eau; petite source

source d'eau qui coule sous terre. Die Waſſeradern im Körper; les vaisseaux lymphatiques dans le corps de l'animal. Der Waſſeraderbruch; l'hygrocirsocèle; espèce de fausse hernie du scrotum, faite d'eau et de varices.

Waſſer-Aloe, *s. f.* l'aloès d'eau.

Waſſer-Ampfer, *s. m.* la parelle, la patience des marais.

Waſſer-Amſel, *s. f.* le merle d'eau.

Waſſer-Andorn, *s. m.* le marrube aquatique; le lycopus.

Waſſer-Aſſel, *s. f.* le cloporte d'eau.

Waſſer-Aſt, *s. m.* v. Waſſerreis.

Waſſer-Auge, *s. n.* v. Augenwaſſerſucht.

Waſſerbach, v. Bach.

Waſſerbat, *s. n.* (*t. de mar.*) la jatte: enceinte de planches faite vers l'avant du vaisseau, pour recevoir l'eau que les coups de mer y font entrer par les écubiers.

Waſſerbad, *s. n.* le bain; bain d'eau; *it. fig.* le baptême. v. Taufe.

Waſſerbaſilien, *s. f.* le basilic aquatique. (*plante*)

Waſſerbathengel, *s. m.* la germandrée aquatique.

Waſſerbau, *s. m.* la construction d'un bâtiment élevé dans l'eau. Die Waſſerbaukunſt; l'architecture hydraulique; science hydraulique; l'hydrotechnique. Der Waſſerbaumeiſter; l'architecte hydraulique.

Waſſerbecken, *s. n.* le bassin à eau; *it.* le rond d'eau; bassin d'eau dans un jardin.

Waſſerbehälter, *s. m.* der Waſſerfang; le réservoir; *it.* la cisterne; *it.* les baissoirs dans les salines.

Waſſerbeſchreiber, *s. m.* l'hydrographe.

Waſſerbeſchreibung, *s. f.* l'hydrographie; description des mers.

Waſſerbetonie, *s. f.* la bétoine d'eau; la scrophulaire aquatique.

Waſſerbett, v. Bett.

Waſſer-Biene, v. Drohne, Thräne.

Waſſer-Birn, *s. f.* la mouille-bouche; sorte de poire. Die lange Herbſtwaſſerbirn; la verte-longue.

Waſſerblaſe, *s. f.* la bulle d'eau, cloche d'eau; petite boule d'eau qui contient de l'air; *it.* la vessie. v. Blaſe. Das Waſſerbläschen auf der Haut; l'ampoule; enflure sur la peau remplie d'eau.

Waſſerblatt, *s. n.* l'hydrophyllum; plante aquatique.

Waſſerblatter, *s. f.* (v. Waſſerblaſe, Waſſerbläschen) Die Waſſerblattern; la petite vérole volante.

Waſſerblau, *adj. et adv.* bleu de mer; bleu turquin.

Waſſerblei, *s. n.* der Bleiſchweif; le plomb de mine; la plombagine; substance minérale de la nature du talc; le molybdène. Die Waſſerbleiſäure; l'acide molybdique. Waſſerbleiſaurer Kalk; molybdate de chaux. Waſſerbleikönig; régule de molybdène.

Waſſerblume, *s. f.* la fleur aquatique.

Waſſerbohne, *s. f.* la collocasie; le pied-de-veau. (*plante*)

Waſſerbreme, *s. f.* le taon aquatique.

Waſſerbrenner, *s. m.* le distillateur.

Waſſerbrei, *s. m.* la bouillie faite avec de l'eau; la bouillie à l'eau.

Waſſerbruch, *s. m.* l'hydrocèle; tumeur aqueuse des membranes qui environnent les testicules. v. Darmwaſſerbruch, Nabelwaſſerbruch, Windwaſſerbruch *et* Waſſerkopf.

Waſſerbrunnen, v. Brunnen.

Waſſerbühne, *s. f.* (*t. de mine*) le canal d'écoulement.

Waſſerbunge, v. Bachbunge.

Waſſer-Cur, *s. f.* die Waſſer-Cur gebrauchen; prendre les eaux minérales *ou* médicinales.

Waſſerdamm, *s. m.* la digue qu'on oppose au courant d'eau. Ein ſteinerner Waſſerdamm längs dem Ufer eines Fluſſes hin; une turcie. *v. aussi* Wehrdamm.

Waſſerdicht, *adj. et adv.* qui ne donne pas passage à l'eau. Der Damm iſt waſſerdicht; la digue est si ferme que l'eau ne perce pas, ne pénètre pas.

Waſſerdoſt, *s. m.* l'eupatoire d'eau. (*plante*)

Waſſerdrache, *s. m.* v. Waſſerhoſe.

Waſſerdroſſel, *s. f.* la litorne aquatique.

Waſſerdürrwurz, *s. f.* l'eupatoire femelle bâtarde; le chanvre aquatique.

Waſſer-Eidechſe, *s. f.* le lézard aquatique.

Waſſer-Eimer, *s. m.* le seau à l'eau; *it.* le godet. v. Schöpf-Eimer.

Waſſer-Epheu, *s. m.* le lierre aquatique.

Waſſer-Eppich, *s. m.* l'ache d'eau; la berle.

Waſſerfaden, *s. m.* le fil d'eau; la conferve. (*plante*)

Waſſerfahrt, *s. f.* la partie de promenade en bateau.

Waſſerfall, *s. m.* la chute d'eau; la cascade. Ein natürlicher Waſſerfall; une cascade naturelle. Ein künſtlicher Waſſerfall; une cascade artificielle. Ein gelind abſchüſſiger Waſſerfall; une cascade en rampe douce. Ein Waſſerfall, da das Waſſer über Staffeln herunter fließt; une cascade par chute de perron. Der Waſſerfall des Rheins; der Rheinfall; la cataracte du Rhin.

Waſſerfang, v. Waſſerkaſten.

Waſſerfarbe, *s. f.* la couleur d'eau; couleur de l'eau; *it.* la détrempe; couleur délayée avec de l'eau et de la gomme, et dont on se sert pour peindre. Mit Waſſerfarbe mahlen; peindre en détrempe. Ein mit Waſſerfarbe gemahltes Gemählde; une détrempe; une peinture en détrempe.

Waſſerfaß, *s. n.* le vaisseau, le tonneau, le baquet, la cuve à l'eau, à mettre de l'eau.

Waſſerfenchel, *s. m.* le fenouil aquatique.

Waſſerfeuer, *s. n.* le feu d'artifice qui brûle dans l'eau; le feu grégeois.

Waſſerfeuerrad, *s. n.* (*t. d'artific.*) une jatte d'eau.

Waſſerfeuerwerk, *s. n.* un feu d'artifice qu'on

qu'on allume sur l'eau.

Wasserfläche, *s. f.* la superficie de l'eau.

Wasserflachs, *s. m.* v. Schafgarbe.

Wasserflasche, *s. f.* la bouteille à l'eau.

Wasserflecken, *s. m.* la tache d'eau.

Wasserflieder, v. Wasserholder.

Wasserfliege, *s. f.* la mouche d'eau ; *it.* v. Wassermotte.

Wasserfloh, *s. m.* der Schildfloh ; la puce d'eau; *it.* v. Flohkrebs. Das Wasserflöhkraut; la persicaire d'eau.

Wasserfluth, *s. f.* l'inondation ; débordement des eaux ; *it.* le déluge. v. Sündfluth *et* Fluth.

Wasserfracht, *s. f.* ce qu'on paye pour le transport des marchandises par eau.

Wasserfurche, *s. f.* (*t. de laboureur*) la raie faite entre deux champs labourés pour éconduire les eaux.

Wasserfurt, v. Furt.

Wassergalle, *s. f.* la fondrière ; (v. Ackergalle) *it.* (*t. de mer*) phénomène qui paroît comme le bout de l'arc-en-ciel, et qui précède quelquefois un ouragan.

Wassergällig, *adj. et adv.* où il y a des fondrières.

Wassergang, *s. m.* le canal, conduit d'eau; *it.* v. Wasserleitung; *it.* (*t. de mine*) la veine d'eau. Der Wassergang einer Mühle; le biez, canal qui conduit les eaux pour les faire tomber sur la roue d'un moulin.

Wassergarbe, *s. f.* la gerbe d'eau ; assemblage de plusieurs jets d'eau qui en s'élevant forment comme une espèce de gerbe; *it.* v. Schafgarbe.

Wassergauchheil, *s. m.* le becca-bunga à feuilles longues.

Wassergefäß, *s. n.* das Wassergeschirr ; le vaisseau à eau ; vase à mettre de l'eau. Die Wassergefäße im menschlichen Körper ; les vaisseaux lymphatiques dans le corps humain.

Wassergeflügel, *s. n.* les oiseaux aquatiques; *it.* la sauvagine. Ein sumpfiger Bezirk voller Wassergeflügel ; un canton marécageux rempli de sauvagine.

Wassergeist, *s. m.* l'ondin ; nom que les cabalistes donnent aux prétendus génies élémentaires qui habitent les eaux.

Wassergerechtigkeit, *s. f.* le droit qu'on a sur une eau, une rivière, etc.; *p. e.* le droit de pêcher, etc.

Wassergericht, *s. n.* le tribunal qui connoît des eaux courantes, rivières, ruisseaux, etc.

Wassergerinne, v. Gerinne.

Wassergeschwulst, *s. f.* l'édème *ou* oedème ; *it.* l'hydrosarque ; tumeur aqueuse et charnue.

Wassergewächs, *s. n.* la plante aquatique.

Wassergewand, *s. n.* (*t. de sculpt.*) la draperie transparente.

Wassergewürm, *s. n.* les insectes aquatiques.

Wasserglas, *s. n.* le verre à eau ; verre à mettre de l'eau.

Wassergleich, *adj. et adv.* à fleur d'eau; de niveau ; à niveau; horizontal, horizontalement.

Wassergott, v. Meergott.

Wassergraben, *s. m.* la tranchée ; le fossé pour l'écoulement des eaux ; *it.* la rigole ; petit fossé qu'on fait dans la terre, pour faire couler de l'eau dans un pré, ou pour éconduire les eaux; *it.* un fossé rempli d'eau; *it.* (*t. de fortif.*) la cunette *ou* cuvette; fossé pratiqué dans le milieu d'un fossé sec.

Wassergras, *s. n.* l'herbe aquatique.

Wassergrindwurz, *s. f.* v. Wasser-Ampfer.

Wassergrube, *s. f.* la fondrière ; ouverture dans la superficie de la terre faite par ravines d'eau ou par qq. autre accident, où s'assemblent les eaux ; *it.* une fosse remplie d'eau.

Wasserguß, *s. m.* der Regenguß ; la lavasse, ondée, gibolée ; *it.* (*t. de cuis.*) l'évier. v. Gußstein.

Wasserhafen, *s. m.* le pot à eau.

Wasserhahnenfuß, *s. m.* la grenouillette, la douve. (*plante*)

Wasserhälter, v. Wasserbehälter.

Wasserhammer, *s. m.* der Pulshammer ; le marteau d'eau; instrument de physique.

Wasserhanf, v. Wasserdost.

Wasserhart, *adj. et adv.* (*t. de potier*) à demi sec.

Wasserhaut, *s. f.* (*t. d'anat.*) la membrane des eaux ; l'amnion *ou* l'amnios. v. Schafhäutchen.

Wasserhenne, *s. f.* v. Wasserhuhn.

Wasserhöhe, *s. f.* la hauteur de l'eau, des eaux ; *it.* v. Wasserzug.

Wasserholder, Wasserholunder, *s. m.* l'aubier ; le sureau aquatique.

Wasserhose, *s. f.* la trompe, le siphon; colonne d'eau et d'air, mue en tourbillon par le vent, et qui par une extrémité tient à un nuage, et par l'autre à la surface de la mer; le dragon d'eau ; (*dans les mers du Levant*) l'échillon.

Wasserhuhn, *s. n.* la poule d'eau; la foulque. Das Wasserhühnlein ; der Reiter ; le chevalier.

Wasserjagd, *s. f.* la chasse où l'on pousse le gibier par une eau ; *it.* la sauvagine. v. Wassergeflügel.

Wässerig, wässrig, *adj. et adv.* aqueux, euse; qui est de la nature de l'eau ; *it.* séreux, euse ; *it. fig.* insipide, fade ; qui n'a rien de piquant. (v. abgeschmackt, schal) Diese Früchte haben keinen Geschmack, sie sind zu wässerig ; ces fruits n'ont point de goût, ils sont trop aqueux. Ein wässeriges Blut ; un sang séreux ; un sang plein de sérosités. Die wässerigen Theile des Blutes; les parties aqueuses, les parties séreuses du sang. Wässerige Feuchtigkeiten ; humeurs aqueuses, séreuses ; des sérosités. Eine wässerige Geschwulst ; une tumeur aqueuse. Ein wässeriger Ort ; un lieu aquatique. *Fig.* Eine wässerige Schreibart ; un style diffus; un style lâche et trop étendu. *On dit fa-*

mil.

mit. Einem den Mund nach etwas wässerig machen; faire venir l'eau à la bouche à qn.; le mettre en goût; lui donner envie. Die Wässerigkeit; la qualité aqueuse d'une chose.

Wasserjungfer, *s. f.* la demoiselle. (*insecte*)

Wasserkäfer, *s. m.* le scarabée aquatique.

Wasserkanne, *f. s.* l'aiguière.

Wasserkasten, *s. m.* die Cisterne; la citerne; *it.* le puisard, le réservoir. Die Wasserkästen in den Salzwerken; les baissoirs.

Wasserkegel, *s. m.* (*t. d'artif.*) le plongeon; *it.* (*t. d'hydraul.*) l'obélisque d'eau.

Wasserkerzen, *s. pl.* (*t. d'hydraul.*) les cierges d'eau; plusieurs jets d'eau qui sortent d'une même source, et qui sont de la forme et de l'épaisseur d'une cierge.

Wasserkessel, *s. m.* la chaudière à l'eau.

Wasserkies, *s. m.* la pyrite brune martiale.

Wasserkitt, *s. m.* le ciment qui tient contre l'eau.

Wasserklee, *s. m.* le trèfle d'eau; *it.* v. Pestilenzwurz.

Wasserkluft, *s. f.* (*t. de mine*) la caverne d'eau; *it.* l'abîme.

Wasserknecht, *s. m.* (*t. de mine*) le puiseur; ouvrier qui puise et porte de l'eau.

Wasserknoblauch, v. Lachenknoblauch.

Wasserkolben, *s. m.* la masse d'eau; *it.* v. Rohrkolben.

Wasserkopf, *s. m.* l'hydrocéphale. v. Kopfwassersucht.

Wasserkraftlehre, *s. f.* l'hydrodynamique; la science qui traite de la force et du mouvement de l'eau.

Wasserkresse, *s. f.* le cresson d'eau.

Wasserkropf, *s. m.* sorte de goître ou tumeur aqueuse qui vient à la gorge de qqs. animaux.

Wasserkröte, *s. f.* le crapaud aquatique.

Wasserkrug, *s. m.* la cruche à l'eau; *it.* ein großer Wasserkrug; une jarre.

Wasserkübel, v. Wasserzuber.

Wasserkugel, *s. f.* (*t. d'artific.*) le ballon d'eau; le pot à feu d'eau; *it.* le globe récréatif aquatique. Die Wasserkügelchen; (*t. d'anat.*) les globules d'eau.

Wasserkunde, v. Wasserlehre.

Wasserkunst, *s. f.* l'hydraulique; v. Wasserleitungskunst; *it.* la fontaine. (v. Springbrunnen) Die Wasserkünste spielen *ou* springen lassen; faire jouer les eaux.

Wasserkürbis, *s. m.* la citrouille aquatique.

Wasserlaub, *s. n.* (*t. de serrur.*) les feuilles d'eau.

Wasserläufer, *s. m.* v. Wasserschnepfe.

Wasserlaus, v. Wasserwanze.

Wasserlefzen, *s. pl.* les nimphes; deux petits ailerons ou parties molles et spongieuses qui sortent et avancent hors des lèvres de la matrice.

Wasserlehre, *s. f.* l'hydrologie; cette partie de la physique qui s'occupe des recherches de la nature et des propriétés des eaux.

Wasserleitung, *s. f.* l'aqueduc; canal pour conduire de l'eau d'un lieu à un autre; *it.* la conduite; la machine hydraulique qui sert à conduire les eaux. Die Wasserleitungskunst; l'hydraulique; la science hydraulique. Das Wasserleitungsrecht; (*t. de coutume*) l'abénévis; le droit d'égout; servitude par laquelle on est obligé de recevoir les eaux du voisin. Die Wasserleitungsröhre; le tuyau de conduite.

Wasserleuchter, *s. m.* le chandelier d'eau; sorte de fontaine artificielle.

Wasserlilie, *s. f.* le lis d'étang; le nénuphar blanc. v. Seeblume.

Wasserlinie, *s. f.* la ligne d'eau; la ligne de flottaison; l'endroit du vaisseau qui se trouve à la surface de l'eau.

Wässerling, *s. m.* v. Wasserbirn.

Wasserlinse, *s. f.* la lentille d'eau, des marais.

Wasserloch, *s. n.* le trou, creux rempli d'eaux. v. Wassergrube.

Wassermahlerei, *s. f.* la gouache; la gouasse; peinture en détrempe. v. Wasserfarbe.

Wassermangel, *s. m.* le défaut, manque d'eau; la disette d'eau.

Wassermann, *s. m.* (*t. d'astr.*) le verseau; l'un des douze signes du zodiaque.

Wassermaschine, *s. f.* la machine hydraulique.

Wassermaus, *s. f.* la souris d'eau.

Wassermelone, *s. f.* le melon d'eau.

Wassermesser, *s. m.* l'hydromètre; instrument de physique.

Wassermolch, *s. m.* le mouron aquatique; le salamandre d'eau.

Wassermotte, *s. f.* die Wasserfliege; la charrée. (*insecte*)

Wassermücke, *s. f.* le cousin d'eau.

Wassermühle, *s. f.* le moulin à eau.

Wassermüller, *s. m.* le meunier d'un moulin à eau.

Wassermünze, *s. f.* la menthe aquatique.

Wässern, *v. a.* arroser; *it.* tremper, mouiller une chose en la mettant dans l'eau; *it.* (*t. de manuf.*) donner une eau, une onde à une étoffe, etc.; tabiser; rendre les étoffes ondées. Die Wiesen wässern; arroser les prés. Den Stockfisch wässern; tremper la merluche. Ein Stück Pökelfleisch wässern, damit sich das Salz herausziehe; faire tremper une pièce de boeuf salé pour la dessaler. Das Tuch wässern; mouiller le drap. *On dit,* Seinen Wein wässern; Wasser unter seinen Wein gießen; tremper son vin. Eine Haut wässern, einweichen; (*t. de mégiss.*) faire boire un cuir. Gewässerter Camelott; camelot ondé. Gewässerte Bänder; des rubans moirés, tabisés. Groß, klein gewässerter Mohr; moire à grandes ondes, à petites ondes. Das Wässern, die Wässerung; l'arrosement; l'act. d'arroser, de tremper, etc. Die Wässerung der Wiesen; l'irrigation; l'arrosement des prés par des rigoles ou saignées tirées d'une rivière, d'un ruisseaux. *On appelle aussi* Die Wässerung, die

Grä-

Gräben, wodurch das Waſſer auf die Wieſen oder Aecker geleitet wird; die Wäſſerungsgräben; l'arrosage; les canaux que l'on pratique pour conduire l'eau d'une rivière ou d'un ruisseau sur des terres trop sèches; les canaux d'irrigation.

Wäſſern, *v.n.* (*avec l'auxil.* haben) (*t. de chasse*, faire de l'eau, pisser. (v. feuchten) *On dit*, Der Mund (das Maul) wäſſert ihm darnach; l'eau lui en vient à la bouche.

Waſſernabel, *s. m.* l'hydrocotile; l'écuelle d'eau; l'herbe aux Patagons. (*plante*) Der Waſſernabelbruch, v. Nabelwaſſerbruch.

Waſſernixe, *s. f.* l'ondine.

Waſſernuß, *s. f.* la châtaigne d'eau; l'écharbot, la macle. Die ſchwimmende Waſſernuß; la tribule aquatique.

Waſſernymphe, *s. f.* la nimphe des eaux; *it.* la demoiselle. v. Waſſerjungfer.

Waſſer-Ochs, v. Meer-Ochs.

Waſſer-Orgel, *s. f.* l'orgue hydraulique; *it.* v. Meer-Orgel.

Waſſerpaß, *s. m.* v. Meerwage.

Waſſerpaß, *adv.* à fleur d'eau. Waſſerpaß ſchießen; tirer à fleur d'eau.

Waſſerperle, *s. f.* die unechte Perle; la perle fausse.

Waſſerpfahl, *s. m.* le pieu, le pilotis planté, enfoncé dans l'eau.

Waſſerpfeffer, *s. m.* le poivre d'eau, le piment d'eau; l'hydropiper.

Waſſerpferd, v. Meerpferd.

Waſſerpflanze, *s. f.* la plante aquatique.

Waſſerpflaume, *s. f.* la prune pisseuse.

Waſſerpfuhl, *s. m.* die Waſſerpfütze; v. Pfütze.

Waſſerpimpinelle, *s. f.* la pimprenelle des marais.

Waſſerplatz, *s. m.* (*t. de mar.*) le lieu où il y a bonne aiguade, où les vaisseaux font provision d'eau douce dans le cours de leur voyage.

Waſſerpocken, v. Waſſerblattern.

Waſſerprobe, *s. f.* l'essai, l'épreuve qu'on fait d'une chose dans l'eau *ou* par le moyen de l'eau; *it.* l'ordalie; l'épreuve de l'eau. v. Gottes-Urtheil.

Waſſerprophet, *s. m.* celui qui tire des présages de l'observation de l'eau. Die Waſſerprophezeihung; l'hydroscopie. (v. Wahrſagung) *On appelle en badinant* Waſſerprophet, un charlatan qui juge des maladies par l'inspection de l'urine.

Waſſerpumpe, *s. f.* la pompe aspirante, foulante. v. Pumpe.

Waſſerpyramide, *s. f.* l'obélisque d'eau.

Waſſerquelle, *s. f.* la source d'eau; la fontaine.

Waſſerrabe, v. Seerabe.

Waſſerrackete, *s. f.* la fusée qui brûle dessous l'eau.

Waſſerrad, *s. n.* la roue qui tourne par le moyen de l'eau ou qui sert à puiser de l'eau, à élever les eaux.

Waſſerralle, *s. f.* le râle d'eau.

Waſſerratte, Waſſerratze, *s. f.* le rat d'eau.

Waſſerrebe, v. Grundrebe.

Waſſerrecht, v. Waſſerleitungsrecht.

Waſſerreich, *adj. et adv.* abondant en eau; où il y a beaucoup d'eau.

Waſſerreich, *s. n.* le régne des eaux.

Waſſerreif, *s. m.* la bruine; espèce de frimas ou de petite pluie froide.

Waſſerreis, *s. n.* der Waſſerſchoß; (*t. de jard.*) la branche gourmande; branche de faux bois.

Waſſerrettig, *s. m.* le cresson à feuilles de raifort; *it.* le raifort d'eau à feuilles laciniées.

Waſſerrinne, *s. f.* la gouttière; petit canal où les eaux coulent. Die Waſſerrinne in einer Mauer; la chanepleure.

Waſſerriß, *s. m.* l'endroit où la rivière mine ses bords.

Waſſerröhre, *s. f.* le tuyau, le canal, le conduit d'eau.

Waſſerroſe, v. Seeblume.

Waſſerroßſchweif, *s. m.* la prêle des rivières. (*plante*)

Waſſerrübe, *s. f.* la rave commune.

Waſſerſalamander, v. Waſſermolch.

Waſſerſäule, v. Waſſerhoſe.

Waſſerſchacht, v. Kunſtſchacht.

Waſſerſchade, *s. m.* le dégât, le dommage causé par l'eau.

Waſſerſchaufel, *s. f.* la pelle à puiser de l'eau; *it.* l'écope; espèce de pelle creuse à rebords dont on se sert à vider l'eau des bateaux; *it.* la jantille; aile ou d'une roue de moulin en forme de pelle, qui puise de l'eau et la jette dans un conduit.

Waſſerſcheidung, *s. f.* l'endroit d'une rivière qui détourne son cours, *ou* qui la sépare en deux ou plusieurs bras.

Waſſerſchenkel, v. Wetterſchenkel.

Waſſerſcheu, *s. f.* l'hydrophobie; crainte de l'eau.

Waſſerſcheu, *adj. et adv.* qui craint l'eau; hydrophobe. Der *ou* die Waſſerſcheue; l'hydrophobe; celui ou celle qui a l'eau et toutes les liquides en horreur.

Waſſerſchierling, *s. m.* la ciguë aquatique.

Waſſerſchlacht, *s. f.* v. Seeſchlacht; *it.* le clayonnage le long du rivage, contre les ravages de l'eau.

Waſſerſchlange, *s. f.* le serpent d'eau, serpent aquatique; *it.* (*t. d'astr.*) l'hydre; constellation de l'hémisphère austral.

Waſſerſchlauch, *s. m.* une outre à mettre de l'eau.

Waſſerſchloß, *s. n.* un château élevé dans l'eau.

Waſſerſchlund, *s. m.* le gouffre, l'abîme. v. Strudel.

Waſſerſchlündig, v. eisbrünig.

Waſſerſchmetterling, *s. m.* la perle à ailes ponctuées.

Waſſerſchmiele, *s. f.* le jonc d'eau.

Waſſerſchnecke, *s. f.* le limas aquatique. *It.* Die Waſſerſchnecke, die Waſſerſchraube des Archimedes; la limace, la vis d'Archi-

mède.

mède; machine par le moyen de laquelle on élève l'eau.

Wasserſchneider, *s. m.* der verkehrte Schnäbler; le coupeur d'eau; le bec en ciseaux, à ciseaux. (*oiseau*)

Wasserſchnepfe, *s. f.* la bécassine.

Wasserſchöſsling, *s. m.* der Wasserſchuß, das Wasserreis; la branche de faux bois.

Wasserſchraube, v. Wasserſchnecke.

Wasserſchuß, v. Wasserſchöſsling.

Wasserſchwalbe, v. Uferſchwalbe.

Wasserſchwärmer, *s. m.* le serpenteau qui brûle dans l'eau.

Wasserſchwein, *s. n.* le cochon d'eau; le porc de rivière. Das braſilianiſche Waſſerſchwein; le capiverd *ou* capivard; animal amphibie du Brésil.

Wasserſchwertel, *s. m.* le glaïeul des marais.

Wasserſegel, *s. n.* la voile d'eau.

Wasserſeite, *s. f.* le côté d'eau.

Wasserſerpentoſe, v. Wasserſchwärmer.

Wasserſnoth, *s. f.* le mal, la misère, la calamité causée par des inondations, par des torrens, etc.

Wasserſpiegel, *s. m.* le miroir d'eau; la superficie de l'eau qui ressemble à un miroir.

Wasserſpinne, *s. f.* l'araignée aquatique.

Wasserſpritze, v. Feuerſpritze.

Wasserſtand, *s. m.* la hauteur de l'eau d'une rivière, etc. Die Wasserſtandlehre; l'hydrostatique.

Wasserſtänder, *s. m.* la tinette; vaisseau à l'eau.

Wasserſtein, *s. m.* l'évier. (v. Gußſtein) *it.* (*t. de couvreur*) la dalle; *it.* la borne; pierre qui marque les bornes des rivières, des ruisseaux, etc.

Wasserſtelze, v. Bachſtelze.

Wasserſtern, v. Seeſtern.

Wasserſtiefel, *s. pl.* les bottes à l'épreuve de l'eau; bottes de pêcheur.

Wasserſtollen, *s. m.* (*t. de mine*) le percement; chemin fait en pente pour l'écoulement des eaux dans les mines.

Wasserſtrahl, *s. m.* le jet d'eau; l'eau qui jaillit hors d'un tuyau.

Wasserſtrecke, *s. f.* (*t. de mine*) la route pratiquée pour conduire les eaux dans un puits ou percement.

Wasserſtreife, *s. f.* l'endroit pâteux dans un pain qui n'est pas assez cuit. Waſſerſtreifig, v. ſchliefig.

Wasserſtrohm, *s. m.* le torrent, le courant de l'eau.

Wasserſtrudel, *s. m.* der Waſſerwirbel; le tournant, tourbillon d'eau.

Wasserſtube, *s. f.* le réservoir, le bassin d'eau.

Wasserſucht, *s. f.* l'hydropisie. Die Waſſerſucht über den ganzen Leib; die Leibwaſſerſucht; das Leibwaſſer; l'anasarque. *v. aussi* Bleichwaſſerſucht.

Wasserſucht, *adj. et adv.* hydropique. Ein Waſſerſüchtiger; eine Waſſerſüchtige; un hydropique, une hydropique.

Wasserſuppe, *s. f.* la soupe à l'eau.

Wasserſtaufe, *s. f.* le baptême qui se fait avec de l'eau; le baptême.

Wasserſthier, *s. n.* l'animal aquatique.

Wasserſtiefe, *s. f.* la profondeur de l'eau; *it.* (*en t. de marine*) la hauteur d'eau dont un navire a besoin pour être à flot.

Wasserſtracht, v. Waſſerlinie.

Wasserſträger, *s. m.* le porteur d'eau, Die Waſſerſträgerinn; la porteuse d'eau.

Wasserſtreibend, *adj. et adv. On dit mieux*, Waſſer treibende, das Waſſer abführende Arzeneimittel; médicamens hydragogues; des hydragogues.

Wasserſtrenſe, *s. f.* le bridon avec lequel on mène un cheval à l'abreuvoir.

Wasserſtreten, *s. n.* l'art de marcher sur l'eau.

Wasserſtreter, *s. m.* celui qui peut marcher debout dans l'eau; *it.* v. Waſſerralle.

Wasserſtrinker, *s. m.* le buveur d'eau; l'hydropote; celui qui ne boit que de l'eau. Die Waſſerſtrinkerinn; la buveuse d'eau.

Wasserſtrog, *s. m.* l'auge de bois ou de pierre pour recevoir les eaux de fontaine; l'auge qui sert à donner à boire aux animaux domestiques. Das Waſſerſtröglein für die Vögel; l'auget. v. Trog.

Wasserſtrommel, *s. f.* (*t. de mine*) une machine en forme de tambour, servant à conduire de l'air par le moyen de l'eau dans les puits des mines.

Wasserſtropfen, *s. m.* la goutte d'eau.

Wasserſtümpel, *s. m.* la mare. v. Pfütze.

Wasserſuhr, *s. f.* l'horloge d'eau; *it.* la clepsydre.

Wasserſvogel, *s. m.* l'oiseau aquatique. Die Waſſervögel; das Waſſergeflügel; la sauvagine; toutes sortes d'oiseaux aquatiques.

Wasserſwage, *s. f.* l'aréomètre; la balance hydrostatique; *it.* le pèse-liqueur; instrument par le moyen duquel on trouve la pesanteur des liqueurs; *it.* le niveau. Mit der Waſſerwage abwägen, nach der Waſſerwage abmeſſen, richten; niveler, mesurer avec le niveau.

Wasserſwägekunſt, *s. f.* l'hydrostatique.

Wasserſwägung, *s. f.* le nivellement.

Wasserſwanze, *s. f.* la punaise d'eau.

Wasserſweck, *s. m.* un petit pain blanc demi-mollet en forme de coin.

Wasserſwegebreit, *s. m.* der Waſſerwegerich; le plantain aquatique; le damasonium, le flûteau. v. Froſchlöffel

Wasserſwehr, *s. n.* la digue, la levée, la chaussée contre les eaux. v. Wehr.

Wasserſweib, *s. n.* v. Waſſernixe.

Wasserſweide, *s. f.* l'osier, le saule aquatique.

Wasserſweiderich, *s. m.* la chasse-bosse. (*plante*)

Wasserſwelle, v. Welle.

Wasserſwerk, *s. n.* les eaux; *it.* une machine hydrauliqne; (v. Waſſerkunſt) *it.* le jet d'eau, la grotte et tout ce qui y a du rapport; *it.* la fabrique, le bâtiment élevé dans

dans l'eau.

Wasserwirbel, *s. m.* le tournant d'eau.

Wasserwoge, *s. f.* la vague. v. Woge.

Wasserwolf, *s. m.* le loup des eaux; *on donne ce nom au* brochet et à la loutre parcequ'ils détruisent beaucoup de poissons; *it.* v. Regenvogel.

Wasserwurm, *s. m.* le ver aquatique.

Wasserzaum, *s. m.* (*t. de manége*) das Tränkgebiß; le mastigadour.

Wasserzoll, *s. m.* un pouce d'eau; (v. Zoll) *it.* le péage qu'on paye dans les ports ou sur les rivières.

Wasserzuber, *s. m.* la cuve à l'eau; la tine. v. Zuber.

Wasserzug, *s. m.* (*t. de mar.*) le tirant; la quantité d'eau que tire un navire; la hauteur d'eau dont il a besoin pour être à flot.

Wate, Wathe, *s. f.* (*t. de pêch.*) le traineau; sorte de filet pour prendre du poisson.

Waten, *v. n.* guéer. Durch einen Fluß waten; passer une rivière à gué. An diesem Orte kann man durch den Fluß waten; wir sind durchgewatet; la rivière est guiable dans cet endroit; nous l'avons passé à gué. *On dit aussi*, Im Kothe waten; marcher dans la boue. Das Waten; l'act. de, etc.

Wathe, v. Wate.

Watsack, v. Mantelsack, Schnappsack, Reisesack.

Watscheln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) pencher tantôt d'une, tantôt de l'autre côté en marchant. Wie eine Ente watscheln; caneter, marcher comme un canard.

Watte, *s. f.* l'ouate. Mit Watte füttern, unterlegen; wattiren; ouater, fourer, doubler d'ouate.

Wattiren, v. Watte.

Wattschiff, v. Begleitungsschiff.

Wau, *s. m.* la gaude; plante pour teindre en jaune.

Waybel, v. Gerichtsdiener.

Wayse, v. Waise.

Waywod, v. Woiwod.

Webeleinen, Webelinge, *s. pl.* (*t. de mar.*) die Zwerchleinen an den Wänden der Mastbäume, welche statt der Leitersprossen dienen; les enfléchures; cordes qui traversent les haubans, et qui servent d'échelons pour monter aux hunes, au haut des mâts; les pas de haubans.

Weben, *v. a.* tisser; faire un tissu; travailler au métier. Er lernt weben; il apprend à tisser. Leinwand, Strümpfe, ꝛc. weben; faire de la toile, faire des bas au métier. Gewebte Strümpfe; des bas faits au metier. Dieser Weber webt Leinwand und wollene Tücher; ce tisserand tisse du lin et du drap, exerce la tisseranderie et la draperie. Das Weben; l'act. de tisser.

Weben, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) se mouvoir; se remuer. (v. bewegen) *On dit*, Leben und weben; avoir la vie et le mouvement. Es lebt und webt alles an ihm; il est plein de vivacité; il est extrêmement vif.

Weber, *s. m.* le tisserand. v. Bandweber, Leinweber, Damastweber, Seidenweber, Strumpfweber, ꝛc.

Weber-Arbeit, *s. f.* l'ouvrage de tisserand; le tissu.

Weberbaum, *s. m.* worauf das Schergarn abgewunden wird; l'ensouple; l'ensuble. Der Weberbaum, an welchen der Aufzug (lisse *ou* lice) gewunden wird; le lisseron, liceron. Der Weberbaum worauf die gewebte Leinwand oder der Zeug aufgerollt wird; l'ensoupleau. v. Tuchbaum, Zeugbaum.

Weberblatt, *s. n.* v. Weberkamm.

Weberdistel, v. Karde.

Weberei, *s. f.* la tisseranderie.

Webergesell, Weberknappe. *s. m.* le garçon tisserand.

Weberhandwerk, *s. n.* la tisseranderie; le métier, la profession de tisserand.

Weberkamm, *s. m.* le peigne de tisserand; *it.* la lame. v. Geschirrkamm.

Weberkleister, *s. m.* v. Schlichte.

Weberknapp, v. Webergesell.

Weberknecht, *s. m.* der Habermann; le faucheux, faucheur; espèce d'araignée qui a le corps petit et les jambes fort grandes.

Weberknoten, *s. m.* le nœud de tisserand.

Weberkunst; l'art de tisser.

Weberlade, *s. f.* la châsse de tisserand; *it.* le battant de tisserand.

Weberschiff, *s. f.* der Weberschütze; la navette.

Weberschlichte, v. Schlichte.

Weberschütze, *s. m.* v. Weberschiff.

Weberspule, *s. f.* la bobine, l'époulin; (v. Spule) *it.* (*t. de conchyl.*) la navette de tisserand.

Weberstuhl, *s. m.* le métier de tisserand.

Webertritt, *s. m.* la marche, marchette de tisserand.

Weberzettel, *s. m.* la chaîne. v. Zettel.

Wechsel, *s. m.* le changement, la vicissitude. (v. Veränderung) Der Wechsel menschlicher Dinge; le changement des choses humaines. Der Wechsel der Jahreszeiten; la vicissitude des saisons. Der Wechsel des Glücks; les alternatives de la fortune. Der Wechsel; le change d'une chose contre une autre; l'échange, le troc. (*p. us.*) v. Tausch.

Der Wechsel, der Wechselbrief; la lettre de change; le billet de change. Einen Wechsel ausstellen; donner une lettre de change. Einen Wechsel auf einen ziehen; tirer une lettre de change sur qn. Einen Wechsel annehmen; accepter une lettre de change. Ein Wechsel, der an den Inhaber *ou* Ueberbringer zahlbar ist; un billet payable au porteur. Geld durch Wechsel übermachen; faire une remise par lettres de change. *On dit aussi*, Sein Vermögen besteht nur in Wechselbriefen; il est riche en papiers. Ich habe kein bares Geld, aber Wechselbriefe; je n'ai point d'argent, mais du papier.

Wechselbalg, *s. m.* un enfant que le peuple prétend avoir été changé par une sorcière

cière ou en nourrice; *it.* un enfant né par un incube. *On appelle familièrement et par mépris.* Wechselbalg; un enfant mal né, qui a de mauvaises inclinations; *it.* un enfant mal morigéné, mal discipliné. *On dit aussi,* Der kleine Wechselbalg! le petit marmot! la petite marmotte!

Wechselbank, *s. f.* la banque; le lieu où un homme qui fait commerce d'argent, exerce sa profession; *it.* v. Bank; (*t. de comm.*) *it.* v. Wechseltisch.

Wechselbrief, v. Wechsel.

Wechsel-Curs, *s. m.* le cours du change, le change. Der Wechselcurs ist gestiegen; le change a augmenté.

Wechselfall, *s. m.* l'alternative. v. Wahl; *it.* le cas de change, un fait ou arrivé dans le commerce de lettres de change.

Wechselfieber, *s. n.* la fièvre intermittente.

Wechselfurche, v. Scheidefahre.

Wechselgeld, *s. n.* l'argent de banque ou de change; *it.* ce qu'on paye au banquier pour faire une remise; *it.* l'agio. v. Aufwechsel.

Wechselgelenk, *s. n.* (*t. d'anat.*) le ginglyme: articulation avec mouvement en deux sens opposés.

Wechselgericht, *s. n.* le tribunal qui connoît des affaires de change.

Wechselgesang, *s. m.* le chant alternatif.

Wechselgeschäfft, *s. n.* der Wechselhandel; le change; commerce d'argent, de lettres de change; *it.* la banque; science de négocier les lettres de change. Die Wechselgeschäffte wohl verstehen; entendre bien la banque.

Wechselhändler, Wechselherr, *s. m.* le cambiste; celui qui fait sur la place le commerce des lettres de change; le banquier; celui qui fait commerce d'argent de place en place.

Wechselhandlung, *s. f.* le négoce en lettres de change; *it.* la maison, le comptoir d'un négociant en lettres de change.

Wechselherr, v. Wechselhändler.

Wechselmäkler, *s. m.* le courtier de change.

Wechseln, *v. a.* changer; quitter une chose, s'en défaire pour en prendre une autre à sa place. Die Kleider wechseln; changer d'habits. Das Hemd wechseln; changer de chemise. Die Pferde wechseln, frische Pferde nehmen; relayer; relayer de chevaux, changer de chevaux; prendre des relais de chevaux frais. Wir sind nahe an dem Orte wo wir die Pferde wechseln; nous sommes près du relais, près du lieu où l'on met les relais. Geld wechseln; changer de la monnoie, des espèces. *Fig.* Briefe mit jemanden wechseln; avoir un commerce de lettres avec qn.; être en correspondance avec qn.; entretenir un commerce de lettres avec qn. Schriften gegen einander wechseln; écrire l'un contre l'autre. Ohne viel Worte zu wechseln; sans tenir de longs discours. Kugeln wechseln; se battre à coups de pistolet. Das Wechseln; (die Wechselung); l'act. de changer; le changement, etc.

Wechseln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) changer; souffrir qq. changement; *it.* agir alternativement; aller tour à tour; garder l'alternative; (v. abwechseln) *it.* faire le change; tenir banque; faire commerce d'argent de place en place. (*p. us.*) Der Wind wechselt, drehet sich; le vent change. Der Hirsch wechselt, und nimmt seinen Weg zurück; (*t. de ch.*) le cerf ruse et refuit sur lui; le cerf use de refuites.

Wechsel-Ordnung, *s. f.* l'ordonnance touchant le change.

Wechselplatz, *s. m.* la place de change.

Wechselrechnung, *s. f.* le compte de change, de banquier.

Wechselrecht, *s. n.* le droit du change; les ordonnances qui règlent les changes; *it.* le droit que les lettres de change ont préférablement aux autres billets par lesquels on s'oblige de payer.

Wechselreime, *s. n. pl.* rimes croisées. v. Reim.

Wechselreiterei, *s. f.* le manége; les manières adroites et artificieuses de se maintenir qq. temps en tirant des lettres de change de côté et d'autre. Wechselreiterei treiben; faire courir la navette.

Wechselsatz, *s. m.* ein umgekehrter Satz; (*t. de logique*) une proposition alternative; une proposition converse d'une autre.

Wechselseitig, *adj. et adv.* mutuel, elle; mutuellement; réciproque, réciproquement. (v. gegenseitig) Man ist einander wechselseitigen Beystand schuldig; on se doit des secours réciproques. Die Wechselseitigkeit; la réciprocité,

Wechselsensal, v. Wechselmäkler.

Wechselstreit, *s. m.* le combat mutuel, réciproque.

Wechselsweise, *adv.* alternativement; tour à tour; réciproquement, mutuellement.

Wechseltisch, Wechslertisch, *s. m.* la table de banquier, de changeur.

Wechselverhältniß, *s. n.* (*t. de mathém.*) la raison alterne.

Wechselwinkel, Wechselswinkel, *s. pl.* (*t. de mathém.*) les angles alternes.

Wechselzahlung, *s. f.* le payement en argent de banque.

Wechsler, *s. m.* le changeur; *it.* le banquier. v. Wechselherr.

Wecke, *s. f.* (der Weck, Wecken) le pain blanc de fine farine en forme de coin; *it.* (*t. de blas.*) la fusée. Mit Wecken besetzt; geweckt; fuselé. Er führt drei rothe Wecken im silbernen Felde; il porte d'argent à trois fusées de gueules.

Wecken, *v. a.* éveiller; réveiller, faire cesser le sommeil; rompre le sommeil. Weckt mich um drei Uhr; éveillez-moi à trois heures. Er will vor sieben Uhr geweckt seyn; il

veut qu'on le rèveille avant sept heures. Das Wecken; l'act. d'éveiller.

Wecker, *s. m.* le réveilleur; celui qui a soin de réveiller les autres à certaine heure. *On appelle* Wecker *ou* Weckuhr, le réveil, réveille-matin, — une sorte d horloge destinée pour réveiller à certaine heure.

Weckknöpfe, *s. pl.* des boules de pain blanc.

Weckmehl, *s. n.* du pain blanc sec réduit en poudre. Rippchen mit Weckmehl bestreuen; paner des côtelettes.

Weckuhr, *s. f.* v. Wecker.

Wedel, *s. m.* la queue. (v. Schwanz) *Il se dit particuliérement en t. de ch. de* la queue du renard. Der Wedel; das äusserste mit Haaren besetzte Ende am Schwanze eines Hundes; le balai; le bout de la queue d'un chien. *v. aussi* Feuerwedel, Fliegenwedel, Löschwedel, Sprengwedel, ꝛc.

Wedeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) *Il ne se dit ordinairement que des chiens.* Der Hund wedelt mit dem Schwanze; le chien frétille, flatte de la queue. *On dit famil.* Mit einem Fächer wedeln, Luft machen; éventer; faire du vent avec un éventail. Die Fliegen wedeln, mit dem Fliegenwedel verjagen; chasser les mouches avec l'émouchoir. Das Wedeln; l'act. de, etc.

Weder, *conj.* ni. Er will weder essen noch trinken; il ne veut ni boire, ni manger. Weder er, noch ich, noch mein Sohn werden es thun; ni lui, ni moi, ni mon fils ne le ferons.

Wefel, *s. n.* v. Einschlag; (*t. de tisser.*) Die Wefelspule; la sépoule.

Weg, *s. m.* le chemin, la voie, la route par où l'on va d'un lieu à un autre. Ein guter, ebener, gerader, gebahnter Weg; un bon chemin; chemin uni; droit chemin; chemin battu, frayé. Ein verdorbener, ausgefahrner Weg; un chemin rompu. Der Weg nach Halle; le chemin de Halle. Der Weg von Frankfurt nach Straßburg; le chemin, la route de Francfort à Strasburg. Dieser Weg geht nach Berlin; ce chemin conduit à Berlin. Man hat einen Weg durch diesen Wald gehauen; on a percé une route dans ce bois. Auf halbem Wege; à mi-chemin. Der Weg der Post ist der geschwindeste, um Briefe an jemanden zu überschicken; la voie de la poste est la plus prompte, pour faire tenir des lettres. Sich auf den Weg machen, begeben; se mettre en chemin; s'acheminer. Einem aus dem Wege gehen; se mettre à l'écart, se ranger pour faire place à qn.; *it.* éviter la rencontre de qn. Er geht ihm in nichts aus dem Wege; il ne lui cède en rien; il ne lui est inférieur en rien. Seines Weges fort gehen; aller, passer son chemin. *On dit fig.* Auf dem Wege seyn etwas zu thun; être en voie de faire qch. Er wird mir schon noch in den Weg kommen; ich werde schon Gelegenheit finden, ihm eins zu versetzen, mich an ihm zu rächen ꝛc. je le trouverai en mon chemin. Auf halbem Wege stehen bleiben; seine Sache nur halb thun; demeurer à mi-chemin, en beau chemin. Dieser Mensch weiß seinen Weg zu machen, weiß wie man es anfangen muß, um seinen Zweck zu erreichen; cet homme fait cheminer. Dieser Mensch ist auf gutem Wege; er wird sein Glück machen, seine Absicht erreichen; cet homme chemine. Das bahnet uns den Weg dazu, bringt uns zu unserem Zwecke; cela nous achemine à cette chose. Er steht mir überall im Wege; je le trouve par-tout en mon chemin; il me traverse toujours. (*v. aussi* Hinderniß) Das liegt *ou* steht mir im Wege; cela m'empêche. Einem etwas in den Weg legen; etwas thun, das ihn verdrießt; fâcher, choquer, piquer, offenser qn. Es ist eine Krankheit bey ihm auf dem Wege; il est menacé d'une maladie. Eine Sache im Wege, herum liegen lassen; laisser une chose en voie; la laisser sans la serrer. Man darf in diesem Hause nichts im Wege liegen lassen; il ne faut rien laisser en voie dans cette maison. Einem Glück auf den Weg, auf die Reise wünschen; souhaiter un bon voyage à qn. Unter Weges; chemin faisant; en chemin faisant. Auf dem Wege, unter Weges seyn; être en chemin. Wir sind schon zwei Stunden auf dem Wege; wir gehen schon zwei Stunden; il y a deux heures que nous cheminons. Sie sind schon zwölf Tage auf dem Wege, auf der Reise; il y a douze jours qu'ils sont en route. Unter Weges bleiben; demeurer en chemin. Es ist nur ein kleiner Weg bis dahin; il n'y a qu'un petit tour jusques-là. Eine Stunde Weges; une heure de chemin.

Fig. Der Weg; le chemin, la route, la voie qui mène à quelque fin; le moyen, l'expédient. (v. Mittel) Der Weg, den er einschlägt, wird ihn zu keinem großen Glücke führen; le chemin qu'il prend, la route qu'il tient, ne le menera pas à une grande fortune. Das ist der kürzeste, der sicherste Weg zu seinem Zwecke zu gelangen; c'est la voie la plus courte, la plus sûre pour réussir. Krumme Wege; des voies obliques; des détours; des intrigues. Mittel und Wege suchen, etwas zu erhalten; chercher des voies, des moyens pour obtenir qch. Man hat einen Weg gefunden, diese Waaren anzubringen; on a trouvé un débouchement pour ces marchandises. Durch den Weg Rechtens; par voie de droit. Der Weg der Gewalt; la voie de fait. Der Weg des Vergleiches; la voie d'accommodement. *On dit en t. de chimie,* Der trockene Weg; la voie sèche, *en parlant d'une* opération dans laquelle on emploie le feu. Der nasse Weg; la voie humide; la manière d'opérer en employant les dissolvans.

On dit famil. Aller Wegen; an allen Orten; en tous lieux; par-tout. In alle Wege; allerdings; sans doute. Keines Weges; point du tout. Es hat damit gute Wege; cela ne presse pas; il n'y a rien qui presse; *it.* n'importe; je n'en suis point en peine.

Das

Das kann unter Wege bleiben; il n'est pas besoin de faire cela; on peut bien laisser cela. Das wird er wohl unter Wege (bleiben) lassen; il n'aura garde de faire cela, il n'en fera rien.

Weg, *adv. Particule qui se met devant plusieurs verbes, et qui marque toujours une absence ou le mouvement d'une chose qui s'éloigne, qui n'est plus, qui est perdue, qui a passé, ou une action d'emporter, d'ôter, d'enlever, de faire en aller, etc. P. e.* Weg seyn; n'être plus; être absent. Er ist weg; il n'y est plus; il s'en est allé; il est parti. Mein Geld ist weg; mon argent est perdu. Schlecht weg; tout simplement; tout court. Etwas gerade weg läugnen; nier qch. tout à plat.

Weg! *interjection qui porte ordre de s'éloigner.* Weg da! weg von hier! loin d'ici! en arrière! ôtez-vous de là! *it.* gare! Weg mit diesen Gedanken! loin de nous (de moi) ces pensées! Kopf weg! gare la tête! gare l'eau! Die Finger weg! gare les doigts!

Weg-arbeiten, *v. a.* ôter, emporter par le travail. *On dit famil.* Heute will ich ein rechtes Stück wegarbeiten; je me propose de faire bien de l'ouvrage aujourd'hui.

Weg-ätzen, v. wegbeißen *et* ätzen.

Wegbegeben, (sich) *v. réc. irr.* s'absenter, se retirer; s'en aller dans un autre lieu; *it.* s'éloigner; quitter une place; partir.

Wegbeissen, *v. a. irr.* emporter, ôter à coups de dents; *it. fig. et famil.* chasser à coups de dents.

Wegbeizen, *v. a.* enlever à l'eau forte, ou par un corrosif.

Wegbetten, *v. a.* faire lit à part. Er schläft nicht mehr bey seiner Frau; er hat sich von ihr weggebettet; il ne couche plus avec sa femme; il a découché d'avec elle.

Wegblasen, *v. a. irr.* souffler; emporter en soufflant. Den Staub von etwas wegblasen; souffler la poussière de dessus une chose.

Wegbleiben, *v. n. irr.* ne pas venir; ne pas comparoître; *it.* être omis. Dieses Wort kann wegbleiben; on peut omettre ce mot.

Wegbrechen, *v. a. irr.* ôter, enlever, emporter en rompant, en brisant; *it.* v. abbrechen. *On dit aussi,* Das Essen wieder wegbrechen; vomir son repas. v. brechen.

Wegbrennen, *v. a. irr.* brûler; emporter, enlever, ôter par le feu; *it. v. n.* être consumé par le feu. Es sind zehen Häuser weggebrannt, und drei beschädiget; il y a dix maisons de brûlées, et trois d'endommagées.

Wegbringen, *v. a. irr.* emporter, ôter; *it.* faire en aller; transporter, porter; mener, conduire du lieu où l'on est en qq. autre. Mit Citronensaft bringt man die Tintenflecke weg; on emporte les taches d'encre avec du jus de citron. Man hat die Gefangenen weggebracht; on a transporté, on a emmené les prisonniers. Er ist nicht von diesem Orte wegzubringen; il ne bouge pas de ce lieu.

Wegbüchsen, v. wegschießen.

Wegcapern, *v. a.* prendre, enlever qch.; se saisir de qch. avec vitesse et par ruse, par surprise. v. capern.

Wegdrängen, *v. a.* (einen) faire sortir qn. d'une place en le pressant, en le serrant. v. verdrängen.

Wegdünsten v. verdünsten.

Wege-Amt, *s. n.* la voirie; officiers préposés pour avoir soin de faire raccommoder les chemins.

Wege-Aufseher, *s. m.* le voyer; celui qui a soin de la police des chemins.

Wegebau, *s. m.* la réparation des chemins.

Wegebereiter, *s. m.* le voyer; officier préposé pour avoir soin de faire raccommoder les chemins.

Wegebreit, *s. n.* le plantain. (*plante*).

Wegedistel, *s. f.* le chardon sauvage.

Wegedorn, v. Kreuzdorn.

Wegegeld, *s. n.* der Wegezoll; le péage de long; le barrage; droit qu'on lève pour l'entretien des grands chemins.

Wege-eilen, *v. n.* se hâter, se presser de s'en aller, de partir; hâter, presser son départ; s'en aller, partir, se retirer en hâte, à la hâte.

Wegemesser, *s. m.* l'odomètre; instrument qui sert à mesurer le chemin qu'on a fait, soit à pied, soit en voiture.

Wegen, *prép. qui régit le génitif;* pour; *it.* à cause de; pour l'amour de; eu égard à; à l'égard de; en considération de. Schulden wegen gefangen sitzen; être arrêté pour dettes. Er ist eines leichten Versehens wegen verurtheilet worden; il a été condamné pour une légère faute. Wegen unserer, wegen eurer; unsertwegen, euretwegen; pour l'amour de nous, de vous. Unserer alten Freundschaft wegen; à cause de notre ancienne amitié. Ich bitte Sie, ihn meinetwegen (in meinem Namen) zu grüßen; je vous prie de le saluer de ma part. Seiner Verdienste wegen; eu égard à son mérite. Er hat Ihrer Sache wegen mit mir gesprochen; il m'a parlé touchant vos affaires. Einer Sache wegen bekümmert, in Sorgen seyn; être en peine de qch. Des Preises wegen eins werden; convenir du prix. Er entschuldigte sich seines Alters wegen; il s'en excusa sur son âge.

Wegerich, v. Wegebreit.

Wegerkraut, v. Labkraut.

Wegern, v. weigern.

Wegesäule, *s. f.* la colonne itinéraire.

Wegescheide, *s. f.* la bivoie; chemin fourchu qui tend vers deux lieux différens.

Wegeschnecke, v. Feldschnecke.

Wegesenf, *s. m.* v. Sophienkraut.

Weg-essen, *v. a. irr.* alles wegessen; manger tout. Einen Braten gleich vom Spieße wegessen; manger un rôti de broc en bouche.

Wegetritt, *s. m.* la renoée *ou* centinode.

Wegewarte, *s. f.* la chicorée. Die gelbe Wegewarte; v. Habichtskraut.

Wegezoll, v. Wegegeld.

Wegezöllner, *s. m.* le barrager; celui qui perçoit le barrage, le droit de péage.

Wegfahren, *v. n. irr.* partir, s'en aller en voiture, en carrosse, en bateau, etc. Ueber eine Klippe wegfahren; franchir une roche. *It.* Wegfahren; *v. a.* emporter, emmener par charroi; transporter par voiture ou par eau.

Wegfallen, *v. n. irr.* tomber; s'éloigner en tombant; (v. fallen) *it. fig.* cesser; n'avoir plus lieu. Das fällt von sich selbst weg; cela cesse de soi-même. Dieser Artikel fällt weg; cet article tombe en non-valeur.

Wegfangen, *v. a. irr.* prendre. v. fangen.

Wegfaulen, *v. n.* s'en aller, se perdre par pouriture, en pourissant.

Wegfeilen, *v. a.* ôter, emporter avec la lime, en limant.

Wegfischen, *v. a. On dit fig.* Einem etwas vor dem Munde, der Nase wegfischen; enlever qch. à la barbe de qn. Er hat ihm diesen Dienst weggefischt; il lui a soufflé cet emploi.

Wegflattern, *v. n.* s'éloigner en voletant. v. flattern.

Wegfliegen, *v. n. irr.* s'envoler.

Wegfliehen, *v. n. irr.* s'enfuir. v. fliehen, entfliehen.

Wegfließen, *v. n. irr.* s'écouler. v. fließen.

Wegflößen, *v. a.* faire flotter. (v. flößen) *On dit aussi*, Der Strom flößt das Ufer weg; le torrent de la rivière emporte, entraîne la rive.

Wegfressen, *v. a. irr.* manger; consumer en mangeant. (v. fressen *et* auffressen) Der Krebs hat ihm die Nase weggefressen; le cancer lui a rongé le nez.

Wegführen, *v. a.* emmener; mener d'un lieu à qq. autre; *it.* transporter. (v. fortführen *et* fortschaffen) Führen Sie diesen Menschen weg, ich bitte Sie; emmener cet homme, je vous prie. Die Wegführung; l'act. d'emmener.

Weggabeln, *v. a.* mit der Gabel wegnehmen; emporter avec la fourchette. (*famil.*)

Weggang, *s. m.* le départ. Er sagte mir bey seinem Weggange; il me dit en partant, en sortant.

Weggeben, *v. a. irr.* donner qch.; se défaire de qch.; quitter qch.; faire présent de qch. Er gibt alles weg, was er hat; il donne tout ce qu'il a. *It.* Weggeben; aliéner, vendre. v. veräussern, verkaufen.

Weggehen, *v. n. irr.* s'en aller; sortir d'un lieu. Von einem Orte weggehen; s'ôter, s'éloigner d'un lieu. Geh weg! va-t'en! Gehet weg! allez-vous-en! retirez-vous. Lasset uns weggehen; allons-nous-en. Von seiner Stelle, von seinem Sitze weggehen; quitter sa place; se déplacer. Weggehen; nach Hause oder in sein Zimmer gehen; se retirer. Einen weggehen heissen; faire en aller qn. Gehet nicht weg! ne vous absentez pas! ne vous écartez pas! Das Weggehen; l'act. de s'en aller; *it.* la sortie. Bey dem Aufstehen und Weggehen der Richter; à la sortie des juges. Bey dem Weggehen gab er mir ein Zeichen mit dem Kopfe, daß ich ihm folgen sollte; en sortant, il me fit signe de la tête, de le suivre.

Weggewöhnen, *v. a.* die Tauben vom Taubenschlage weggewöhnen; étranger, chasser les pigeons du colombier. Sich von einem Orte weggewöhnen; s'étranger d'un lieu; se désaccoutumer d'y venir.

Weggießen, *v. a. irr.* verser. Ich habe das Wasser weggegossen, es war nicht hell; j'ai versé cette eau, elle n'étoit pas clair.

Weghaben, *v. a. irr.* avoir reçu *ou* obtenu. Seinen Sold weghaben; avoir reçu son salaire. Er hatte eine Ohrfeige von ihr weg, ehe er es sich versah; il eut, il reçut d'elle un soufflet, sans y penser. (*famil.*)

Weghalten, *v. a. irr.* tenir éloigné, écarté. Die Hand, den Kopf weghalten; retirer la main; détourner la tête.

Weghängen, *v. a.* dépendre et pendre en qq. autre lieu.

Weghaschen, *v. a.* prendre, emporter furtivement; se saisir de qch. lorsqu'on s'y attend le moins. v. haschen.

Weghauchen, *v. a.* faire en aller par le souffle, par l'haleine.

Weghauen, *v. a. irr.* couper; emporter en coupant. v. abhauen.

Wegheben, *v. a. irr.* emporter, ôter en soulevant. Hebe dich weg! ôte-toi de là!

Wegholen, *v. a.* aller *ou* venir emmener *ou* emporter; emporter, enlever. v. holen.

Weghüpfen, *v. n.* s'en aller en bondissant, en sautillant. *Fig.* Geschwind und leicht über etwas weghüpfen; passer légérement sur qch.

Wegjagen, *v. a.* chasser; faire en aller; *it.* mettre à la porte; *it. famil.* envoyer promener. (v. fortjagen) Die Fliegen wegjagen; chasser les mouches. Man hat ihn wie einen Schelm weggejagt; on l'a chassé comme un coquin.

Wegkämmen, v. abkämmen.

Wegkapern, v. wegcapern.

Wegkaufen, *v. a.* alles wegkaufen; acheter, enlever tout; *it.* (*t. du jeu de l'hombre*) aller à fond.

Wegkehren, *v. a.* ôter en balayant. Das Gesicht wegkehren, wegwenden; détourner le visage.

Wegkommen, *v. n. irr.* sich verlieren, verloren gehen; verschwinden; se perdre, s'égarer. Das ist mir unter den Händen weggekommen; cela s'est égaré sous mes mains. *On dit aussi*, Ich kann nicht von ihm wegkommen; je ne saurois le quitter. Er kommt von hier weg; il quitte ce lieu. Meine Uhr ist mir weggekommen; on m'a enlevé ma montre. Er ist gut weggekommen; il en est sorti, il s'en est tiré, il en est quitte à bon marché.

Wegkönnen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) pouvoir s'en aller *ou* partir; n'être pas empêché de sortir, de partir d'un lieu; pouvoir quitter un lieu. Es ist alles zu seiner

Ab-

Abreise bereit, aber er kann noch nicht weg; tout est prêt pour son départ, mais il ne peut pas encore partir.

Wegkratzen, *v. a.* ôter en grattant. v. abkratzen.

Wegkriechen, *v. n. irr.* s'en aller en rampant, en se traînant.

Wegkriechen, *v. a.* recevoir, attraper. (*famil.*) v. kriegen.

Wegkünsteln, *v. a.* faire perdre à force de subtiliser, de raffiner. (*p. us.*)

Wegküssen, *v. a.* die Thränen von den Wangen wegküssen; essuyer les larmes par des baisers.

Weglassen, *v. a. irr.* laisser aller; laisser partir; *it.* omettre. (v. auslassen) Die Weglassung; l'omission. v. Auslassung.

Weglaufen, *v. n. irr.* s'enfuir, s'en aller, échapper, déserter; prendre la fuite. Das Weglaufen der Soldaten; la désertion.

Weglecken, v. ablecken.

Weglegen, *v. a.* quitter; mettre à côté, à part; mettre bas; se défaire de qch. v. ablegen.

Wegleihen, *v. a. irr.* prêter; donner en prêt. v. leihen, ausleihen, verleihen.

Wegleiten, v. ableiten.

Weglenken, v. ablenken.

Weglesen, *v. a. irr.* hinter einander weglesen; lire de suite sans hésiter, sans discontinuer.

Weglocken, *v. a.* écarter, éloigner; faire partir, faire en aller qn. en l'alléchant, en l'attirant par qq. appât.

Wegmachen, *v. a.* ôter, enlever; faire en aller. Sich wegmachen; se retirer, s'absenter. Sich heimlich wegmachen; s'évader, s'esquiver, s'éclipser. *On dit aussi*, Etwas nach einander wegmachen; *mieux* weg machen; faire vîte un ouvrage; se hâter, se dépêcher de faire qch.

Wegmarschiren, *v. n.* partir; se mettre en marche, en chemin.

Wegmausen, *v. a.* gripper, voler subtilement.

Wegmüssen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) être obligé *ou* contraint de s'en aller, de quitter un lieu. *On dit*, Der Zaun, der Verschlag muß weg; il faut ôter la haie, la cloison.

Wegnahme, *s. f.* v. wegnehmen.

Wegnehmen, *v. a. irr.* enlever, prendre, emporter, ôter. Eine Festung wegnehmen; prendre, enlever, emporter une place. Gerichtlich wegnehmen; enlever, saisir; se saisir de, etc. Die Seife nimmt die Flecken weg; le savon enlève les taches. Der Citronensaft nimmt die Tintenflecken weg; le jus de citron emporte les taches d'encre. Die Räuber haben ihm alles weggenommen; les voleurs lui ont tout pris. Nehmet das von hier weg; ôtez cela d'ici. In Gefahr seyn, weggenommen zu werden; être en prise. Das Wegnehmen, die Wegnehmung, die Wegnahme; l'act. de prendre; la prise, l'enlèvement. Die Wegnahme einer Festung; la prise d'une place.

Wegpacken, *v. a.* emballer pour envoyer ailleurs. Sich wegpacken; s'en aller, se retirer. (*pop.*)

Wegpeitschen, *v. a.* chasser, éloigner à coups de fouet. v. peitschen.

Wegpflügen, v. abackern.

Wegprügeln, *v. a.* chasser à force de coups de bâton.

Wegputzen, *v. a.* v. abputzen; *it.* gripper, ravir subtilement. (*famil.*)

Wegraffen, *v. a.* enlever, emporter; rafler. Die Pest rafft viele Leute weg; la peste enlève, emporte beaucoup de monde. Die Soldaten haben alles weggerafft; les troupes ont tout raflé.

Wegrapsen, *v. a.* agripper, prendre, saisir avidement. (*popul.*)

Wegrauben, v. rauben.

Wegräumen, *v. a.* ôter qch. qui embarrasse; débarrasser. Den Schutt wegräumen; ôter les décombres; décombrer. *Fig.* Die Schwierigkeiten wegräumen; lever, aplanir les difficultés. Die Wegräumung; l'act. d'ôter, de débarrasser. Die Wegräumung der Schwierigkeiten; l'aplanissement des difficultés.

Wegreiben, v. abreiben.

Wegreisen, *v. n.* partir. v. abreisen *et* verreisen.

Wegreissen, *v. a. irr.* ôter par force; arracher; *it.* abattre, détruire, démolir. (v. abreissen, niederreissen) Er riß mir das Stück Tuch unter dem Arme weg; il m'arracha la pièce de drap de dessous le bras. Der Strom hat das Ufer weggerissen; le torrent a détruit le rivage. Die Wegreissung; l'act. d'arracher, etc.

Wegreiten, *v. n. irr.* s'en aller à cheval; partir à cheval.

Wegrinnen, *v. n. irr.* couler, s'écouler; s'éloigner en coulant lentement.

Wegrollen, *v. a. et n.* éloigner, transporter, retirer, déplacer en roulant. Rollet die Fässer dort weg; roulez ces tonneaux de cet endroit-là. Die Kutschen rollen über das Pflaster weg, (hin); les carrosses roulent sur le pavé.

Wegrücken, *v. a.* mouvoir une chose de sa place; remuer, déplacer une chose; (v. rücken) *it. v. n.* bouger; se mouvoir de l'endroit où l'on est. Rücken Sie nicht von Ihrem Platze weg, ich bitte Sie darum; ne bougez pas de votre place, je vous en prie.

Wegrudern, *v. n.* s'éloigner, se retirer en ramant, en voguant.

Wegrufen, *v. a. irr.* appeler qn. pour le faire sortir, pour lui faire quitter le lieu où il se trouve; *it.* rappeller. v. zurück rufen.

Wegsaugen, *v. a. irr.* enlever en tetant. Dieses Kind hat alle böse Säfte weggesogen; cet enfant a enlevé toutes les mauvaises humeurs en tetant.

Wegschaffen, *v. a.* ôter, enlever, emporter, transporter, éloigner, écarter; faire en aller; *it.* se défaire, se débarrasser de qch.

qch. Er hat diesen Müßiggänger weggeschafft; il s'est défait de ce fainéant. Die Wegschaffung; l'act. de, etc.; *it.* le transport.

Wegscharren, *v. a.* ôter, enlever en grattant.

Wegschaufeln, *v. a.* ôter avec la pelle.

Wegschenken, *v. a.* donner; faire présent de qch. v. verschenken.

Wegscheren, *v. a. irr.* raser, tondre. (v. scheren) *On dit pop.* Sich wegscheren; s'en aller, se retirer; s'ôter de devant les yeux de qn.

Wegscherzen, *v. a.* die Grillen, die Sorgen wegscherzen; chasser les soucis par des badineries.

Wegscheuchen, *v. a.* effaroucher, étranger; chasser en effarouchant. v. verscheuchen.

Wegschicken, *v. a.* envoyer; envoyer en qq. lieu ou qq. part. v. fortschicken, verschicken.

Wegschieben, *v. a. irr.* faire avancer; pousser; déplacer, mettre de côté en poussant. *On dit fig. et famil.* Etwas von sich weg schieben, von sich schieben; se dispenser de faire qch. v. schieben.

Wegschießen, *v. a. irr.* emporter, abattre d'un coup de feu. (v. abschießen) Die Sperlinge wegschießen; tuer les moineaux à coups de fusil.

Wegschiffen, *v. n.* partir, s'en aller par eau.

Wegschlagen, *v. a. irr.* emporter, enlever, abattre. (v. abschlagen) Den Feind von einer Festung wegschlagen; chasser l'ennemi de devant une place.

Wegschläudern, *v. a.* écarter, éloigner qch. en la jetant ayer une fronde *ou* avec violence; (v. schläudern) *it. fig.* v. verschläudern.

Wegschleichen, (sich) *v. réc. irr.* s'éclipser; se retirer à petit bruit, à petit pas; se dérober. Sich aus einer Gesellschaft unvermerkt wegschleichen; se dérober d'une compagnie.

Wegschleifen, *v. a.* emmener, transporter sur un traîneau *ou* sur une claie.

Wegschleifen, *v. a. irr.* ôter, emporter en émoulant. v. abschleifen.

Wegschlenkern, *v. a.* écarter, éloigner en secouant; secouer. v. schlenkern, abschlenkern.

Wegschleppen, *v. a.* entraîner, emporter, enlever. v. fortschleppen.

Wegschmeissen, v. wegwerfen.

Wegschmelzen, *v. a. irr.* v. abschmelzen; *it. v. n.* se fondre. v. schmelzen, *v. n.*

Wegschnappen, *v. a.* happer; prendre avidement avec la gueule; *it. fig.* attraper, emporter, enlever avec vîtesse ou par surprise; gripper, croquer; *it.* happer, prendre qn., se saisir de qn. lorsqu'il s'y attend le moins. Der Hund schnappte den Bissen weg; le chien happa le morceau. *Fig.* Er wollte sich durch Laufen retten, aber die Häscher schnappten ihn weg, (erhaschten ihn); il vouloit se sauver à la course, mais les sergens le happèrent. Er hat ihm seinen Geldbeutel behende weggeschnappt; il lui a grippé, il lui a croqué sa bourse.

Wegschneiden, *v. a. irr.* couper; ôter, emporter, enlever en coupant; (v. abschneiden) *it.* retrancher. Man muß die überflüssigen Aeste an diesem Baume wegschneiden; il faut retrancher les branches superflues de cet arbre. Das unnöthige Holz am Fuße des Weinstockes wegschneiden; curer une vigne en pied. Die Wegschneidung; l'act. de, etc. Die Wegschneidung eines verdorbenen oder überflüssigen Gliedes; (*t. de chirurg.*) l'apocope.

Wegschnellen, *v. a.* lancer. (v. schnellen) Die Secrebse schnellen ihre verletzten Scheren von selbst weg; les écrevisses de mer lancent leurs serres endommagées.

Wegschrecken, *v. a.* chasser, éloigner, mettre en fuite en faisant peur, en donnant de l'épouvante.

Wegschütten, *v. a.* verser, épancher. Schüttet dieses Wasser weg, es taugt nichts; versez cette eau, elle ne vaut rien.

Wegschwemmen, *v. a.* enlever, emporter. *Il se dit l'eau courante.* Weggeschwemmtes Holz; du bois échappé. Das Wasser hat den Grund am Fuße der Mauer weggeschwemmet, weggespühlet; l'eau a dégravoyé le mur.

Wegschwimmen, *v. n. irr.* s'en aller, s'éloigner à la nage, en nageant.

Wegschwinden, v. schwinden.

Wegsegeln, *v. n.* partir, s'éloigner en faisant voile; *it.* faire voile; mettre à la voile. v. absegeln.

Wegsehen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) détourner la vue *ou* les yeux; porter sa vue, ses regards d'un autre côté.

Wegsehnen, (sich) *v. réc.* désirer, souhaiter avec ardeur, ardemment de s'en aller, de partir, de quitter un lieu.

Wegsenden, v. wegschicken *et* senden.

Wegsengen, *v. a.* ôter, emporter en flambant. v. absengen *et* sengen.

Wegsetzen, *v. a.* mettre, placer, poser de côté; déplacer; mettre à part ou à côté; mettre ailleurs; *it.* mettre bas; mettre hors des mains. (v. setzen) *On dit*, Ein Kind wegsetzen, aussetzen; exposer un enfant. Sich über etwas wegsetzen; se mettre au-dessus de qch.; ne s'en point mettre en peine. Die Wegsetzung; l'act. de, etc.; le déplacement. Die Wegsetzung eines Kindes; l'exposition d'un enfant.

Wegseyn, *v. n. irr.* être absent; être parti; *it.* être perdu, passé, etc. Er ist schon lange weg, von hier weg; il y a déjà longtemps qu'il est absent, qu'il est parti d'ici. Er ist weg; il s'en est allé; il n'y est plus. Mein Geld ist weg; mon argent est perdu, s'en est allé. Ueber diese Thorheit bin ich schon lange weg, (hinweg); il y a déjà longtemps que je suis revenu de cette folie.

Wegsingen, *v. a. irr.* die Sorgen wegsingen; chasser les soucis en chantant. Eine

Arie

Arie vom Blatte wegsingen; chanter un air à livre ouvert.

Wegsollen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) avoir ordre de partir, de s'en aller. Ihr sollt alle hier weg; on veut que vous vous retiriez tous d'ici, que vous vous en alliez tous ensemble.

Wegspeien, *v. a. irr.* cracher, rejeter en crachant. Die gegessenen Speisen wieder wegspeien; vomir son repas.

Wegsprechen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) frei vom Herzen wegsprechen; parler franchement, à coeur ouvert; dire ingénument ce qu'on pense. *It. v. a.* Seine Angst, seinen Kummer von dem Herzen wegsprechen; soulager, décharger son coeur en parlant franchement. (*p. us.*)

Wegsprengen, *v. a.* faire sauter. (v. absprengen) *It. v. n.* partir, s'éloigner en galoppant, au grand galop.

Wegspringen, *v. n. irr.* sauter; s'éloigner, s'en aller en sautant: *it.* échapper. (v. springen *et* entspringen) *On dit fig.* Ueber eine Sache wegspringen; sauter sur une chose, sans la toucher; la traiter légérement.

Wegspühlen, *v. a.* emporter, enlever en coulant contre *ou* en versant de l'eau dessus. Der Strom spühlt das Ufer des Flusses weg; le torrent emporte le bord de la rivière. Das Wasser hat den Grund am Fuße der Mauer weggespühlet; l'eau a dégravoyé le mur. *v. aussi* spühlen.

Wegstechen, *v. a. irr.* enlever, emporter avec qch. de pointu.

Wegstecken, *v. à.* ficher, enfoncer, planter ailleurs, dans un autre lieu; *it.* v. verstecken.

Wegstehlen, *v. a. irr.* v. stehlen. *Fig.* Sich aus einer Gesellschaft wegstehlen; se dérober d'une compagnie; se retirer sans dire mot.

Wegstein, v. Grenzstein.

Wegstellen, *v. à.* mettre à part; *it.* v. wegsetzen.

Wegsterben, *v. n. irr.* mourir. v. sterben.

Wegsteuer, *s. f.* le viatique; la passade. v. Zehrpfennig.

Wegstoßen, *v. a. irr.* pousser, déplacer, éloigner en poussant. (v. stoßen) Er stieß ihn von seinem Platze weg; il le poussa hors de sa place. Etwas mit dem Fuße weg oder weiter stoßen; pousser une chose avec le pied.

Wegstreichen, *v. a. et n. irr.* ôter, emporter en passant qch. dessus; *it.* rayer, effacer. (v. ausstreichen) *It. v. n.* passer. v. streichen.

Wegthun, *v. a. irr.* ôter; mettre de *ou* à côté; écarter, éloigner, retirer; faire retirer; *it.* quitter; se défaire de qch. (v. weglegen) Man muß ihn von diesem Menschen wegthun; il faut le retirer de chez cet homme. Ich will diesen Menschen wegthun, ich mag ihn nicht mehr; je veux me défaire, me débarrasser de cet homme; je ne veux plus de lui. (*famil.*)

Wegtraben, *v. n.* s'en aller, partir, s'éloigner en trottant.

Wegtragen, *v. a. irr.* emporter; porter ailleurs; *it.* enlever. v. tragen.

Wegtreiben, *v. a. irr.* chasser; faire sortir de qq. lieu; déloger, expulser; (v. vertreiben) *it.* repousser. (v. wegjagen) Man hat ihm in der Nacht sein Vieh weggetrieben, (gestohlen); on lui a volé son bétail pendant la nuit.

Wegverlangen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) désirer, souhaiter, avoir envie de s'en aller, de pouvoir quitter l'endroit où l'on est.

Wegvernünfteln, *v. a.* ôter, détruire à force de subtiliser. (*p. us.*)

Wegwälzen, *v. a.* ôter en roulant. v. abwälzen.

Wegwandern, *v. n.* s'en aller; se mettre en chemin; partir à pied. v. weggehen, wegreisen.

Wegwart, v. Wegewarte.

Wegwaschen, v. abwaschen.

Wegwehen, *v. a.* emporter, faire en aller en soufflant. v. wehen.

Wegweisen, *v. a. irr.* renvoyer; faire en aller; *it.* éconduire. v. abweisen.

Wegweiser, *s. m.* die Wegweiserinn; le guide; celui ou celle qui conduit une personne et l'accompagne pour lui montrer le chemin; *it.* le guide des chemins; guide des voyageurs; petit livre qui enseigne les routes ordinaires d'un lieu à un autre; *it.* le poteau pour marquer le chemin; la colonne itinéraire; *it.* (*t. de chirurg.*) le gorgeret. Der Wegweiser für Seefahrer; le routier. v. Seespiegel. Einen Wegweiser nehmen; prendre un guide. Diese Frau wird Ihr Wegweiser, wird Ihre Wegweiserinn seyn; cette femme vous servira de guide.

Wegwenden, *v. a. irr.* détourner. Das Gesicht, die Augen wegwenden; détourner la vue, le visage, les yeux. Sich wegwenden; se détourner. Er wandte sich von mir weg; il se détourna de moi.

Wegwerfen, *v. a irr.* jeter; *it.* rejeter, rebuter; (v. verwerfen) *it.* (*t. de jeu des cartes*) écarter; s'en aller d'une carte, d'une couleur. Das taugt nichts, werft es weg; cela ne vaut rien; jetez-le. Das Gewehr wegwerfen; jeter les armes. Ein Aß, einen König wegwerfen; écarter un as, un Roi. Das Wegwerfen der Karten; *it.* die weggeworfenen Karten, wofür man andere gekauft hat; l'écart; les cartes qui ont été écartées. Wo sind Ihre weggeworfenen Karten? où est votre écart? Alle neun Karten wegwerfen und neun andere kaufen; prendre une chemise blanche. *On dit figurément,* Dieses Geld ist so gut als weggeworfen; c'est de l'argent perdu; c'est autant d'argent perdu. Einen Buchstaben wegwerfen; retrancher une lettre. Er wirft nichts weg; il ne dépense pas son bien mal à propos. Sie wirft die Vorschläge, die man ihr thut, noch sehr weit weg; elle rejette bien loin les propositions qu'on lui fait. Sich wegwerfen; s'avilir, se prostituer; s'abaisser vilement; s'abaisser à des choses indignes. Man muß sich niemals

selbst

selbst wegwerfen; il ne faut jamais se dépriser, se déprécier soi-même. Das Wegwerfen, die Wegwerfung; l'act. de, etc. Die Wegwerfung eines Buchstabens; l'apocope. Das Wegwerfungszeichen; (*t. de gramm.*) l'apostrophe; petite virgule qu'on met en haut entre la lettre finale d'un mot et la lettre initiale d'un autre, pour faire connoître qu'on a retranché une voyelle, comme dans *l'amitié, l'esprit, jusqu'à, entr'eux, etc.*

Wegwischen, *v. a.* ôter, emporter en torchant. (v. abwischen) *On dit fig. et famil.* Geschwind über etwas wegwischen; passer légérement sur qch.

Wegwitzeln, *v. a.* es gibt schöne Geister, welche uns die Religion ganz wegwitzeln wollen; il y a des beaux-esprits qui tachent à nous ôter entiérement la religion par des raisons subtiles et des traits d'esprit brillans.

Wegwollen, *v. n. irr. (avec l'auxil.* haben) vouloir s'en aller, partir.

Wegwünschen, *v. a.* souhaiter qu'une personne s'en aille, s'éloigne, *ou* qu'une chose n'y soit pas, qu'elle ne s'y trouve pas.

Wegzaubern, *v. a.* chasser par des charmes; charmer. Er hat meinen Kummer durch sein Gespräch weggezaubert; il a charmé ma douleur par ses discours.

Wegzehrung, *s. f.* la passade; *it.* le viatique. Um eine Wegzehrung bitten; demander la passade; demander la charité en passant chemin.

Wegziehen, *v. a. irr.* tirer; ôter, emporter, détourner, écarter, éloigner, enlever en tirant, à force de tirer. Einem das Betttuch unter dem Leibe wegziehen; tirer, ôter le drap de lit de dessous le corps de qn. *Fig.* Einen Menschen von einem Orte wegziehen; ihn veranlassen, einen Ort zu verlassen; tirer un homme d'un lieu.

Wegziehen, *v. n. irr.* quitter un endroit; changer de lieu, de demeure, de logis *ou* de domicile; déloger, déménager; *it.* partir d'un lieu pour se retirer ailleurs; se dépayser. (v. auswandern) Wegziehende Vögel, Zugvögel; des oiseaux de passage; oiseaux passagers. Das Wegziehen, v. Wegzug.

Wegzug, *s. m.* le départ; l'act. de se retirer d'un lieu, de quitter un endroit; *it.* le déménagement, délogement. v. Auszug.

Weh! wehe! *interj.* ah! ha! hé! ahi! ouf! malheur! O weh! welch ein Schmerz! ahi! quelle douleur! Weh euch! Wehe über euch! malheur à vous!

Weh, Wehe, *s. n.* le mal, la douleur. (v. Bauchweh, Kopfweh, Zahnweh, ꝛc.) Die Wehen, Geburtsschmerzen; les douleurs de l'enfantement. *v. aussi* Nachwehen.

Weh, wehe, *adv.* mal; douloureux, euse. (v. schmerzhaft) Der Kopf thut mir weh; la tête me fait mal; j'ai mal à la tête. Das thut mir weh; cela me fait mal, me cause de la douleur. Das Brennen einer Wunde thut weher als das Schneiden; la cautérisation est plus douloureuse que l'incision. Hier thut mir der Fuß am wehesten; c'est en cet endroit du pied où je sens la plus grande douleur. Es wird mir weh; il me prend une foiblesse; je me trouve mal. Sich wehe thun; se blesser. Diese Frau hat sich wehe gethan, hat sich so wehe gethan, daß sie vor der Zeit niedergekommen ist; cette femme s'est blessée, s'est tellement blessée, qu'elle en est accouchée avant terme. Er hat sich im Kreuze wehe gethan; er hat sich etwas im Kreuze verrenkt; il s'est donné un tour de reins. *Fig.* Einem wehe thun; blesser, offenser, choquer qn. Dem Fleisch wehe thun; macérer la chair; mortifier son corps par diverses austérités. Das thut mir sehr weh, in der Seele weh; cela me cause bien du chagrin; cela me perce le coeur. Seinem Munde wehe thun; épargner sur sa bouche; se refuser qch. qu'on aime à manger. Sie werden einander nicht wehe thun; ils ne se feront point de mal.

Wehen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) venter; faire vent; souffler. Es wehet; der Wind gehet; il vente; il fait du vent; le vent souffle. Der Wind fängt an heftig zu wehen; il commence à venter impétueusement. Es wehet ein frischer Wind; il souffle un vent frais. Es fängt wieder an, stärker zu wehen; (*t. de mer*) le vent se ragaillardit. Das Wehen des Windes; le souffle du vent.

Wehen, *s. m.* l'éventail. v. Fächer.

Wehklage, *s. f.* la lamentation, la plainte, le gémissement.

Wehklagen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) se lamenter; faire des lamentations, des plaintes; se plaindre; *it.* gémir. Ein wehklagender Ton; un ton de voix lamentable. (v. klägsich) Das Wehklagen; l'act. de se lamenter; la plainte douloureuse; la doléance.

Wehmuth, *s. f.* la douleur causée par un sentiment de tendresse, de pitié *ou* de compassion. Ich habe mit großer Wehmuth vernommen; j'ai appris avec bien de la douleur. Ich konnte mich der Wehmuth nicht erwehren; je ne pouvois pas m'empêcher d'être ému, d'être attendri.

Wehmüthig, *adj. et adv.* lamentable, lamentablement; *it.* affligé; touché, pénétré, saisi de douleur. Sie sprach diese Worte mit einer wehmüthigen Stimme aus; elle prononça ces paroles d'un ton de voix lamentable. Wir wurden ganz wehmüthig darüber; nous en fûmes tout émus, attendris. Die Wehmüthigkeit; v. Wehmuth.

Wehmutter, *s. f.* la sage-femme; (l'accoucheuse.)

Wehr, *s. f.* l'arme, les armes; (v. Gewehr *et* Waffen) *it.* la défense, la résistance. (v. Gegenwehr, Nothwehr, ꝛc.) Sich zur Wehr setzen, stellen; se mettre en défense; se défendre; s'opposer à son corps défendant.

Wehr, *s. n.* le batardeau; digue, amas de terre, de pierre, de bois, etc. pour servir de rempart contre l'eau. Den Strom durch ein Wehr aufhalten; arrêter la rivière par un batardeau. (v. Aalwehr, Fischwehr, ꝛc.) Ein

ꝛc.) Ein Wehr an Aeckern, Wiesen, um das Vieh abzuhalten; une haie, un enclos pour arrêter le bétail.

Wehrbaum, *s. m.* la barrière. v. Schlagbaum.

Wehrdamm, *s. m.* digue élevée devant un batardeau pour le garantir de l'impétuosité des eaux; *it.* v. Wehr, *s. n.*

Wehren, *v. a.* Einem wehren, etwas wehren; arrêter, empêcher qn. d'agir, de faire ce qu'il vouloit faire *ou* de continuer ce qu'il avoit commencé. (v. Einhalt thun) *On dit*, Einem Unglück, einem Uebel wehren; empêcher, détourner un malheur, un mal. Der Krankheit, der Fäulniß wehren; résister à la maladie, à la pouriture. Dem Aergerniße, dem Laster wehren; s'opposer au scandale, au vice. Sich wehren; se défendre. Sich tapfer wehren; faire une vigoureuse défense; se défendre bravement. *On dit famil.* Sich mit Händen und Füßen wehren; se défendre de toutes ses forces. Sich seiner Haut wehren; défendre sa peau.

Wehrgatter, *s. n.* le barreau du batardeau.

Wehrgehäng, *s. n.* le baudrier.

Wehrgeld, v. Blutgeld.

Wehrgerüst, Wehrgestell, *s. n.* le ratelier; deux pièces de bois attachées droites contre la muraille et garnies de plusieurs chevilles sur lesquelles on pose des fusils, des mousquets, des hellebardes, etc.

Wehrhaft, *adj. et adv.* capable de se défendre, de porter les armes. So viel wehrhafte Mannschaft; tant d'hommes en état de porter les armes. Einen wehrhaft machen; armer qn.; lui donner des armes. Einen Edelknaben wehrhaft machen; donner l'épée à un page; le mettre hors de page. Einen Jägerburschen wehrhaft machen; (*t. de ch.*) passer compagnon un garçon chasseur. Ein wehrhaftes Schwein; un sanglier en son tiers an, ou en quart an.

Wehrlos, *adj. et adv.* sans défense; sans armes; *it. fig.* foible. Das wehrlose Volk; les gens incapables de porter les armes; le peuple, les gens sans armes. Ein wehrloser Ort; une place sans défense. Einen wehrlos machen, entwaffnen; désarmer qn. Die Weiber sind wehrlose Geschöpfe; les femmes sont de foibles créatures. Die Wehrlosigkeit; l'état d'une personne qui est sans armes, sans défense.

Wehrmann, *s. m.* le garant. v. Bürge.

Wehrsalbe, v. Waffensalbe.

Wehrschaft, *s. f.* la caution, la garantie. v. Gewähr.

Wehrstand, *s. m.* l'état militaire; l'état des gens d'épée; l'ordre qui veille à la défense de l'état.

Wehrung, v. Währung.

Weib, *s. n.* la femme; la femelle de l'homme. (v. Frau) Der Mann und das Weib; l'homme et la femme. Mann und Weib; mari et femme. Die Weiber; les femmes. Ein altes Weib; une vieille. *Dans le commerce on appelle* Alte Weiber, vieilles, -- une sorte de morues d'une grandeur extraordinaire qu'on pêche aux côtes de l'Afrique. Ein Weibchen, Weiblein; une petite femme. Sie ist ein artiges Weibchen; c'est une jolie petite femme. Das Weibchen der Thiere; la femelle. Das Männchen und das Weibchen; le mâle et la femelle. Die Hirschkuh ist das Weibchen des Hirsches; la biche est la femelle du cerf. Das Weibchen von einem Zeisig; la serine.

Weibel, v. Waibel.

Weiber-Adel, *s. m.* la noblesse du côté de la mère.

Weiber-Arbeit, *s. f.* l'ouvrage de femme, pour les femmes.

Weiber-Art, *s. f.* la manière des femmes.

Weiberbrust, *s. f.* la mamelle des femmes; *it.* le sein. v. Busen.

Weiberfeind, *s. m.* l'ennemi des femmes.

Weibergeklatsche, Weibergeschwätz, *s. n.* le caquet, babil de femme.

Weibergelust, *s. m.* l'envie, la fantaisie de femme grosse; la malacie de femme grosse; le pica. v. Gelust.

Weibergeschrei, *s. n.* la crierie, criaillerie de femme.

Weibergeschwätz, v. Weibergeklatsche.

Weibergesicht, *s. n.* le visage de femme; visage féminin.

Weibergezänk, *s. n.* la querelle, le débat de femmes.

Weiberglück, *s. n.* le bonheur en fait de mariage; *it.* la bonne fortune auprès des femmes.

Weibergunst, *s. f.* l'affection, les bonnes grâces des femmes.

Weiberhaar, *s. n.* les cheveux de femme.

Weiberhaft, v. weibisch.

Weiberhalstuch, *s. n.* le mouchoir de cou pour femme. Ein dreieckiges Weiberhalstuch; un fichu.

Weiberhand, *s. f.* la main de femme; *it.* v. Weiberschrift.

Weiberhandschuhe, *s. pl.* les gants pour femme.

Weiberhaß, *s. m.* la haine des femmes; *it.* la haine, l'aversion qu'on a pour les femmes.

Weiberhaube, *s. f.* la coiffe. v. Haube.

Weiberhaus, *s. n.* le gynécée; *it.* le sérail; la partie du palais de l'Empereur des Turcs où demeurent ses femmes et concubines; le harem.

Weiberhemd, *s. n.* la chemise de femme.

Weiberherrschaft, *s. f.* v. Weiberregiment.

Weiberherz, *s. n.* le coeur, le courage de femme.

Weiberhut, *s. m.* un chapeau de femme.

Weiberjacke, *s. f.* das Mieder; le corset de femme.

Weiberkappe, *s. f.* la cape.

Weiberkleid, Weibskleid, *s. n.* l'habit de femme. Dieser Schneider macht Weibs- und Mannskleider; ce tailleur-ci habille les femmes et les hommes. Weibskleider anhaben; être habillé en femme.

Weiberkrankheit, *s. f.* la maladie des femmes.

mes.

Weiberkrieg, *s. m.* le débat de femmes.

Weiberlaune, *s. f.* l'humeur, le caprice de femme.

Weiberleben, v. **Kunkelleben**.

Weiberliebe, *s. f.* l'amour des femmes; *it.* l'amour qu'on a pour les femmes.

Weiberlist, *s. f.* la ruse, la finesse, l'astuce, l'artifice des femmes.

Weiberluſt, *s. f.* v. **Weibergeluſt**.

Weibermann, *s. m.* un homme qui se laisse trop gouverner par sa femme.

Weibermährchen, *s. n.* le conte de bonne femme.

Weibermord, *s. m.* le meurtre commis dans la personne de sa femme.

Weibermörder, *s. m.* le meurtrier de sa femme.

Weibermütze, *s. f.* le bonnet de femme. v. **Haube**.

Weibername, *s. m.* le nom de femme.

Weibernarr, *s. m.* qui est fou des femmes, qui a un attachement excessif aux femmes.

Weiber-Orden, *s. m.* **der Weiberſtand**; le mariage; état d'une femme mariée. *On dit famil.* **Zu den Weiberorden treten**; se marier.

Weiberrache, *s. f.* la vengeance des femmes.

Weiberraub, *s. m.* le rapt; rapt de violence; enlèvement d'une femme qui se fait par force.

Weiberrecht, *s. n.* le droit, le privilége des femmes.

Weiberregiment, *s. n.* **die Weiberregierung, Weiberherrſchaft**; le gouvernement entre les mains d'une femme, où la femme maîtrise; état où les femmes peuvent gouverner. **Eine Regierungsform, bey welcher auch das Weiberregiment eingeführt iſt**; un gouvernement gynécocratique.

Weiberrock, *s. m.* la jupe. **Der Rock gemeiner Weiber**; la cotte.

Weibersachen, *s. pl.* les affaires de femmes. **Das ſind Weibersachen, darein miſche ich mich nicht**; ce sont là des affaires de femmes, je ne m'en mêle pas.

Weibersattel, *s. m.* la selle pour femme.

Weiberschaam, *s. f.* les parties honteuses ou naturelles de la femme.

Weiberschänder, *s. m.* celui qui viole une femme.

Weiberschändung, *s. f.* le viol. v. **Nothzüchtigung**.

Weiberscheu, *adj. et adv.* qui fuit, qui évite les femmes, la conversation des femmes.

Weiberschinder, *s. m.* le bourreau de sa femme: un mari qui maltraite sa femme, qui sévit, qui use de sévices envers sa femme.

Weiberschleier, *s. m.* le voile de femme.

Weiberschmuck, *s. m.* la parure, l'ajustement, les joyaux, pierreries, atours de femme. v. **Schmuck**.

Weiberschuh, *s. m.* le soulier pour femme.

Weiberschürze, *s. f.* le tablier de femme.

Weiberſinn, *s. m.* l'humeur, le naturel, le génie, le penchant, l'inclination de femme.

Weiberſtand, v. **Weiber-Orden**.

Weiberſtiefel, *s. pl.* les bottes de femmes.

Weiberſtimme, *s. f.* la voix de femme; voix féminine.

Weiberſtreit, Weiberzank, *s. m.* le débat, la querelle, la contestation de femmes.

Weiberſtrumpf, *s. m.* le bas de femme.

Weibersucht, *s. f.* la passion excessive qu'on a pour les femmes. v. **Sucht**.

Weibersüchtig, *adj. et adv.* excessivement passionné pour les femmes.

Weibertand, *s. m.* la vanité, folie de femme.

Weibertheil, Weibstheil, *s. m.* le partage de la femme; la portion due à la femme.

Weiberthränen, *s. pl.* les larmes de femme.

Weibertitel, *s. m.* le titre, la qualité, l'épithète qui convient aux femmes.

Weibertracht, *s. f.* l'habillement de femme; la mode de femmes.

Weiberweiſe, *s. f.* la manière, la coutume des femmes; *it.* v. **Weiberzeit**.

Weiberzeit, *s. f.* les règles. v. **monatlich**.

Weiberzimmer, *s. n.* l'appartement des femmes. **Das Weiberzimmer bey den alten Griechen**; le gynécée.

Weibiſch, *adj. et adv.* efféminé, ée; qui tient de la foiblesse de la femme; *it.* féminin, ine; qui ressemble à la femme; qui tient de la femme; *it.* en femme; comme une femme. **Ein weibiſcher Mann**; un homme efféminé. **Ein weibiſches Herz**; un cœur efféminé. **Dieſer Menſch hat ein weibiſch Geſicht**; cet homme a le visage efféminé, le visage féminin. **Weibiſche Manieren**; des manières féminines. **Die Caſtraten haben eine weibiſche Stimme**; les châtrés ont la voix féminine. **Weibiſch machen**; efféminer. **Weibiſch werden**; s'efféminer. **Er beträgt ſich weibiſch; er hat etwas weibiſches an ſich**; il se comporte en femme, comme une femme; il a des manières féminines; il tient beaucoup de la femme.

Weiblich, *adj. et adv.* féminin, ine; qui appartient à la femme, qui est propre et particulier à la femme; *it.* (*t. de gramm. et de poés.*) qui est du genre opposé au masculin; *it.* femelle. **Das weibliche Geſchlecht**; le genre féminin. **Mutter, Tochter, Stunde ſind weiblichen Geſchlechts**; mère, fille, heure sont du genre féminin. **Ein weibliches Geſicht**; un visage féminin, visage de femme. **Die weiblichen Tugenden**; les vertus féminines. **Eine weibliche Endung**; une terminaison féminine. **Ein weiblicher Reim**; une rime féminine. **Ein Zeiſig weiblichen Geſchlechts, ein weiblicher Zeiſig**; un serin femelle. **Die weiblichen Theile der Pflanzen**; les parties femelles des plantes. **Die weiblichen Blumen**; les fleurs femelles; celles qui n'ont point d'étamines et dont le pistil devient fruit. **Die Weiblichkeit**; l'état, la qualité de femme; *it.* la foiblesse naturelle des femmes;

femmes; les imbécillités, les défauts de femme; *it.* les parties naturelles de la femme.

Weibsbild, *s. n.* la femme; une femme du commun. Ein albernes Weibsbild; une femmelette.

Weibsen, v. Weib *et* Weibsbild.

Weibsgesicht, *s. n.* le visage de femme.

Weibsgestalt, *s. f.* la figure, la taille, la mine de femme. Der Geist erschien ihm in einer Weibsgestalt; l'esprit lui apparut sous la figure d'une femme.

Weibskleid, v. Weiberkleid.

Weibsleute, *s. pl.* les femmes. Mit Weibsleuten zu thun haben; avoir affaire à des femmes; avoir commerce avec des femmes.

Weibsperson, *s. f.* une personne du sexe féminin; une femme, une fille. (*bas*)

Weibsschneider, v. Frauenschneider.

Weibsschuster, v. Frauenschuster.

Weibsstück, *s. n.* (*t. de mépris*) une femme *ou* fille grossière; une femme ou fille du commun.

Weibstheil, v. Weibertheil.

Weibsvolk, *s. n.* les femmes du commun; *it.* les femmes. (*bas*)

Weich, *adj. et adv.* mou, molle; mollement; *it.* mollet, ette; *it.* douillet, ette; douillettement; *it.* tendre. Weiches Wachs; cire molle. Weiches Fleisch; chair molle; *it.* de la viande tendre. Man hat dieses Fleisch gar zu weich gekocht; on a fait pourir cette viande de cuire. Ein weiches, weich gekochtes Ei; un oeuf mollet; un oeuf à la coq. Weicher Käse; du fromage mou, tendre. Ein weiches Bett; un lit mou; un lit mollet. Dieses Bett ist nicht sonderlich weich; ce lit n'est guère mou. Weiche Küssen; des coussins mollets, douillets. Er hat eine weiche, zarte Haut, weiche Hände; il a la peau douillette, les mains douillettes. Weiche Birnen; des poires molles. Weiches Holz; du bois tendre, bois blanc. *On dit aussi*, Weiches Wetter; un temps mou. Weich liegen; être couché mollement, douillettement. Weich machen; attendrir, amollir; rendre mou; *it.* (*t. de médec.*) mollifier; *it.* (*t. d'apoth.*) malaxer. Weich werden; s'amollir, s'attendrir; devenir mou; *it.* (*en parlant des fruits*) mollir. Die Mispeln werden auf dem Stroh weich; les nèfles mollissent sur la paille. *On dit fig.* Ein weicher Mann; un homme mou; qui n'a pas de fermeté dans ses résolutions. Ein weiches Herz haben; avoir le cœur tendre, sensible. Einen weich machen; attendrir, toucher, émouvoir qn. (v. erweichen) Ein weicher Pinselstrich; eine weiche Manier; (*t. de peint.*) une touche molle; une manière molle. Die weiche Tonart; (*t. de mus.*) le mode mineur. *v. aussi* Maus.

Weichbild, *s. n.* la banlieue; étendue de la juridiction d'une ville.

Weichbottich, *s. m.* (*t. de brasseur*) le bac à forme; *it.* (*t. de teintur.*) la trempoire, v. Weichkübe.

Weiche, *s. f.* la mollesse; qualité de ce qui est mou. *It.* die Weiche; (*pl.* die Weichen) l'aine, le flanc; la partie du corps qui est entre le haut de la cuisse et le bas ventre; (*t. d'anat.*) l'hypocondre; *it.* le défaut des côtes. Er ist in der Weiche verwundet worden; il a été blessé dans l'aine; il a été blessé au défaut des côtes.

Weichen, *v. a.* tremper; faire tremper par le moyen d'un liquide; (v. einweichen) *it. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) mollir; s'amollir, devenir mou. v. weich werden.

Weichen, *v. n. irr.* reculer; aller en arrière; *it.* branler; *it.* se retirer, s'évader, s'en aller; (v. entweichen) *it. fig.* céder. (v. nachgeben) Ein tapferer Soldat weicht niemals; un brave soldat ne recule jamais. Auf einmal sah man dieses Bataillon weichen; tout d'un coup on vit ce bataillon branler. Den Feind zum Weichen bringen; faire reculer l'ennemi; forcer l'ennemi de se retirer. *On dit aussi*, Von einem weichen, ihn verlassen; quitter qn.; s'éloigner de qn. Aus dem Wege weichen; Platz machen; faire place. Seiner Gewalt muß alles weichen; il faut que tout cède à son pouvoir. Die Mauer ist ein wenig gewichen; hat sich ein wenig gesenkt; le mur s'est un peu affaissé.

Weichenband, *s. n.* das fallopische Band; (*t. d'anat.*) le ligament de Fallope.

Weichenbruch, *s. m.* la hernie inguinale. v. Leiste. (*t. d'anat.*)

Weichgeschaffen, *adj. et adv.* weichgeschaffene Seelen; des ames compatissantes, sensibles.

Weichgesotten, *adj. et adv.* cuit mou.

Weichhäutig, *adj. et adv.* qui a la peau molle; *it.* (*t. d'hist. nat.*) malacoderme.

Weichheit, *s. f.* la mollesse; qualité de ce qui est mou.

Weichherzig, *adj. et adv.* qui a l'ame, le coeur tendre, sensible, compatissant. Die Weichherzigkeit; la tendresse; la sensibilité de cœur.

Weichhufig, *adj. et adv.* ein weichhufiges Pferd; un cheval qui a le pied trop mou.

Weichkübel, *s. m.* le trempis du cartonnier.

Weichkübe, *s. f.* (*t. de teintur.*) la trempoire; la première cuve pour préparer l'indigo.

Weichlich, *adj. et adv.* un peu mou; *it.* mollasse; désagréablement mou au toucher; *it. fig.* mou, molle; qui a peu de vigueur; douillet, ette. Ein weichlicher und weibischer Mensch; un homme mou et efféminé. Dieser Mann kann keine Beschwerlichkeiten ausstehen, er ist zu weichlich, er ist zu weichlich erzogen; ce n'est pas un homme de fatigue; il est trop mou, il est élevé trop mollement. Weichliche Speisen, die wenig Nahrung geben; viandes creuses. Die Weichlichkeit; la mollesse, manque de vigueur; la délicatesse d'une vie efféminée. Die Weichlichkeit der Sybariten; la mollesse des

Si-

Sibarites. Aus Weichlichkeit im Bette liegen bleiben; garder le lit par délicatesse. Eine weibische Weichlichkeit; une délicatesse efféminée.

Weichling, *s. m.* un homme mou, délicat, efféminé; un efféminé, un douillet.

Weichmäulig, *adj. et adv.* ein weichmäuliges Pferd; un cheval qui a la bouche tendre, la bouche délicate, qui a l'appui fin.

Weichmüthig, *adj. et adv.* tendre, sensible. (v. weichherzig) Die Frauenzimmer sind weichmüthig; les femmes ont l'ame, le cœur tendre. Weichmüthig werden; s'attendrir; devenir sensible à la compassion. Die Weichmüthigkeit; la tendresse, la sensibilité de l'ame.

Weichpflaster, *s. n.* ein erweichendes Pflaster; un emplâtre malactique, émollient; un malagme.

Weichschalig, *adj. et adv.* qui a l'écale, l'écaille molle.

Weichsel, *s. f.* die Weichselkirsche; la griotte. Der Weichselkirschbaum; le griottier. *It.* die Weichsel; la Vistule; nom d'un fleuve en Pologne.

Weichselzopf, *s. m.* la plique *ou* plica: maladie qui mêle les cheveux, et lorsqu'on les coupe, il en sort du sang.

Weid, v. Waid.

Weiddarm, Weidedarm, *s. m.* (*t. de ch.*) der Mastdarm des Hirsches und anderer wilden Thiere; le gros boyau du cerf et d'autres bêtes sauvages.

Weide, *s. f.* der Weidenbaum; le saule. (*arbre*) Die gemeine weisse Weide; le saule vulgaire blanc. Die mandelblätterige Weide; le saule à feuilles d'amandier. Die babylonische Weide; le saule du Levant. v. Bachweide, Bruchweide, Dotterweide, ꝛc.

Weide, *s. f.* le pâturage, le pacage; le gagnage; lieu où les bestiaux pâturent; *it.* le pâtis; (v. Weideplatz) *it.* (*t. de ch.*) le viandis. Gute, fette Weiden; bons, gras pâturages, gagnages. Die Ochsen auf die Weide thun: mettre les bœufs dans le pacage, au pacage. Das Vieh geht auf die Weide, kommt von der Weide; les bêtes entrent dans les gagnages, reviennent du gagnage. Ein Land, welches gute Weiden hat; un pays de pacages. Ein Pferd auf die Weide thun; mettre un cheval à l'herbe. Die Weide in einem Walde; die Waldweide; la paisson.

Weidegang, *s. m.* v. Weiderecht.

Weidegeld, *s. n.* le droit d'herbage; ce qu'on paye au propriétaire d'un pré, d'un pacage, pour la permission d'y mener paître son bétail; *it.* le salaire du berger.

Weideland, *s. n.* un pays de pacages.

Weidemann, Weidemesser, v. Weidmann, Weidmesser.

Weiden, *v. a.* paître. (v. abweiden) *it.* faire paître. Die Schafe, Pferde weiden; faire paître des moutons, des chevaux. *On dit fig.* Sich an etwas weiden; se repaître de qch. Sie weideten ihre Augen an diesem Anblicke; ils repaissoient leurs yeux de ce spectacle. Die Schafe Christi weiden; paître les ouailles de Jesus-Christ. Das Weiden; l'act. de, etc.

Weiden, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) paître, pâturer; prendre de la pâture. Die Ochsen, welche auf der Wiese weiden; les bœufs qui paissent dans la prairie. Ein weidender Stier; (*t. de blas.*) un taureau paissant. Die Herden der Gemeinde weiden in diesem Walde; les troupeaux de la communauté pâturent dans cette forêt.

Weiden-Art, *s. f.* l'espèce, la sorte de saules.

Weiden-Asche, *s. f.* les cendres de saule.

Weidenbach, *s. m.* le ruisseau bordé de saules.

Weidenbank, *s. n.* le lieu d'osier; *it.* la hart, le pleyon. v. Wiede.

Weidenbaum, *s. m.* die Weide; le saule; *it.* l'osier. v. Bachweide.

Weidenblatt, *s. n.* la feuille de saule.

Weidenbohrer, *s. m.* le cossus; insecte qui ronge le saule; *it.* sorte de grosse chenille qui vit dans le bois pouri des saules.

Weidenbusch, *s. m.* v. Weidengebüsch.

Weiden-Erde, *s. f.* la vermoulure de saule; poudre en forme de terre qui se trouve dans les vieux troncs de saule.

Weidengebüsch, *s. n.* la saussaie *ou* saulaie, l'oseraie.

Weidengerte, *s. f.* la gaule, la houssine; verge d'osier.

Weidenhähnchen, *s. n.* l'altise des saules.

Weidenholz, *s. n.* le bois de saule.

Weidenhorst, *s. m.* la saussaie *ou* saulaie; lieu planté de saules.

Weidenkätzchen, *s. n.* le chat, chaton de saule. v. Kätzchen.

Weidenkohle, *s. f.* le charbon de saule.

Weidenkorb, *s. m.* le panier d'osier.

Weidenlaub, *s. n.* le feuillage de saule; feuilles de saule. Die Weidenlaubwespe; la mouche à scie des saules.

Weidenmotte, *s. f.* la teigne des saules.

Weidenmücke, *s. f.* v. Weidenzeisig.

Weidennutzung, *s. f.* la part de saules; part qu'on a à la coupe des saules.

Weidenpaten, *s. n.* das Verpflanzen der Weiden; la plantation, transplantation des saules.

Weidenraupe, *s. f.* la chenille du saule.

Weidenrose, *s. f.* la rose des saules; excrescence qui vient sur les feuilles des saules.

Weidenrüsselkäfer, *s. m.* le charançon, le porte-croix des saules.

Weidenruthe, *s. f.* la verge de saule, d'osier.

Weidensauger, *s. m.* der Blattsauger auf den Weiden; le kermès de saule. (*insecte*)

Weidenschild, *s. m.* die Schildlaus, welche auf den Weiden lebt; la cochenille du saule. (*insecte*)

Weidenschnitt, *s. m.* (*t. de coutume*) le saule; le droit du seigneur d'ôter les saules

les le long des ruisseaux de sa seigneurie.

Weidenschwamm, *s. m.* le champignon qui vient aux saules.

Weidenspinner, *s. m.* le phalène apparent. (*insecte*)

Weidenstamm, *s. m.* le tronc de saule.

Weidenstrauch, *s. m.* le saule en arbuste.

Weidenzeisig, *s. m.* die kleine graugelbe Grasmücke; la fauvette des roseaux.

Weidenzweig, *s. m.* le rameau de saule, d'osier.

Weideplatz, *s. m.* le pâturage; le lieu où l'on met paître des bestiaux. Ein magerer Weideplatz; un pâtis. Es sind herrliche Weideplätze in dieser Gegend; il y a d'excellens pâturages dans cette contrée.

Weiderecht, *s. n.* le droit de pâturage, de pacage; droit d'herbage: *it.* v. Weidrecht.

Weiderich, *s. m.* la salicaire. Der braune Weiderich, der rothe Weiderich, Purpurweiderich; la salicaire commune; la lysimachie rouge. Der braune Weiderich mit Ysopblättern; la salicaire à feuilles d'hysope. Der grüngelbe Weiderich; la lysimachie, la corneille, le souci d'eau, la chasse-bosse, la perce-bosse.

Weidesack, Weidespruch, Weidetasche, Weidewerk, ꝛc.; v. Weidsack, Weidspruch, ꝛc.

Weidgeschrei, v. Jagdgeschrei.

Weidicht, v. Weidengebüsch.

Weidknecht, *s. m.* le valet de chasse.

Weidlich, *adj. et adv.* brave, bravement; fort, fortement; vaillant, vaillamment. (v. tapfer, stark, brav, tüchtig) Ein weidlicher Mann; un homme brave, vaillant. Einen weidlich abprügeln; battre qn. d'importance. (*famil.*)

Weidloch, *s. n.* le trou du cul des bêtes sauvages.

Weidmann, *s. m.* le chasseur, le veneur.

Weidmännisch, *adj. et adv.* de chasseur. Eine weidmännische Redensart; un terme de chasse, de chasseur. Weidmännisch reden; parler en chasseur; parler en termes de chasse.

Weidmesser, *s. n.* le couteau de chasseur; couteau pour éventrer une bête. Das Weidmesser bekommen; (*t. de ch.*) recevoir qqs. coups du plat d'un couteau de chasse sur les fesses, pour avoir commis qq. faute contre les règles de la chasse.

Weidrecht, v. Jägerrecht.

Weidsack, *s. m.* die Weidtasche; la gibecière, la carnassière.

Weidsprosse, *s. f.* (*t. de ch.*) l'andouiller. v. Augensprosse.

Weidspruch, *s. m.* le terme de chasse; façon de parler particulière ou ordinaire des chasseurs.

Weidtasche, *s. m.* v. Weidsack.

Weidwerk, *s. n.* la vénerie; (v. Jägerei) *it.* la bête; les cerfs, les chevreuils, les dains, etc.; la chasse; le gibier que l'on prend. Kleines Weidwerk; menu gibier.

Weidwerken, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) jagen; auf die Jagd gehen; chasser; aller à la chasse; giboyer.

Weidwort, *s. n.* ein Kunstwort der Jäger; un terme de chasse.

Weidwund, *adj. et adv.* (*t. de vénerie et de chirurg.*) blessé dans les intestins.

Weidwunde, *s. f.* la plaie dans les intestins, aux intestins.

Weife, *s. f.* le dévidoir; *it.* l'aspe. v. Haspel.

Weifen, v. haspeln.

Weifer, v. Haspeler.

Weigern, (sich) *v. réc* refuser; se défendre de faire une chose. Ich weigere mich nicht, zu bezahlen; je ne refuse pas de payer. Man wollte ihn nöthigen, dahin zu gehen, er hat sich aber geweigert es zu thun; on vouloit l'obliger d'aller là, mais il s'en est défendu. Die Weigerung; l'act. de, etc.; le refus.

Weihbischof, *s. m.* le suffragant; le vicaire général de l'évêque.

Weihe, *s. m.* le milan; oiseau de proie.

Weihe, *s. f.* die Weihung, Einweihung; la consécration; action par laquelle une chose est consacrée. (v. weihen, einweihen) Die Weihe, Weihung eines Bischofs; le sacre; action par laquelle on sacre un évêque. Die Weihe, Weihung eines Priesters zum Priesteramte; die Priesterweihe; l'ordre de prêtrise. Die Weihe ertheilen; donner, conférer les ordres. Die vier unteren Weihen; les quatre moindres ordres, *ou* les quatre mineurs. Die Weihe nehmen; prendre les ordres.

Weihen, *v. a.* consacrer; dédier à Dieu avec certaines cérémonies; bénir; (v. einweihen) *it.* dévouer. (v. widmen) Einen Bischof weihen; sacrer un évêque. Einen Priester weihen; ordonner un prêtre; lui donner les ordres. Seine Kinder der Kirche weihen; dévouer ses enfans au service de Dieu, à l'autel. Ein geweiheter, ein geheiligter Ort; un lieu sacré. Geweihetes Brod; du pain bénit. Eine geweihete Hostie; une hostie consacrée. Das Weihen, die Weihung; l'act. de, etc.; la consécration; *it.* le sacre. v. Weihe.

Weiher, *s. m.* l'étang; *it.* le vivier. (v. Teich, Fischteich) Der Weiherfisch; v. Teichfisch.

Weihkessel, *s. m.* le bénitier; vase à mettre de l'eau bénite.

Weihnachten, *s. f.* das Weihnachtfest; noël; la fête de noël. Auf Weihnachten; à noël. Der Weihnachts-Abend; la veille de noël. Die Weihnachtsfeier; la célébration de la fête de noël. Die Weihnachtsfeiertage; les fêtes de noël. Das Weihnachtsgeschenk; les présens, les étrennes de noël. Das Weihnachtslied; le noël; cantique spirituel fait à l'honneur de la nativité de Jesus-Christ. Wir haben Weihnachtslieder gesungen; nous avons chanté des noëls. Die Weihnachtsmette; les matines de noël. Die Weihnachtspredigt; le sermon sur la nativité de Jesus-Christ. Das Weihnachtsquartal; le quartier

tier de noël. Die Weihnachtszeit; le temps de noël. *Prov.* Grüne Weihnachten, weiſſe Oſtern; noël à son pignon, et pâques à son tison.

Weihquaſt, *s. m.* der Weihſprengel, Weihwedel; l'aspersoir, l'aspergès; goupillon à jeter de l'eau bénite.

Weihrauch, *s. m.* l'encens; espèce de gomme aromatique. Der arabiſche oder männliche Weihrauch; l'oliban; encens mâle. Der ſchlechtere Weihrauch, Weiblein-Weihrauch; l'encens femelle. Der Weihrauchbaum; l'arbre qui porte l'encens. Das Weihrauchfaß; l'encensoir. (v. Rauchfaß) *Fig.* Einem Weihrauch ſtreuen; donner de l'encens à qn.; encenser qn.; le flatter par des louanges.

Weihſalz, *s. n.* le sel consacré.

Weihſprengel, v. Weihquaſt.

Weihung, v. weihen.

Weihwaſſer, *s. n.* l'eau bénite.

Weihwedel, v. Weihquaſt.

Weil, *conj.* puisque, parceque; à cause que. Ich will es wohl, weil Sie es wollen; je le veux bien puisque vous le voulez. Weil Sie es denn ſo wollen; puis donc que vous le voulez. Weil ich Sie liebe; parceque je vous aime. Das kommt blos daher, weil Sie ihm zu viel Freiheit gelaſſen haben; cela ne vient que de ce que vous lui avez laissé trop de liberté. Das macht, weil ich krank geweſen bin; c'est que j'ai été malade. Dieſer Menſch iſt krank, weil er zu viel gegeſſen hat; cet homme est malade pour avoir trop mangé. Er iſt gehangen worden, weil er geſtohlen hat; il a été pendu pour avoir volé. *On dit aussi*, Eſſet davon, weil (während) es warm iſt; mangez-en, pendant qu'il est chaud. Weil (ſo lange) man noch jung iſt, macht man ſich gerne luſtig; tandis qu'on est jeune, on aime à se divertir. Weil wir eben von der Rechnung reden; à propos de compte.

Weiland, *adj. indécl. et adv.* unlängſt verſtorben; défunt, te; *it.* jadis, autrefois, ci-devant. (v. ehedem, vordieſem) Weiland der König; le Roi défunt; le feu Roi. Es war weiland ein König; autrefois il y avoit un Roi. Weiland ging es ganz anders zu; autrefois les choses alloient tout autrement; on en usoit jadis tout autrement. (*il vieillit*)

Weilchen, v. Weile.

Weile, *s. f.* un certain espace de temps; quelque temps; *it.* le loisir; temps de reste; temps où l'on n'a rien à faire. (v. Muße) Alles währt nur eine Weile; chaque chose a son temps. Warten Sie noch eine kleine Weile, ein Weilchen; attendez un peu, un peu de temps, un moment. Ich habe weder Zeit noch Weile dazu; je n'ai ni temps ni loisir pour cela. *On dit famil.* Alle Weile; (eben jetzt, ſo eben) tout à présent; tantôt; tout à l'heure, etc. *On dit aussi*, Lange Weile haben; s'ennuyer; trouver le temps long. Es wird mir darüber Zeit und Weile lang; cela m'ennuie. Einem die lange Weile vertreiben; désennuyer qn. *Prov.* Eile mit Weile; gut Ding will Weile haben; il faut aller bride en main; on ne fait pas les affaires en courant; ce n'est pas le tout que de courir; il faut partir de bonne heure. Wir ſind nicht für die lange Weile hier; nous ne sommes pas ici pour rien, pour enfiler des perles.

Weilen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) tarder; différer de faire qch.; *it.* s'arrêter *ou* aller lentement, en sorte qu'on vienne tard. (v. verweilen, zögern) Die Sache iſt dringend, was weilen wir? la chose presse, que tardons-nous?

Weiler, *s. m.* le hameau; petit village; un petit nombre de maisons écartées du lieu où est la paroisse.

Wein, *s. m.* le vin. Weiſſer, rother Wein; vin blanc, vin rouge. Alter Wein; vieux vin. Junger Wein; vin vert. Schwerer Wein; gros vin. Leichter Wein; petit vin. Zweijähriger, dreijähriger Wein; Wein von zwei, von drei Jahren; vin de deux, de trois feuilles. Neuer Wein; vin nouveau. Heuriger, diesjähriger Wein; vin de l'année, de cette année. Auf Flaſchen gezogener, abgezogener Wein; vin tiré au clair. Junger Wein, den man nicht gähren läßt, ſondern ſüß in Fäſſern behält; vin bourru. Anſtößig gewordener Wein, den man durch hinein geworfene ganze Weintrauben wieder gut gemacht hat; du vin passé par le râpé, sur le râpé; du râpé. Mit Hobelſpänen geklärter *ou* geſchönter Wein; du râpé de copeaux. Stummer Wein; ein vermittelſt des Schwefels und der Bewegung ſüß erhaltener Moſt; du vin muet. Wein, der in den Kopf ſteigt; du vin fumeux qui donne dans la tête. Wein, der nach dem Boden ſchmeckt, der einen Erdgeſchmack hat; du vin qui sent le terroir. *On dit*, Dem Weine ergeben ſeyn; être adonné au vin. Zu Weine gehen; aller au cabaret. Er kann ein Glas Wein vertragen; er kann gut trinken; il porte bien le vin. Der Wein macht ihn luſtig; der Wein macht ihn traurig; il a le vin gai; il a le vin triste. Der Wein macht beredt, löſet die Zunge; le vin délie la langue. *v. aussi* einſchenken.

Wein, *se dit fig. au lieu de* Weinſtock, Weinrebe; la vigne. Wein pflanzen; planter de la vigne. Wein leſen; vendanger. Den Wein beſchneiden; couper, émonder la vigne.

Wein-Apfel, *s. m.* la pomme vineuse

Wein-Aernte, v. Wein-Ernte, Weinleſe.

Wein-Art, *s. f.* la sorte, l'espèce de vin.

Weinartig, *adj. et adv.* vineux, euse. v. weinhaft.

Wein-Ausrufer, v. Weinrufer.

Weinbann, *s. m.* le banvin: droit qui donne pouvoir à un seigneur de vendre le vin de son cru, à l'exclusion de tout autre de sa juridiction, dans un temps marqué par la coutume.

Weinbau, *s. m.* la culture de vignes.

Weinbauer, Weingärtner, Winzer, *s. m.* le vigneron.

Weinbeere, *s. f.* le grain de raisin. Weinbeer-

beermus, v. Traubenmus.

Weinberg, *s. m.* la vigne; *it.* le vignoble. Ein neu angelegter Weinberg; un nouveau complant.

Weinbergsſchnecke, *s. f.* la pomacie; limaçon de vigne.

Weinbirn, *s. f.* le franc réal d'été; sorte de poire.

Weinblatt, *s. n.* la feuille de vigne.

Weinblühte, *s. f.* la fleur de la vigne. Die Zeit der Weinblühte; le temps, la saison dans laquelle la vigne est en fleur.

Weinbranntwein, *s. m.* l'eau de vie de vin. v. Weingeiſt.

Weinbrühe, *s. f.* la sauce au vin.

Weinbutte, *s. f.* la hotte. v. Butte.

Weindroſſel, *s. f.* le mauvis.

Weindunſt, *s. m.* die Weindünſte; les fumées du vin.

Weinen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) pleurer; verser, jeter, répandre des larmes, des pleurs. Vor Freude weinen; pleurer de joie. Aus Mitleiden weinen; pleurer de compassion. Ueber den Tod eines Freundes weinen; pleurer la mort d'un ami. Mit weinenden Augen; les larmes aux yeux; les yeux baignés de larmes. Sie trat weinend herein; elle entra en pleurant. Man fand ſie bitterlich weinend; on la trouva toute larmoyante. *On dit fig.* Der Weinſtock weinet; la vigne pleure, -- quand la vigne est fraichement taillée et qu'il en dégoutte de l'eau. *On dit aussi activement*, Bitterheiſſe Thränen weinen; pleurer à chaudes larmes; larmoyer; jeter des larmes de douleur. Blut weinen; répandre, verser des larmes de sang. Das Weinen; l'act. de pleurer; les pleurs, les larmes. Sich des Weinens enthalten; s'empêcher de pleurer. Sich des Weinens nicht enthalten können; ne pouvoir retenir ses larmes.

Weinerlich, *adj. et adv.* pleureux, euse. Ein weinerlicher Ton, eine weinerliche Miene; un ton pleureux, une mine pleureuse. Mir iſt eben nicht weinerlich; je n'ai pas grande envie de pleurer.

Wein-Ernte, *s. f.* la vinée; la recolte de vin.

Wein-Eſſig, *s. m.* le vinaigre.

Weinfächſer, Weinſetzling, *s. m.* le plant, la marcotte de vigne.

Weinfarbe, *s. f.* la couleur vineuse; le rouge vineux.

Weinfarbig, *adj. et adv.* vineux, euse; qui est de couleur rouge comme le vin. Ein weinfarbiger Rothfuchs; un cheval rouan vineux.

Weinfaß, *s. n.* le tonneau à vin.

Weinflaſche, *s. f.* la bouteille au vin.

Weinflecken, *s. m.* la tache de vin.

Weinfrohne, *s. f.* la vinade.

Weinfuhre, *s. f.* la voie de vin.

Weingarten, *s. m.* la vigne; jardin planté de ceps de vigne.

Weingärtner, v. Weinbauer, Winzer.

Weingaſt, *s. m.* celui qui vient boire du vin dans un cabaret.

Weingebind, v. Weinfaß.

Weingebirge, *s. n.* le vignoble; côteaux où il croît du vin.

Weingeiſt, *s. m.* l'esprit de vin.

Weingelag, *s. n.* la compagnie, coterie de personnes qui boivent du vin ensemble.

Weingeländer, *s. n.* la treille.

Weingeruch, *s. m.* l'odeur du vin; *it.* le fumet du vin.

Weingeſchmack, *s. m.* le goût vineux.

Weinglas, *s. n.* le verre à vin.

Weingott, *s. m.* Bacchus; Dieu des vendanges, selon la fable.

Weingrün, *adj. et adv.* aviné, ée; imbibé de vin. Ein weingrünes Faß; un tonneau aviné, une futaille avinée.

Weingülte, *s. f.* la redevance de vin.

Weinhacke, Weinhaue, *s. f.* la mare; la houe de vigneron; *it.* v. Hacke.

Weinhaft, *adj. et adv.* weinicht; vineux, euse; qui sent le vin; qui a un goût, une odeur de vin. Die Erdbeeren ſind weinicht, haben einen weinhaften Geſchmack; les fraises sont vineuses.

Weinhandel, *s. m.* le trafic, négoce de vin.

Weinhändler, *s. m.* le marchand de vin.

Weinhaus, *s. n.* le cabaret, la taverne où l'on vend du vin à pot et à pinte.

Weinhefen, *s. pl.* la lie, les féces de vin. Die Weinhefen-Aſche; Aſche von gebrannten Weinhefen; la cendre gravelée; *it.* la védasse *ou* vaidasse. v. Weid-Aſche.

Weinherr, *s. m.* l'officier, pourvoyeur et visiteur des caves.

Weinhügel, *s. m.* le côteau planté de ceps de vigne.

Weinhülſe, *s. f.* la peau de raisin.

Weinjahr, *s. n.* l'année abondante en vin.

Weinicht, v. weinhaft.

Weinkalteſchale, *s. f.* la soupe au perroquet; du pain qui est trempé dans du vin; la soupe au vin froide.

Weinkanne, *s. f.* le pot au vin.

Weinkarren, *s. m.* le haquet, la charrette à voiturer, à transporter du vin.

Weinkauf, *s. m.* l'achat de vin; *it.* v. Leihkauf.

Weinkäufer, *s. m.* l'acheteur de vin.

Weinkeller, *s. m.* la cave à vin.

Weinkelter, *s. f.* le pressoir. v. Kelter.

Weinkenner, *s. m.* le gourmet; qui sait bien connoître et goûter le vin.

Weinkern, *s. m.* le grain de raisin.

Weinkoſter, *s. m.* l'essayeur de vin.

Weinkranz, *s. m.* le bouchon de cabaret; l'enseigne à vin.

Weinkraut, *s. n.* *On appelle* Weinkräuter, des herbes propres à mettre dans le vin, *comme* l'absinthe, la pimprenelle, etc.

Weinkrug, *s. m.* la cruche à vin.

Weinkufe, *s. f.* la cuve à vin.

Weinküfer, v. Küfer.

Weinlägel, *s. n.* le baril, le tonnelet à vin.

Weinlager, *s. n.* la provision de vin enchantelé, mis sur des chantiers. Dieſer

Kauf-

Kaufmann hat das beste Weinlager in der Stadt; ce marchand est le mieux enviné de toute la ville, est le mieux fourni de bons vins.

Weinland, *s. n.* le pays de vignoble; pays où il y a bien des vignes; *it.* un terroir bon pour la vigne; un sol propre pour la vigne.

Weinlatte, *s. f.* la latte propre pour en faire une treille.

Weinlaub, *s. n.* le feuillage de la vigne.

Weinlaube, *s. f.* la treille; berceau ou couvert fait de ceps de vigne entrelacés et soutenus par des pièces de bois, des perches, etc.; cabinet de verdure couvert de pampres.

Weinleite, *s. f.* une colline plantée de ceps de vigne.

Weinlese, *s. f.* la vendange; la récolte de raisins; la vinée. v. Herbst. Die Weinlesezeit; les vendanges; le temps des vendanges. Weinlese halten; faire vendange; vendanger.

Weinleser, *s. m.* die Weinleserinn; le vendangeur, la vendangeuse; le coupeur, la coupeuse. v. Leser.

Weinmährte, v. Weinkalteschale.

Weinmäkler, *s. m.* le courtier de vin.

Weinmangel, *s. m.* le manque, la disette de vin.

Weinmarkt, *s. m.* le marché au vin; la vente.

Weinmaß, *s. n.* la mesure pour le vin.

Weinmesser, v. Wingertsmesser.

Weinmonat, *s. m.* Octobre; le mois d'Octobre.

Weinmost, *s. m.* le vin doux.

Weinmücke, *s. f.* la mouche de vin.

Weinpalme, *s. f.* le palmier dont on tire une liqueur appelée vin de palme.

Weinpfahl, *s. m.* l'échalas de vigne. Mit Weinpfählen versehen; échalasser.

Weinpflaume, *s. f.* la prune vineuse.

Weinpresse, *s. f.* die Weintrotte; le pressoir. v. Kelter.

Weinranke, *s. f.* la branche de vigne avec les feuilles; le pampre; *it.* v. Weinrebe.

Weinrausch, *s. m.* l'ivresse de vin, qui vient du vin.

Weinraute, *s. f.* la rue des jardins. (*plante*)

Weinrebe, *s. f.* la vigne; le cep de vigne; (v. Rebe *et* Weinstock) *it.* le sarment. (v. Rebenholz) Die Weinrebe mit den grünen Blättern; le pampre. Ein Büschel abgeschnittener Weinreben *ou* Weinranken, mit daran hängenden Trauben; une moissine. Weinreben-Asche; de la cendre de sarment.

Weinreich, *adj. et adv.* riche, abondant en vin. Diese Trauben sind sehr weinreich; ces raisins rendent bien du jus, bien du vin. Ein weinreiches Land; v. Weinland.

Weinrose, *s. f.* l'églantier; sorte de rosier sauvage; *it.* l'églantine; la fleur de l'églantier.

Weinroth, *adj. et adv.* vineux, euse. v. weinfarbig.

Weinrufer, Wein-Ausrufer, *s. m.* le crieur qui avertit qu'il y a du vin à vendre.

Weinsäuerlich, *adj. et adv.* aigrelet. v. säuerlich.

Weinsäufer, *s. m.* le buveur; qui est très-adonné au vin. v. Säufer.

Weinsäure, *s. f.* la verdeur; l'aigreur, l'acidité du vin.

Weinschank, *s. m.* la vente du vin en détail. Einen Weinschank anlegen; se faire cabaretier. Das Weinschankrecht; le droit de cabaret; droit de vendre le vin à pot et à pinte. Die Weinschanksteuer; le jaiage; droit qui se lève sur le vin vendu en détail.

Weinschenk, *s. m.* die Weinschenkinn; le cabaretier; la cabaretière.

Weinschenke, *s. f.* la taverne où l'on vend du vin à pot et à pinte.

Weinschlauch, *s. m.* l'outre de vin *ou* au vin; *it. fig. et famil.* un grand buveur, avaleur de vin; un sac à vin; qui est toujours plein de vin.

Weinschlehe, *s. f.* l'épine vinette. v. Sauerdorn.

Weinschröter, *s. m.* l'encaveur de vin.

Weinsegen, *s. m.* (*fig.*) la vendange abondante.

Weinsetzling, *s. m.* le provin, le plant, la marcotte de vigne. v. Fächser.

Weinstein, *s. m.* le tartre. Der gereinigte Weinstein; der Weinsteinrahm; la creme de tartre. Auflößlicher Weinstein; tartre soluble. Wieder hergestellter Weinstein; tartre régénéré. Vitriolisirter Weinstein; tartre vitriolé. Weinstein-artig, weinsteinsauer; tartareux, euse; qui a la qualité du tartre. Weinstein-Erde; v. Blatter-Erde. Der Weinsteingeist; l'esprit de tartre. Das Weinstein-Oehl; l'huile de tartre. Weinstein-Oehl durch Zerfließen; an der Luft zerflossenes Weinsteinsalz; die Weinsteinsalzfeuchtigkeit; l'huile de tartre par défaillance. Das Weinsteinsalz; le sel de tartre. Die Weinsteinsäure; l'acide tartareux; l'acide de tartre. Weinsteinsaurer Kalk; tartre calcaire; tartarite de chaux. Mit Weinstein sättigen, oder mit Weinsteinsalz reinigen; tartariser.

Weinsteuer, Wein-Accise, *s. f.* l'afforage; droit qu'on paye de la consommation des vins.

Weinsticher, Weinvisitator, *s. m.* le commis des aides qui visite le vin dans les caves, et qu'on appelle parmi le peuple, le rat de cave.

Weinstock, *s. m.* le cep de vigne, pied de vigne; *it.* (*collectivement*) la vigne. Der wilde Weinstock; la vigne sauvage; la lambruche *ou* lambrusque.

Weinsuppe, *s. f.* la soupe au vin.

Weintonne, *s. f.* le tonneau à vin.

Weinträber, Weintrester, Weintriester, *s. pl.* le marc de raisin. Das Weintresterbad; le bain de marc de raisins.

Weintraube, *s. f.* le raisin; la grappe de raisin. v. Traube.

Weintrinker, *s. m.* le buveur de vin, qui ne boit que du vin.

Weintrotte, v. **Weinpresse**.

Weinverfälscher, *s. m.* le sophistiqueur de vin.

Weinverfälschung, *s. f.* la sophistiquerie du vin.

Weinvisierer, *s. m.* le jaugeur.

Weinvisitator, v. **Weinsticher**.

Weinvorrath, *s. m.* la provision de vin.

Weinwachs, *s. m.* le vignoble; les vins qui croissent dans un pays. Es ist viel Weinwachs in diesem Lande; il y a beaucoup de vignobles en ce pays.

Weinwage, *s. f.* la balance hydrostatique dont on se sert pour éprouver la bonté du vin.

Weinwetter, *s. n.* le temps favorable à la vigne.

Weinwirth, *s. m.* die **Weinwirthinn**. v. **Weinschenk**.

Weinzehente, *s. m.* le vinage; la dîme du vin.

Weinzeichen, *s. n.* l'enseigne de cabaret: le bouchon.

Weinzoll, *s. m.* l'impôt sur le vin; droits d'entrée et de sortie qu'on paye pour le vin.

Weis, *adv. On dit famil.* **Einem etwas weis machen**; faire accroire qch. à qn.; en faire accroire à qn.; en donner à garder à qn.; en conter à qn.; en imposer à qn. **Sie wollen mir etwas weis machen**; vous voulez m'en faire accroire; vous me la baillez belle. **Machet das einem Andern weis**; à d'autres; portez vos coquilles à d'autres. **Ich lasse mir nichts weis machen**; on ne m'en fait pas accroire. *On dit aussi*, **Etwas weis werden, inne werden**; connoître, apprendre, pénétrer qch.; s'apercevoir de qch.

Weise, *adj. et adv.* sage; sagement. **Ein weiser Mann**; un homme sage. **Sie hat als eine weise (kluge) Frau gehandelt**; elle a fait en femme sage; elle s'est comportée très-sagement dans cette occasion. *On appelle dans qqs. provinces*, **Die weise Frau**; la sage-femme (v. **Hebamme**, **Wehmutter**); *it.* la devineresse. v. **Wahrsagerinn**.

Weise, *s. m.* le sage. **Die sieben Weisen Griechenlands**; les sept sages de la Grèce. **Die drei Weisen aus Morgenland**; les trois mages d'Orient. **Der Stein der Weisen**; la pierre philosophale.

Weise, *s. f.* (*sans plur.*) la manière, la façon d'agir; la guise. (v. **Art**) **Auf die gewöhnliche Weise**; à la manière accoutumée; comme à l'ordinaire. **Das ist so seine Weise**; c'est sa manière, sa façon de faire, sa méthode; il en use ainsi. **Jeder lebt nach seiner Weise**; chacun vit à sa guise. **Er hat eine gute Weise, eine gute Art zu lehren**; il a une belle méthode d'enseigner.

Die Weise, (*plur.* die **Weisen**) die Sangweise, l'air, la mélodie d'une chanson; la manière de chanter une chanson sur qq. air; le chant. **Diese Arie muß nach der Weise des und des Liedes gesungen werden**; cet air doit être chanté sur le chant de telle chanson.

Weise, *étant joint à un adjectif, forme une espèce d'adverbe, qui se rend en françois par le simple adverbe, ou par l'adjectif en y ajoutant* d'une manière, etc. *P. e.* **Grausamer Weise**; cruellement; d'une manière cruelle. **Unbesonnener Weise**; inconsidérément; d'une manière inconsidérée.

Weise *ou* **weis**, *précédé d'un substantif, s'exprime en françois par le même substantif précédé d'une des prépositions*, par, en, à. **Ballenweis, ballenweise**; par balles. **Bittweise**; par des prières. **Kreuzweis**; en croix. **Maßweise**; à pot et à pinte. *It.* v. **naseweis**, &c.

Weisel, *s. m.* der Weiser; la reine-abeille, mère-abeille, mère-mouche. v. **Bienenkönigiinn**.

Weisen, *v. a. irr.* montrer; faire voir; mettre devant les yeux; (v. **zeigen**) *it.* montrer, enseigner, apprendre. (v. **lehren**) **Weisen Sie mir das**; montrez-moi cela; faites-moi le voir. **Mit dem Finger weisen**; montrer du doigt. **Mit den Fingern auf einen weisen**; montrer qn. au doigt. **Einem den Weg weisen**; montrer le chemin à qn. **Einem weisen, wie er es machen muß**; montrer à qn. comment il faut s'y prendre. **Einem die Zähne weisen**; montrer les dents à qn.; *fig.* lui faire voir qu'on ne le craint point, et qu'on est en état de se bien défendre. **Das wird sich weisen**; on le verra; nous le verrons. **Ich will ihm weisen, daß er Unrecht hat**; je lui montrerai qu'il a tort. **Sich weisen lassen**; **Lehren annehmen**; entendre raison; se rendre à la raison; écouter la raison; être docile. **Einen zurecht weisen**; mettre qn. dans le bon chemin; redresser qn. qui s'est égaré. *On dit*, **Ich bin an Sie gewiesen**; **man hat mich an Sie gewiesen**; on m'a adressé à vous. **Einem die Thür weisen**; reconduire qn.; faire sortir qn. de chez soi. **Einen an einen andern Ort hin weisen**; renvoyer qn. (v. **verweisen**) **Eine Sache weit von sich weisen**; **sich gar nicht darauf einlassen wollen**; renvoyer bien loin une affaire. **Ich will ihm weisen, mit wem er es zu thun hat**; je lui ferai voir à qui il a affaire, à qui il se joue, à qui il s'adresse. **Einen aus dem Hause, aus der Stadt weisen**; chasser, faire sortir qn. de la maison, de la ville.

Weiser, *s. m.* der Weiser, Zeiger an einer Uhr; l'aiguille d'une horloge. *It.* Der Weiser; v. **Weisel**. *En t. d'astron. on appelle* **Die Weiser**; deux étoiles de la grande ourse, dans l'alignement desquelles se trouve l'étoile polaire.

Weisheit, *s. f.* la sagesse. **Die göttliche, die menschliche Weisheit**; la sagesse divine, humaine. **Er hat mit vieler Weisheit regiert**; il a régné avec beaucoup de sagesse. **Das Buch der Weisheit**; la sagesse; le livre de la sagesse. **Die Bücher der Weisheit**; les livres sapientiaux. *On appelle fig.* **Weisheits-**

zähne; dents de sagesse, - es quatre dernières dents molaires qui viennent entre vingt et trente ans.

Weislich, *adv.* sagement. Sie haben weislich gehandelt; vous avez fait sagement. *Il ne faut pas confondre ce mot avec* weißlich, blanchâtre.

Weiß, *adj. et adv.* blanc, blanche; en blanc; de blanc. Die weisse Farbe; la couleur blanche. Weisser Marmor; marbre blanc. Weisses Papier; papier blanc. Ein weisses (reines) Tischtuch; une nappe blanche, (nette). Ein weisses Hemd; une chemise blanche. Weisses Mehl; farine blanche; du blanc. Halb weisses Mehl; du bis-blanc. Weiß wie Elfenbein, wie Schnee; blanc comme ivoire, comme neige. Das weisse Meer; la mer blanche. Weiß machen; blanchir; rendre blanc. Weiß anstreichen; peindre de blanc, en blanc. Weiß werden; blanchir; devenir blanc. Sich weiß kleiden; s'habiller de blanc. Die Münzstücke weiß sieden; blanchir les flans; donner le bouilloir aux flans. *Fig.* Sich weiß brennen, v. brennen, *v. réc.*

Weiß, *s. n.* das Weisse; die weisse Farbe; le blanc; la couleur blanche; *it.* la blancheur. (v. Weisse *s. f.*) Das Weisse im Auge; le blanc de l'oeil. Das Weisse im Ei; le blanc de l'oeuf, blanc d'oeuf. Diese Farbe fällt in's Weisse, sticht auf's Weisse; cette couleur tire sur le blanc. Diese Frau legt Weiß auf, hat Weiß aufgelegt, ist weiß geschminkt; cette femme met du blanc, a du blanc.

Weissagen, *v. a.* prophétiser; prédire l'avenir par inspiration divine. Die Erzväter haben die Ankunft Christi geweissagt; les patriarches ont prédit *ou* prophétisé la venue de Jesus-Christ. Weissagend; fatidique. Die weissagenden Eichen des Waldes bey Dodona; les chênes fatidiques de la forêt de Dodône. Das Weissagen, die Weissagung; l'act. de prophétiser; la prophétie; prédiction des choses futures.

Weissager, *s. m.* die Weissagerinn; v. Prophet.

Weiß-Auge, *s. n.* der weißäugige Erdkäfer; le scarabée aux yeux blancs; *it.* la cigale aux yeux blancs; *it.* le phalène à taches blanches; *it.* le perroquet aux yeux blancs; *it.* le petit oeil blanc; le thorax oculé. (*coquille*)

Weißback, *s. m.* le faucon à joues blanches; sorte de hibou.

Weißbacken, *s. n.* die Weißbäckerei; le droit et le métier de faire et de vendre du pain blanc ou du petit pain.

Weißbäcker, *s. m.* le boulanger de petit pain *ou* de pain mollet.

Weißband, *s. n.* la polymne. (*poisson*)

Weißbart, *s. m.* le singe noir à barbe blanche.

Weißbenner, v. Weißbinder.

Weißbier, *s. n.* la bière blanche.

Weißbinder, *s. m.* le tonnelier qui n'emploie que du bois blanc pour son ouvrage. *On appelle dans qqs. provinces* Weißbinder, un maçon qui blanchit les murs.

Weißbirke, *s. f.* le bouleau blanc.

Weißblätterig, *adj. et adv.* à feuilles blanches.

Weißbrod, *s. n.* le pain blanc.

Weißbrüstchen, v. Weißkehlchen.

Weißbuche, Weißbüche, v. Hagebuche.

Weißdorn, v. Hagedorn.

Weisse, *s. m.* ein Weisser; un blanc; qui a le teint blanc. Die Weissen und die Schwarzen; les blancs et les noirs. Die Weisse; la blanche; femme qui a le teint blanc. Dieses Kind ist der Sohn eines Schwarzen und einer Weissen; cet enfant est fils d'un noir et d'une blanche.

Weisse, *s. f.* la blancheur. Die Weisse der Milch; la blancheur du lait. Eine blendende Weisse; ein blendendes Weiß; une blancheur éblouissante.

Weisse, *s. n.* v. Weiß, *s. n.*

Weiß-Eller, die Weiß-Erle, *s. f.* l'aune à feuilles blanchâtres.

Weissen, *v. a.* blanchir; rendre blanc. Eine Wand weissen; blanchir un mur. Das Weissen, die Weissung; l'act. de blanchir *un mur.*

Weisser, *s. m.* le blanchisseur; (v. Tünscher) *it.* v. Weisse, *s. m.*

Weiß-Erz, *s. n.* das Weißkupfer-Erz; la mine de cuivre blanche. Das Weißsilber-Erz; la mine d'argent d'une couleur blanche; mine d'argent arsenicale.

Weißfichte, v. Weißtanne.

Weißfisch, *s. m.* l'able, l'ablette, le gardon; poisson d'eau douce. Allerlei Weißfische; de la blanchaille.

Weißfleckig, weißgefleckt, weißgetüpfelt, *adj. et adv.* qui a des taches blanches; tacheté de blanc.

Weißfuchs, *s. m.* l'alezan clair.

Weißfüßig, *adj. et adv.* qui a les pieds blancs.

Weißgar, *adj. et adv.* passé en mégie. Die Felle weißgar machen; passer les peaux en mégie.

Weißgärber, *s. m.* le mégissier; ouvrier qui travaille de petites peaux en blanc avec la chaux, la pâte ou le confit. Das Weißgärberhandwerk, die Weißgärberei; la mégisserie.

Weißgefleckt, v. weißfleckig.

Weißgelb, weißgelblich, *adj. et adv.* blond, blonde.

Weißgelblich, *adj. et adv.* soupe de lait; d'une couleur blanche qui tire sur l'isabelle. (*se dit des chevaux*)

Weißgetüpfelt, v. weißfleckig.

Weißgrau, *adj. et adv.* gris blanc; gris tirant sur le blanc.

Weißgülden-Erz, *s. n.* la mine d'argent blanche.

Weißhaarig, *adj. et adv.* qui a les cheveux blancs.

Weißkehlchen, *s. n.* la gorge-blanche. (*oiseau*)

Weißkoch, *s. m.* le rôtisseur en blanc, un rôtisseur qui vend et fournit les viandes lardées prêtes à rôtir, mais qui ne les vend point toutes rôties.

Weißkohl, *s. m.* le chou blanc.

Weißkram, v. Leinwandhandel.

Weißkraut, *s. n.* v. Weißkohl.

Weißkupfer, *s. n.* le cuivre blanc. Das Weißkupfer-Erz; v. Weiß-Erz.

Weißlich, *adj. et adv.* blanchâtre.

Weißlichroth, *adj. et adv.* ein weißlichrother Rubin; un rubis spinelle.

Weißling, v. Weißfisch.

Weißpappel, *s. f.* le peuplier blanc, v. Pappel, Pappelbaum.

Weißpfennig, *s. m.* le blanc; petite monnoie d'argent valant deux krentzer.

Weißpinsel, *s. m.* la brosse à blanchir un mur ou une muraille.

Weißreussen, Weißrußland, la Russie blanche.

Weißringel, *s. m.* l'amphisbène blanc; sorte de serpent.

Weißröthlich, *adj. et adv.* hell isabellenfarbig; soupe de lait. (*se dit des chevaux*)

Weißschwanz, *s. m.* la queue blanche; sorte d'aigle.

Weißsieden, *s. n.* das Weißsieden der Nadeln, der Münzstücke, ꝛc.; le blanchiment des épingles, de la monnoie, etc.

Weißsilber-Erz, v. Weiß-Erz.

Weißsprenklig, *adj. et adv.* tacheté, moucheté de blanc; *it.* grivelé.

Weißtanne, *s. f.* le sapin blanc.

Weißwarm, *adj. et adv.* das Eisen weißwarm machen; donner la petite chaude au fer.

Weißwerden, *s. n.* (der Haare) la blanchissure des cheveux.

Weißwurz, *s. f.* v. Salomonssiegel.

Weißzeug, *s. n.* le linge. v. Wäsche.

Weisung, *s. f.* l'instruction; l'ordre donné à qn. Ich habe ihm die Weisung gegeben, sich so und so zu verhalten; je lui ai donné l'instruction de se conduire d'une telle manière. Die Weisung; (*t. de prat.*) v. Bescheid.

Weit, *adj. et adv.* ample; *it.* large. Ein weiter Rock; ein weites Kleid; une robe ample, large; un habit ample, large. Eine weite Ausdehnung; une ample étendue. Weite und große Stiefeln; des bottes larges et grosses. Stiefelstülpen, die zu weit sind; des genouillères de bottes trop évasées. Weite Schuhe; weite Strümpfe; des souliers, des bas larges. Der Kopf dieses Hutes ist zu weit; ce chapeau est trop large d'entrée. Dieser Hut ist der weiteste unter allen; ce chapeau-là est le plus large de tous. Ein Glas, das eine zu weite Oefnung hat; un verre trop évasé. Weiter; plus ample, plus large. Weiter machen; élargir; *it.* évaser. (v. erweitern) Ein Kleid weiter machen; élargir un habit; le faire plus large. Ein Loch weiter machen; agrandir un trou. Weiter werden; s'élargir, s'évaser. *On dit aussi*, Ein weiter Kamm; un peigne à grosses dents.

Weit, *se dit aussi au lieu de* Lang, groß; long, longue; grand, grande, vaste. Ein weiter, ein sehr weiter Weg; un long chemin; un chemin fort long, fort éloigné. Von weitem Umfange; d'une grande étendue. Einen weiten Umweg nehmen; prendre un grand détour. Weit und breit; au long et au large; par-tout; en tous lieux. Weit und breit berühmt; fort célèbre, fort renommé; de grande réputation; fameux. Das weite Meer; la vaste mer. Dieser Weg ist weiter als jener, ist der weiteste von allen; ce chemin-ci est plus long que celui-là, est le plus long de tous. Ich habe noch weit bis nach Hause; j'ai encore bien du chemin jusqu'à chez moi. Der weiteste Kernschuß; la portée de toute volée. *On dit aussi.* Die ganze weite Welt; tout le monde; toute la terre. In der weiten Welt herum irren; errer dans le monde.

Weit, *se dit aussi au lieu de* Ferne; loin; à grande distance. Weit gehen; aller loin. Es ist nicht weit; il n'est pas loin. Von weitem, von ferne; de loin. Weit von hier; loin d'ici. Weit von einander; in beträchtlicher Entfernung; loin à loin; de loin à loin. Weit entfernt; lointain, aine; *it.* bien loin. Ein weit entferntes, (entlegenes) Land; un pays lointain. Weit entfernt ihn zu hassen, ist sie im Begriffe ihn zu heirathen; bien loin qu'elle le haïsse, elle est prête à l'épouser. Weit in den Wald hinein; bien avant dans la forêt.

Weit, *se dit encore au lieu de* Viel; beaucoup, bien. Bey weitem; de beaucoup; à beaucoup près. Ich habe davon weit mehr als Sie; j'en ai beaucoup plus que vous. Er übertrifft mich weit, bey weitem; il me surpasse de beaucoup, de loin. Er ist weit größer, weit gelehrter; il est bien plus grand, plus savant. Er ist bey weitem nicht so groß, als ich; il s'en faut beaucoup qu'il soit aussi grand que moi.

On dit aussi, Wie weit; combien; à quel point; jusqu'où. Ich weiß nicht, wie weit er gehen wird; je ne sais jusqu'où il ira. So weit; jusque-là; autant; pas plus avant. So weit daß, ꝛc; jusque-là que, etc. Ehe man so weit kommt; avant que d'en venir là. In so weit; en tant que. In so weit er ein Mensch ist, liebe ich ihn; je l'aime, en tant qu'il est homme. In so weit sind wir mit einander einig; nous sommes d'accord jusque-là.

On dit fig. et prov. Ein weites Gewissen haben; avoir la conscience large. Etwas im weiten Verstande nehmen; prendre une chose dans un sens fort étendu. Weit davon ist gut vor den Schuß; n'aille au bal qui n'aime pas la danse; il ne faut pas s'exposer au danger. Weit gefehlt; bien loin de cela; il s'en faut beaucoup. Er wird nicht weit gehen, er wird es nicht hoch bringen; il n'ira pas loin; il ne le portera pas loin. Sein Ansehen erstreckt sich sehr weit; il jouit de l'autorité la plus ample. Die Sache geht sehr weit; la chose va bien loin, est de grande conséquence.

In der Sache zu weit gehen; etwas gar zu weit treiben; pousser, porter, mener qch. trop loin; outrer une chose; excéder dans une chose. Sie sind noch weit von einander; sie sind noch lange nicht einig mit einander; ils sont tous deux loin de compte. Weit anders sprechen, als man denkt; parler au plus loin de sa pensée. Man sieht diesen Menschen von weitem kommen; man erräth seine Absichten schon von weitem; on voit venir cet homme de loin. Es ist noch weit hin, bis dieses geschieht; il faut encore bien du temps pour que cela arrive. Er ist in seinen Studien weit gekommen; il est beaucoup avancé dans ses études. So weit ist man gekommen; on est-là. So weit bin ich noch nicht gekommen; je n'en suis pas encore là. Es ist mit der Sache zu weit gekommen; l'affaire est trop avancée; on a porté trop loin l'affaire. Man ist schon zu weit mit diesem Buche gekommen; ce livre est fort avancé. Wir sind schon weit im Jahre; l'année est fort avancée. Eine Sache weit wegwerfen; renvoyer, rejetter une chose bien loin. *v. aussi* her, herholen, Nase, *et* weiter.

Weit-aussehend, v. aussehen.

Weitbäuchig, *adj. et adv.* ample, spacieux. (*se dit des tonneaux et autres vaisseaux.*)

Weitbeinig, *adj. et adv.* qui a les jambes écarquillées, trop éloignées l'une de l'autre.

Weite, *s. f.* l'ampleur; *it.* la capacité, la profondeur et la largeur de qch.; *it.* la distance, l'éloignement, la longueur, l'étendue; (v. Entfernung, Länge) *it.* l'amplitude. Die Weite eines Kleides, eines Mantels; l'ampleur d'un habit, d'un manteau. Die Weite eines Gefäßes, die Weite des Magens, ꝛc.; la capacité d'un vaisseau, la capacité de l'estomac, etc. Die Weite eines Ortes von dem andern; la distance d'un lieu à l'autre. Die Weite des Weges schreckt mich nicht ab; la longueur du chemin ne me rebute point. In die Weite, (Ferne); au loin. *Fig.* Eine Sache in die Weite *ou* in das Weite hinaus spielen, in die Länge ziehen; traîner une chose en longueur. In die Weite, (Ferne); au loin. *Fig.* Eine Sache in die Weite *ou* in das Weite hinaus spielen; in die Länge ziehen; traîner une chose en longueur. Die Weite des Wurfes; l'amplitude du jet; la portée. Die Weite der krummen Linie; (*t. de géom.*) l'amplitude de la courbe. (*v. aussi* Abendweite, Morgenweite) Die Weite der Mündung des Geschützes; le calibre du canon. Die Weite einer Oeffnung; la grandeur, la largeur d'une ouverture.

Weite, *s. n.* v. die Weite.

Weiten, (sich) *v. réc.* s'élargir; s'étendre en long et en large; devenir plus large, plus étendu; *it.* s'évaser. Die Schuhe weiten sich; les souliers s'élargissent.

Weitenzirkel, *s. m.* le cercle de distance; instrument de mathématique.

Weiter, *adj. et adv.* ultérieur, eure, qui est après; *it.* plus. Alle weitere (fernere) Forderungen; toutes les prétentions ultérieures. Ohne weitere Schwierigkeit, sans plus de difficulté. Ohne weitere Umstände; sans plus, sans d'autres façons. Man hat ihn ohne weitere Umstände erschossen; on l'a fusillé sans forme de procès. Ich denke weiter nicht daran; je n'y pense plus.

Weiter, *le comparatif de* weit; *it. adv.* plus loin, plus avant; outre; *it.* de plus, outre cela. Gehen Sie weiter; allez plus loin. Das Gewässer verhinderte uns, weiter zu gehen; les eaux nous empêchèrent de passer outre. Man muß diese Hecke weiter fortführen; il faut pousser cette haie plus loin. Weiter, ferner, überdieß; de plus; outre cela. Weiter! fahret fort! continuez, poursuivez! Weiter hinaus; vorwärts; plus en avant. Weiter zurück; plus en arrière. Ich habe nichts weiter zu sagen, zu thun; je n'ai plus rien à dire, à faire. Es braucht nichts weiter, als, ꝛc.; il ne faut que, etc. Er hat es weiter gebracht, als sein Bruder; il a porté cela plus loin que son frère; il surpasse beaucoup son frère. Ich kann nicht weiter fort; je n'en puis plus. Was wollen Sie weiter; que voulez-vous de plus? Ein anderes Mal wollen wir weiter davon reden; une autre fois nous en parlerons davantage. Wenn es weiter nichts ist; si ce n'est que cela. Hören Sie nur weiter; écoutez la suite. Und wie ging es weiter? et puis? e la suite? Und so weiter; et le reste; ainsi du reste; et caetera. Seine Wissenschaft erstreckt sich nicht weiter; geht nicht weiter; son savoir ne s'étend pas plus loin; voilà tout son savoir, toute sa science. Seine Klagen weiter gelangen lassen; porter ses plaintes ailleurs. Weiter kommen; avancer; *fig.* gagner du terrain. Weiter lesen, reden, reisen; continuer sa lecture, son discours, sa route.

Weitere, *s. n.* (*s. pl.*) le reste, la suite; ce qui reste, ce qui suit.

Weiterung, v. erweitern, Erweiterung.

Weitläufig, weitläuftig, *adj. et adv.* vaste; qui est d'une grande étendue; *it.* spacieux, euse. (v. geraum, geräumig) Ein sehr weitläufiges Reich; un très-vaste empire. Ein weitläufiger Park; un parc de grande étendue. Dieser Mann spricht gut, aber er ist weitläufig, er ist im Reden sehr weitläufig; cet homme parle bien, mais il est diffus, il parle diffusément. Ich habe ihm weitläufig geschrieben; je lui ai écrit amplement. Ich habe es für dienlich erachtet, diesen Abschnitt etwas weitläufig abzuhandeln; j'ai cru devoir traiter cet article avec quelque étendue. Er hat dieses sehr weitläuftig erklärt; il a expliqué cela bien au long. Weitläufige Verwandte; parens de loin. Sie sind verwandt, aber weitläufig; ils sont parens, mais c'est de loin. *On dit,* Dieser junge Mensch fängt an, weitläuftig zu werden; ce jeune homme commence à donner dans le libertinage. Die Weitläufigkeit; l'étendue de ce qui est grand ou spacieux; la grande étendue; *it.*

fig.

fig. la diffusion, la prolixité. (v. weitschweifung) Die Weitläufigkeit seiner Staaten; la grande étendue de ses états. *On dit,* Ohne so viel Weitläufigkeiten zu machen; sans faire tant de façons. Diese Sache wird Weitläufigkeiten verursachen; cette affaire aura des suites, des conséquences fâcheuses.

Weitmaschig, *adj. et adv.* à grandes mailles. Ein weitmaschiges Netz; un filet à grandes mailles.

Weitsäulig, *adj. et adv.* (*t. d'archit.*) ein weitsäuliges Gebäude; un diastyle; édifice dont les colonnes sont éloignées l'une de l'autre de trois de leurs diamètres.

Weitschichtig, v. weitläufig.

Weitschweifig, *adj. et adv.* diffus, use; prolixe; qui est long, qui est trop étendu dans ses discours; ample; amplement, diffusément, prolixement. Eine weitschweifige Schreibart, ein weitschweifiger Styl; un style diffus. Eine weitschweifige Rede; un discours prolixe; un ample discours. Er ist in seinen Reden sehr weitschweifig; il parle diffusément, prolixement. Die Weitschweifigkeit; la prolixité, verbosité; la redondance, la diffusion de style.

Weitsichtig, *adj. et adv.* qui ne voit que de loin. Der Weitsichtige, die Weitsichtige; le presbyte, la presbyte. Die Weitsichtigkeit; la presbyopie; état de ceux qui ne voient les objets que de loin.

Weitstellig, *adj. et adv.* ein weitstelliges Pferd; ein Pferd, welches die Hinterfüße zu weit aus einander stellt; un cheval ouvert.

Weirel, v. Weichsel.

Weizen, *s. m.* le froment. Türkischer Weizen; froment d'Inde. v. Buchweizen, Kuhweizen, ꝛc.

Weizen-Acker, *s. m.* le champ ensemencé de froment, ou propre à produire du froment.

Weizen-ähnlich, v. weizen-artig.

Weizen-Aehre, *s. f.* l'épi de froment.

Weizen-artig, weizen-ähnlich, *adj. et adv.* fromentacée. Eine weizenartige Pflanze; une plante fromentacée.

Weizenbier, *s. n.* la bière de froment.

Weizenbrei, *s. m.* la bouillie de froment, de farine de froment.

Weizenbrod, *s. n.* le pain de froment.

Weizen-Ernte, *s. f.* la récolte, la moisson du froment.

Weizenfeld, v. Weizen-Acker.

Weizengries, *s. n.* le gruau de froment.

Weizenkleie, *s. f.* le son de froment.

Weizenkorn, *s. n.* le grain de froment.

Weizenland, *s. n.* un pays qui produit beaucoup de froment; *it.* v. Weizen-Acker.

Weizenmalz, v. Malz.

Weizenmehl, *s. n.* la farine de froment.

Weizensaat, *s. f.* les semailles des fromens; l'act. de semer le froment; *it.* les semailles de froment; blés fromens semés; *it.* la saison, le temps où l'on sème le froment.

Weizenschrot, *s. n.* le froment égrugé.

Weizenspreu, *s. f.* la balle de froment.

Weizenstroh, *s. n.* la paille de froment.

Welcher, welche, welches, *pronom interrogatif et relatif,* lequel, laquelle; quel, quelle; qui, que, dont, où, etc. Hier ist rother und weisser Wein, von welchem wollen Sie? voilà du vin rouge et du vin blanc, duquel voulez-vous? Welcher von beiden hat es gethan? lequel des deux l'a fait? Welchem von beiden soll ich es geben? auquel des deux le donnerai-je? Welches sind die Kennzeichen davon? quels en sont les caractères? Derjenige, welcher es gethan hat; celui qui l'a fait. Die Gefahr, welche ich vorhersehe; le danger que je prévois. Das Haus, aus welchem er herstammet; la maison dont il est sorti. Die Jahreszeit, in welcher wir sind; la saison où nous sommes. Der Zustand, in welchem ich bin; l'état où je suis. Die Jungfer, neben welcher ich sass; la demoiselle auprès de qui *ou* auprès de laquelle j'étois assis. Der Dienst, nach welchem ich strebe; l'emploi auquel j'aspire.

Ce pronom se met quelquefois par admiration. Welche Güte! quelle bonté! Welche Unverschämtheit! quelle impudence! *Il se dit aussi familièrement au lieu de* einige, etliche. Hier sind Aepfel; wollen Sie welche haben? voilà des pommes; en voulez-vous? Wir werden daselbst welche finden; nous y en trouverons. Von diesen Früchten waren welche sauer, welche süß; de ces fruits les uns étoient aigres, les autres doux.

Welchergestalt, *conj.* comment; de quelle manière ou façon; *it.* selon quoi.

Welcherlei, *pron.* quelque, quel; *it.* de quelle manière *ou* sorte. (*vieux*)

Welger, Welgerbret, welgern; v. Wälger, ꝛc.

Welk, *adj. et adv.* flétri, ie; fané, ée; *it.* mollasse. Eine welke Blume; une fleur flétrie, fanée. Ein welker Apfel; une pomme flétrie. Welkes Fleisch, eine welke Haut; chair mollasse; une peau mollasse; une peau flétrie. Welk machen; flétrir. Die Zeit, das Alter macht die Schönheit welken; le temps, l'âge flétrit la beauté. Welk werden; se flétrir; se faner; se passer. Die Welkheit; l'état de ce qui est fané, flétri; *it.* la mollesse. Die Welkheit des Fleisches ist ein Zeichen einer üblen Leibesbeschaffenheit; la mollesse des chairs est une marque d'une mauvaise constitution.

Welken, *v. n.* welk werden; se flétrir, se faner. (v. verwelken) Welken machen; flétrir. v. welk.

Wellbaum, *s. m.* die Welle; l'arbre; grosse pièce de bois qui sert comme une des principales pièces dans les machines. Der Wellbaum an einer Mühle; l'arbre de moulin. Der Wellbaum an einer Winde; le treuil de moulinet. Der Wellbaum an einem Glockenstuhle; le mouton.

Welle, *s. f.* le fagot, la bourrée; faisceau de menu bois, de branchages; le cotret. (v. Reisig, Reisholz) Wellen binden; fagoter; faire

faire des fagots; mettre du sarment, du ramage en fagot. Das Wellenband; la hart de fagot. Das Wellenbinden, Wellenmachen; le fagotage; l'action de fagoter. Der Wellenbinder, Wellenmacher; le fagoteur. Das Wellenholz; le branchage à fagot.

Die Welle; le tambour. (v. Walze) Die Welle *ou* Achse der Getriebe in den Uhren; l'arbre. Die Wellen an der Spinnmühle, auf welchen die Schneckenräder laufen; les arbres. Die Wellentritte an den Stühlen der Bortenwirker; les arbres. Die Welle der Drahtzieher; la bobine. *v. aussi* Wellbaum.

Welle, *s. f.* die Wasserwoge; le flot, la vague; *it.* l'onde; (*t. de mer*) la lame. Die Wellen des Meeres; les flots de la mer. Er wurde von den Wellen verschlungen; il fut englouti par les vagues. Der Wind macht Wellen auf dem Flusse; le vent fait des ondes sur la rivière. Es kam eine Welle, die das Schiff bedeckte; il vint une lame qui couvrit le vaisseau. Die Wellen schlagen vorn an das Schiff; la lame vient de l'avant. Die auf dem Meere oder auf großen Flüssen sich erhebenden krausen und weiß schäumenden Wellen; les moutons; vagues blanchissantes qui s'élèvent lorsque la mer commence à être agitée. Das Meer wirft schäumende Wellen; la mer moutonne. Wellenförmig, *adj. et adv.* ondoyant, ante; *it.* (*t. de phys.*) ondulatoire; *it.* (*t. de blas.*) ondé. Die wellenförmige Bewegung; l'ondulation; le mouvement par ondes; le mouvement ondulatoire. Die Wellenlinie; la ligne qui va en onde; *it.* la spirale. (v. Schneckenlinie) Die Wellenschnecke; le buccin ondé; le petit buccin du golfe.

Wellen, *v. a.* aufsieden lassen; faire bouillir; *it.* (*t. de forg.*) v. schweissen.

Wellrad, *s. n.* le rouet de moulin.

Wellring, *s. m.* le cercle de tournant. v. Ring.

Wels, *s. m.* le glanis; gros poisson de mer qui monte aussi dans les fleuves.

Welsch, Welschland, v. wälsch.

Welt, *s. f.* le monde, l'univers; *it.* le globe terrestre; la terre; (v. Erde) *it.* le monde, les hommes, le public. Die Schöpfung der Welt; la création du monde. Seitdem, so lange die Welt stehet; depuis que le monde est monde. Eine Reise um die Welt machen; die Welt umschiffen; faire le tour du monde. Die vier Theile der Welt; les quatre parties du monde. Ich kenne die Welt; je connois le monde; je connois les hommes. Aller Welt bekannt seyn; être connu de tout le monde. Vor aller Welt; vor den Augen der Welt; im Angesichte aller Welt; aux yeux, à la face de tout le monde; devant les yeux du public. Was sagt man in der Welt? Was sagen die Leute in der Welt? que dit-on dans le public? (v. Nachwelt, Vorwelt, &c.) So geht es in der Welt; ainsi va le monde; c'est le train du monde. Die gelehrte Welt; le monde savant; la république des lettres. Die feine, gesittete Welt; le beau monde; le monde poli. *On dit aussi*, Er hat Welt; er hat Lebensart; il a du monde; il sait bien le monde; il sait bien son monde. Er hat keine Welt; il n'a pas de monde. Nach der Welt leben; vivre selon le monde. Sich der Welt gleich stellen; se conformer, s'accommoder au monde, au siècle. Der Welt entsagen; renoncer au monde. Er hat die Welt verlassen, um in ein Kloster zu gehen: il a quitté le monde pour se mettre dans un cloître. Auf die Welt kommen; venir au monde; venir au jour; naître. Aus der Welt gehen; sortir du monde; passer, aller en l'autre monde; décéder, mourir. Die andere Welt; l'autre monde; la vie future.

Welt, *est quelquefois un terme augmentatif, soit qu'on affirme, soit qu'on nie.* Ich möchte um aller Welt willen, um alles in der Welt willen nicht, daß &c.; je ne voudrois pour rien du monde, pour tout au monde que, etc. Nichts auf der Welt macht mir so viel Vergnügen, als &c.; rien au monde ne me fait tant de plaisir que, etc.

Welt-Achse, *s. f.* l'axe du monde.

Welt-All, *s. n.* l'univers; tout l'univers. v. Weltgebäude, Weltbau.

Welt-Alter, *s. n.* l'âge du monde. Das goldene, silberne Welt-Alter; le siècle d'or, d'argent.

Welt-Angel, v. Weltpole.

Welt-Art, *s. f.* v. Weltbrauch.

Welt-Auge, *s. n.* l'oeil du monde; la pierre ch angeante.

Weltbau, *s. m.* das Weltgebäude; l'univers; la structure de l'univers; la fabrique du monde; *it.* le système du monde.

Weltbegebenheit, *s. f.* l'événement du monde.

Weltbeherrscher, *s. m.* le dominateur de l'univers.

Weltbekannt, v. weltkundig.

Weltberühmt, *adj. et adv.* très-célèbre, renommé, fameux; dont la renommée est répandue dans tout l'univers.

Weltbeschreiber, *s. m.* le cosmographe.

Weltbeschreibung, *s. f.* la cosmographie.

Weltbezwinger, *s. m.* le vainqueur, dompteur, conquérant de tout l'univers.

Weltbrauch, *s. m.* la pratique, l'usage du monde; la coutume reçue dans le monde.

Weltbürger, *s. m.* le cosmopolite.

Weltfreude, v. Weltlust.

Weltgebäude, *s. n.* v. Weltbau.

Weltgegend, *s. f.* la région du monde. Die vier Weltgegenden; les quatre régions du monde.

Weltgeist, *s. m.* l'esprit du monde, du siècle; *it.* (*t. de chim.*) l'archée. Der allgemeine Weltgeist; (*t. de philosophie hermétique*) l'ame du monde; l'esprit universel, répandu dans toutes les parties de l'univers.

Weltgeistliche, *s. m.* l'ecclésiastique séculier; le séculier.

Weltgeistlichkeit, *s. f.* les ecclésiastiques sécu-

séculiers; le clergé séculier; les séculiers.

Weltgepränge, *s. n.* les pompes mondaines; le faste du monde.

Weltgericht, *s. n.* le jugement universel; le grand jugement; le jugement.

Weltgeschäffte, *s. pl.* die Welthändel; les affaires du monde.

Weltgeschichte, *s. f.* l'histoire du monde. Die allgemeine Weltgeschichte; l'histoire universelle.

Weltgesinnet, v. weltlich gesinnet.

Weltgetümmel, *s. n.* le tumulte du monde.

Weltgürtel, *s. m.* (*t. de géogr.*) la zone.

Weltgüter, *s. pl.* les biens du monde.

Welthändel, v. Weltgeschäffte.

Weltkarte, *s. f.* la carte générale du monde; la mappemonde.

Weltkenntniß, *s. f.* la connoissance du monde. Er ist ein Mann, der viel Weltkenntniß hat; c'est un homme qui sait bien le monde.

Weltkind, *s. n.* der Weltmensch; le mondain; esprit mondain; qui a le cœur tourné au monde.

Weltklug, *adj. et adv.* prudent, sage, habile dans les affaires du monde; *it.* politique. (v. staatsklug) Die Weltklugen; les sages du siècle. Ein weltkluger Mann; un politique. Die Weltklugheit; expérience dans les affaires du monde.

Weltkörper, *s. m. On appelle généralement* Weltkörper, tous les corps qui font une partie considérable de l'univers, comme la terre, le soleil, la lune, les planètes, tc.

Weltkreis, *s. m.* der Umkreis der Welt; la circonférence de l'univers *ou* du monde.

Weltkugel, *s. f.* le globe, la sphère du monde; le globe terrestre. v. Erdkugel.

Weltkunde, *s. f.* la cosmologie; science des lois générales par lesquelles le monde physique est gouverné.

Weltkundig, weltbekannt, *adj. et adv.* public, notoire; de notoriété publique; connu de tout le monde.

Weltkunst, *s. f.* la politique. v. Staatskunst.

Weltlauf, *s. m.* le courant, le cours, le train du monde. v. Lauf.

Weltleute, *s. pl.* les gens du monde; *it.* les mondains.

Weltlich, *adj. et adv.* séculier, ière; séculièrement; *it.* politique; lai, laie; laïque; *it.* mondain, aine; mondainement; *it. fig.* profane. Ein weltlicher Fürst; un Prince séculier. Der weltliche Arm, die weltliche Obrigkeit; le bras séculier. Die weltliche Gerichtsbarkeit; das weltliche Gericht; la juridiction séculière; la cour laie. Einen Geistlichen dem weltlichen Gerichte übergeben; traduire un ecclésiastique en cour laie. Ein weltliches Regiment, eine weltliche Regierungsform; un gouvernement politique. Der weltliche Stand; l'état séculier; l'état politique. Weltlich machen; séculariser. Die Weltlichmachung; la sécularisation. Die Weltlichkeit; la sécularité; *it.* la mondanité. Ein weltlich gesinnter Mann; un homme mondain. Ein weltliches Leben führen; vivre mondainement. Eine weltlich (modisch, eitel) gekleidete Frau; une femme vêtue mondalnement. Die weltlichen Schriftsteller; les auteurs profanes. Die weltliche Geschichte; l'histoire profane. Ein Weltlicher; un laïque; *it.* v. Weltgeistliche. Die Geistlichen und die Weltlichen; les ecclésiastiques et les laïques.

Weltlichkeit, *s. f.* la sécularité; la juridiction séculière; *it.* la mondanité; la variété mondaine.

Weltlicht, *s. n.* das Licht der Welt; la lumière du monde. Das große Weltlicht; die Sonne; le soleil; le flambeau du monde.

Weltliebe, *s. f.* l'amour du monde.

Weltlust, *s. f.* le plaisir mondain.

Weltmann, *s. m* le politique; (v. Staatsmann) *it.* un homme du monde, qui a du monde; *it.* le mondain.

Weltmeer, *s. n.* l'océan: la mer océane.

Weltmensch, *s. m.* v. Weltkind.

Weltmesser, *s. m.* le cosmolabe, le pantocosme; instrument de mathématique pour prendre les mesures du monde.

Welt-Ordnung, *s. f.* l'ordre, l'arrangement, le système du monde.

Weltpole, *s. pl.* les pôles du monde. Die unter den Weltpolen gelegenen Länder; les terres polaires.

Weltpracht, *s. f.* v. Weltgepränge.

Weltpriester, *s. m.* le prêtre séculier.

Weltscheu, *adj. et adv.* qui fuit le commerce du monde; solitaire, misanthrope.

Weltsinn, *s. m.* la mondanité; inclination mondaine.

Weltsitte, v. Weltweise, *s. f.*

Weltstrich, *s. m.* la région, étendue de pays.

Weltsystem, *s. n.* le système du monde.

Welttheil, *s. m.* une partie du monde.

Weltweise, *s. f.* die Weltsitte; l'usage, la pratique, les moeurs du monde.

Weltweise, *s. m.* le philosophe. Eine Weltweise; une femme philosophe.

Weltweisheit, *s. f.* la philosophie.

Weltwesen, *s. n.* les choses, les affaires du monde.

Weltwunder, v. Wunder.

Welzen, v. wälzen.

Wem? (*datif du pronom interrogatif* Wer?) à qui? Von wem? de qui? Wem habt ihr es gegeben? à qui l'avez-vous donné?

Wen? (*accusatif du pronom interrogatif* Wer?) qui? Wen suchen Sie? qui cherchez-vous? Wen rufen Sie? qui appellez-vous? qui est-ce que vous appelez?

Wende, *s. m.* le Vandale. Wenden; la Vandalie. Wendisch; de Vandale, en Vandale.

Wende, *s. f.* v. Sonnenwende.

Wendefahrt, *s. f.* la seconde façon qu'on donne à un champ.

Wen-

Wendehals, *s. m.* le torcol, torcou *ou* turcot; oiseau qui tourne la tête en arrière vers les épaules.

Wendekreis, *s. m.* der Wendezirkel; le tropique: cercle de la sphère parallèle à l'équateur, et qui marque jusqu'à quel point le soleil s'en éloigne. Der nördliche Wendekreis oder der Wendekreis des Krebses; le tropique du cancer. Der südliche Wendekreis, oder der Wendekreis des Steinbocks; le tropique du capricorne.

Wendelbaum, *s. m.* l'arbre de moulin à vent.

Wendelstütze, *s. f.* das Säulchen; (*t. de conchyl.*) la columelle *ou* columella; l'axe intérieur d'une coquille depuis le haut jusqu'en bas.

Wendeltreppe, *s. f.* l'escalier en limaçon, à vis, en hélice. v. Treppe.

Wenden, v. Wende, *s. m.*

Wenden, *v. a. rég. et irr.* tourner; faire tourner. (v. umwenden) Den Spieß, den Braten wenden; tourner la broche. Den Wagen, die Kutsche wenden; faire tourner le chariot, le carrosse. Ein Schiff wenden, umwenden; tourner le bord d'un vaisseau. Das Schiff auf die rechte, auf die linke Seite wenden; virer le vaisseau à stribord; virer à bas-bord, à l'autre bord. Das Schiff nach einem andern Windstriche wenden; revirer de bord. Eine Deichsel nach der Seite wenden; braquer un timon. Ein Pferd wenden; faire tourner un cheval. Das Pferd bald auf die rechte, bald auf die linke Seite wenden; faire changer un cheval de main. Einen Zeug auf die andere Seite wenden; tourner une étoffe d'un autre sens. Ein Kleid wenden; retourner un habit. Ein Gartenbeet wenden; retourner une planche. Einen Acker wenden; donner la seconde façon à un champ. *On dit fig.* Alle seine Gedanken auf etwas wenden; tourner toutes ses pensées à qch. Sein Herz zu Gott wenden; tourner son cœur à Dieu. Gott wende es zum Besten! Dieu veuille le faire tourner en bien! Sein ganzes Vermögen auf etwas wenden; mettre tout son bien à qch. Er wendet alles an; il met tout en usage. Seine Zeit auf das Studieren wenden; employer son temps à étudier; donner son temps à l'étude. Sein Geld an Waaren wenden; employer, mettre son argent en marchandises. Alle seine Kräfte an etwas wenden; s'appliquer de toutes ses forces à qch. (*v. aussi* Blatt, drehen, Glück) Das Wenden, l'act. de tourner. Es ist nicht Platz genug zum Wenden; il n'y a pas assez de tournant. Das Wenden eines Schiffes; le revirement, *v. aussi* Wendung.

Wenden, *v. n. rég. et irr.* (*avec l'auxil.* haben) tourner. Mit dem Wagen wenden; faire tourner le chariot. Ein Acker, wo die Pferde wenden müssen; un champ où les chevaux tournent, où l'on fait tourner les chevaux en labourant.

Wenden, (sich) *v. réc. rég. et irr.* tourner; se tourner. Der Wind hat sich gewendet; le vent a tourné. Sich hin und her wenden; se tourner de tous côtés. Sich zur Rechten, zur Linken wenden; tourner à droite, à gauche; *it.* prendre à droite; prendre à gauche. Sich zu einem wenden; se tourner vers qn., du côté de qn.; *it. fig.* se ranger du côté, du parti de qn. Sich an einen wenden; s'adresser, recourir, avoir recours à qn. pour en obtenir qch.; chercher son secours, sa protection; *it.* aborder qn. Sich von einem wenden; se détourner de qn.; *it. fig.* l'abandonner. *Fig.* Das Blatt hat sich gewendet; les affaires ont changé de face, ont pris une autre tournure.

Wendepflug, *s. m.* sorte de charrue dont on peut faire tourner la partie de derrière.

Wendepunkt, *s. m.* v. Pol. Die Wendepunkte der Sonne im Thierkreise; les points de solstice.

Wenderohr, *s. n.* (an einer Feuerspritze) le tuyau mobile d'une pompe à feu.

Wendeschämel, v. Lenkschämel.

Wendeschatten, *s. m.* (*t. de peint.*) le tournant. Die Wendeschatten dieser Umrisse sind zu tr[illegible]n; les tournans de ces contours sont [illegible]op secs.

Wendespindel, *s. f.* la quille des gantiers.

Wendestange, *s. f.* (*t. de maréch.*) le ringard. Die Wendestange auf Schiffen; la queue de la barre du gouvernail d'un vaisseau. v. Stange.

Wendestecken *ou* Wendestock, *s. m.* le tourne-gant, le renfermoir; instrument qui sert à retourner et à élargir les gants.

Wendezirkel, v. Wendekreis.

Wendisch, v. Wende, *s. m.*

Wendung, *s. f.* l'act. de tourner; *it.* le tour; *it.* le tournant. Eine Wendung machen; tourner; se mouvoir à droite ou à gauche; (v. Seitenwendung) *it.* (*t. d'escr.*) volter. Der Kutscher hat die Wendung zu kurz genommen; le cocher a pris le tournant trop court. Die Wendung eines Schiffes; le revirement d'un vaisseau. Sie machten eine Wendung mit dem Schiffe, wodurch sie den Feinden den Wind abgewannen; ils firent une manœuvre qui leur fit gagner le vent sur les ennemis. *On dit fig.* Einer Sache eine gute Wendung geben; donner un bon tour à une affaire. Sie weiß den Sachen die angenehmste Wendung zu geben; elle sait tourner les choses le plus agréablement du monde. Der Gedanke ist nicht neu; aber die Wendung (die man ihm gegeben) ist neu; la pensée n'est pas nouvelle, mais le tour en est nouveau. Meine Angelegenheiten nehmen, bekommen eine günstigere Wendung; mes affaires se tournent plus favorablement; elles prennent un meilleur train. Diese Redensart hat eine falsche, unregelmäßige Wendung; il y a de l'entortillement dans cette phrase.

Wenig, *adj. et adv.* peu; peu de chose; pas beaucoup; guère, etc. Mit wenigen Worten; en peu de mots. In wenigen Tagen; en peu de jours. Wartet nur ein klein

wenig; attendez tant soit peu. Einige wenige Einwohner; qqs. peu d'habitans. Es hat wenig gefehlt; peu s'en est fallu. Meine wenigen Bücher; mon peu de livres. Sie haben eben so wenig Theil daran, als er; vous n'y avez non plus de part que lui. Man achtet ihn wenig; on ne l'estime guère. *Le comparatif* Weniger, *et le superlatif* Wenigste, *s'exprime en françois par*, moins, le moindre, le moins. Sie werden alsdann weniger Sorgen haben; alors vous aurez moins de soucis. Ein Thaler weniger zwei Groschen; un écu moins deux gros. Das ist weniger als nichts; c'est moins que rien. Weniger werden; devenir moindre; diminuer. Ich habe nichts weniger als dieses vermuthet; je ne me suis attendu à rien moins qu'à cela. Um so viel weniger; d'autant moins. Der wenigste Theil; la moindre partie. Das Wenigste was Sie thun können, ist, daß ꝛc.; le moins que vous puissiez faire c'est de, etc. Sie müssen wenigstens, zum wenigsten versprechen wieder zu kommen; il faut que vous promettiez au moins, du moins de retourner. Allerwenigstens; tout au moins.

Wenige, *s. n.* le peu. Er lebt von dem Wenigen, was er hat; il vit du peu qu'il a. Mit Wenigem zufrieden seyn; se contenter de peu *ou* de peu de chose. Ich will mein Weniges dazu beytragen; j'y contribuerai du peu qui dépend de moi. Einige Wenige; quelques peu. Es ist nur ein Weniges; c'est peu de chose.

Wenigkeit, *s. f.* le peu, la petitesse; petite quantité. (*p. us.*) *On dit famil.* Meine Wenigkeit; moi; ma petite personne.

Wenn, *conjonction conditionnelle*; si. Wenn ich wüßte; si je savois. Wenn es seyn kann; si cela se peut. Wenn aber; mais si. Wenn etwa; si peut-être; si par hasard. Wenn irgend; si jamais. Ich werde es thun; wenn ich irgend kann; je le ferai si jamais je le puis. Wenn nicht; si non; si non que; à moins de; à moins que; si ce n'étoit que.

Wenn, *s'emploie encore en différentes autres manières de parler.* Man muß lernen, wenn man jung ist; il faut apprendre quand on est jeune. Wenn auch; wenn gleich; quand; quand même; quoique; encore que; bien que. Wenn anders (wofern) kein Hinderniß dazwischen kommt; pourvu qu'il ne survienne aucun empêchement. Wenn er sterben sollte; en cas qu'il mourût; s'il venoit à mourir. Wenn die Rede von Gott ist; lorsqu'il s'agit de Dieu. Wenn mein Bruder nicht wäre, so wäre ich verloren; sans mon frère je serois perdu. Wenn es aufs Aeusserste kommt; au pis aller. Wenn die Reihe an mich kommt; à mon tour. Wenn man recht thut, darf man sich vor niemand scheuen; en bien faisant, on ne doit craindre personne. Wenn, *se prend aussi substantivement.* Wenn das Wenn und Aber nicht wäre, so wären wir alle reich genug; si ce n'étoit le si et le mais, nous serions tous riches à jamais. *Au reste voyez la remarque faite à l'occasion de l'adverbe* Wann.

Wenzel, Wenceslaw. (*nom d'homme*) *It.* v. Scherwenzel *et* Lausewenzel.

Wer, *pron. interrog.* qui? Wer hat das gethan, gemacht? qui a fait cela? Wer ist dieser Herr da? qui est ce Monsieur-là? Wer da? qui vive? qui est là? qui va là? Er fragte mich, wer ich wäre? il me demanda qui j'étois. Wer? *s'emploie aussi comme pron. démonstr.* qui; celui qui. Es mag kommen, wer da will; vienne qui voudra. Wer schuldig ist, muß bezahlen; qui doit, est obligé de payer. Wer ein gutes Gewissen hat, der fürchtet sich nicht; celui qui a la conscience nette, ne craint rien. Wer es auch seyn mag; es sey wer es wolle; qui que ce soit; quel qu'il soit.

Werbegeld, *s. n.* l'argent qu'on donne à ceux qui s'enrôlent; l'engagement.

Werbehaus, *s. n.* la maison où loge l'officier qui fait des recrues.

Werbekreis, *s. m.* le canton d'enrôlement.

Werbeliste, *s. f.* l'enrôlement; acte où l'enrôlement est écrit.

Werben, *v. n. irr.* um etwas werben; demander, rechercher, poursuivre une chose; tâcher d'obtenir une chose. Um ein Mädchen werben; rechercher une fille; demander, rechercher une fille en mariage; faire la demande d'une fille; poursuivre une fille. Um einen Dienst werben; rechercher un emploi; poursuivre une charge. (v. bewerben) *It. v. a. irr.* Soldaten werben *ou* anwerben; enrôler, engager des soldats; *it.* racoler; engager soit de gré, soit par finesse, des hommes au service militaire. Neue Truppen werben; recruter; faire des recrues. Man hat aufgehört zu werben; on a cessé la recrue. Die neu geworbenen Soldaten; la recrue; les hommes de recrue. Stark werben; faire de grandes levées de soldats. Das Werben, die Werbung; l'act. de, etc. Das Werben um eine Braut; la recherche d'une fille en mariage. Das Werben, die Werbung der Soldaten; l'enrôlement, la levée de troupes. Auf Werbung gehen; aller en recrue. Er ist auf der Werbung glücklich gewesen; il a fait une belle recrue. Die gewaltsamen Werbungen sind verbothen; les enrôlemens forcés sont défendus.

Werbeplatz, *s. m.* la place où l'on enrôle des soldats; la place d'enrôlement; place assignée à un officier pour faire ses levées de soldats, sa recrue.

Werber, *s. m.* l'officier qui a commission de lever des soldats, de faire la recrue; *it.* le racoleur, celui qui fait profession d'engager des hommes pour servir dans les troupes. Ein Werber, der junge Leute mit List anzuwerben sucht; un embaucheur. (*v. aussi* Brautwerber, Freiwerber) Das Werberhandwerk; le racolage; métier de racoleur.

Werbung, v. werben.

Werden, *v. n. irr.* devenir; commencer à être ce qu'on n'étoit pas. Groß werden, gelehrt werden; devenir grand; devenir savant. Aus der Erfahrung klug werden; devenir sage par l'expérience. Aus einem reichen Manne wurde er ein Bettler; de riche qu'il étoit il devint gueux. Er ist ein Narr, er ist närrisch geworden; il est devenu fou. *On dit*, Ich weiß nicht, was aus dem allem noch werden soll; je ne sais ce que tout ceci deviendra. Was wird aus Ihrem Versprechen werden? que deviendront vos promesses? Was wird aus mir werden? wie wird mir's gehen? que deviendrai-je? Was ist aus ihm geworden? wo ist er hin gekommen? qu'est-il devenu? Aus allen seinen großen Planen (Projecten) wird nichts werden; tous ses grands projets viendront à rien. Es wird etwas aus ihm werden; il sera qch.; il fera son chemin; il parviendra. *On dit substantivement*, Dieses ist noch erst im Werden; cela ne fait encore que de naître; cela ne fait encore que de commencer. Das römische Reich war noch erst im Werden, als, ꝛc.; l'empire romain ne faisoit que de naître lorsque, etc. *Prov.* Aus Kindern werden auch Leute; les enfans deviennent hommes. v. Bürge, kindisch, krank, Meister, ꝛc.

Werden *est aussi verbe auxiliaire. Etant mis devant l'infinitif, il forme le futur et le conditionnel. P. e.* Lieben; aimer. Ich werde lieben; j'aimerai. Ich würde lieben; j'aimerois. *Etant composé avec le participe des verbes actifs, il sert, de même que le verbe* Etre *en françois, à en former les temps du passif. P. e.* Geliebt werden; être aimé. Ich werde geliebt; je suis aimé. Ich wurde *ou* ward geliebt; j'étois aimé; je fus aimé. Ich bin geliebt worden; j'ai été aimé. Ich werde geliebt werden; je serai aimé; *etc. Dans plusieurs façons de parler*, Werden, *s'exprime en françois par*, se, *en formant un verbe réciproque. P. e.* Kühler werden; se rafraîchir. Stärker werden; se raffermir. Zu Wasser, zu Staub werden; se réduire en eau, en poussière; *etc.*

Werder, *s. m.* un lieu bas situé le long d'une rivière; une prairie, un pré; *it.* une île dans un fleuve; *it.* une digue *ou* chaussée entre deux bras de rivière. Der Danziger Werder; les lieux bas du territoire de Dantzik; *it.* le district de Dantzik.

Werfen, *v. a. irr.* jeter; lancer avec la main ou avec qq. autre chose; ruer à tour de bras. Steine werfen; jeter des pierres; ruer des pierres. Granaten, Bomben werfen; jeter des grenades, des bombes. Er hat ihm ein Glas an den Kopf geworfen; il lui a jeté un verre à la tête. Etwas zum Fenster hinaus werfen; jeter qch. par la fenêtre. *On dit aussi*, Den Anker werfen; jeter l'ancre. Das Netz werfen; jeter le filet. Seinen Mantel über sich werfen; mettre son manteau; s'envelopper de son manteau. Er hat ihm ein Loch in den Kopf geworfen; il lui a fait un trou à la tête. Truppen, Lebensmittel in eine Festung werfen; jeter des troupes, des vivres dans une place. Verdacht auf jemanden werfen; jeter son soupçon sur qn.; soupçonner qn. Einen zu Tode werfen; tuer qn. à coups de pierre. Schatten werfen; faire, donner de l'ombre; ombrager. Die Augen auf einen werfen; jeter les yeux sur qn.; le destiner à qq. poste, à qq. emploi. Mit losen Worten um sich werfen; s'échapper à des paroles aigres et outrageantes. Er wirft mit Lügnern um sich; il traite les gens de menteurs. Er wirft es nicht weit weg; il ne rejette pas la chose; il n'en paroît pas éloigné. *v. aussi* Auge, (*au jeu de dés*) Fünfe, Hause, Feindschaft, Loos, *s. n.* Pasch, Staub, Strahl, ꝛc.

Werfen, *se dit des bêtes et signifie*, faire des petits; mettre bas. Die Hündinn hat geworfen, la chienne a chienné. Füllen, Fohlen werfen; foaler; fouler; pouliner. Junge Ferkel werfen; ferkeln; cochonner. Junge Katzen werfen; chatter. Junge Wölfe werfen; louveter. Diese Ziege hat geworfen, hat Junge geworfen; cette chèvre a chevroté.

Sich werfen; se jeter; *it.* se déjeter, se cambrer, se coffiner; travailler. Sie werfen sich (einander) mit Schneeballen; ils se battent à coups de pelotes de neige. Sich vor jemanden auf die Knie werfen; se jeter à genou devant qn. *Fig.* Die Feinde haben sich in die Festung geworfen; les ennemis se sont jetés dans la place. Sich jemanden um den Hals werfen; se jeter au cou de qn. Das grüne Holz wirft sich mehr als das trockene; le bois vert se déjette plus que le sec. Diese Dielen, diese Bretter werfen sich; ces planches se cambrent, se coffinent. Dieser Balken wirft sich; cette poutre travaille.

Werft, *s. n.* Schiffswerft; le chantier où l'on entasse le bois de charpente pour la construction des vaisseaux; *it.* le carénage; lieu où l'on donne la carêne aux navires. *It.* Das Werft, die Werfte; (*t. de tisser. et de drapier*) la chaîne. (v. Kette, Aufzug) Eine Werfte aufziehen; ourdir une chaîne. (*v. aussi* Kornfege) Die Werftbrüche; (*t. de tisser.*) es fils courans. Die Werftenhänge, das Werftengestell; (*t. de drap.*) la penture, le pental; disposition de perches qui servent à étendre la chaîne pour la faire sécher, quand elle a été collée. Die Werftweide; le saule à feuilles longues et larges.

Werg, *s. n.* das Werk, Werrig; l'étoupe. Mit Werg zustopfen; étouper.

Wergelholz, *s. n.* le rouleau; gros bâton de bois qui sert à rouler, à étendre la pâte. v. Rollholz.

Wergeln, *v. a.* rouler. Den Teig wergeln; rouler, étendre la pâte.

Wergen, werken, *adj. et adv.* d'étoupe. Wergenes Garn; fil d'étoupe. Wergene Leinwand; toile d'étoupe.

Werk, *s. n.* l'œuvre, l'ouvrage; *it.* l'acte. Ein Werkchen, Werklein; un opuscule; un petit ouvrage. Die Werke Gottes; les œuvres

vres de Dieu. Die Schöpfung der Welt ist ein Werk der göttlichen Allmacht; la création du monde est un acte de la puissance de Dieu. Die Hand an das Werk legen; mettre la main à l'œuvre. Ein künstliches Werk; un ouvrage travaillé artistement. (v. Kunstwerk, Schnitzwerk, ꝛc.) *On appelle* Werke des Fleisches, œuvres de la chair, -- la conjonction charnelle de l'homme et de la femme.

Werk, ouvrage, œuvre, *se dit aussi des* productions de l'esprit, des pièces qu'un auteur compose; *it.* (*t. de fortif.*) l'ouvrage. (v. Aussenwerk, Hornwerk, Kornwerk, ꝛc.) Ein Werk des Geistes, des Verstandes; un ouvrage d'esprit. Seine Werke sind noch nicht gedruckt; ses œuvres, ses ouvrages ne sont pas encore imprimés. Er hat ein Werk über die Handlung geschrieben; il a écrit, il a publié un ouvrage sur le commerce.

Ent. d'alchimie on appelle Das Werk, das große Werk; l'œuvre, le grand œuvre; la pierre philosophale. An dem großen Werke arbeiten; travailler au grand œuvre.

Werk, *se dit encore de toute sorte d'action morale.* Ein jeder wird nach seinen Werken gerichtet werden; chacun sera jugé selon ses œuvres. Werke der Gottseligkeit, der Barmherzigkeit, der Liebe; œuvres pies, œuvres de miséricorde, de charité. Ein verdienstliches Werk; une œuvre méritoire. *On dit famil.* Das ist sein Werk; c'est là son fait. Viel, wenig Werks von etwas machen; faire grand cas, peu de cas de qch. Zu Werke gehn; faire, agir, entreprendre. Sie gehen sehr rasch zu Werke; vous allez bien vîte en besogne. Etwas ins Werk setzen, richten, stellen; mettre qch. en œuvre; effectuer qch. *Prov.* v. Meister.

Das Werk; l'étoupe. v. Werg.

Werk-Arbeit, *s. f.* v. Mauerwerk.

Werkbank, *s. f.* l'établi; espèce de grosse table dont les ouvriers se servent pour poser les ouvrages auxquels ils travaillent; *it.* v. Werkbret.

Werkbehältniß, *s. n.* eines Streich- *ou* Reverberier-Ofens; le laboratoire d'un fourneau de réverbère.

Werkbiene, *s. f.* die Arbeitsbiene; l'abeille ouvrière.

Werkblei, *s. n.* (*t. de ferblant.*) le plomb; plaque de plomb; *it.* (*t. de chim.*) le pain de liquation.

Werkbret, *s. n.* l'écofrai; table sur laquelle les cordonniers, les selliers, etc. coupent le cuir qu'ils emploient pour leur ouvrage.

Werkbütte, *s. f.* la cuve. v. Bütte.

Werk-Eisen, *s. n.* la bute. v. Wirk-Eisen.

Werkeltag, v. Werktag.

Werken, v. wergen.

Werkhammer, *s. m.* le marteau des mineurs à séparer les scories.

Werkhaus, v. Arbeitshaus, Zuchthaus.

Werkheilige, *s. m.* celui qui fonde sa sainteté sur les œuvres extérieures de la piété.

Werkheiligkeit, *s. f.* la fausse confiance dans le mérite de ses œuvres.

Werkhof, v. Zimmerhof.

Werkholz, v. Bauholz, Zimmerholz.

Werkleder, v. Schmahlleder.

Werkleute, *s. pl.* die Arbeitsleute; les ouvriers.

Werkloch, *s. n.* die Werklöcher; les ouvreaux; ouvertures latérales par lesquelles on travaille dans les fourneaux de verrerie.

Werklos, *adj. et adv.* ein werkloser Glaube; une foi destituée d'œuvres. (*p. us.*)

Werkmeister, *s. m.* le maître ouvrier; maître des ouvriers; *it.* l'ouvrier architecte; *it.* (*t. de fabrique*) le fabricant.

Werkmesser, *s. n.* (*t. de cordonn.*) le tranchet; *it.* (*t. de maréch. ferr.*) v. Wirk-Eisen.

Werksatz, *s. m.* (*t. de charpent.*) l'enrayure.

Werkscherben, *s. m.* le terrat; vase rempli d'eau dans lequel les potiers mouillent les mains en travaillant.

Werkschuh, *s. m.* le pied ordinaire; mesure de douze pouces.

Werksilber, *s. n.* l'argent contenu dans l'œuvre; *it.* l'argent à refondre; *it.* l'argent d'orfévrerie.

Werkstaffel, *s. f.* le gardin; la chaise du clerc.

Werkstatt, *s. f.* die Werkstätte; l'ouvroir, l'atelier, la boutique; le lieu où certains ouvriers travaillent sous un même maître. Die Werkstatt der Bildhauer; l'atelier des sculpteurs. Die Werkstatt des Böttchers; la tonnellerie. Die Werkstatt des Gärbers; la tannerie. Die Werkstatt eines Scheidekünstlers, Apothekers, Feuerwerkers; le laboratoire de chimiste, d'apothicaire, d'artificier.

Werkstätter, *s. m. nom qui signifie dans qqs. provinces* un chaudronnier.

Werkstein, *s. m.* v. Werkstück.

Werkstellig, *adv.* werkstellig machen; ins Werk richten, setzen; exécuter, effectuer; mettre en œuvre; faire. (*famil.*) v. bewerkstelligen.

Werkstück, *s. n.* der Werkstein; une pierre de taille; carreau de pierre. Die äussere, behauene, glatte Seite eines Werkstückes; le parement d'un carreau de pierre. Ein Werkstück von einander sägen oder spalten; moyer une pierre. Ein nur aus dem Groben behauenes Werkstück zu Fundamenten; un libage.

Werkstuhl, *s. m.* le métier, l'établi; *it.* (*t. de passement.*) la ratière; métier pour faire de la gaze.

Werktag, *s. m.* der Werkeltag; le jour ouvrable; jour ouvrier; jour de travail.

Werktisch, *s. m.* l'établi; l'écofrai. v. Werkbank *et* Werkbret.

Werkverständig, *adj. et adv.* expert, expérimenté en qq. art; *it.* qui s'entend, qui se connoît en qch. Die Werkverständigen; les experts, les connoisseurs. Es auf den

Aus-

spruch oder die Entscheidung der Werkverständigen ankommen lassen; s'en rapporter au dire des experts.

Werkzeug, *s. n.* l'instrument; l'outil. Der Hammer, ein Meissel, die Säge sind sehr nothwendige, sehr brauchbare Werkzeuge; le marteau, le ciseau, la scie, sont des instrumens fort nécessaires, sont des outils de grand usage. Das sämmtliche Werkzeug der Schreiner und anderer Handwerker; l'attirail. Ich habe mein Werkzeug, mein Handwerkszeug nicht bey mir; je ne suis pas affûté. Ein mathematisches Werkzeug oder Instrument; un instrument de mathématique. Ein musikalisches Werkzeug; un instrument de musique. (v. Instrument) *Fig.* Die Werkzeuge der Sinne; les organes des sens. Das Werkzeug des Gesichts, des Gehörs; l'organe de la vue; l'organe de l'ouïe. Die Werkzeuge der Empfindungen; les organes des sensations. Er wollte mich zum Werkzeuge seiner Rache brauchen; il a voulu me faire servir d'instrument à sa vengeance.

Wermuth, *s. m.* l'absinthe; plante médicinale très-amère. Wermuth-Extract; extrait d'absinthe. Wermuth-Oehl; huile d'absinthe. Wermuth-Wein; vin d'absinthe. *v. aussi* Eiswermuth.

Werre, *s. f.* v. Reitwurm, Erdgrille.

Werrig, v. Werg.

Wersig, v. Wirsing, Wirsekohl.

Werst, *s. m.* le werst; mille de Russie dont sept font à peu près un mille d'Allemagne.

Werth, *adj. et adv.* de la valeur de; du prix de; valant; *it. fig.* cher, chère; chéri; qui est aimé, estimé; (v. lieb) *it.* digne; qui mérite. (v. würdig) Werth seyn; gelten; valoir; être d'un certain prix. Eine goldene Kette, hundert Thaler werth; une chaîne d'or de la valeur de cent écus, valant cent écus. Wie viel ist dieses werth? combien vaut cela? Dieses ist viel werth; cela est de grand prix. Es ist eins so viel werth als das andere; l'un vaut l'autre. *Fig.* Das ist der Mühe wohl werth; cela en vaut bien la peine; *it.* (*ironiquement*) voilà bien de quoi. Er ist so viel Gold werth, als er schwer ist; il vaut son pesant d'or. (*v. aussi* Rede) Mein werther Freund; mon cher ami. Einen werth halten; chérir qn.; estimer qn.; faire cas de qn. Eine Person lieb und werth halten; aimer et estimer une personne. Er ist des Todes werth; il est digne de mort, de la mort. Ich bin solcher großen Wohlthat nicht werth; je ne suis pas digne de ce grand bienfait. Er ist es werth; il le mérite. Er ist nicht werth, daß man ihn ansehe; il ne mérite pas d'être regardé.

Werth, *s. m.* la valeur, le prix. Eine Sache von geringem, von großem Werthe; une chose de peu de valeur, de grande valeur, de grand prix. Es gibt viele Dinge, deren Werth von der Laune oder von einem Vorurtheile abhängt; il y a beaucoup de choses dont le prix dépend du caprice ou d'un préjugé. Im Werthe seyn; être en valeur. Die Diamanten sind dermalen nicht im Werthe; les diamans ne sont point présentement en valeur. Er ist ein Mann, dessen Werth man nicht kennet; c'est un homme dont on ne connoît pas le prix. Etwas über den Werth bezahlen, kaufen, verkaufen; surpayer, suracheter, survendre. Der innere Werth des Goldes und Silbers; le titre, le degré de fin de l'or ou de l'argent. (v. Gehalt) Der gleiche Werth; l'équipollence; égalité de valeur, de prix; l'équipollent. Ich habe ihm den gleichen Werth von demjenigen, was er mir geliehen hat, gegeben; je lui ai donné l'équipollent de ce qu'il m'a prêté. Einen gleichen Werth habend; gleich viel geltend; équivalent, ente; qui est de même prix, de même valeur; *it.* équipollent, ente; qui vaut autant que, etc. *On dit en t. de commerce,* Den Werth in Waaren, den Werth baar empfangen; valeur reçue en marchandises, valeur reçue comptant. *Fig.* Einen Werth auf etwas legen; einer Sache einen großen Werth beylegen; attacher de la valeur, attacher beaucoup de prix à qch. *v. aussi* Unwerth.

Werthachtung, Werthhaltung, Werthschätzung, *s. f.* l'estime; cas qu'on fait de qn., de qch.

Wesen, *s. n.* l'être; *it.* la substance. Gott ist das höchste Wesen, ein unendliches Wesen; Dieu est l'être souverain, un être infini. Ein geistiges, ein körperliches Wesen; une substance spirituelle, une substance corporelle. Ihrem Wesen nach werden sie immer einerlei seyn; leur substance sera toujours la même. Die Einigkeit des Wesens; la consubstantialité. Eines Wesens; consubstantiel, ielle. In Einheit des Wesens; wesentlich; consubstantiellement. *v. aussi* Dreifaltigkeit.

Das Wesen, *signifie aussi*, l'essence; ce par quoi la chose est ce qu'elle est; ce qui constitue la chose. Das göttliche Wesen; l'essence divine. Das Wesen, die Wesenheit der Dinge; l'essence des choses. *On dit aussi,* Es gehöret zum Wesen der Sache; il est de l'essence de la chose; il est essentiel à la chose. *On dit fig.* Etwas in seinem Wesen erhalten; conserver qch. dans son être, dans son état.

On appelle Das gemeine Wesen; le public, l'état. Er hat beständig für das Beste des gemeinen Wesens gearbeitet; il a toujours travaillé pour le bien public. *On dit fig.* Viel Wesens von einem Dinge machen; faire grand cas, grande estime d'une chose. Viel Wesens machen; faire des façons; faire trop de cérémonies; *it.* être trop exact en certaines choses; *it.* faire grand bruit, beaucoup de bruit. Die Sache verdient nicht, daß man so viel Wesens deshalb macht; la chose ne mérite pas qu'on y apporte tant de façons. Ein gezwungenes, gekünsteltes Wesen; des airs *ou* manières forcées *ou* gênées. Ein ungezwungenes Wesen; des façons d'agir libres, naturelles, franches. All sein Thun

und

und Wesen; toutes ses manières. Es ist noch das alte Wesen; c'est toujours la même chose. Das böse Wesen; le haut mal, le mal caduc; l'épilepsie; le mal de St. Jean. Sein Wesen an einem Orte haben; avoir sa demeure, ses affaires, ses occupations en qq. lieu. Sie ist von einem stillen, sittsamen Wesen; elle est fort douce, fort modeste. Sie hat etwas Edles in ihrem Wesen; elle a un air noble; elle a le port noble. Er macht nicht viel Wesens; il se tient coi et tranquille; *it.* il ne fait pas grande figure. Das ist ein närrisches Wesen; ce sont là des folies. Ich lasse jedem sein Wesen; je laisse à chacun la liberté de faire comme il veut. Sein ungezogenes Wesen macht ihn überall verhaßt; ses manières désobligeantes déplaisent à tout le monde.

Wesenheit, *s. f.* l'essence; *it.* (*t. de philos.*) l'entité.

Wesenlehre, *s. f.* l'ontologie; science ou traité de l'être en général.

Wesenlos, *adj. et adv. On dit poétiquement*, Wesenlose Schatten; de vaines ombres; des ombres sans corps.

Wesentlich, *adj. et adv.* essentiel, elle; essentiellement; *it.* réel, réelle; (v. wirklich) *it.* constitutif, ive. Es ist dem Menschen wesentlich, es ist eine wesentliche Eigenschaft des Menschen, vernünftig zu seyn; il est essentiel à l'homme, c'est une qualité, une propriété essentielle de l'homme d'être raisonnable. Gott ist wesentlich gut; Dieu est essentiellement bon. Das Wesentliche einer Sache; l'essentiel, la substance d'une chose. Der wesentliche Inhalt einer Schrift, einer Rede; la substance d'un écrit, d'un discours. Die Theilbarkeit ist eine wesentliche Eigenschaft des Raumes; la divisibilité est une propriété constitutive de l'étendue. Der wesentliche Geist, die wesentlichen Salze in den Metallen, Mineralien und Pflanzen; (*t. de chim.*) l'ame des métaux, des minéraux, des végétaux. *Fig.* Er hat mir wesentliche Dienste geleistet; er hat mich wesentlich verpflichtet; il m'a rendu des services essentiels; il m'a obligé essentiellement. Die Wesentlichkeit; la qualité de ce qui est essentiel. (*p. us.*)

Weser, *s. f.* le Wéser. (*rivière d'Allemagne.*)

Wespe, *s. f.* la guêpe. Das Wespenbein; (*t. d'anat.*) v. Keilbein. Der Wespenfresser; le guêpier; oiseau qui mange les guêpes. Das Wespennest; le guêpier et les alvéoles que les guêpes construisent; *it.* le lieu où les guêpes construisent ces gâteaux. *On dit fig.* In ein Wespennest stechen oder stören; irriter ceux qui peuvent nuire. Der Wespenstich; la piqûre d'une guêpe.

Weß, Wessen, (*génitif des pronoms interrogatifs* Wer *et* Was?) de qui; de quoi? Weß ist dieses Bild? Wessen Bild ist dieses? de qui est cette image? de qui est-ce là l'image? Wessen habe ich mich zu getrösten? qu'ai-je à espérer? que dois-je attendre?

Wessenthalben, weßhalb, wessentwegen, weßwegen, *adv.* pourquoi, à cause de quoi, pour quelle raison, pour quel sujet. v. warum.

West, Westen, ouest; la partie du monde qui est au soleil couchant; l'occident. Von Osten nach Westen; de l'est à l'ouest. Der Wind kommt aus Westen; le vent est à l'ouest, est l'ouest, vient du couchant. Die Magnetnadel weicht von Norden gegen Westen ab; l'aiguille aimantée décline du nord vers l'ouest. West-Nordwest; ouest-nord-ouest. West-Südwest; ouest-sud-ouest. West zu Norden; ouest quart de nord. West zu Süden; ouest quart de sud. Gegen Westen gelegen; occidental, ale. Westfranken; la Franconie occidentale. Westfriesland; la Frise occidentale. Der Westfriesländer, Westfriese; le Frison occidental. Der Westgothe; le Goth occidental; le Visigoth. Westgothland; la Westro-Gothie. Der Westindianer; l'habitant des Indes occidentales. Westindien; les Indes occidentales. Westindisch; des Indes occidentales. Das Westland; le pays occidental. Der Westländer; l'habitant des pays occidentaux. Westmannland; la West-Manie. Westphalen; la Westphalie. Der Westphälinger; le Westphalien. Westphälisch; de Westphalie. Ein westphälischer Schinken; un jambon de Mayence, de Westphalie. Der westphälische Kreis; le cercle de Westphalie. Der westphälische Friede; la paix de Westphalie. Westpreussen; la Prusse occidentale. Das Westrich, Westerreich; l'Austrasie. Die Westsee; la mer d'occident. Westwärts; gegen Westen; *adv.* vers l'occident; à l'ouest. Westwärts fahren, segeln; faire route à l'ouest. Der Westwind; le vent d'ouest.

Weste, *s. f.* la veste. Eine gestickte Weste; une veste brodée.

Westerhemd, *s. n.* la chemise baptismale.

Westlich, *adj. et adv.* occidental, ale; qui est à l'occident; tirant à l'occident. Der westliche Theil von Amerika; la partie occidentale de l'Amérique. Frankreich liegt westlich von Deutschland; la France est à l'occident, à l'ouest de l'Allemagne.

Wett, *adv.* quitte. *On dit dans le style familier*, Wir sind wett; nous sommes quittes. Etwas wett machen; revaloir; rendre la pareille en bien ou en mal.

Wette, *s. f.* die Wettung; la gageure, le pari. Eine Wette thun; faire une gageure. Man ist eine große Wette eingegangen; on a fait un gros pari. Gilt es eine Wette? voulez-vous parier? In die Wette; um die Wette; à l'envie; à qui mieux mieux. In die Wette laufen; courir à l'envi, à qui mieux, mieux.

Wetteifer, *s. m.* die Wetteiferung; v. wetteifern.

Wetteiferer, *s. m.* l'émule, l'imitateur, le rival, le concurrent.

Wetteifern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) tâcher et travailler à faire aussi bien qu'un autre;

autre; disputer à l'envi à qui sera mieux une chose; * rivaliser. Sie haben im Studieren mit einander gewetteifert; ils ont étudié à l'envi l'un de l'autre. Das Wetteifern, die Wetteiferung, der Wetteifer; l'émulation, la concurrence, la rivalité.

Wetten, *v. a. et n.* (*avec l'auxil.* haben) gager, parier. Um hundert Thaler wetten; gager cent écus. Mit einem wetten; gager avec qn., contre qn. Ich wollte hundert gegen eins wetten; je gagerois cent contre un. Ich wette zwei gegen eins; je parie le double contre le simple. Ich wette so hoch Sie wollen; je gage ce que vous voudrez.

Wetter, *s. m.* le parieur, le gageur. Die Wetterinn; la gageuse.

Wetter, *s. n.* (*sans pl.*) le temps, la température; disposition de l'air. Gutes, schönes Wetter; beau temps. Regnerisches Wetter; temps pluvieux. Stürmisches Wetter; temps orageux; gros temps. Verdrießliches Wetter; temps fâcheux. Was ist für Wetter? quel temps fait-il? *On dit fig. et famil.* Um schön Wetter bitten; demander pardon.

Das Wetter, (*pl.* die Wetter) das Donnerwetter, Gewitter; la tempête, l'orage; *it.* le tonnerre, la foudre. (v. Donner *et* Blitz) Es erhob sich auf einmal ein fürchterliches Wetter; il s'éleva tout d'un coup une furieuse tempête, un furieux orage. Vom Wetter erschlagen werden; être tué ou frappé d'un coup de tonnerre, de foudre; être frappé de la foudre. Das Wetter hat in den Thurm eingeschlagen; la foudre est tombée sur le clocher. *Fig.* Es zieht ein Wetter auf; es zieht sich ein Wetter zusammen; es drohet eine Gefahr, ein Unglück; une nuée se forme. Man weiß nicht, wo das Wetter ausbrechen, wen das Unglück treffen wird; on ne sait où la nuée crevera. Wegen einer Kleinigkeit, über nichts ein Wetter (einen Lärm, ein Gezänk) anfangen; tempêter sur une petite chose; tempêter pour rien, à propos de rien. *On dit famil.* Einem alle Wetter auf den Hals wünschen; proférer, vomir, faire toutes sortes d'imprécations contre qn.

On appelle en t. de mine Wetter, l'air, l'airage. Faule Wetter; des mousettes. (v. Schwaden.

Wetter-Ableiter, *s. m.* le conducteur; v. Blitz-Ableiter) *it.* le paratonnerre.

Wetterau, *s. f.* la Wétéravie; district de l'Allemagne.

Wetterbeobachter, *s. m.* l'observateur du temps, de la disposition de l'air, etc.

Wetterbeobachtung, *s. f.* l'observation météorologique.

Wetterdach, *s. n.* das Schirmdach; l'abat-vent, l'auvent.

Wetterfahne, *s. f.* das Wetterfähnlein; la girouette. v. Wetterhahn.

Wettergeschichte, *s. f.* l'histoire météorologique.

Wetterglas, *s. n.* le baromètre; instrument qui sert à faire connoître la pesanteur de l'air; *it.* le thermomètre; instrument fait pour indiquer les degrés de la chaleur ou du froid actuel.

Wetterhahn, *s. m.* le coq; figure de coq qu'on met sur la pointe des clochers, des églises, etc. et qui sert de girouette. (v. Windfahne, Windfähnlein) Man muß sehen, wo der Wetterhahn hinzeigt, um zu wissen, von welcher Seite der Wind herkommt; il faut voir où est tourné le coq, pour savoir de quel côté vient le vent. *On appelle fig.* Wetterhahn; girouette, -- un homme qui change à toute heure de sentiment.

Wetterhaufen, *s. m.* la veillotte. v. Windhaufen.

Wetterhäuschen, *s. n.* die Wetterhütte; la hutte; cabane où l'on se retire pendant l'orage.

Wetterhütlein, *s. n.* un petit auvent.

Wetterkluft, v. Eiskluft.

Wetterlaunisch, *adj. et adv.* de mauvaise humeur; qui se ressent du changement de l'air et du temps; *it.* changeant, variable comme le temps. (v. wetterwendisch)

Wetterläuten, *s. n.* l'action de sonner les cloches pour dissiper un orage.

Wetterleiter, v. Wetter-Ableiter.

Wetterleuchten, *v. n. impers.* (*avec l'auxil.* haben) éclairer, faire des éclairs. (v. blitzen) Es wetterleuchtet; il éclaire; il fait des éclairs. Das Wetterleuchten; das Blitzen; l'éclair, les éclairs, qui ne sont point suivis du tonnerre.

Wetterlichter, *s. pl.* le feu Saint-Elme.

Wettermacher, v. Kalendermacher.

Wettermännchen, *s. n.* l'anémoscope; espèce de baromètre.

Wettermaschine, *s. f.* une machine propre à donner passage à l'air dans les mines.

Wettern, *v. n. impers.* (*avec l'auxil.* haben) tonner; faire des éclairs, de l'orage. Es wettert sehr stark; il fait un furieux orage; il tonne furieusement. *On dit famil.* Er ist sehr zornig; er flucht und wettert; il est fort en colère, il fulmine et tempête.

Wetterprophet, *s. m.* celui qui prédit les changemens du temps; (le pronostiqueur du temps.)

Wetterrad, *s. n.* v. Wettertrommel, Windtrommel.

Wetterregen, *s. m.* une pluie d'orage accompagnée de tonnerre.

Wetterröschen, *s. n.* la ketmia. (*plante*)

Wettersäule, *s. f.* der Wetterwirbel; (*t. de phys.*) la trompe de terre.

Wetterschacht, *s. m.* (*t. de mine*) la bure d'airage; fosse d'airage, la cheminée.

Wetterschaden, *s. m.* le dégât, le dommage causé par un orage, par une tempête ou pluie mêlée de grêle, de grêlons, ou par le tonnerre.

Wetterscheide, *s. f.* un certain endroit où les orages se divisent ordinairement.

Wetterschenkel, *s. m.* le réverseau; pièce de bois pour empêcher l'eau d'entrer dans la

la feuillure d'une croisée.

Wetterſchirm, *s. m.* le paratonnerre portatif; *it.* v. Wetterdach.

Wetterſchlag, v. Donnerſchlag *et* Hagelſchlag.

Wetterſegen, *s. m.* (*t. popul. e superstitieux*) le charme pour diviser et chasser l'orage.

Wetterſtange, *s. f.* v. Gewitter-Ableiter.

Wetterſtrahl, *s. m.* der Blitzſtrahl; la foudre.

Wetterſtrick, *s. m.* espèce d'hygromètre fait d'une corde.

Wettertrommel, *s. f.* machine servant à conduire de l'air dans les mines par le moyen d'une roue.

Wetterveränderung, *s. f.* le changement de temps.

Wettervogel, v. Regenvogel.

Wetterwendiſch, *adj. et adv.* qui change suivant les changemens du temps. Wetterwendiſche Waſſer, Quellen, Bäche; des eaux, des sources, des ruisseaux qui grossissent ou diminuent, suivant que le temps est humide ou sec. *Fig.* Ein wetterwendiſcher Menſch; un homme variable et inconstant, qui tourne à tout vent, qui change à toute heure de sentiment; une girouette.

Wetterwolke, *s. f.* le nuage orageux; la nuée orageuse.

Wetterzeichen, *s. n.* le signe, la marque, le présage d'un orage imminent; *it.* v. Wettermännchen.

Wetterzeiger, *s. m.* un instrument qui fait connoître les changemens qui arrivent dans l'air, comme le baromètre, le thermomètre, etc.

Wettkampf, v. Wettſtreit.

Wettlauf, *s. m.* la course; course à l'envi, à qui remportera le prix de la course.

Wettläufer, *s. m.* l'émule à la course.

Wettrennen, *s. n.* la course. Er hat bey dem Wettrennen den Preis gewonnen; il a gagné le prix à la course, de la course.

Wettſtreit, *s. m.* le combat, la dispute, la contestation pour emporter le prix, pour avoir le dessus, etc. Der Wettſtreit, wer es dem andern an Höflichkeit zuvor thue; le combat de civilité. Sich in einen Wettſtreit mit jemanden einlaſſen; combattre avec qn. de qch.

Wetzen, *v. a.* aiguiser; rendre plus tranchant, plus pointu; *it.* affiler. (v. abziehen) Ein Meſſer auf der Thürſchwelle oder auf einem Wetzſteine wetzen; aiguiser un couteau, en le passant sur le seuil d'une porte ou sur une pierre à aiguiser. *On dit fig.* Das Meſſer auf jemanden wetzen; aiguiser ses couteaux, se préparer au combat contre qn.; en vouloir à qn. Das Wetzen; l'aiguisement; l'act. d'aiguiser.

Wetzen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) auf der Gaſſe mit dem Degen wetzen; frapper le pavé du bout de l'épée; battre le pavé avec l'épée nue.

Wetzſchiefer, v. Wetzſtein.

Wetzſtahl, *s. m.* le fusil à aiguiser, v. Stahl.

Wetzſtein, *s. m.* la pierre à aiguiser. Ein Wetzſtein, Scheermeſſer darauf zu wetzen; une pierre à rasoir; une queue. Ein Scheermeſſer auf dem Wetzſteine abziehen; repasser un rasoir sur la queue. Der Wetzſtein zum Schärfen der Senſen oder Sicheln; la dalle dont on aiguise la faux.

Wichſe, *s. f.* la cirure; de la cire préparée pour en enduire qch.; le cirage. v. Stiefelwichſe *et* Schuhwachs.

Wichſen, *v. a.* mit Wachs überziehen; cirer; enduire de cire. Stiefeln wichſen; cirer des bottes. Gewichſte Leinwand; de la toile cirée. Das Wichſen; l'act. de cirer; le cirage. *On dit fig. et familiérement*, Jemanden wichſen, abwichſen, ihn prügeln; rosser, battre qn.

Wichslappen, *s. m.* le gipon; morceau d'étoffe, de laine ou sorte de houppe, avec quoi les cordonniers cirent le cuir.

Wicht, *s. m. C'est ainsi qu'on appelle dans quelques provinces* un petit enfant *ou* un pauvre homme. Ein armer Wicht; un pauvre homme, un pauvre hère, un homme sans mérite, sans considération. Ein armes Wichtchen; un pauvre enfant. *v. aussi* Böſewicht.

Wichtelzopf, v. Weichſelzopf.

Wichtig, *adj. et adv.* pesant, ante; de poids; qui a le juste poids; *it. fig.* important, ante; considérable; de conséquence, d'importance; *it.* intéressant. Ein wichtiger Dukaten; un ducat pesant. Ein wichtiges Geſchäfft; une affaire importante. Ein wichtiges Amt; une charge de conséquence. Eine wichtige Nachricht; une nouvelle intéressante. Ein wichtiger Mann; un homme de poids, de conséquence. Dieſer Mann giebt ſich ein wichtiges Anſehen; cet homme fait l'important, fait l'homme d'importance.

Wichtigkeit, *s. f.* la qualité de ce qui est de poids; le juste poids; *it. fig.* le poids; l'importance, la conséquence. Das iſt eine Sache von Wichtigkeit; c'est une affaire de poids. Das iſt für mich eine Sache von der äuſſerſten Wichtigkeit; c'est une chose qui m'est de la dernière importance. Das kann für ihn von keiner Wichtigkeit ſeyn; cela ne lui peut importer de rien.

Wicke, *s. f.* la vesce. Wickenſtroh; la paille de vesce. Er füttert Wicken; er gibt ſeinem Vieh Wickfutter; il nourrit son bétail avec de la vesce.

Wickel, *s. m.* le rouleau; petit rouleau; (v. Rolle) *it.* la papillote. (v. Haarwickel) Die Wickel der Strümpfe über dem Knie; die Strumpfwickel; les rouleaux de bas. Das Wickelband, die Wickelſchnur; la lange; morceau d'étoffe *ou* de toile dont on enveloppe les enfans au maillot. Die Wickelfrau; la remueuse. Das Wickelkind; l'enfant au maillot; le poupard. Die Wickelpuppe; la poupée, le poupard, le poupon. Die Wickelraupe; v. Blattwickler. Das Wickeltuch; la bande de flanel-

flanelle pour emmaillotter un enfant. Das Wickelzeug; la layette; le linge, les langes, etc. destinés pour un enfant nouveau-né.

Wickelei, Wicklerei, *s. f.* la chicane. v. Chicane.

Wickeln, *v. a.* rouler; plier en rouleau. (v. rollen, aufrollen) Die Strümpfe wickeln; rouler les bas. (v. aufwickeln) Einen Wachsstock wickeln; plier un pain de bougie. Etwas in ein Papier wickeln; envelopper qch. dans un papier. (v. einwickeln) Ein Läppchen um seinen Finger wickeln; envelopper son doigt d'un linge. Ein Kind wickeln; emmaillotter un enfant. Zwirn, Garn wickeln; pelotonner du fil; mettre du fil en pelote, en peloton; dévider du fil par pelotons. Aus einander wickeln; développer. (v. heraus wickeln, los wickeln, verwickeln, ꝛc.) Das Wickeln; l'act. de rouler, de plier en rouleau, etc. Das Wickeln der Strümpfe; le roulement des bas.

Widder, *s. m.* le bélier; mâle de brebis; *it.* (*t. d'astr.*) le bélier; le premier des douze signes du zodiaque.

Wider, *préposition qui régit l'accusatif*; contre. (v. gegen) Ist Gott für uns, wer mag wider uns seyn; si Dieu est pour nous, qui sera contre nous. Wider Recht und Billigkeit; contre droit et raison. Wider die Natur; contre nature. Das ist wider seine Natur; cela est contre son naturel. Mit dem Kopfe wider die Wand laufen; donner de la tête contre la muraille. Wider meinen Willen; contre ma volonté. Er führt dieses Mannes Prozeß wider (gegen) den und den; il plaide pour un tel contre un tel. Wider einander laufende Sätze; des thèses contradictoires. *On dit famil.* Das geht wider den Mann; cela répugne.

Widerbellen, widerbellern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) se rebéquer contre qn.; contredire, répondre, répliquer avec fierté. (*famil.*)

Widerbeller, *s. m.* die Widerbellerinn; celui *ou* celle qui se rebèque contre qn. (*famil.*)

Widerdruck, *s. m.* der Gegendruck eines Körpers; la réaction; (v. Gegenwirkung) *it.* (*t. d'impr.*) la retiration; l'action d'imprimer le second côté d'une feuille de papier.

Widerfahren, *v. n. irr.* arriver. *Il se dit des accidens, des événemens de la vie.* (v. begegnen) Das kann einem jeden widerfahren; cela peut arriver à tout le monde. *On dit,* Jedem sein Recht widerfahren lassen; faire droit à chacun; rendre justice à chacun.

Widerfährte, v. Hinterfährte.

Widergänge, *s. pl.* (*t. de mineur*) les araignées.

Widerhaken, *s. m.* le croc; le crochet recourbé. Der Widerhaken an der Angel; la barbe de l'hameçon. Ein Pfeil mit Widerhaken; une flèche barbelée.

Widerhalt, *s. m.* la résistance, l'opposition: (v. Widerstand) *it.* le soutenement, l'appui, le soutien. Dieser Pfeiler, diese Stütze dient dieser Mauer zum Widerhalte; ce pilier, cet étai sert de soutenement à ce mur.

Widerhalten, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) résister; (v. widerstehen) *it. famil.* durer; être de durée. Es ist eine leichte Speise, die nicht lange widerhält; c'est une viande creuse, une nourriture légère, qui ne dure pas, qui se digère bien vîte.

Widerig, v. widrig.

Widerkreuz, *s. n.* ein Kreuz mit kleinen Widerkreuzen an seinen Enden; (*t. de blas.*) une croix croisettée.

Widerlage, *s. f.* der Gegenpfeiler; (*t. d'archit.*) le contre-fort; le pied droit. Die erste Widerlage eines Gewölbebogens; l'enfourchement d'une voute. Die Biegung, der Anfang eines Gewölbes vom Oberſteine der Widerlage an; la retombée. Die Widerlage, der Strebepfeiler; l'arc-boutant; l'éperon. Die Widerlage, das Gegenvermächtniß bey Ehestiftungen; le don de noces; le douaire, la donation en faveur d'un mariage. v. Gegensteuer.

Widerlaufen, *v. n. irr.* donner contre en courant. v. laufen.

Widerlegbar, v. widerleglich.

Widerlegen, *v. a.* refuter; répondre à qch. *it.* démentir; *it.* (*t. de palais*) contredire. Einen Satz, einen Schriftsteller widerlegen; réfuter une proposition, réfuter un auteur. Die Erfahrung widerlegt diese Sache alle Tage; c'est une chose que l'expérience dément tous les jours. In diesem Prozesse ist nur eine Schrift zu widerlegen; il n'y a qu'une pièce à contredire dans ce procès. Die Widerlegung; la réfutation; la réponse; *it.* (*t. de prat.*) les contredits. Die Widerlegungsschrift; l'écrit fait pour réfuter; *it.* les contredits.

Widerleglich, *adj. et adv.* widerlegbar; ce qui peut être réfuté.

Widerlehnen, *v. a.* appuyer contre. v. anlehnen.

Widerlich, *adj. et adv.* dégoûtant, ante; qui donne du dégoût, de l'aversion, de la répugnance; *it.* rebutant, ante; *it.* rébarbatif. (v. widerwärtig) Eine widerliche Speise; une viande dégoûtante. Ein widerlicher Mensch; un homme déplaisant. Ein widerlicher Geruch; une odeur désagréable. Eine widerliche Gesichtsbildung; une physionomie rebutante. Diese Arzenei ist widerlich zu nehmen; on ne peut prendre ce médicament sans aversion, sans répugnance. Die Widerlichkeit; la qualité de ce qui est rebutant, dégoûtant, etc.

Widernatürlich, *adj. et adv.* contraire à la nature; contre nature. Die Widernatürlichkeit; la qualité de ce qui est contre nature.

Widerpart, v. Gegenpart.

Widerprall, *s. m.* le rebondissement; *it.* la répercussion. v. zurückprallen.

Widerrathen, *v. n. irr.* déconseiller, dissuader. (v. abrathen) Das Widerrathen; die

Widerrathung; l'act. de, etc. (la dissuasion)

Widerrechtlich, *adj. et adv.* contraire à la justice; *it.* illégal, ale; *it.* (*t. de prat.*) téméraire, témérairement; *it.* tortionnaire. Ein widerrechtliches Verfahren; un attentat; une entreprise contre les lois; *it.* une procédure injuste. Ein widerrechtliches Urtheil; un jugement téméraire. Widerrechtlich urtheilen; juger témérairement. Eine ſchimpfliche und widerrechtliche Verhaftung; un emprisonnement injurieux et tortionnaire. Die Widerrechtlichkeit; l'illégalité.

Widerrede *s. f.* le contredit; v. Widerſpruch) *it.* la replique. Ohne Widerrede; sans contradiction, sans contredit. Keine Widerrede! point de réplique!

Widerriſt, *s. m.* le garrot; partie du corps du cheval supérieure aux épaules et postérieure à l'encolure. Dieſes Pferd iſt am Widerriſte gedrückt; ce cheval est blessé au garrot; (*en t. de manége*) ce cheval est égaroté.

Widerruf, *s. m.* la rétractation, la révocation; le désaveu; la palinodie. (v. widerrufen, die Widerrufung) Er hat einen öffentlichen Widerruf ſeiner Irrthümer gethan; il a fait une rétraction publique de ses erreurs. Man hat ihn genöthiget, einen Widerruf zu thun; on l'a contraint de chanter la palinodie.

Widerrufen, *v. a. irr.* révoquer, rétracter; se rétracter; se dédire; *it.* réclamer; *it.* chanter la palinodie. Einen Befehl, eine Schenkung, ein Vermächtniß widerrufen; révoquer un ordre, une donation, un legs. Unwiſſende Mönche zwangen den Galilei, ſein Weltſyſtem zu widerrufen; des moines ignorans obligèrent Galilée à rétracter son système du monde. Er behauptete ehemals dieſe Meynung, er hat ſie aber öffentlich widerrufen; il soutenoit autrefois cette opinion, mais il s'en est rétracté publiquement. Er hat widerrufen müſſen; on l'a contraint de chanter la palinodie. Seine Gelübde widerrufen, zurück nehmen; réclamer contre ses vœux. Er widerruft ſein Wort, nimmt ſein Wort zurück; il se dédit de sa parole. Die Zeugen haben ihre Ausſagen widerrufen; les témoins se sont dédits. Die Widerrufung; l'act. de, etc.; la révocation, rétractation, le désaveu. (v Widerruf) Die Widerrufung eines Teſtamentes, einer Schenkung; la révocation d'un testament, d'une donation. Eine Clauſel, die eine Widerrufung enthält; une clause révocatoire. Die Widerrufungs-Acte; l'acte révocatoire.

Widerruflich, *adj. et adv.* révocable; qui peut être révoqué. Die Schenkungen auf den Todesfall ſind widerruflich; les donations à cause de mort son révocables. Die Widerruflichkeit; la qualité de ce qui est révocable; * la révocabilité.

Widerſacher, *s. m.* die Widerſacherinn; l'antagoniste, l'adversaire, l'ennemi, l'ennemie; *it.* v. Teufel.

Widerſchall, Widerſchein. v. Wiederſchall, Wiederſchein.

Widerſetzen, (ſich) *v. réc.* s'opposer; résister à qn., à qch. Sich einem Vorhaben, einer Unternehmung widerſetzen; s'opposer à un dessein, à une entreprise. Sich der Obrigkeit widerſetzen; se révolter contre ses supérieurs. Seinem Herrn muß man ſich nicht widerſetzen; il ne faut pas résister à son maître. Die Widerſetzung; l'act. de s'opposer; *it.* l'opposition.

Widerſetzlich, Widerſetzlichkeit, v. widerſpänſtig.

Widerſinn, *s. m.* der entgegengeſetzte Sinn; le contresens, le contraire; *it.* l'esprit contrariant; l'humeur contredisante; l'opiniâtrete, (*p. us.*) v. Sinn.

Widerſinnig, *adj. et adv.* contraire au sens d'un mot, d'un discours; paradoxe; à contre sens; *it.* contraire aux sentimens, de qn. Eine Rede widerſinnig erklären; expliquer un discours à contre-sens. Ein widerſinniges Betragen; une conduite contraire au bon sens. Ein widerſinniger Menſch; un esprit contrariant. Ein widerſinniger Satz; une proposition paradoxe; un paradoxe. Die Widerſinnigkeit; le contre-sens; *it.* la qualité de ce qui est contraire au bon sens; qui est paradoxe, etc.

Widerſpänſtig, *adj. et adv.* widerſetzlich; opiniâtre; obstiné, entêté, intraitable, rétif; *it.* rebelle, révolté, réfractaire, désobéissant. Ein widerſpänſtiges Kind; un enfant obstiné, opiniâtre. Widerſpänſtig ſeyn; s'opiniâtrer, s'entêter; ne pas céder; résister opiniâtrement; *it.* s'opposer; se révolter; se rebuter. Widerſpänſtig gegen die Befehle der Obern; réfractaire aux ordres des supérieurs. Ein widerſpänſtiger Kopf, ein Menſch von einer widerſpänſtigen Gemüthsart; un esprit rétif; un homme d'un caractère rétif. Es gibt Jagdhunde, welche widerſpänſtig werden, wenn man ſie ſchlägt; il y a des chiens de chasse qui se rebutent quand on les bat. Die Widerſpänſtigkeit, Widerſetzlichkeit; l'opiniâtreté, l'obstination, l'entêtement; *it.* la désobéissance, la résistance.

Widerſpiel, *s. n.* le contraire, le contrepied, v. Gegentheil.

Widerſprechen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) contredire, contrarier. Ich hatte oft meine Luſt daran, ihm zu widerſprechen; je prenois souvent plaisir à le contredire. Er thut nichts als widerſprechen; er widerſpricht mir in allem; il ne fait que contrarier; il me contredit en tout. Das widerſpricht ſich; es iſt etwas Widerſprechendes in dem, was er ſagt; cela répugne; il y a qch. dans ce qu'il dit qui repugne. Widerſprechende Sätze; des propositions contradictoires. Dieſer Satz widerſpricht dem andern; cette proposition est contradictoire à l'autre. Auf eine widerſprechende Art; contradictoirement. Einer Sache widerſprechen, ſich entgegen ſetzen; aller au contraire, à l'encontre de qch.; réclamer contre qch. Einer Sache öffentlich widerſpre-

chen; protester publiquement contre une chose. Sich widerſprechen; se contredire; se contrarier, se démentir. Sie widerſprechen ſich ſelbſt; vous vous contredisez, vous vous contrariez vous-même. Er hat ſich ſelbſt widerſprochen; il s'est démenti lui-même. Dieſe zwei Dinge widerſprechen ſich; ces deux choses impliquent contradiction, enferment une contradiction. Das Widerſprechen, die Widerſprechung; l'act. de contredire; *it.* la contradiction. v. Widerſpruch.

Widerſprecher, *s. m.* le contradicteur, celui qui contredit, qui aime à contredire; un esprit contredisant. Sie iſt eine Widerſprecherinn, ſie widerſpricht gar zu gern; elle aime à contredire; elle a l'humeur contredisante, contrariante.

Widerſpruch, *s. m.* la contradiction, le contredit; *it.* la contrariété. Dieſe Sache enthält einen Widerſpruch; cette chose implique, enferme contradiction. Dieſer Satz ſteht mit dem erſten in Widerſpruch; cette proposition répugne à la première.

Widerſtand, *s. m.* la résistance; l'opposition. Starken Widerſtand thun; faire vigoureuse résistance. Sie werden dabey keinen Widerſtand finden; vous n'y trouverez aucune opposition. Die Widerſtandslinie; (*t. de fortif.*) la ligne de résistance.

Widerſtehen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) résister; faire résistance; s'opposer. *On dit aussi*, Der Wein widerſteht mir; le vin me répugne. Das Widerſtehen; l'act. de résister; *it.* v. Widerſtand.

Widerſtoß, *s. m.* la cucubale; *it.* la limoine. (*plante*)

Widerſtreben, *v. a.* résister; s'opposer aux desseins, aux volontés de qn. Dem Geiſte Gottes widerſtreben; résister au St. Esprit. Dem Laſter widerſtreben; s'opposer au vice. Das Widerſtreben, die Widerſtrebung; l'act. de s'opposer; la résistance, l'opposition.

Widerſtreiten, *v. n. irr.* combattre, impugner, contester *une opinion, etc.* (v. beſtreiten) Der geſunden Vernunft widerſtreiten; être contraire au bon sens. Das Widerſtreiten, die Widerſtreitung; l'action de contester, etc.; la contestation.

Widerthon, *s. m.* le polytric. v. Frauenhaar.

Widerwärtig, *adj. et adv.* contraire; (v. widerig, widrig) *it.* désagréable, dégoûtant; qui cause de l'aversion, du dégoût; *it.* maussade, désagréable, de mauvaise grâce; *it.* rebutant, ante; revêche, disgracieux. Ein widerwärtiger (widerlicher) Geſchmack; un gout désagréable. Ein widerwärtiger Menſch; un homme rebutant; un homme revêche, dégoûtant, disgracieux. Ein widerwärtiges Geſicht; un visage rebutant. Eine widerwärtige Gemüthsart; une humeur aigre. Er hat ein ſehr widerwärtiges Weib; il a épousé une femme bien maussade. Widerwärtige (harte) Farben; (*t. de peint.*) des couleurs aigres. Die Widerwärtigkeit; ce qu'il y a de rebutant, de dégoûtant dans une chose; *it.* la maussaderie, mauvaise grâce; façon désagréable; *it.* l'adversité; l'accident facheux; l'infortune. Er hat viel Widerwärtigkeiten ausgeſtanden, erlitten; il a soutenu de grandes adversités.

Widerwille, *s. m.* la répugnance; sorte aversion pour qch.; le dégoût, la déplaisance. Der natürliche Widerwille; l'antipathie; sentiment naturel d'opposition qu'on a pour qn. ou pour qch. Er hat einen Widerwillen gegen dieſe Frau; il a de la répugnance pour cette femme; il a de l'aversion contre cette femme, pour cette femme. Einen Widerwillen gegen jemanden faſſen; prendre qn. en aversion; prendre du dégoût pour qn.; prendre qn. en déplaisance. *On dit aussi*, Etwas mit Widerwillen thun; faire qch. à contre-cœur, à regret, à son corps défendant. Jemandes Widerwillen auf ſich laden; s'attirer la haine de qn. Seinen Widerwillen (ſein Mißvergnügen) bezeigen; témoigner son mécontentement.

Widerwillig, *adj. et adv.* involontaire; involontairement; *it.* désobéissant, revêche. (*p. us.*)

Widmen, *v. a.* vouer, dévouer, dédier, affecter, consacrer. Seine Kinder Gott widmen; vouer ses enfans à Dieu. Er hat ſeine Kinder dem Dienſte des Vaterlandes gewidmet; il a dévoué ses enfans au service de la patrie. Seine Aeltern widmeten ihn von der Wiege an der Kirche; ses parens le dédièrent à l'église dès le berceau. Ein Grundſtück zum Unterhalte einiger Armen widmen; affecter un fonds de terre pour l'entretien de qqs. pauvres. Sich dem Dienſte des Altars widmen; se consacrer au service des autels. Den Reſt ſeines Lebens Gott widmen; consacrer le reste de ses jours à Dieu. *Fig.* Jemanden ſeine Zeit widmen; consacrer son temps à qn. Jemanden ein Buch widmen (zueignen); dédier un livre à qn. Seine Zeit dem Studieren widmen; consacrer, destiner son temps à l'étude. Ich habe es da und dazu gewidmet; j'ai destiné cela à un tel emploi. Das Widmen, die Widmung; le dévouement, l'act. de, etc.; *it.* la dédicace; (v. Zueignung) *it.* la destination. v. Beſtimmung.

Widrig, *adj. et adv.* contraire; *it.* adverse; *it.* rebutant, ante; dégoûtant; désagréable. (v. widerlich *et* widerwärtig) Ein widriger Wind; un vent contraire. Wir hatten widrigen Wind; nous avions le vent contraire; (*t. de marine*) nous avions le vent debout. Das widrige Glück; la fortune adverse. *On dit aussi*, Im widrigen Falle; widrigenfalls; si non; autrement; faute de quoi. Die Widrigkeit; la contrariété; *it.* l'adversité; *it.* la qualité de ce qui est rebutant, dégoûtant, etc.

Wie, *adv.* comme, de même que; ainsi que; *it.* comment; de quelle sorte; de quelle manière. Es iſt einer, wie der andere; ils sont fait l'un comme l'autre. Thut, wie ihr

mich

mich thun ſehet; faites comme vous me voyez faire. Er iſt wie unſinnig; il est comme (presque) insensé. Ein Mann wie er; un homme comme lui. Ich weiß nicht, wie ich es machen ſoll; je ne sais comment faire. Sie werden ſehen, wie er ſich befindet; vous verrez comment il se porte.

Wie? *adv. interrogatif*, comment? Wie geht es Ihnen? comment vous va? Wie heißt das? comment s'appelle cela? comment cela s'appelle-t-il? Wie ſo? comment? Wie denn? wie nun? comment donc? *Il s'emploie quelquefois par exclamation.* Wie! iſt es denn wahr, daß er todt iſt? comment! est-il donc vrai qu'il soit mort?

Wie, *se rend encore en différentes autres manières.* So, wie Sie mich ſehen; tel que vous me voyez. Wie gelebt, ſo geſtorben; telle vie, telle fin. Ich nehme die Sache, ſo wie ſie iſt; je prends la chose telle qu'elle est. Wie ich glaube; à ce que je crois. Er iſt geſtorben, wie man ſagt; il est mort, à ce qu'on dit. Wie wird mir's gehen? que deviendrai-je? Wie iſt es ihm ergangen? qu'est-il devenu? Wie würde es mit uns ſtehen? où en serions-nous? Wie mächtig iſt Gott! que Dieu est puissant! Wie glücklich ſind Sie! que vous êtes heureux! O, wie betriegen Sie ſich! oh, que vous vous trompez! Ich habe nicht ſo viel Muße wie (als) Sie; je n'ai pas autant de loisir que vous. Wie (ſo) reich er auch ſeyn mag; quelque riche qu'il soit. Wie kommt es, daß ꝛc.? d'où vient que, etc.? Dem ſey wie ihm wolle; quoiqu'il en soit. Wie (ſo) ſchwer es mir auch ankommt; quoiqu'il m'en coûte. Wie alt ſind Sie? quel âge avez-vous?

Wie bald? wann? quand? en combien de temps? Wie bald (wie leicht) kann man irren! qu'il est facile de se méprendre! Wie breit? de quelle largeur? Wie dick? de quelle grosseur *ou* épaisseur? Wie ſtark war die Geſellſchaft? de combien de personnes étoit la compagnie? Wie lange iſt es, daß er abgereiſet iſt? combien y a-t-il qu'il est parti? Wie lange werden Sie ſich hier aufhalten? combien de temps vous arrêterez-vous ici? Wie lange haben Sie geſpielet? jusqu'à quelle heure avez-vous joué? Wie lange (ſeit wann) ſind Sie hier? depuis quand êtes-vous ici? Wie oft? combien? combien de fois? Wie mächtig muß der ſeyn, der die ganze Welt erſchaffen hat! combien puissant doit être celui qui a créé tout le monde! Ich kann nicht ſagen, wie ſehr mich dieſes betrübt? je ne saurois dire combien (à quel point) cela m'afflige. Wie theuer, wie hoch kommt Sie dieſes zu ſtehen? combien vous coûte cela? combien cela vous coûte-t-il? Wie viel? combien? Wie viel Bücher haben Sie? combien de livres avez-vous? Für wie viel Perſonen beſtellet ihr das Abendeſſen? pour combien de personnes commandez-vous le soupé? Wie viel Vergnügen machen Sie mir doch! que vous me faites plaisir! Der wie vielſte? le quantième? Der wie vielſte Band? le quantième tome? Wie weit? jusqu'où? *it.* combien de chemin? Wie wenig; combien peu. Wie viel weniger; combien moins. Wie wohl; *conjonct.* quoique; bien que; encore que.

Wiebeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) fourmiller. v. kriebeln.

Wieche, v. Wieke.

Wiede *s. f.* la rouette; menue branche d'osier; e pleyon; petit brin d'osier qui sert à lier la vigne; la hart; espèce de lien fait d'osier ou d'autre bois fort pliant dont on lie les fagots. v. Langwiede *et* Wan.

Wiedehopf *s. m.* la huppe; oiseau de la grosseur d'un merle, qui a une petite touffe de plumes sur la tête.

Wieder, *adv.* wiederum; von neuem; noch einmal; de nouveau; encore; encore une fois; encore un coup; une autre fois. Thut das nicht wieder; ne faites pas cela encore une fois; ne faites plus cela. Kommt ein ander Mal wieder; venez une autre fois, un autre jour, à un autre temps. Kommt mir nicht wieder; ne revenez plus. Wieder auf unſer Geſpräch zu kommen; pour en revenir à notre discours. Etwas wieder noch einmal lernen; apprendre qch. de nouveau. *v. auſſi* hin.

Wieder, *est aussi une sorte de particule qui entre dans la composition de qqs. mots, et qui se rend en françois par la particule* Re. *P. e.* Kommen; venir. Wiederkommen; revenir. Aufheben; amasser, lever. Wieder aufheben; ramasser, relever. Nehmen; prendre. Wieder nehmen; reprendre. Die Erinnerung; le souvenir. Die Wiedererinnerung; le ressouvenir. Der Kauf; l'achat. Der Wiederkauf; le rachat. *Et ainsi de tous les autres. Il y en a cependant quelques uns qui ont leurs significations particulières, et qui suivent ci-après dans leur ordre alphabétique.*

Wieder abfallen, *v. n. irr.* (von der Religion) devenir relaps; retomber dans l'hérésie. Ein Wiederabgefallener; ein Rückfälliger; un relaps. v. abfallen.

Wieder abfeuern, *v. a.* faire une seconde décharge.

Wieder abſagen, *v. a.* contremander, déprier.

Wieder abſchreiben, *v. a. irr.* copier de nouveau.

Wieder abtreten, *v. a. irr.* recéder; céder à qn. ce qu'il avoit cédé; *it.* (*t. de prat.*) rétrocéder; remettre à qn. le droit qu'il nous avoit cédé auparavant. Die Wiederabtretung; la rétrocession.

Wieder aufgraben, *v. a. irr.* fouir, fouiller de nouveau; ouvrir de nouveau la terre en creusant, etc.

Wieder bekommen, *v. a. irr.* ravoir, recouvrer. Ich hatte eine bequeme Wohnung; ich will ſie wieder zu bekommen ſuchen; j'avois un logement commode; je veux essayer de la ravoir. Er hat ſeine Uhr, die er verloren hatte, wieder bekommen; il a recouvré

sa montre, qu'il avoit perdue.

Wieder beleben, *v. a.* ranimer, rendre la vie, redonner la vie; revivifier; vivifier de nouveau. Die Wiederbelebung; la vivification; l'action par laquelle on ranime ou revivifie.

Wiederbiethen, v. biethen.

Wieder bezahlen, *v. a.* rembourser.

Wiederbringen, *v. a. irr.* rapporter; *it.* ramener. Er hat mir alles, was er mir genommen hatte, wieder gebracht; il m'a rapporté tout ce qu'il m'avoit pris. Warum haben Sie Ihren Freund nicht wieder mit hieher gebracht? pourquoi n'avez-vous pas ramené ici votre ami? Die Wiederbringung; l'act. de, etc. Die Wiederbringung aller Dinge; (*t. de théol.*) le rétablissement de toutes choses.

Wiederbringer, *s. m.* celui qui rapporte, qui ramène; (*t. de théol.*) le réparateur.

Wiederbringlich, *adj. et adv.* réparable, recouvrable. *v. aussi* unwiederbringlich.

Wieder einbringen, *v. a.* v. einbringen, ersetzen, erstatten; *it.* (*t. de chir.*) réduire. (v. einrichten) Die Wiedereinbringung; la réduction. Bey den Vorfällen der Gebärmutter muß die Wiedereinbringung vorgenommen werden; il faut faire la réduction dans les chutes de la matrice.

Wieder einlenken, *v. n.* revenir à son propos; *it.* revenir de ses écarts.

Wieder einlösen, *v. a.* dégager, désengager.

Wieder einrenken, v. einrenken.

Wieder einrichten, *v. a.* remboiter; réduire; v. einrichten (*t. de chir.*) *it. fig.* réorganiser. Die Wiedereinrichtung; le remboîtement, la réduction; *it. fig.* la réorganisation.

Wieder einschlagen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) seinen Schweiß wieder einschlagen lassen; laisser reboire sa sueur. v. einschlagen.

Wieder einsetzen, *v. a.* remettre en possession; réintégrer, réhabiliter, restituer, rétablir. (v. einsetzen) Die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand; (*t. de prat.*) la restitution en entier; la réhabilitation. Die Wiedereinsetzung in sein Amt, in seine Stelle, in seine Rechte; le rétablissement dans sa charge, dans ses droits.

Wiedererinnerung, *s. f.* la réminiscence, la ressouvenir.

Wieder erlangen, *v. a.* recouvrer. Die Wiedererlangung der Gesundheit; le recouvrement de la santé.

Wiedererscheinung, *s. f.* eines Sternes; (*t. d'astr.*) la réparition; vue d'un astre lorsqu'après une éclipse il recommence à se montrer.

Wiedererstattung, *s. f.* la restitution. v. erstatten.

Wiederfährte, *s. f.* (*t. de ch.*) le retour sur les mêmes voies.

Wiederfinden, *v. a. irr.* retrouver. Ich habe meine Uhr wieder gefunden; j'ai retrouvé ma montre.

Wiederfordern, *v. a.* redemander; demander à qn. ce qu'on lui a donné, ce qu'on lui a prêté.

Wiedergabe, v. wiedergeben.

Wiedergebären, *v. a. irr.* (*t. de théol.*) régénérer. Die Wiedergebornen; les régénérés.

Wiedergeben, *v. a. irr.* redonner; donner une seconde fois la même chose. Ich hatte ihm das, was er mir geschenkt hatte, wieder zurück gegeben; er hat es mir aber wieder von neuem gegeben; je lui avois rendu ce dont il m'avoit fait présent; mais il me l'a redonné.

Wiedergeben, *v. a. irr.* rendre; remettre une chose entre les mains de celui à qui elle appartient. Er hat mir das Geld, welches ich ihm geliehen hatte, wiedergegeben; il m'a rendu l'argent que je lui avois prêté. Die Wiedergabe; la reddition; l'action de; *it.* (*t. de prat.*) la redhibition.

Wiedergeblich, *adj. et adv.* was zurück gegeben werden muß; ce qui doit être rendu; *it.* (*t. de prat.*) redhibitoire. v. Zurückgebung.

Wiedergeboren, *adj. et adv.* régénéré, ée. v. wiedergebären.

Wiedergeburt, *s. f.* (*t. de théol.*) la régénération.

Wiedergelangen, (zu etwas oder wohin) *v. n.* ravoir qch.; l'avoir de nouveau ou y parvenir de nouveau. Die Wiedergelangung auf den Thron; le rétablissement sur le trône.

Wieder genesen, *v. a.* guérir, recouvrer sa santé; se remettre d'une maladie; se rétablir. Die Wiedergenesung; le rétablissement de la santé.

Wiedergrüßen, *v. a.* rendre le salut. v. grüßen *et* danken.

Wiederhaben, *v. n. irr.* ravoir. Ich habe ihm ein Buch geliehen; ich will es wieder haben; je lui ai prêté un livre, je veux le ravoir.

Wiederherstellen, die Wiederherstellung, v. herstellen.

Wiederhersteller, *s. m.* le restaurateur.

Wiederholen, *v. a.* répéter; dire ou faire de nouveau ce qu'on a déjà dit ou fait; récapituler; redire; réitérer. Das Gesagte kurz zusammengefaßt wiederholen; résumer ce qu'on a dit; se résumer, reprendre en peu de mots ce qu'on a dit. Wiederholen; se résumer. Ich wiederhole es noch einmal; je le répète encore une fois. Man muß diese Arzenei, die Aderläße wiederholen; il faut réitérer cette médecine, la saignée. Wiederholte Befehle; des ordres réitérés; *it.* (*t. de pal.*) des commandemens géminés, itératifs. Auf sein wiederholtes Bitten; à ses instances, à ses prières réitérées. Die Wiederholung; la répétition; l'act. de répéter; la récapitulation, la redite, la réitération. Das Wiederholungszeichen; le signe de répétition; *it.* (*t. de mus.*) la reprise.

Wieder holen, *v. a.* aller chercher, aller quérir de nouveau; aller reprendre ce qu'on avoit renvoyé.

Wiederkäuen, *v. a. et n.* (*avec l'auxil.* haben) ruminer, remâcher. **Wiederkäuende Thiere**; des animaux ruminans. **Das Wiederkäuen**; la rumination.

Wiederkauf, *s. m.* le rachat; le recouvrement d'une chose vendue; *it.* (*t. de pal.*) le réméré; *it.* le retrait; retrait lignager. (v. Näherrecht) **Auf Wiederkauf verkaufen**; vendre à faculté de rachat. **Das Wiederkaufrecht**; la faculté de rachat, de retraire; (*t. de pal.*) la faculté de réméré.

Wiederkaufen, *v. a.* racheter; *it.* (*t. de prat.*) retraire. **Er hat das Haus, welches er ihm verkauft hatte, wiedergekauft, wieder an sich gekauft**; il a racheté la maison qu'il lui avoit vendue. **Als Verwandter hat er das Recht, dieses Gut wieder zurück zu kaufen, durch Wiederkauf** *ou* **Rückkauf wieder an sich zu ziehen**; il a droit de retraire cette terre comme parent. v. **Wiederkauf.**

Wiederkäufer, *s. m.* **die Wiederkäuferinn**; celui ou celle qui rachète; *it.* (*t. de prat.*) le retrayant, la retrayante. v. **Näherkäufer.**

Wiederkäuflich, *adj. et adv.* rachetable; qu'on a droit de racheter.

Wiederkehr, *s. f.* le retour; l'action de revenir, de retourner. **Die Wiederkehr der Gestirne**; la révolution des astres; le retour des astres au même point d'où ils étoient partis. *En t. de rubanier on appelle* **die Wiederkehren**, les bâtons de retour, -- ce qu'on appelle chez les autres ouvriers tissutiers, bâtons de rame, **Rahmstöcke.**

Wiederkehren, *v. n.* **zurück kommen**; retourner, revenir; *it. fig.* se convertir; retourner à Dieu; revenir à soi. **Die Wiederkehrung**; v. **Wiederkehr. Der Wiederkehrungspunkt in einer krummen Linie**; (*t. de mathém.*) le point de rebroussement.

Wiederklage, *s. f.* la réconvention. v. **Gegenklage.**

Wiederklingen, v. **wiederschallen.**

Wiederkommen, *v. n. irr.* revenir. *On dit famil.* **Der soll noch wiederkommen**; il est encore à revenir.

Wiederkunft, *s. f.* le retour; l'act. de revenir.

Wieder lebendig machen, *v. a.* revivifier. **Die Wiederlebendigmachung**; la revivification.

Wiederlösen, *v. a.* **wieder einlösen**, v. **einlösen.**

Wiederlösung, *s. f.* **das Wiederlösungsrecht**; le retrait; l'action et le droit de retraire, de retirer un héritage qui avoit été vendu.

Wieder machen, *v. a.* **von neuem, aufs neue, noch einmal machen**; refaire. *On dit*, **Ich werde noch in diesem Jahre wieder eine Reise nach Italien machen**; je referai encore cette année le voyage en Italie. v. **machen.**

Wiedernehmen, *v. a. irr.* reprendre. v. **zurücknehmen.**

Wiedersagen, *v. a.* redire. **Er hat alles, was man ihm gesagt hatte, wiedergesagt**; il a redit tout ce qu'on lui avoit dit.

Wiederschaffen, *v. a.* faire ravoir; faire retrouver une chose qu'on avoit perdue. **Du hast meine Uhr verloren, du mußt mir sie wieder schaffen**; tu as perdu ma montre, il faut que tu me la retrouves.

Wiederschall, v. **Wiederhall.**

Wiederschallen, v. **wiederhallen.**

Wiederschein, *s. m.* le resplendissement; le réfléchissement de la lumière; *it.* (*t. de peint.*) le reflect.

Wiederschelten, *v. a. irr.* rendre une injure; repousser l'injure par l'injure. v. **schelten.**

Wiederschicken, *v. a.* renvoyer. v. **schicken.**

Wiederschimpfen, v. **wiederschelten.**

Wiederschlagen, *v. a. irr.* rendre les coups. v. **schlagen.**

Wieder sehen, *v. a. irr.* revoir. (v. **sehen**) **Das Wiedersehen**; le revoir. **Gott befohlen, bis auf Wiedersehen**; adieu jusqu'au revoir.

Wiedersenden, *v. a. irr.* renvoyer. v. **senden.**

Wiedersprung, *s. m.* le bond, le saut, le rejaillissement; (v. **das Abprallen, Zurückprallen**) *it.* (*au jeu de la paume*) la bricole; *it.* (*t. de ch.*) la rendonnée; action du cerf qui après avoir été donné aux chiens, fait deux ou trois tours aux environs du même lieu, avant que de prendre le parti de fuir.

Wiederstoß, *s. m.* le béhen, béchen, (*plante*)

Wiederstrahlen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) réverbérer; renvoyer les rayons.

Wiederstrich, v. **Rückstrich.**

Wiedersuchen, *v. a.* chercher, tâcher de retrouver ce qu'on avoit perdu.

Wiedertäufer, *s. m.* le rebaptisant, l'anabaptiste.

Wiedertönen, *v. n.* v. **wiederhallen.**

Wiederum, v. **wieder.**

Wiedervergeltung, *s. f.* l'act. de rendre la pareille; *it.* le talion; punition pareille à l'offense; *it.* les représailles. **Das Wiedervergeltungsrecht**; la loi du talion; le droit de représailles.

Wiederwuchs, v. **Nachwuchs.**

Wiederzug, *s. m.* le retour des oiseaux de passage.

Wiege, *s. f.* le berceau; *it.* (*t. de cuisine*) espèce de hachoir en forme de demi-cercle, pour couper qch. en petits morceaux. **Das Kind in die Wiege legen**; mettre, coucher l'enfant dans le berceau. *Fig.* **Von der Wiege an**; dès le berceau, dès l'enfance. **Das hat man mir schon in der Wiege vorgesungen**; j'ai été bercé de cela. **Das ist mir nicht bey der Wiege vorgesungen worden**; je n'aurois pas cru devoir être exposé à de tels accidens. **Das Wiegenband**; la bande de berceau. **Der Wiegenbogen, Wiegenspriegel**; l'archet de berceau. **Das Wiegengeld**; le présent qu'on fait à la nourrice d'un enfant nouveau né. **Das Wiegenkind**; un enfant

qui

qui est encore au berceau ; v. Wickelkind. Der Wiegenkorb, die Korbwiege; la manne d'enfant, à y coucher un enfant. Das Wiegenlied Wiegenliedchen ; la chansonnette pour endormir les enfans qu'on berce. Das Wiegentuch ; la couverture de berceau.

Wiegemeſſer (das), v. Wiege. (*t. de cuisine*)

Wiegen, *v. a.* bercer ; remuer le berceau d'un enfant pour l'endormir. Ein Kind wiegen; bercer un enfant. *On dit aussi*, Sich auf eine alberne Art hin und her wiegen; se dandiner. *It.* Wiegen; (*t. de cuisin.*) couper en petits morceaux avec un instrument appelé, die Wiege, das Wiegemeſſer.

Wiegen, *v. a. irr.* peser, examiner, juger avec des poids combien une chose est lourde. Ich habe dieſen Dukaten gewogen, er iſt zu leicht; j'ai pesé ce ducat, il est trop léger.

Wiegen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) peser, avoir un certain poids. Dieſer Ballen wiegt über zwei hundert Pfund ; ce ballot pèse plus de deux cents livres.

Wiehern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) hennir. Das Pferd wiehert ; le cheval hennit. Das Wiehern ; le hennissement ; le cri du cheval.

Wieke, *s. f.* la tente ; petit rouleau de charpie qu'on met dans une plaie : *it.* le bourdonnet, charpie qui a la forme d'un noyau d'olive; *it.* le sindon; plumasseau de charpie pour le trépan.

Wien, Vienne ; capitale de l'Autriche.

Wieſe, *s. f.* le pré, la prairie. Künſtliche Wieſen; prairies artificielles.

Wieſel, *s. n.* das Wieſelchen ; la belette. Das ägyptiſche Wieſel ; v. Pharaonsratze.

Wieſenbach *s. m.* le ruisseau qui coule dans une prairie.

Wieſenblume, *s. f.* la fleur des prés ; *it.* v. Dotterblume.

Wieſenflachs, *s. m.* l'herbe de coton. v. Flachsgras.

Wieſenglöckchen, *s. n.* la campanule des prés.

Wieſengras, *s. n.* l'herbe des prés.

Wieſengrund, *s. m.* la terre des prés ; *it.* une vallée couverte de prairies.

Wieſenhaber, *s. m.* das Habergras ; le fromental ; le faux seigle.

Wieſenhabichtskraut, *s. n.* l'herbe à l'épervier des prés.

Wieſenhahnenfuß, *s. m.* le bassinet des prés ; le bassinet rampant ; la grenouillette des prés.

Wieſenhopfen, v. Waldhopfen.

Wieſenklee, *s. m.* le trèfle commun des prés.

Wieſenkreſſe, *s. f.* le cresson des prés.

Wieſenkümmel, *s. m.* der wilde Kümmel ; le cumin des prés ; cumin sauvage.

Wieſenläufer, v. Wachtelkönig.

Wieſenlerche, *s. f.* l'alouette des prés ; la farlouse.

Wieſenmonat, *s. m.* le prairial.

Wieſenraute, *s. f.* la rue des prés ; le thalictron. v. Heilblatt.

Wieſenſalbei, *s. f.* l'orvale sauvage ; la toute-bonne sauvage.

Wieſenvogel, *s. m.* l'oiseau des prés ; oiseau qui vit dans les prés.

Wieſenwaſſer, *s. n.* l'eau des prés ; eaux qui coulent dans un pré.

Wieſenzeitloſe, *s. f.* le colchique, le tue-chien.

Wieſenzins, *s. m.* le cens qu'on paye d'un pré.

Wieſewachs, *s. m.* la prairie, l'herbage. Es gibt in dieſem Lande ſehr viel Wieſewachs; ce pays abonde en prairies, a beaucoup d'herbages ; il y a beaucoup de prairies en ce pays.

Wieviel, *adj.* combien. In wieviel Zeit ? en combien de temps ? Der, die, das wieviel-ſte ? le, la quantième ? Der Wievielſte iſt heute ? den Wievielſten haben wir ? quel quantième du mois avons-nous aujourd'hui ?

Wiewohl, *conj.* quoique, encore que, bien que. Wiewohl ich nicht alt bin ; quoique je ne sois pas âgé. v. wie.

Wild, *adj. et adv.* sauvage, féroce, farouche : qui n'est point apprivoisé ; *it.* hagard, arde. Wilde Thiere ; animaux sauvages. Eine wilde Ente ; un canard sauvage. Es gibt kein wilderes Thier als dieſes ; il n'y a point d'animal plus féroce que celui-ci. Die wilden Völker in Amerika ; les peuples sauvages de l'Amérique. Ein wildes, unbändiges Pferd ; un cheval farouche ; un cheval fougueux. Ein Thier wild machen ; rendre une bête farouche ; l'effaroucher. *Fig.* Er iſt ein wilder Menſch ; c'est un homme farouche, peu traitable. Die wilde Jugend ; la jeunesse fougueuse. Wild werden ; s'irriter ; se mettre en colère. Nicht ſo wild, ihr Kinder ! de la retenue, de la modération, mes enfans ! Seine Augen waren wild und verſtört ; er hatte ein wildes und verſtörtes Geſicht ; er ſah wild und verſtört aus ; il avoit les yeux hagards, le visage hagard, la mine farouche et hagarde. Eine wilde Gegend ; une contrée sauvage. Ein wilder Baum ; un arbre sauvage. Wilder Kümmel ; cumin sauvage. *On appelle* Wildes Fleiſch, chair morte, chair baveuse, -- la chaire spongieuse d'une plaie qui ne va pas bien.

Wild, *s. n. Il se dit généralement de* tous les animaux qu'on prend à la chasse ; la bête ; les bêtes sauvages ; le gibier. (v. Wildbret) Das Wild aufſuchen, aufſpüren ; quêter la bête. Dem Wilde auf der Spur folgen ; suivre la bête à la piste. Ein Wild auftreiben ; lancer, lever une bête. Wild ſtehlen, heimlich ſchießen ; braconner.

Wild-Acker, *s. m.* le champ du gibier ; champ ensemencé expressément pour les bêtes, pour le gibier.

Wild-

Wildbad, *s. n.* le Wildbad; nom d'un bain chaud et minéral dans le Duché de Wirtemberg.

Wildbahn, *s. f.* la laie; route coupée dans une forêt, dans une futaie; *it.* la varenne; certaine étendue de pays que le Prince se réserve pour la chasse; *it.* (*t. de voiturier*) le chemin non battu à côté du chemin de charroi. Ein Pferd, welches auf der Wildbahn geht; un cheval attelé à côté de deux chevaux du timon.

Wildbann, *s. m.* le droit de chasse. (v. Forstrecht) Der Wildbannsherr; le seigneur qui a le droit de chasse.

Wildbret, *s. n. Il se dit généralement au lieu de* Wild, la bête. *On appelle particulièrement* Wildbret, la venaison; chair de bête fauve ou rousse. Rothes Wildbret; des bêtes fauves. Schwarzes Wildbret; des bêtes noires. Kleines Wildbret; menu gibier. Feder-Wildbret; de la sauvagine. *On appelle* Kurz Wildbret, die Hoden des Hirsches; les daintiers, les testicules du cerf. Dieses Fleisch schmeckt wie Wildbret; cette viande a un goût de venaison. Ein Wildbretsbraten; un rôti de venaison; de la venaison rôtie; du gibier rôti. Eine Wildbretsbrühe; une sauce noire. Ein Wildbretshändler; un marchand de venaison, de gibier. Eine Wildbretspastete; un pâté de venaison.

Wildbieb, *s. m.* le braconnier.

Wildbieberei, *s. f.* le braconnage.

Wilde, *s. m.* le sauvage. Er hat lange unter den Wilden in Amerika gelebt; il a vécu long-temps parmi les sauvages de l'Amérique. Eine Wilde; une sauvage.

Wildenzen, wildpern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) sentir le sauvagin; *it.* faisander; avoir du fumet.

Wildfahrt, Wildfuhre, *s. f.* (*t. de ch.*) la laie. v. Wildbahn.

Wildfang, *s. m.* la chasse. (*p. us.*) *On appelle dans le Palatinat* Wildfang, un enfant illégitime et sans aveu. Das Wildfangsrecht; le Wildfangiat; droit de s'approprier les enfans illégitimes et sans aveu, exercé par l'Electeur Palatin. *On appelle fig. et famil.* Wildfang, un jeune homme vif, étourdi et pétulant; un cheval échappé.

Wildfuhre, v. Wildfahrt.

Wildgarn, *s. n.* das Wildnetz; espèce de filet de chasse pour prendre des bêtes.

Wildgarten, v. Thiergarten.

Wildgefälle, *s. pl.* les revenus qu'on tire du gibier, de la venaison; profits qui reviennent des bêtes, du gibier qu'on prend à la chasse.

Wildgeruch, *s. m.* l'odeur sauvagine. Einen Wildgeruch haben; sentir le sauvagin.

Wildgeschmack, *s. m.* le goût sauvagin; le goût de venaison.

Wildgraf, *s. m.* le Wildgrave; nom qu'on donne aux descendans des anciens comtes qui possédoient les comtés entre le Rhin et la Moselle, le long de la Nahe.

Wildgrube, *s. f.* la chausse-trape.

Wildheit, *s. f.* la férocité; caractère de ce qui est féroce.

Wildigkeit, v. Wildheit.

Wildkalb, *s. n.* le faon de chevreuil.

Wildknecht, *s. m.* le valet de garde-chasse.

Wildling, *s. m.* le sauvageon; jeune arbre venu sans culture.

Wildmeister, *s. m.* le garde-chasse.

Wildnetz, v. Wildgarn.

Wildniß, *s. f.* le désert; lieu sauvage; *it. fig.* une campagne désolée, mal cultivée.

Wildpern, v. wildenzen.

Wildpret, v. Wildbret.

Wildrecht, *s. n.* la curée des chiens, de l'oiseau; le devoir de l'oiseau; les menus droits; la gorgée, la fouaille. Den Hunden ihr Wildrecht geben; donner la curée aux chiens; mettre les chiens en curée.

Wildschaden, *s. m.* les hardées; dommage que les bêtes font dans les champs ensemencés.

Wildschur, *s. f.* le vitchoura, pelisse en forme de manteau, dont on se sert en hiver contre le mauvais temps, et que l'on met de telle manière que le poil soit en dehors.

Wildschütze, *s. m.* le chasseur à l'arquebuse; le tireur; chasseur qu'on entretient pour tuer le gibier; *it.* le braconnier. v. Wilddieb.

Wildsprossen, v. Augensprossen.

Wildstand, *s. m.* la reposée; lieu où une bête fauve se repose.

Wildtrage, *s. f.* la bannette à transporter le gibier.

Wildwage, *s. f.* la balance pour peser le gibier tué.

Wildwerk, v. Wildbret.

Wilhelm, Guillaume. (*nom d'homme*) Wilhelmchen; Guillot. Wilhelmine; Guillemette, Guillelmine. (*nom de femme*)

Wille, *s. m.* la volonté; la faculté de l'ame, puissance par laquelle on veut; l'arbitre; *it.* (*sans pluriel*) la volonté, ce qu'on veut qui soit fait. Der bloße Wille, ohne die That; la velléité; volonté qui n'a point d'effet. Es geschieht nichts in der Welt ohne Gottes Willen; rien ne se fait dans le monde que par la volonté de Dieu. Gott hat den Menschen einen freien Willen gegeben; Dieu a donné aux hommes leur franc, leur libre arbitre. Ist das Ihr Wille? est-ce là votre volonté? Jeder hat seinen freien Willen; les volontés sont libres. Etwas aus freiem Willen thun; faire qch. de franche volonté, de bon gré, volontairement. Mit beiderseitigem guten Willen; de gré à gré. Er thut es wider seinen Willen; il le fait malgré lui, à contre-cœur. Sich nach eines Andern Willen bequemen, richten; se conformer à la volonté d'autrui. Einem zu Willen seyn; faire la volonté de qn.; condescendre à la volonté de qn. Er hat seinen Willen; il aime à faire ses volontés. Der letzte Wille; les dernières volontés; le testa-

stament. Willens seyn; avoir dessein; avoir intention; vouloir. Ich war Willens ein Gut zu kaufen; j'avois dessein, j'avois résolu d'acheter une terre. Nicht Willens seyn; n'avoir pas la volonté, le dessein; *it.* ne pas vouloir. Seinen Willen (seine Einwilligung) zu etwas geben; donner son consentement à qch.; consentir à qch. Er hat es mit meinem Willen gethan; il l'a fait de mon consentement. Mit meinem Willen soll dieses niemals geschehen; je n'y consentirai jamais. *On dit dans le style de la cour.* Daran geschiehet unser Wille; tel est notre plaisir.

On dit, Viel guten Willen haben; être plein de bonne volonté; avoir beaucoup de bonne volonté. Um guten Willen zu erhalten; pour conserver la bonne intelligence. Nehmt mit dem guten Willen vorlieb; prenez la volonté pour le fait; contentez vous de la bonne intention. Alles zu seinem Willen haben: avoir tout à sa disposition. Die Sache geht nach Willen, nach Wunsch; la chose réussit à souhait. Mit allem Willen; très-volontiers; de tout mon cœur. Eine Frauensperson zu seinem Willen haben *ou* bringen; jouir d'une femme; avoir la jouissance d'une femme.

On dit adverbialement, Um Gottes willen; pour l'amour de Dieu. Ich liebe sie um Ihrer Schönheit willen; je l'aime pour sa beauté. Die Tugend ist schätzbar um ihrer selbst willen; la vertu est estimable par elle même. Deinetwillen, ihretwillen, meinetwillen, ꝛc.; v. deinethalben, ihrethalben, ꝛc.

Willensbestimmung, *s. f.* la volition; acte par lequel la volonté se détermine à qch.

Willensmeynung, *s. f.* la volonté; ce qu'on veut qui soit fait; *it.* (v. Wille) *style de cour.*

Willfahren, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) condescendre à la volonté de qn.; accorder, concéder. Er kann Ihnen in dem, was Sie von ihm verlangen, nicht willfahren; il ne peut condescendre à ce que vous souhaitez de lui. Einem in seiner Bitte willfahren; accorder à qn. ce qu'il demande; consentir à la demande de qn. Die Willfahrung; l'action d'accorder, etc.; l'acquiescement.

Willfährig, *adj. et adv.* condescendant, ante; *it.* complaisant; officieux, euse; obligeant; *it.* serviable; prompt à servir. (v. dienstfertig) Sich willfährig erzeigen; condescendre à la volonté de qn.; *it.* se montrer officieux, serviable. Die Willfährigkeit; la condescendance; promptitude à rendre service. Er hat mir seine Dienste mit vieler Willfährigkeit, auf eine sehr willfährige Art angebothen; il s'est offert à moi fort officieusement.

Willig, *adj. et adv.* qui fait qch. volontiers, de bonne volonté; prompt, prêt, porté à faire ce qu'on demande. Sich willig zu etwas finden lassen; être prompt, prêt à faire qch.; faire une chose de bon gré, sans contrainte, de bonne volonté; se porter à une chose gaiement. Aus willigem Herzen; de bon cœur. Ein williger Mensch; un homme de bonne volonté. Ich bin dazu willig und bereit; j'y consens de bon cœur. Den Tod willig erdulden; gern und willig sterben; prendre la mort en gré. (*v. aussi* Fleisch) *On dit aussi*, Ein williges Pferd; un cheval doux, docile. Die Willigkeit; la bonne volonté; la promptitude, l'empressement à faire ce qu'on demande; la qualité de celui ou de celle qui est prompt, qui est prêt à faire qch.

Willigen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) in etwas willigen; consentir, donner son consentement à qch. (v. einwilligen) Der Vater williget nicht in die Heirath seiner Tochter, hat nicht darein gewilliget; le père ne consent pas au mariage de sa fille; il n'y a pas consenti.

Williglich, *adv.* v. willig.

Willkommen, *s. m.* l'accueil; la réception que nous faisons à qn. qui vient nous voir, nous aborder. Das war ein sehr frostiger Willkommen; c'étoit un accueil bien froid. (v. Empfang) *Dans les maisons de correction on appelle* Willkommen, les coups de fouet que qn. reçoit à la porte le jour de sa réception. *On dit aussi*, Seinen Willkommen (Einstand) bezahlen; payer sa bien-venue; payer qq. droit en arrivant la première fois en qq. endroit, ou en entrant en qq. corps; ou faire qq. régal à ceux qui en sont. *On appeloit autrefois* Willkommen, vidre-come, un grand verre à boire qu'on présentoit à celui qui arrivoit la première fois en qq. endroit, et qu'il étoit obligé de vider tout d'un coup. Den Willkommen trinken; boire à l'arrivée *ou* au bon retour de qn.

Willkommen, *adj. et adv.* bienvenu, ue. Willkommen seyn; être le bienvenu. Seyn Sie willkommen, mein Herr; soyez le bienvenu, Monsieur. Jemanden willkommen heissen, ihn empfangen; accueillir, recevoir, saluer celui qui vient d'entrer; faire accueil à qn. *On dit*, Dieses Geld war mir sehr willkommen; cet argent me vint fort à propos. Das war mir eine sehr willkommene Nachricht; cette nouvelle me fut très-agréable; je reçus cette nouvelle avec bien du plaisir.

Willkühr, *s. f.* la volonté, la disposition, la discrétion; le libre, le franc arbitre. Es steht in Ihrer Willkühr; il est en votre volonté. Ich lasse es in Ihre Willkühr gestellet seyn; je laisse cela à votre discrétion, à votre disposition. Einem eine Summe Geldes überlassen, um damit nach Willkühr zu schalten; mettre une somme d'argent à la disposition de qn. Nach seiner Willkühr; à sa volonté, à son gré. Das wird nicht in seiner Willkühr stehen; cela n'ira pas à son gré; il n'en sera pas le maître; il ne dépendra pas de lui. Eine Wahl, die ich in ihre freie Willkühr gestellet habe; un choix dont je l'ai fait seule maîtresse.

Willkührlich, *adj. et adv.* arbitraire, arbitrairement. Eine willkührliche Strafe; une punition arbitraire. Willkührlich verfahren; agir, procéder arbitrairement. Ein willkührlich angenommener Satz; une hypothèse; une proposition hypothétique; une supposition gratuite. Die Willkührlichkeit; la qualité de ce qui est arbitraire.

Wimmeln, *v.n.* (*avec l'auxil.* haben) fourmiller, abonder; *it.* grouiller. Die Gassen wimmeln von Menschen; es wimmelt von Menschen auf der Gasse; les rues fourmillent de peuple; tout fourmille de monde dans les rues. Die Maden wimmeln in diesem Käse; les vers grouillent dans ce fromage. *On dit famil.* Das krimmelt und wimmelt von Würmern, von Ungeziefer; cela grouille de vers, est tout grouillant de vermine. Von Ungeziefer wimmelnd; grouillant de vermine.

Wimmern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) se lamenter; pousser des cris plaintifs; *it.* se plaindre en gémissant. Ein wimmernder Ton; un ton dolent. Das Wimmern, Gewimmer; les lamentations, les plaintes.

Wimpel, *s. m.* (*t. de mar.*) la flamme. Die Wimpelscheide; la gaîne de flamme. Die Wimpelstange, der Wimpelstock; le bâton de flamme; le diguon (digon).

Wimper, *s. f.* le cil. v. Augenwimper.

Wimpern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) ciller; *it.* clignoter. v. blinzeln

Wind, *s. m.* le vent. Ein gelinder Wind; un petit vent. Ein Wind ohne Regen; un vent blanc. Ein starker Wind; un grand vent. Ein gewisser, beständiger, durchgehender Wind; un vent fait; vent qui ne varie plus, qui paroît devoir durer. Unbeständige und schwache Winde; des vents échars. Der Wind, welcher vom Lande bläs't; le vent terral. Es geht ein Wind; der Wind geht; il fait du vent; il vente. Der Wind erhebt sich; le vent s'élève. Der Wind läuft um; le vent se range. Der Wind wird günstiger; le vent adonne. In dem Winde liegen; être exposé au vent. Sicher vor Wind, vor dem Winde bedeckt seyn; être à l'abri du vent. Der Wind ist schwach und unbeständig; (*t. de mar.*) le vent échars. Bey dem Winde segeln; tenir le vent; pincer le vent. Das Schiff nach dem Winde drehen oder wenden, um mehr Wind in die Segel zu fassen; rallier le navire au vent, mettre le navire au vent. Gegen den Wind segeln; tenir au vent. Gerade gegen den Wind fahren; être debout au vent. Vollen Wind haben; mit vollem Winde segeln; faire vent arrière; aller à pleines voiles, à toutes voiles. Die Segel aus dem Winde setzen; déventer les voiles. Die Segel nach dem Winde richten; aventer les voiles. Die Segel seitwärts gegen dem Winde richten, so daß er nicht hinein streicht; mettre le vent sur les voiles. Den Wind gegen sich haben; faire vent devant. Sich unter dem Winde befinden; être sous le vent. Den Vortheil des Windes haben; être, se mettre au-dessus du vent. Ueber den Wind kommen; gagner le dessus du vent. Den Wind gewinnen; gagner le vent. Den Wind haben; über dem Winde seyn; avoir le vent; avoir le dessus du vent. Sich oberhalb Windes halten; den Wind zur Seite fassen; tenir le lof. Halben Wind haben; avoir vent largue. Den Vortheil des Windes verlieren; tomber sous vent. Einem Schiffe im Winde liegen, ihm den Wind abgewonnen haben; être au vent, passer au vent d'un vaisseau. Vom Winde getrieben werden; flotter au gré des vents.

On dit fig. et prov. Den Mantel nach dem Winde hängen; tourner à tout vent; s'accommoder aux temps et aux circonstances; *it.* être inconstant, léger; voir de quel côté vient le vent. Einen guten Rath, eine Warnung in den Wind schlegen; mépriser les bons avis, une admonition; s'en moquer. Er schlägt alles in den Wind; il méprise tout; il ne tient compte de rien; il passe par-dessus toute considération. In den Wind reden; parler en l'air, à des sourds; n'être pas écouté. Wind machen; vendre de la fumée; faire le Gascon; en imposer; *it.* faire grande figure en habits, etc. pour en imposer, pour éblouir, pour tromper par l'extérieur. Das ist eitel Wind; ce n'est que du vent; ce n'est rien; ce n'est que vanterie; ce ne sont que de vaines promesses.

Wind, vent, *se prend aussi pour* l'air agité par artifice. Wind machen mit dem Hute, mit dem Blasebalge, mit dem Fächer; faire du vent avec un chapeau, avec un soufflet, avec un éventail.

Wind, vent, *signifie encore*, l'air retenu dans le corps de l'animal; la ventosité. Von Winden geplagt werden; être tourmenté de vents. Die Hülsenfrüchte verursachen, machen Winde; les légumes engendrent des vents, donnent des ventosités. Einen Wind lassen; lâcher un vent; peter.

Wind, *en t. de ch. signifie* l'odeur, le sentiment qu'une bête laisse dans le lieu où elle a été, où elle a passé. (v. Witterung) Der Hund hat Wind; le chien halène le gibier. *On dit fig.* Er hat Wind davon bekommen; il en a eu le vent; il en a eu des nouvelles; il en a été informé d'avance. Wind von einem haben; halener qn. (*famil.*)

Wind, *se dit aussi au lieu de* Windhund, le lévrier.

Windball, *s. m.* le ballon; vessie enflée d'air et recouverte de cuir.

Windbaum, *s. m.* der Spillbaum; (*t. de mar.*) la barre du cabestan.

Windbeutel, *s. m.* le fanfaron, gascon; (v. Windmacher) *it.* certaine pâtisserie creuse en dedans. Die Windbeutelei; la menterie, la fanfaronnade.

Windbeuteln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) gasconner; faire des gasconnades. Er windbeutelte uns da etwas her; il nous en donna des siennes. (*bas*)

Windblattern, v. Windpocken.

Windbruch, *s. m.* la hernie venteuse; la pneumatocèle, fausse hernie; *it.* (*t. forest.*) v. Windfall.

Windbrüchig, *adj. et adv.* windbrüchiges Holz; (*t. forest.*) du bois roulé.

Windbüchse, *s. f.* l'arquebuse *ou* le fusil à vent.

Winddorn, *s. m.* le spina-ventosa; sorte de carie interne des os.

Winde, *s. f.* le guindal, le guindas, le guindeau; la guindoule; *it.* l'engin; machine pour élever des fardeaux. Die Hebewinde, Wagenwinde; le cric. (*v. aussi* Drahtwinde, Garnwinde, Schraubenwinde) Die Windebäume; les amarres des charpentiers. Das Windeseil; v. Zugseil.

Winde, *s. f.* das Windekraut, Windeglöckchen; le liseron, le liset; plante grimpante qui s'entortille autour des plantes voisines.

Wind-Ei, *s. n.* l'oeuf sans germe.

Wind-Eisen, *s. n.* la tringle. v. Fenster-Eisen.

Windel, *s. f.* das Windeltuch; le lange; la couche, morceau de linge dont on enveloppe un enfant au maillot; *it.* la braie, linge dont on enveloppe le derrière des enfans. Die Windeln; les langes; les couches; les drapeaux. Einem Kinde frische Windeln unterlegen; remuer un enfant; changer un enfant de couches. Die Windeln trocknen; sécher les drapeaux d'un enfant. Das Kind hat in die Windeln gethan *ou* gemacht, hat sich unrein gemacht, man muß ihm eine andere Windel unterlegen; l'enfant s'est sali, s'est embrené, il faut lui changer de braie. Ein Windelkind, v. Wickelkind.

Windelboden, *s. m.* (*t. d'archit.*) le plancher de bousillage.

Windelbohrer, *s. m.* le vilebrequin. v. Bohrer.

Windeln, *v. a.* in Windeln wickeln; emmaillotter. (v. wickeln) Ein Kind windeln; emmaillotter un enfant; mettre un enfant dans son maillot. Das Windeln; l'act. de, etc.

Windeltreppe, v. Wendeltreppe.

Winden, *v. a. irr.* tortiller; tordre à plusieurs tours des choses faciles à plier. (v. abwinden, aufwinden, auswinden, &c.) Eine gewundene Säule; une colonne torse. Gewundener, zu kleinen Stangen gedrehter Gerstenzucker; sucre tors. Sich um etwas herum winden; s'entortiller autour de qch. Der Bach windet sich (schlängelt sich) durch das Gebüsch; le ruisseau serpente dans le bocage. Einen Kranz von Blumen winden; faire une couronne de fleurs. Garn auf einen Knäuel winden; pelotonner du fil; mettre du fil en peloton. Ein Läppchen um den Finger winden; envelopper le doigt d'un linge. Einem etwas aus den Händen winden; arracher qch. des mains de qn. In die Höhe winden; guinder; hausser, lever en haut par le moyen d'une machine. (v. Winde) *On dit famil.* Er mag sich krümmen und winden wie er will; er muß doch daran; il a beau faire, il a beau s'en défendre, il faut qu'il passe par là. Das Winden, die Windung; le tortillement, l'entortillement. Die Windung, die gewundenen Linien um einen gemeinschaftlichen Mittelpunkt herum; la circonvolution. Die Windungen einer Schraube; die Schraubengänge; les pas d'une vis. Die Windungen eines Schneckenhauses; les tours d'une coquille à vis.

Winden, *v. n. rég.* (*avec l'auxil.* haben; *t. de ch.*) prendre le vent; flairer de tous côtés. Das wilde Schwein windet auf allen Seiten herum, ehe es aus seinem Lager geht; le sanglier prend le vent de tous côtés avant que de sortir de sa bauge.

On dit aussi impersonnellement, Es windet, es geht ein Wind; il vente.

Windfächer, *s. m.* l'éventail; (v. Fächer) *it.* l'éventoir.

Windfackel, *s. f.* le flambeau, la torche que le vent ne peut éteindre.

Windfahne, *s. f.* la girouette; *it.* (*t. de mar.*) la flouette.

Windfall, *s. m.* (*t. forest.*) le chablis; le bois chablis; bois abattus dans les forêts par le vent.

Windfang, *s. m.* le tambour; avance de menuiserie avec une porte au-devant de l'entrée d'une chambre, pour empêcher le vent; *it.* (*t. de mine*) la machine à conduire le vent dans une mine. Die Windfänge, Windschöpfer an den Blasebälgen; les ventaux, les éventaux des soufflets. Der Windfang am Kalkbrenner-Ofen; l'ébrasoir d'un four à chaux. Der Windfang in dem Schlagewerk einer Uhr; le volant de la sonnerie d'une pendule. Das Windfangsrad; la roue de volant. *On appelle fig.* Windfang, un jeune homme vif et pétulant.

Windfeder, *s. f.* (*t. de mar.*) le plumet de pilote.

Windflügel, v. Windmühlenflügel.

Windgeschwulst, *s. f.* l'emphysème; *it.* la pneumatose. Die Windgeschwulst am Nabel; la pneumatomphalocèle.

Windgöpel, *s. m.* (*t. de mine*) la machine à moulettes mue par le vent.

Windgott, *s. m.* der Gott der Winde; Eole; le Dieu des vents, selon la fable.

Windhaber, *s. m.* l'avoine sauvage; la folle avoine.

Windhälter, *s. m.* la prison des vents; espèce de réservoir souterrain pour faire entrer de l'air dans les appartemens par des tuyaux.

Windhaufen, *s. m.* la veillotte; petit tas de foin qu'on fait, lorsque l'herbe du pré est fauchée, et qu'on la fane. Das Heu in Windhaufen setzen; mettre le foin en veillottes.

Windhetze, *s. f.* la chasse au lièvre et au renard qui se fait avec des lévriers.

Windhetzen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) mit Hunden jagen; levretter.

Windhetzer, *s. m.* le chasseur de menu gibier, qui prend des lièvres et des renards

à la course avec des lévriers.

Windhodenbruch, v. Windbruch.

Windhund, *s. m.* le lévrier; chien courant. Ein junger oder ein kleiner Windhund; un levron. Die Windhündinn; la levrette. Mit Windhunden jagen; (windhetzen) levretter.

Windig, *adj. et adv.* venteux, euse. Windiges Wetter; temps venteux. Eine windige Jahreszeit; une saison venteuse. Ein windiges Haus; une maison exposée, sujette aux vents. Es ist windig; il vente; il fait du vent. *On dit fig. et famil.* Es sieht windig aus; les affaires vont mal, sont en mauvais état. Es sieht noch sehr windig mit dieser Sache aus; c'est une affaire fort douteuse.

Wind-Instrument, *s. n.* l'instrument à vent.

Windkammer, *s. f.* la chambre à vent; lieu couvert où l'on peut toujours faire du vent par les eaux qui y coulent et tombent.

Windkasten, v. Wetterkasten.

Windkessel, *s. m.* la chopinette de pompe à feu.

Windklappe, *s. f.* la soupape; sorte de languette qui sert dans l'orgue ou autres instrumens semblables pour donner passage au vent, et pour empêcher qu'il ne rentre.

Windkolik, *s. f.* la colique venteuse.

Windkugel, v. Dunstkugel, Dampfkugel.

Windlade, *s. f.* le sommier; espèce de coffre, dans lequel les soufflets des orgues font entrer le vent, qui de là se distribue dans les différens tuyaux.

Windladen, *s. m.* le contrevent; sorte de grand volet de bois qui s'ouvre et qui se ferme par le dehors des fenêtres, servant à garantir du vent et de la pluie.

Windlähne, v. Lauwine.

Windleine, *s. f.* die Windleinen; (*t. de ch.*) les cordes qui tiennent les toiles, pour empêcher que le vent ne les renverse.

Windlicht, *s. n.* v. Windfackel.

Windloch, *s. n.* la ventouse; ouverture pratiquée dans un conduit, pour donner passage à l'air, par le moyen d'un tuyau; *it.* v. Kellerloch.

Windmacher, *s. m.* un instrument qui sert à faire du vent; (v. Windfächer *et* Ventilator) *it. fig.* le menteur; vendeur de fumée; le fanfaron; diseur de grands mots; fabricateur de mensonges.

Windmacherei, *s. f.* (*fig.*) la menterie, gasconnade, fanfaronnade, charlatanerie.

Windmaschine, *s. f.* la machine à vent; machine qui tourne au vent; *it.* v. Wettermaschine.

Windmesser, *s. m.* l'anémomètre; instrument pour mesurer la force du vent.

Windmonat, *s. m.* le Novembre; *it.* *le Ventose.

Windmühle, *s. f.* le moulin à vent. Das Windmühlengehäuse; la cage de moulin à vent. Der Windmühlenbalken; la tratte de moulin à vent. Der Windmühlenbaum; l'attache; *it.* la bascule de moulin à vent. Der Windmühlenflügel; l'aile, le volant d'un moulin à vent.

Windmüller, *s. m.* le meunier d'un moulin à vent.

Wind-Ofen, *s. m.* le fourneau à vent; espèce de poêle pour chauffer une chambre; *it.* la chauffe; lieu dans un fourneau de réverbère où se jette et se brûle le bois. *On l'appelle aussi* Feuer-Ofen.

Windpistole, *s. f.* le pistolet à vent.

Windpocken, *s. pl.* la petite vérole volante; fausse petite vérole.

Windpulver, *s. n.* (*t. de médec.*) la poudre contre les vents; poudre bonne pour les vents, pour les flatuosités.

Windrad, *s. n.* la roue à vent. Das Windrädchen an den Windmühlen; le moulinet.

Windriß, v. Windfall.

Windrohr, *s. n.* v. Windbüchse.

Windröhre, *s. f.* (an den Blasebälgen) la tuyère; ouverture à la partie postérieure d'un fourneau où l'on place les tuyaux ou becs de soufflets; *it.* le porte-vent, tuyau de bois qui porte le vent des soufflets dans le sommier de l'orgue.

Windröschen, *s. n.* l'anémone; l'herbe au vent.

Windrose, *s. f.* die Compaßrose; la rose des vents et du compas; figure où sont marqués les trente-deux vents.

Windsbraut, *s. f.* la bouffée de vent; le tourbillon, la bourrasque; *it.* (*t. de mer*) la rafale, le fortunal, un grain de vent.

Windschaden, *s. m.* le dommage causé par le vent. Der Windschaden in den Forsten; la vimaire.

Windschauer, Windschoppen, *s. m.* le tue-vents; petite cabane sous laquelle les tailleurs de pierre se mettent à couvert.

Windscheu, *adj. et adv.* qui craint le vent.

Windschief, *adj. et adv.* windschiefes Holz; du bois déversé, déjeté, coffiné.

Windschirm, *s. m.* le paravent; *it.* (*t. de jard.*) le brise-vent, l'abat-vent; *it.* v. Windfang.

Windschlag, v. Windfall.

Windschöpfer, v. Windfang.

Windschützer, *s. pl.* (*t. de forg.*) les batailles.

Windseite, *s. f.* le côté d'où vient le vent.

Windsiech, v. windsüchtig.

Windspiel, *s. n.* le lévrier, la levrette. v. Windhund.

Windstille, *adj. et adv.* calme. Windstilles Wetter; un temps calme. Es ist ganz windstille; il ne fait pas une haleine de vent; il ne fait ni vent, ni haleine.

Windstille, *s. f.* le calme; (*t. de mer*) la bonace.

Windstock, *s. m.* la canne à vent; espèce de fusil à vent en forme d'une canne; *it.* (*t. de fact. d'orgues*) la chape.

Windstoß, *s. m.* le coup de vent; (*t. de mer*) un grain de vent; la rafale. v. Windsbraut.

Windstrich, *s. m.* le passage du vent; *it.* (*t. de mer*) l'air de vent; *it.* le rumb de vent; le trait de compas. Diese Insel lag uns (in Ansehung unserer) in dem und dem Windstriche; cette île nous restoit à tel air de vent. Die Fahrt nach einem andern Windstriche nehmen; revirer de bord; tourner le bord; courir à l'autre bord.

Windstrick, *s. m.* v. Leitseil.

Windsturm, v. Sturm.

Windsturz, *s. m.* v. Windsbraut.

Windsucht, *s. f.* la tympanite; enflure du bas-ventre causée par des vents qui y sont retenus. Die Windsucht der Mutter; la tympanite de la matrice.

Windsüchtig, windsiech, *adj. et adv.* attaqué par la tympanite.

Windung, v. winden.

Windvogel, *s. m.* (*t. de fauconnerie*) le ventolier; *it.* le courlieu, courlis; oiseau aquatique. v. Regenvogel, Wettervogel.

Windwage, *s. f.* le barosanème; machine inventée pour savoir la pesanteur du vent.

Windwagen, *s. m.* le chariot à voile, inventé en Hollande par Mr. Stevino.

Windwasser, *s. n.* l'eau carminative.

Windwasserbruch, *s. m.* l'hydrophisocèle *ou* hydropneumatocèle; hydrocèle mêlée d'air.

Windwassersucht, *s. f.* l'hydropisie tympanite. v. Trommelsucht.

Windweihe, *s. m.* l'aubrier, le hobereau. (*oiseau*)

Windwirbel, *s. m.* le tourbillon. v. Windsbraut.

Windwurf, v. Windfall.

Windzeiger, *s. m.* l'anémoscope; instrument pour observer la direction du vent.

Windzug, v. Zug, Zugwind.

Wingert, *s. m.* v. Weinberg. Das Wingertsmesser; la serpette.

Wink, *s. m.* le signe. (v. Zeichen) Ein Wink mit den Augen; un clin d'oeil. Als sie weggehen wollte, gab sie ihm einen Wink mit den Augen; lorsqu'elle voulut sortir, elle lui fit un clin d'oeil, elle lui fit signe des yeux. Einem einen Wink von der Seite geben, den niemand bemerken soll; faire signe du coin de l'oeil à qn. Geben Sie ihm einen Wink, daß er kommen soll; faites-lui signe de venir. *On dit fig.* Jemanden einen Wink geben; avertir qn. secrétement. Auf den Wink gehorchen; obéir sur le champ, à l'instant.

Winkel, *s. m.* l'angle; (*t. de géom.*) rencontre de deux lignes qui se coupent; *it.* le coin; l'endroit où se fait la rencontre de deux côtés de qch.; l'encoignure. (v. Ecke) Ein Winkelchen; un petit angle, petit coin. Ein rechter Winkel; un angle droit. Ein spitzer *ou* spitziger Winkel; un angle aigu, maigre. Ein stumpfer Winkel; un angle obtus, gras. Ein vermischter Winkel; un angle mixtiligne. Etwas in einen Winkel stellen; placer qch. dans un coin. Sich in einen Winkel des Hauses verbergen; se cacher dans un coin de la maison. Man hat in diesem Winkel einen Schrank angebracht; on a ménagé une armoire dans cette encoignure. Ein verborgener Winkel; un recoin. Einabgesonderter Winkel in einem Hause, wo man allerlei Geräth oder Sachen verwahrt; une décharge. Der Winkel am Munde, am Auge; le coin de la bouche, de l'oeil. Etwas in allen Winkeln und Ecken des Hauses suchen; chercher qch. dans tous les coins et recoins de la maison. *On dit aussi,* In einem Winkel der Stadt; dans un coin de la ville. In einem elenden Winkel wohnen; demeurer dans un misérable coin. Jemanden in einen Winkel treiben; acculer qn.; pousser qn. et le réduire dans un coin, en un endroit où il ne puisse plus reculer.

Der Winkel *signifie dans qqs. provinces,* la boutique, l'atelier des artisans. *On dit fig. et famil.* Im Winkel; verstohlner, heimlicher Weise; en cachette. Das ist nicht im Winkel geschehen; cela ne s'est pas fait en cachette. Sich im Winkel trauen lassen; se marier clandestinement. Sie wird bald zu Winkel kriechen müssen; elle est sur le point d'accoucher; elle approche de son terme. Der Winkel, das Innerste, Verborgenste des Herzens; le repli, les recoins du coeur; les plis et replis du coeur humain.

Der Winkel, (*t. de blas.*) le canton; quartier qui est moindre que le quartier ordinaire de l'écu. Der rechte, der linke Winkel; le canton dextre, le canton sinistre.

Winkelbogen, *s. m.* v. Bogenstück.

Winkeldrucker, *s. m.* l'imprimeur qui travaille en chambre, n'étant pas maître imprimeur.

Winkeldruckerei, *s. f.* l'imprimerie clandestine. v. Winkelpresse.

Winkel-Ecken, *s. pl.* (*t. de blas.*) les cantons.

Winkel-Ehe, *s. f.* le mariage clandestin; mariage de conscience.

Winkel-Eisen, *s. n.* v. Winkelhaken *et* Winkelmaß.

Winkelfasser, *s. m.* la fausse équerre; équerre pliante; la sauterelle.

Winkelförmig, winkelicht, *adj. et adv.* en angle; qui a la forme d'un angle; qui ressemble à un angle.

Winkelgerade, *adj. et adv.* en angle droit.

Winkelhaken, *s. m.* (*t. d'impr.*) le compositeur; instrument sur lequel le compositeur arrange les lettres; *it.* (*t. de menuis.*) le réglet. Der metallene Winkelhaken der Schriftgießer; le justifieur.

Winkelhebel, *s. m.* v. Hebel.

Winkelheirath, v. Winkel-Ehe.

Winkelicht, v. winkelförmig.

Winkelig, *adj. et adv.* angulaire; qui a des angles; qui a des coins; *it.* anguleux, euse. (v. eckig) *On appelle,* Ein winkeliges Haus, une maison qui a plusieurs coins et recoins; une maison mal bâtie.

Winkelmaß, *s. n.* l'équerre. Ein bewegliches Winkelmaß zu ungleichen Winkeln; une fausse

fausse équerre; une équerre pliante; un buveau, beveau.

Winkelmeſſer, *s. m.* le graphomètre; instrument de mathématique pour mesurer des angles sur le terrain; *it.* le récipiangle; instrument servant à mesurer les angles saillans et rentrans des corps; le rapporteur; la sauterelle graduée; *it.* l'astrolabe. v. **Winkelſcheibe.**

Winkelmeſſung, *s. f.* la goniométrie; l'art de mesurer les angles.

Winkelmünze, *s. f.* la fausse monnoie; *it.* la fabrique de fausse monnoie.

Winkelmünzer, *s. m.* le faux-monnoyeur.

Winkelnaht, *s. f.* (*t. d'anat.*) la suture lamb doïde.

Winkelpaſſer, v. **Winkelfaſſer.**

Winkelprediger, *s. m.* le prédicateur clandestin; qui se mele de prêcher clandestinement.

Winkelpreſſe, *s. f.* la presse chambrelante.

Winkelpulsader, *s. f.* l'angulaire; l'artère angulaire.

Winkelrecht, *adj. et adv.* rectangulaire; qui a des angles droits. v. **rechtwinkelig.**

Winkelſcheibe, *s. f.* l'astrolabe; instrument qui sert à mesurer les angles.

Winkelſchenke, *s. f.* le cabaret borgne; cabaret érigé clandestinement.

Winkelſchule, *s. f.* l'école de permission.

Winkelſchulmeiſter, *s. m.* le permissionnaire.

Winkelſpiel, *s. n.* le jeu des quatre coins.

Winkeltreppe, *s. f.* **eine heimliche Treppe**; un escalier dérobé.

Winkelverlöbniß, *s. n.* les fiançailles clandestines.

Winkelverſammlung, *s. f.* le conventicule; assemblée clandestine.

Winkelwerk, *s. n.* (*t. de fortif.*) le réduit.

Winkelzüge, *s. pl.* les détours, les prétextes. **Winkelzüge machen**; biaiser; se servir de mauvaises finesses; n'agir pas sincèrement.

Winken, *v. n.* (*avec l'auxil.* **haben**) **mit den Augen winken**; faire signe des yeux; faire un clin d'oeil. **Mit dem Kopfe, mit der Hand winken**; faire signe de la tête, de la main. **Das Winken**; l'act. de faire signe. v. **Wink.**

Winſeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* **haben**) gémir; exprimer sa douleur d'une voix plaintive; se plaindre en gémissant; *it.* faire des cris plaintifs. *On dit aussi*, **Der Hund winſelt**; le chien crie, fait des cris plaintifs. **Eine winſelnde Stimme**; une voix plaintive. **Das Winſeln, Gewinſel**; l'act. de, etc.; *it.* le gémissement, le cri.

Winter, *s. m.* l'hiver. **Mitten im Winter**; **im härteſten Winter**; au milieu de l'hiver; dans la rigueur, dans le fort de l'hiver; au coeur de l'hiver. **Ein ſehr gelinder Winter**; un hiver bien doux. **Den Winter an einem Orte zubringen**; passer l'hiver en qq. lieu; hiverner en qq. lieu. *On dit fig. et poét.* **Der Winter des menſchlichen Alters** *ou* **Lebens**; l'hiver de l'âge; la vieillesse.

Winter-Abend, *s. m.* la soirée d'hiver. **Der Winterabendpunkt**; (*t. d'astr.*) l'occident d'hiver; la partie de l'horizon à l'endroit où le soleil se couche au commencement de l'hiver.

Winter-Anzug, *s. m.* v. **Winterkleidung.**

Winter-Apfel, *s. m.* la pomme d'hiver.

Winter-Arbeit, *s. f.* le travail d'hiver; besogne, ouvrage, qu'on fait en hiver.

Winter-Aufenthalt, *s. m.* le séjour d'hiver; séjour qu'on fait pendant l'hiver en qq. endroit.

Winter-Aufgang, v. **Wintermorgen.** (*t. d'astr.*)

Winterbeluſtigung, *s. f.* le divertissement d'hiver.

Winterbirn, *s. f.* la boire d'hiver.

Winterblume, *s. f.* la fleur brumale *ou* d'hiver.

Winter-Eiche, *s. f.* v. **Roth-Eiche.**

Winterfeld, *s. n.* le champ d'hiver; champ qu'on sème de gros grains.

Winterfenſter, *s. n.* le châssis double; le contre-châssis.

Winterfeſte, *s. pl.* les fêtes brumales.

Winterflur, v. **Winterfeld.**

Winterfrüchte, *s. pl.* les grains d'hiver; *it.* les gros grains; *it.* v. **Winter-Obſt.**

Winterfutter, *s. n.* la pâture, le fourrage pour entretenir le bétail pendant l'hiver.

Wintergerſte, *s. f.* l'orge d'hiver.

Wintergetreide, Winterkorn, *s. n.* les gros grains.

Wintergewächs, *s. n.* v. **Winterpflanze.**

Wintergrün, *s. n.* la pervenche. (*plante*) **Das rundblätterige Wintergrün**; la pirole.

Winterhaft, wintermäßig, (*pop.* **winterlich, winteriſch**) *adj. et adv.* de l'hiver; comme en hiver. **Winterhaft, wintermäßig angekleidet ſeyn**; être habillé comme en hiver.

Winterhalbjahr, *s. n.* le semestre d'hiver.

Winterhandſchuhe, *s. pl.* les gants d'hiver; les mitaines.

Winterhaus, *s. n.* (*t. de jard.*) la serre, l'orangerie.

Winterholz, *s. n.* le bois dont on a besoin pour l'hiver; le bois de chauffage.

Winterkleid, *s. n.* **der Winterrock**; l'habit d'hiver.

Winterkleidung, *s. f.* l'habillement d'hiver, pour l'hiver.

Winterkohl, *s. m.* **grüner Kohl**; des choux verts.

Winterkorn, v. **Wintergetreide.**

Winterkrähe, *s. f.* la corneille d'hiver.

Winterkreſſe, *s. f.* le cresson d'hiver.

Winterkuh, *s. f.* la vache qui donne du lait pendant l'hiver.

Winterlager, v. **Winterquartier.**

Winterlehne, *s. f.* le penchant, la pente d'une montagne vers le nord.

Winterleite, v. **Winterlehne.**

Winterloſung, *s. f.* les troches; les fumées d'hiver de bêtes fauves.

Winterluft, *s. f.* l'air d'hiver; la constitution

tion de l'air en hiver.

Winterluft, *s. f.* le divertissement d'hiver.

Wintermantel, *s. m.* le manteau d'hiver.

Wintermonat, *s. m.* le Novembre; le mois de Novembre. Die drei Wintermonate; les trois mois d'hiver.

Wintermorgen, *s. m.* la matinée d'hiver; *it.* (*t. d'astr.*) l'orient d'hiver; le levant d'hiver; la partie du ciel où le soleil se lève en hiver.

Wintern, *v. n. impers.* (*avec l'auxil.* haben) Es wintert; il fait froid; il gèle. *v. aussi*, auswintern, durchwintern, überwintern.

Winternacht, *s. f.* la nuit d'hiver. Bey den langen Winternächten; pendant les longues nuits de l'hiver.

Winter-Obst, *s. n.* das Lager-Obst; les fruits d'hiver; les fruits qu'on mange en hiver.

Winterpallast, *s. m.* le palais d'hiver.

Winterpflanze, *s. f.* la plante brumale.

Winterpunkt, *s. m.* le point écliptique d'hiver.

Winterquartal, *s. n.* le quartier d'hiver; les trois mois d'hiver.

Winterquartier, *s. n.* le quartier d'hiver; l'intervalle de temps compris entre deux campagnes; *it.* le lieu où on loge les troupes pendant l'hiver. Seine Winterquartiere nehmen, beziehen; prendre ses quartiers d'hiver. In das Winterquartier rücken, ziehen; entrer en quartier d'hiver. Die Truppen in das Winterquartier legen, bringen; mettre les troupes en quartier d'hiver. Die Armee ist in die Winterquartiere gerückt; l'armée a pris ses quartiers d'hiver.

Winterraupe, *s. f.* la chenille d'hiver.

Winterregen, *s. m.* la pluie qui tombe en hiver.

Winterreise, *s. f.* le voyage en hiver.

Winterrock, *s. m.* v. Winterkleid.

Winterrocken, *s. m.* le seigle d'hiver.

Wintersaat, *s. f.* les semailles d'automne; *it.* les grains d'hiver; les gros grains levés. Die Wintersaat ist schon angegangen; man fängt schon an, Winterfrucht zu säen; on fait déjà les semailles d'automne; on a déjà commencé à semer les gros grains. Die Wintersaat steht schön; la montre de blés d'hiver est belle.

Winterschein, *s. m.* (*t. d'astr.*) la lune de Novembre.

Winterschlag, *s. m.* (*t. d'agric.*) la sole des gros grains.

Winterspinat, *s. m.* les épinards d'hiver.

Winterstand, *s. m.* (*t. de ch.*) la demeure, le séjour d'une bête en hiver.

Winterstube, *s. f.* la chambre d'hiver.

Wintertag, *s. m.* le jour, la journée d'hiver.

Winterung, *s. f.* la conservation des bestiaux et des plantes durant l'hiver. Die Gewächse in die Winterung bringen; mettre les plantes en caisse dans la serre.

Wintervergnügen, *s. n.* v. Winterluft.

Wintervogel, *s. m.* l'oiseau d'hiver.

Winterweizen, *s. m.* le froment d'hiver.

Winterwende, *s. f.* (*t. d'astr.*) le solstice d'hiver.

Winterwetter, *s. n.* le temps d'hiver.

Winterwolle, *s. f.* la laine de la première tonte.

Winterzeichen, *s. pl.* (*t. d'astr.*) les signes hivernaux.

Winterzeit, *s. f.* l'hiver; le temps d'hiver; la saison de l'hiver.

Winterzimmer, *s. n.* v. Winterstube.

Winterzwiebel, *s. f.* l'oignon d'hiver.

Winzer, *s. m.* der Weinbauer; le vigneron. Die Winzerhacke; la meigle. Das Winzermesser, die Hippe; la serpette.

Winzig, *adj. et adv.* fort petit *ou* extrêmement petit. Ein winziges Männlein; un petit bout d'homme. (*famil.*) v. klein.

Wipfel, *s. m.* der Gipfel; le sommet, la cime; la partie la plus haute d'une montagne, d'un arbre. Der Wipfelbruch; v. Gipfelbruch. Wipfeldürre, *adj. et adv.* ein wipfeldürrer Baum; un arbre dont la cime est séche. Wipfelreich; v. gipfelreich.

Wipfeln, *v. a.* écimer. v. kappen, köpfen.

Wippe, *s. f.* der Wippgalgen, die Wippmaschine; l'estrapade; *it.* la ganche; *it.* la balançoire, la bascule. (v. Schaukel, Schaukelbret) Die Wippe der Nadler; le tétoir; outil d'épinglier à frapper la tête des épingles. Die Wippe der Dreher; la verge; *it.* l'archet. *v. aussi* Kippe.

Wippen, *v. a.* estrapader; donner l'estrapade. Sich wippen; se balancer. (v. schaukeln) *v. aussi* kippen. Das Wippen; l'act. de, etc.; *it.* l'estrapade; *it.* le billonnage.

Wipper, *s. m.* celui qui donne l'estrapade; *it.* v. kipper.

Wipperei, *s. f.* le billonnage; l'action de billonner.

Wippgalgen, *s. m.* die Wippmaschine; v. Wippe.

Wippseil, *s. n.* das Zugseil an der Wippmaschine, an dem Wippgalgen; la corde d'estrapade.

Wir, *pron. pers.* nous. Wir sind, wir haben; nous sommes, nous avons. Wir selbst; nous-mêmes. Wir Friedrich, von Gottes Gnaden, ꝛc. thun zu wissen; Nous Frédéric, par la grâce de Dieu, etc. faisons savoir.

Wirbel, *s. m.* der obere Theil des Hauptes; der Scheitel; le sommet de la tête; la partie supérieure de la tête. Der Wirbel, Strudel im Meere; la remole. Der Wirbel in einem Strome; le tournant. An dem Orte, wo sich das Wasser in einen Wirbel bewegt, ist ein Abgrund, ein tiefes Loch auf dem Grunde; dans l'endroit où l'eau tournoie, il y a un gouffre. Ein Wirbel vom Winde; un tourbillon. Ein Wirbel von Staub; ein Staubwirbel; un tourbillon de poussière. Der Wirbel der Sonne, der Sonnenwirbel; le tourbillon du soleil. Der Wirbel des Jupiter; le tourbillon de Jupiter. Der Wirbel an musikalischen Instrumenten, die Saiten aufzuziehen; la cheville; morceau de bois à

ten-

tendre et à détendre les cordes de luths, de violes, de violons, etc. Der Wirbel an den Gelenken; l'emboiture des os. Der Wirbel an einem Fenster; der Reiber; le tourniquet. Der Wirbel, der Kloben in einem Gewinde; la poulie de mousle. Der Wirbel an Orgelpfeifen; le bouchon de tuyaux d'orgue. Der Wirbel an einer Spindel; le peson de fuseau. Die Wirbel an einer Segelstange; les galoches d'une vergue, d'une antenne. Der Wirbel am Hahn oder Krahnen eines Fasses; la clef de robinet. *On dit fig.* In dem Wirbel der Geschäfte, der Verrichtungen; dans le tourbillon des affaires, des plaisirs. Der Wirbel *signifie aussi*, le roulement de tambour, de timbales. Einen Wirbel schlagen; battre un roulement. v. wirbeln.

Wirbelbein, *s. n.* la vertèbre; l'un de ces os qui s'emboîtant l'un dans l'autre, composent l'épine du dos de l'animal. Die Wirbelbeine des Halses; les vertèbres du cou. Die Wirbelbeinbänder; les ligamens vertébraux. Die Wirbelbein-Schlagader; l'artère vertébrale.

Wirbeldosten. *s. m.* das Wirbelkraut; le basilic sauvage; le faux basilic; le clinopodium.

Wirbelförmig, *adj. et adv.* wirbelicht; en tournant. Die Haare vorn an der Stirn der Antilope kräuseln sich wirbelförmig; les poils du devant de la tête de l'Antilope sont en tournant.

Wirbelgelenk, *s. n.* an einer Kette; le chaînon tournant.

Wirbelknochen, *s. m.* v. Wirbelbein.

Wirbelkraut, *s. n.* v. Wirbeldosten.

Wirbelmacher, *s. m.* le poulieur; artisan qui fait des poulies.

Wirbeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) tournoyer; se mouvoir en tournoyant. Das Wasser wirbelt; l'eau tournoie. Der Kopf wirbelt mir; j'ai un tournoiement de tête; la tête me tourne. Auf der Trommel, auf den Pauken wirbeln; battre un roulement sur la caisse, sur les timbales. *On dit fig.* Die Nachtigall wirbelt; le rossignol fait des roulades. Das Wirbeln; l'act. de, etc. Das Wirbeln des Wassers; le tournoiement de l'eau.

Wirbelpunkt, v. Scheitelpunkt.

Wirbelstock, *s. m.* in welchem die Wirbel musikalischer Instrumente stecken; le sommier; pièce de bois dans laquelle entrent les fiches qui servent à tendre les cordes d'un clavecin.

Wirbelsucht, *s. f.* v. Schwindel,

Wirbelwind, *s. m.* le tourbillon, vent impétueux qui va en tournoyant.

Wirkbret, *s. n.* die Wirktafel; (*t. de patiss.*) la table sur laquelle on pétrit la pâte; le tour.

Wirk-Eisen, *s. n.* le paroir; la bute, le boutoir; instrument avec lequel les maréchaux parent le pied d'un cheval avant que de le ferrer; le rogne-pied; *it.* la rénette; instrument pour couper l'ongle du cheval par sillons. Das Wirk-Eisen der Gärber; le herbon; le demi-rond; instrument de mégissier.

Wirken, *v. a. et n.* (*avec l'auxil.* haben) operer, effectuer; produire qq. effet; agir. Mit wirken; coopérer. Gott wirket Alles in Allem; Dieu opère tout. Diese Arzenei wirkt gut, wirkt stark; ce remède opère bien, opère, agit puissamment. Schnell wirkende Arzeneimittel; des remèdes actifs. Das Feuer wirkt auf alle Metalle; le feu agit sur tous les métaux. Die himmlischen Körper wirken auf die irdischen; les corps célestes agissent, influent sur les terrestres. Meine Vorstellungen haben nicht auf sein Herz gewirkt; mes remontrances n'ont point opéré dans son cœur. Gutes wirken, stiften; faire du bien. Etwas wirken, bewirken; effectuer qch. Die wirkende Ursache; la cause efficiente. Die wirkende Gnade (Gottes); la grâce efficace. Die wirkende Kraft der Gnade; l'efficacité de la grâce. *v. aussi* Wollen, *s. m.*

Wirken, (*t. de boulang.*) pétrir. (v. kneten) *It.* Wirken; (*t. de saline*) cuire le sel.

Wirken, tisser; faire un tissu; travailler au métier. (v. weben) Tapeten wirken; fabriquer de la tapisserie (de haute-lice *ou* de basse-lice) Spitzen wirken; faire de la dentelle au métier. *On dit aussi*, Dem Pferde den Huf wirken; parer le pied du cheval. Das Wirken; l'act. de, etc. *dans toutes les significations précédentes*; *it.* v. Wirkung.

Wirker, *s. m.* die Wirkerinn; celui *ou* celle qui pétrit la pâte. (*p. us.*) v. Bortenwirker, Mitwirker, Strumpfwirker, Tapetenwirker, ꝛc.

Wirkerei, *s. f.* l'act. de travailler au métier, etc. *it.* le tissu, la tissure. (*p. us.*) v. Strumpfwirkerei, ꝛc.

Wirkhaus, *s. n.* la manufacture; lieu où l'on travaille à certains ouvrages, où l'on fabrique certaines choses.

Wirklich, *adj. et adv.* actuel, elle; actuellement; effectif, effectivement; positif, positivement; *it.* réel, réelle; réellement, Ein wirklicher Rath; un conseiller actuel; un conseiller en charge. Die wirkliche Sünde; le péché actuel. Die wirkliche Zahlung; le payement actuel, effectif. Er hat wirklich in barem Gelde bezahlt; il a payé actuellement en deniers comptans; il a payé en deniers effectifs. Eine Armee von dreissig tausend Mann wirklich vorhandener Leute; une armée de trente mille homme effectifs. Ein wirklicher Vorrath von Lebensmitteln, der sich in den Vorrathshäusern befindet; * un effectif de vivres qui se trouvent dans les magasins. Er erzählt Ihnen keine Fabeln; es ist wirklich wahr, es verhält sich wirklich so; il ne vous conte point de fables; cela est effectivement vrai. Ein wirklicher Schade; un dommage effectif. Ein wirklicher Nutzen; un profit effectif. Ein wirkliches Ding; une chose réelle. Die wirklichen, wahren Güter; les biens réels. Die wirkliche Gegenwart des Leibes Christi im heiligen Abendmahle; la

pré-

présence réelle, la réalité du corps de Jesus-Christ au saint sacrement de l'autel. *On dit aussi*, Ein wirklicher Offizier, der wirklich in Diensten ist: un officier en pied. Das ist wirklich gut, böse; cela est effectivement bon, mauvais. Er ist wirklich zugegen; il est actuellement présent. Wirklich! wahrlich! en vérité! certainement! Wirklich! in der That! positivement! vraiment! Es ist wirklich wahr; il est positivement, effectivement vrai. Wirklich machen; zur Wirklichkeit bringen; réaliser; effectuer. Die Wirklichmachung; la réalisation. *On dit aussi substantivement*, Es ist keine Erdichtung; es ist etwas Wirkliches; ce n'est pas une fiction, c'est une réalité, c'est une chose positive. Die Wirklichkeit; l'existence; *it.* l'effet; *it.* la réalité. Von der Möglichkeit einer Sache darf man nicht gleich auf ihre Wirklichkeit schließen; la possibilité ne prouve pas l'effet *ou* l'existence; la possibilité d'une chose ne prouve pas qu'elle soit. Wir nehmen oft den Schein für die Wirklichkeit; nous prenons souvent l'ombre pour la réalité.

Wirkmesser, v. Wirk-Eisen.

Wirkmulde, *s. f.* der Wirktrog; (*t. de boulang.*) le pétrin. v. Mulde.

Wirksam, *adj. et adv.* agissant, ante; actif, ive; *it.* efficace, efficacement. Ein wirksamer (thätiger) Mensch; un homme agissant, actif. Der wirksame Glaube; la foi active. Eine wirksame Arzeney; un remède efficace, agissant. Unter allen Elementen ist das Feuer das wirksamste; le feu est le plus actif de tous les élémens. Die Wirksamkeit; l'activité, l'efficacité; l'efficace. Die Wirksamkeit des Feuers; l'activité du feu. Die Wirksamkeit eines Arzeneimittels; l'efficacité, l'efficace d'un remède.

Wirkstuhl, *s. m.* le métier de tisserand, de fabricant de bas, de haute-licier, etc.; *it.* la ratière de passementier et de rubanier. v. Stuhl.

Wirktafel, *s. f.* der Wirktisch; la table à pétrir la pâte; le tour.

Wirktrog, *s. m.* v. Wirkmulde.

Wirkung, *s. f.* l'opération, l'action de ce qui opère; *it.* l'action d'un corps sur un autre corps; *it.* l'effet; ce qui est produit par qq. cause; *it.* l'efficace. (v. Wirksamkeit) Die Wirkungen der Natur; les opérations de la nature. Die Wirkung der Sonne auf die Gewächse, des Feuers auf das Holz, etc.; l'action du soleil sur les plantes, du feu sur le bois, etc. Hebet die Ursache, so hört die Wirkung auf; ôtez la cause, vous ôterez l'effet. Das kann keine gute Wirkung thun; cela ne sauroit faire un bon effet. Die Arzeney thut ihre Wirkung; le remède fait son effet. Die Beredtsamkeit, wenn man sich derselben wohl zu bedienen weiß, ist von großer Wirkung; l'éloquence, quand on sait bien s'en servir, est d'une grande efficace. Die Wirkungskraft; l'efficacité, l'efficace; la force, la vertu de qch.; la virtualité. Der Wirkungskreis; la sphère d'activité. Wirkungslos; ohne Wirkung; sans effet.

Wirren *v. a.* verwirren; in einander wirren; brouiller, embrouiller, embarrasser, mêler. Aus einander wirren; débrouiller. Das Wirren, l'act. de, etc.

Wirrgarn, *s. n.* le fil brouillé *ou* embrouillé.

Wirrreis, *s. n.* dürre unnütze Aeste; (*t. de jard.*) le fretin.

Wirrseide, *s. f.* la strasse; la bourre ou rebut de la soie.

Wirrstroh, *s. n.* la petite paille; la paille froissée.

Wirrwarr, *s. m.* le brouillamini, le désordre, la confusion. Es ist darin zu viel Wirrwarr; il y a là dedans trop de brouillamini. (*famil.*)

Wirsching Wirsing, v. Wirsekohl.

Wirsekohl, Wirschekohl, *s. m.* der Wirsing, Wirsching; das Wirschingkraut; le chou de Milan *ou* de Savoie.

Wirtel, *s. m.* der Spindelwirtel; le peson de fuseau; sorte d'anneau fait d'étain ou de qq. autre métal, qu'on met à un fuseau pour le rendre plus pesant, et le faire mieux tourner.

Wirtelbein, *s. n.* (*t. d'anat.*) l'astragale; un des os du tarse. v. Sprungbein.

Wirth, *s. m.* l'hôte: celui qui tient cabaret, et qui donne à manger et à loger pour de l'argent; *it.* l'hôtelier, l'aubergiste. (v. Gastwirth) Die Wirthinn; l'hôtesse. Der Wirthstisch; la table d'hôte; table où plusieurs mangent ensemble à tant par tête. *Prov.* v. Rechnung.

Der Wirth, die Wirthinn; l'économe; le ménager, la ménagère; qui entend l'économie; qui sait épargner la dépense. Ein guter Wirth; un bon économe, bon ménager. Sie ist eine gute Wirthinn; elle est bonne ménagère.

Wirthbar, v. Bewohnbar.

Wirthlich, *adj. et adv.* ménager, ère; économe; avec économie; en économe. (v. wirthschaftlich) Die Wirthlichkeit; le ménage, l'économie, l'épargne.

Wirthschaft, *s. f.* la profession d'un aubergiste; *it.* l'économie, le ménage. (v. Haushaltung) Wirthschaft treiben; tenir auberge. Die Wirthschaft verstehen; entendre l'économie, le ménage. *Fig.* Die Buben haben eine schöne Wirthschaft in dem Garten angerichtet; les garçons ont fait bien du ravage dans le jardin.

Wirthschaften, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) faire, tenir ménage; mener, conduire un ménage. (v. haushalten) Gut wirthschaften; ménager; économiser: gouverner, administrer avec économie; user d'économie dans l'administration de son bien. Er hat mit den Einkünften dieses Gutes nicht gut gewirthschaftet; il n'a pas bien ménagé, il n'a pas bien économisé les revenus de cette terre. *Fig.* Die Soldaten haben in diesem Lande übel gewirthschaftet; les soldats ont fait bien du ravage dans ce pays. Das

Wirth-

Wirthſchaften; l'action d'économiser. v. Wirthſchaft.

Wirthſchafter, Wirthſchafterinn; v. Wirth, Wirthinn; Haushalter, Haushälterinn.

Wirthſchaftlich, *adj. et adv.* économe, économique; ménager, ère: en économe: avec économie; économiquement. v. haushältig.

Wirthſchaftsgebäude, *s. n.* le bâtiment économique, destiné pour l'économie, *comme* la grange, l'étable, etc.

Wirthſchaftskunſt, *s. f.* l'économique; l'art de bien gouverner une famille.

Wirthſchaftsregel, *s. f.* la règle économique.

Wirthshaus, *s. n.* l'hôtellerie, l'auberge; *it.* le cabaret. v. Gaſthof *et* Schenke.

Wirthsjunge, *s. m.* le garçon d'auberge, de cabaret.

Wirthsmagd, *s. f.* la servante d'auberge, de cabaret.

Wirthstiſch, v. Wirth.

Wirthswein, *s. m.* le vin de cabaret.

Wiſch, *s. m.* le torchon; (v. Wiſchhader, Federwiſch, Strohwiſch, ꝛc.) *it.* le bouchon. (v. Bierwiſch) *On appelle fig.* Wiſch, une mauvaise brochure; un écrit qui ne mérite pas d'attention.

Wiſchen, *v. a.* torcher; essuyer avec un torchon; nettoyer, frotter; *it.* essuyer. (v. abwiſchen, auswiſchen, ꝛc.) Sich den Schlaf aus den Augen wiſchen; s'essuyer les yeux après avoir dormi, en s'éveillant. *On dit prov. et famil.* Er kann ſich nur das Maul darnach wiſchen; il n'a qu'à s'en torcher le bec.

Wiſchen, (*t. de dessin.*) estomper; dessiner avec des couleurs en poudre, que l'on applique avec de petits rouleaux de papier gris, dont le bout sert comme de pinceau. Eine gewiſchte Zeichnung; un dessin estompé. Das Wiſchen, die Wiſchung; l'act. de, etc.

Wiſchen, *v. n.* davon wiſchen; échapper, s'échapper. (v. entwiſchen) Ehe ich es mir verſahe, wiſchte er in das Haus; lorsque je m'y attendois le moins, il se sauva dans la maison.

Wiſcher, *s. m.* le torchon, bouchon de paille; *it.* l'écouvillon; morceaux de toile qu'on lie au bout d'une perche pour nettoyer le fourneau d'un canon. Der Wiſcher, der Zeichner; l'estompe. v. wiſchen. (*t. de dessin.*) *On dit famil.* Einen Wiſcher bekommen; avoir une réprimande. Einem einen Wiſcher geben; faire une mercuriale une réprimande à qn. Er hat einen derben Wiſcher bekommen; on lui a fait une rude mercuriale.

Wiſchhader, *s. m.* der Wiſchlappen, Wiſchlumpen; le torchon, le frottoir.

Wiſchkolben, *s. m.* (*t. d'artill.*) l'écouvillon. v. Wiſcher.

Wiſchtüchlein, *s. n.* le mouchoir à moucher le nez. (*famil.*) v. Schnupftuch.

Wismuth, v. Wißmuth.

Wiſpeln, *s. m.* le wispel; mesure de quatre-vingt boisseaux de grains.

Wiſpeln, wiſpern, *v. a. et n.* (*avec l'auxil.* haben) chuchoter. v. flüſtern.

Wißbar, *adj. et adv.* qu'on peut savoir. Der ganze Inbegriff des Wißbaren, deſſen, was man wiſſen kann; le sommaire de tout ce qu'on peut savoir.

Wißbegierde, *s. f.* la curiosité; le désir, l'empressement de savoir, d'apprendre.

Wißbegierig, *adj. et adv.* curieux, euse; qui a beaucoup d'envie de savoir, d'apprendre, de s'instruire.

Wiſſen, *v. a. et n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) savoir; avoir connoissance de, etc. Er wußte nichts von dem, was vorging; il ne savoit rien de ce qui se passoit. Er weiß das ganze Geheimniß; il sait tout le secret. Ich weiß den Weg; je sais le chemin. So viel ich weiß, war er nicht da; il n'y a point été, que je sache. Man ſagt, dieſer Menſch ſey gelehrt; was weiß er denn? on dit que cet homme est savant; que sait-il? *On dit aussi*, Dieſer Menſch weiß zu leben; cet homme sait vivre; il sait se conduire dans le commerce de la société civile. Wer weiß, ob er kommen wird; que sait-on s'il viendra. Die Frage iſt jetzt, zu wiſſen ob, ꝛc.; il est maintenant question de savoir si, etc. Er hat es gethan, wohl wiſſend, daß, ꝛc.; il l'a fait, sachant bien que, etc. Das iſt mehr, als ich weiß; cela passe ma science. So viel ich weiß, meines Wiſſens iſt er noch nicht abgereiſet; il n'est pas encore parti que je sache. Was gibt es Neues? qu'y a-t-il de nouveau? Nichts, daß ich wüßte; rien que je sache.

Wiſſen, savoir, *signifie aussi*, avoir dans la mémoire. Er wußte (konnte) ſeine Rede auswendig; il savoit sa harangue par cœur. *On dit*, Er weiß weder was er thut, noch was er ſagt; il ne sait ni ce qu'il fait, ni ce qu'il dit. Es einem Dank wiſſen; en savoir gré, savoir bon gré à qn. Ich weiß es ihm ſchlechten Dank; je lui en sais mauvais gré.

Wiſſen, savoir, *signifie encore*, avoir le pouvoir, avoir la force, l'adresse, l'habileté, le moyen. Ich werde mich zu vertheidigen wiſſen; je saurai me défendre. Er weiß die Sachen zu drehen und zu wenden, wie er will; il sait tourner les choses comme il lui plaît. Er weiß nicht mit den Leuten zu reden; il ne sait pas parler aux gens.

On dit, Zu wiſſen thun; wiſſen laſſen; faire savoir. Man muß ihm Ihre Ankunft hieſelbſt wiſſen laſſen; il faut lui faire savoir votre arrivée ici. Es ſteht zu wiſſen; c'est à savoir. Es ſteht zu wiſſen, ob er es ſich unterſtehen wird; savoir s'il osera. Etwas zu wiſſen bekommen; apprendre une chose; être informé d'une chose. Um etwas wiſſen; avoir connoissance de qch. Er thut, als ob er es nicht wüßte; il fait semblant de n'en rien savoir; il feint d'ignorer cette chose. Nichts mehr von ſich ſelbſt wiſſen; avoir perdu connoissance. *On dit famil.* Etwas bey einem wiſſen; savoir que quelqu'un est en possession de qch. Ich will es durchaus ge-

than wiſſen; je veux absolument que cela se fasse. Sie hat, ich weiß nicht was, Angenehmes; elle a un certain je ne sais quoi d'agréable. Sich viel mit etwas wiſſen; se tenir fier de qch. (*v. aussi* ein, ſchuldig, ꝛc.) *Prov.* Das wiſſen die Kinder auf den Gaſſen; les enfans en vont à la moutarde. Was man nicht weiß, macht einem nicht heiß; on ne se chagrine pas des choses qu'on ignore. Wiſſen wo es hangt und langt, wo die Sache hangt und langt; savoir les tenans et les aboutissans d'une affaire.

Wiſſen, *s. n.* le savoir; la connoissance de qch. (v. Wiſſenſchaft) Ohne mein Wiſſen; à mon insçu. Mit meinem Wiſſen *ou* Vorwiſſen; de ma science. Mit Wiſſen und Willen; sciemment; de propos délibéré. Meines Wiſſens hat er es nicht gethan; il ne l'a pas fait que je sache. Er ſpricht wider ſein beſſeres Wiſſen; il sait mieux qu'il ne dit.

Wiſſenſchaft, *s. f.* la connoissance qu'on a de qch.; *it.* le savoir; l'érudition; *it.* la science. Ich habe davon gar keine Wiſſenſchaft; je n'en ai aucune connoissance. Ein Mann von großer Wiſſenſchaft; un homme d'un grand savoir. Die Feldmeßkunſt iſt eine Wiſſenſchaft; la géométrie est une science. Die ſchönen Wiſſenſchaften; les belles lettres. (*v. aussi* Schulwiſſenſchaften) Sich auf die Wiſſenſchaften legen; s'adonner, s'appliquer aux sciences. Die Wiſſenſchaft, die Kenntniß von den natürlichen Dingen; la science des choses naturelles. Die Akademie der Wiſſenſchaften in Berlin; l'académie des sciences à Berlin.

Wiſſenſchaftlich, *adj. et adv.* scientifique, scientifiquement. Eine Materie wiſſenſchaftlich behandeln; traiter une matière scientifiquement.

Wiſſenswerth, wiſſenswürdig, *adj. et adv.* digne d'être su, d'être connu.

Wiſſentlich, *adj. et adv.* sciemment, avec connoissance de ce que l'on fait. Etwas wiſſentlich und vorſetzlich thun; faire qch. sciemment et de propos délibéré.

Wißmuth, *s. m.* le bismuth; corps minéral, demi-métal d'un blanc tirant sur le jaune; l'étain de glace. Wißmuthglanz; glänziges Wißmuth-Erz; galène de bismuth. Der Wißmuthniederſchlag; le magistère de bismuth. Das Wißmuthweiß, Schminkweiß; le blanc de fard.

Witſch, *interj.* tout d'un coup; soudainement. Witſch, fiel es mir aus den Händen; il me tomba des mains tout d'un coup. (*famil.*)

Witſchen, *v. n. On dit famil.* Es iſt mir aus den Händen gewitſcht; cela m'a glissé des mains. v. glitſchen.

Wittern, *v. a.* (*t. de ch.*) flairer, halener; avoir le vent de qch.; *it.* prendre le vent. (v. winden) Sobald die Hunde das Wild gewittert hatten; dès que les chiens eurent flairé, eurent halené la bête. Die Raben wittern ein Aas, haben Witterung von einem Aaſe; les corbeaux ont le vent d'une bête morte. Die Spur des Wildes wittern; éventer la voie d'une bête. *On dit,* Sich wittern (ſpüren) laſſen; se faire sentir; paroître. Die Mäuſe laſſen ſich dieſes Jahr nicht ſo häufig wittern; les souris ne paroissent pas cette année en si grand nombre. Die Bienen wittern ſich; les abeilles se mettent au soleil. (v. ſonnen) *On dit fig. et famil.* Etwas wittern, merken; Wind davon bekommen; flairer, pressentir, prévoir qch.; avoir vent de qch. Das Wittern, die Witterung; (*t. de ch.*) le vent, l'odeur; le sentiment qu'une bête a de qch. *On dit fig. et pop. dans le même sens,* Witterung von etwas haben; avoir vent de qch.

Wittern, *v. n. impers.* (*avec l'auxil.* haben) Es hat die ganze Nacht gewittert; il n'a fait qu'éclairer et tonner toute la nuit.

Witterung, *s. m.* le temps; la disposition de l'air; la température de l'air; (v. Wetter) *it.* (*t. de mine*) les exhalaisons, les vapeurs dans les souterrains des mines, et la chaleur souterraine; *it.* (*t. de ch.*) le vent. (v. wittern, *v. a.*) Die Witterungslehre; la météorologie.

Witfrau, v. Witwe.

Withum, *s. n.* das Leibgeding; le douaire; ce que le mari donne à sa femme en faveur du mariage qu'il contracte avec elle, et pour en jouir en cas qu'elle lui survive.

Witib, v. Witwe.

Witmann, v. Witwer.

Witwe, *s. f.* die, Witfrau; la veuve; celle dont le mari est mort, et qui n'est point remariée. Witwe, zur Witwe werden; devenir veuve. Die Witwen-Caſſe; la caisse pour l'entretien des veuves. Die Witwengebühr; la portion, le droit de la veuve. Der Witwengehalt, das Witwengeld; le douaire. Das Witwengeräth; la vivelote; ce qu'une veuve a droit de prendre de la succession mobiliaire de son mari, *p. e.* le meilleur habit, une bague, etc. Das Witwenjahr; das Trauerjahr der Weiber; l'an de viduité. Der Witwenſtand; l'état de viduité; le veuvage. Der Witwenſitz; le domicile affecté au douaire.

Witwer, *s. m.* le veuf; celui dont la femme est morte, et qui n'est point remarié.

Witz, *s. m.* l'esprit; la facilité de l'imagination et de la conception; *it.* le trait, trait d'esprit. (v. witzig) Er hat viel Witz; il a beaucoup d'esprit. Ein beiſſender Witz; un trait d'esprit piquant, mordant.

Witzelei, *s. f.* l'affectation de dire des choses ingénieuses et piquantes, et le caractère de celui qui affecte le bel esprit.

Witzeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) faire, affecter le bel esprit; affecter de dire des pointes des choses ingénieuses et piquantes. Das Witzeln, die Witzelei; l'act. de, etc.

Witzig, *adj. et adv.* qui a de l'esprit; *it.* ingénieux, euse, ingénieusement. Ein witziger Kopf; une tete ingénieuse; un homme ingénieux, plein d'esprit. Ein witziger Gedanke *ou* Einfall; un trait, une

une pensée vive, brillante; une pointe, pointe d'esprit; une saillie. Dieses Werk ist voll witziger Gedanken; cet ouvrage est plein de traits. Er bringt lauter witzige Einfälle vor; il ne dit que des pointes, des saillies.

Witzigen, *v. a.* déniaiser; rendre sage, plus sage, plus avisé. Er ist sehr einfältig, aber durch den Umgang mit der Welt wird er gewitziget werden; il est fort simple, mais il se déniaisera dans le monde. Das Unglück hat ihn gewitziget; le malheur l'a rendu plus sage. (*il vieillit.*)

Witzigkeit, *s. f.* v. Witz.

Witzling, *s. m.* le bel esprit manqué, qui affecte de dire des pointes; qui s'affiche pour bel esprit; qui s'en fait accroire du côté de l'esprit; *it.* un diseur de bons mots.

Wo, *adv. de lieu*, qq. part; en qq. lieu; (v. irgendwo) *it. particule interr. et relat.* où? en quel lieu? en quel endroit? Wo seyd ihr? où êtes-vous? Wo kommt ihr her? d'où venez-vous? Als er wußte, wo er war; quand il sut où il étoit. Der Ort, wo ich ihn fand; le lieu où je le trouvois. Wo er auch sey; en quelque lieu *ou* quelque part qu'il soit. Wo da? où? en quel endroit? (v. wobey, wodurch, wofern, wofür, woran, &c.)

Wo, *conjonct.* si. (v. wenn) Wo mir recht ist; wenn ich mich nicht irre; si je ne me trompe. Wo nicht; si non; autrement. Thut, was ich euch sage, wo nicht, so soll es euch gereuen; faites ce que je vous dis, si non (autrement) vous vous en repentirez.

Wobey, *particule relat.* à quoi, auquel, à laquelle; par lequel; *it.* dont. Das war der Vorschlag, wobey (bey welchem) man es bewenden ließ; c'étoit à la proposition à laquelle on acquiesça. Bleiben Sie bey der Arzenei halten Sie sich an das Mittel, wobey Sie sich wohl befinden; tenez-vous en au remède dont vous vous trouvez bien.

Woche, *s. f.* la semaine. Das Jahr besteht aus zwei und funfzig Wochen; l'année est composée de cinquante-deux semaines. Du verweisest mich von einer Woche zur andern; tu me remets de huitaine en huitaine. Vorige Woche; la semaine passée. Die nächste Woche; la semaine prochaine. Eine Woche um die andere; de deux semaines l'une. Alle drei Wochen; um die dritte Woche; de trois semaines l'une. In, innerhalb drei Wochen; en trois semaines. Ueber drei Wochen; dans trois semaines. Seine Woche (seine wöchentlichen Dienste) antreten; entrer en semaine. Die Woche haben; être de semaine, en semaine.

On appelle fig. Die Wochen, das Wochenbett, Kindbett; les couches. In den Wochen liegen, seyn; die Wochen halten; être en couches; faire ses couches. In die Wochen kommen; accoucher. Sie ist vor der Zeit in die Wochen gekommen; elle a eu de mauvaises couches; elle a fait une fausse-couche. Sie ist wieder aus den Wochen; elle est relevée de couche. In den Wochen sterben; mourir en couche.

Wochen-Arbeit, *s. f.* la semaine; le travail qu'un ouvrier fait pendant une semaine.

Wochenbett, *s. n.* la couche, (v. Kindbett) Das Wochenbett halten; être en couche.

Wochenblatt, *s. n.* la feuille hebdomadaire.

Wochengeld, *s. n.* l'argent, le salaire qu'on a par semaine, qu'on donne chaque semaine à qn.; *it.* la semaine. v. Wochenlohn.

Wochengesell, *s. m.* un garçon de métier, un compagnon qui travaille à la semaine.

Wochenkind, *s. n.* l'enfant au maillot; enfant nouveau-né.

Wochenlohn, *s. m.* la semaine; le payement que les ouvriers reçoivent du travail de leur semaine. Er hat seinen Wochenlohn noch nicht erhalten; il n'a pas encore reçu sa semaine.

Wochenmarkt, *s. m.* le marché de chaque semaine.

Wochenprediger, *s. m.* le prédicateur qui prêche un jour réglé de la semaine.

Wochenpredigt, *s. m.* le sermon qui se prononce un certain jour réglé de la semaine.

Wochenrechnung, *s. f.* le compte qu'on arrête au bout de chaque semaine; le compte de la semaine.

Wochenschrift, *s. f.* le journal hebdomadaire.

Wochenstube, *s. f.* la chambre d'une accouchée.

Wochentag, *s. m.* le jour de la semaine; *it.* la férie; terme dont l'église se sert pour désigner les différens jours de la semaine.

Wöchentlich *adj. et adv.* par semaine; *it.* toutes les semaines; *it.* hebdomadaire; qui se renouvelle chaque semaine. Einen wöchentlich bezahlen; payer qn. par semaine. Wöchentliche Zeitungen, Neuigkeiten; nouvelles hebdomadaires.

Wochenweise, *adv.* par semaine. v. wöchentlich.

Wochenzettel, *s. m.* le billet, mémoire, écrit de ce qui s'est passé ou fait, ou qui doit se faire pendant la semaine. Der Wochenzettel der Schauspieler, welchen das Verzeichniß der während jeder Woche aufzuführenden Schauspiele enthält; le répertoire, la liste des pièces qu'on doit donner chaque semaine.

Wochenzimmer, *s. n.* v. Wochenstube.

Wöchner *s. m.* le semainier *ou* hebdomadaire; *il se dit principalement d'un* chanoine qui est en semaine pour officier.

Wöchnerinn, *s. f.* die Sechswöchnerinn; l'accouchée; la femme qui est en couche.

Wocken, v. Rocken, Spinnrocken.

Wodurch *particule interrog. et relat.* par où? par quoi? *it.* par où; par lequel, etc. Wodurch gedenken Sie es zu bewerkstelligen? par où, par quoi, par quelle voie croyez-vous l'effectuer? Die Stadt, wodurch (durch welche)

welche) er reisen wird; la ville par où il passera. Das Spiel, wodurch so viele Menschen sich zu Grunde richten; le jeu par lequel tant de gens se ruinent.

Wofern, *conj.* dafern, wenn; si; pourvu que; au cas que; en cas que. Wofern Sie dieses nicht thun; à moins que vous ne fassiez cela.

Wofür, *particule interrog. et relat.* pour qui? pourquoi? à quoi? *it.* pour lequel; dont. Wofür (für wen) halten Sie mich? pour qui me prenez-vous? Wofür (warum) thut ihr das? pourquoi faites-vous cela? Wofür (wozu) soll das gut seyn? à quoi bon cela? Er ist das nicht, wofür er angesehen seyn will; il n'est pas ce qu'il veut paroître. Dienste, wofür man bezahlt wird; les services pour lesquels *on* dont on est payé. Gefälligkeiten, wofür ich Ihnen sehr verbunden bin; des bontés dont je vous suis fort obligé.

Woge, *s. f.* la vague. v. Wasserwoge *et* Welle.

Wogegen, *particule interrog. et relat.* vers quel lieu? de quel côté? *it.* en quel endroit? *it.* pour quoi; contre quoi; au, en échange de quoi; au lieu, à la place de quoi. Wogegen wohnt er? en quel endroit loge-t-il? (*famil.*) Das sind Sachen, wogegen viel zu sagen ist; ce sont là des choses contre lesquelles il y a beaucoup à dire, auxquelles il y a beaucoup à redire.

Wogig, *adj. et adv. On dit poétiquement,* Das wogige Meer; la mer agitée de vagues, de flots.

Woher, *particule interrog.* d'où? de quel lieu? de quel endroit? Woher kommet ihr? d'où venez-vous? Woher ist das gekommen? d'où cela est-il venu? Woher (wodurch) wollet ihr das beweisen? par où prouverez-vous cela? Woher wisset ihr das? de qui savez-vous cela?

Wohin? *particule interrog. et relat.* où? en quel lieu? *it.* à quoi. Wohin gehet ihr? où allez-vous? Der Ort, wohin ich euch sende; le lieu où je vous envoie. Ich gehe weg, ohne zu wissen wohin, und weiß nicht wohin; je m'en vais sans savoir où. Man siehet schon, wohin das alles abzielet; on voit bien à quoi tend tout cela. Sich wohin begeben; se retirer dans qq. endroit. Irgend wohin; quelque part.

Wohl, *adv.* bien. (v. gut) Er befindet sich wohl; il se porte bien; il est bien portant. Sehr wohl; fort bien, très-bien. So wohl, als; tant, que; aussi bien que; non seulement, mais. Sie so wohl, als ich; vous aussi bien que moi. Wie wohl ist das gethan! que cela est bien fait! Nicht gar wohl; pas trop bien. Nicht wohl sehen; voir trouble; avoir la vue basse, courte. Ja wohl; oui, bien; oui, assurément. Aber wohl; mais bien. Heute nicht; wohl aber morgen; pas aujourd'hui, mais bien demain. Das geschiehet auch wohl bisweilen; cela arrive bien aussi quelquefois. Das gehet noch wohl hin; cela est passable; cela peut passer; cela va passablement bien. Er ist wohl (zwar) reich, aber, &c.; il est bien riche, il est vrai qu'il est riche, mais, etc. Ich mag wohl sagen; je puis bien dire. Es könnte wohl seyn; il se pourroit bien. Das ist wohl (zwar) wahr, aber daraus folget nicht, daß &c.; cela est bien vrai, mais il ne s'ensuit pas de là que, etc. Ich möchte wohl wissen; je voudrois bien savoir. Sie sind wohl ein Narr, daß &c.; vous êtes bien fou de, etc. Das laß ich wohl bleiben; je n'ai garde de faire cela. Etwas sehr wohl in Acht nehmen; prendre bien garde à qch.; en avoir grand soin. Ich besorge, die Sache werde nicht wohl für ihn ablaufen; je crains que cette affaire ne se termine pas à son avantage. Einem wohl wollen; vouloir du bien à qn. Er ist dort wohl aufgehoben; il est fort bien là. Er ist nicht wohl aufgeräumt; il n'est pas de bonne humeur. Ich bin sehr wohl mit ihm zufrieden; je suis très-satisfait de lui. Er ist sehr wohl bey ihm angeschrieben; il est très-bien avec lui. Etwas wohl sieden lassen; faire bien bouillir qch.

Wohl, *s. n.* le bien; le salut. Das Wohl des Staates, der Gesellschaft; le bien de l'état, de la société. Es betrifft Ihr Wohl, das Wohl Ihrer Familie; il y va de votre salut, du salut de votre famille.

Wohl, *se met devant plusieurs mots et sur-tout devant les participes des verbes, et il se rend en françois par,* bien. *P. e.* Bekannt; connu. Wohlbekannt; bien connu. Ausgeführt; exécuté. Wohlausgeführt; bien exécuté. Belohnt; récompensé. Wohlbelohnt; bien récompensé. *Et ainsi d'une quantité d'autres qu'on trouvera aisément en cherchant le verbe. P. e.* Wohlgekleidet; *cherchez le verbe* Kleiden, vêtir, *et mettez le mot* bien *devant le participe,* vêtu; *et vous aurez la signification de* Wohlgekleidet; bien vêtu. *Il y en a cependant quelques uns qui ont une signification particulière, dont voici les plus usuels.*

Wohlachtbar, *adj. et adv.* bien estimé. *(titre qu'on donne aux bourgeois dans le style épistolaire).*

Wohlan! *interj.* çà; or çà; eh bien! allons! Wohlan! laßt uns gehen; sus! allons, marchons! Wohlan! laßt uns arbeiten; or sus! travaillons.

Wohlanständig, *adj. et adv.* bienséant, ante; décent, ente; décemment. Es wäre nicht wohlanständig, ohne Abschied wegzureisen; il ne seroit pas bienséant de partir sans dire adieu. Die Wohlanständigkeit; la bienséance, la convenance, décence. v. Wohlstand.

Wohlauf, *adv.* wohlauf seyn; sich wohl befinden; se porter bien; être en bonne santé.

Wohlbedacht, *adj. et adv.* bien réfléchi; bien délibéré. Nach wohlbedachtem Rathe; nach reiflicher Ueberlegung; après une mûre délibération. Alles wohlbedacht, wohl überlegt; à tout prendre; *it.* après tout.

Wohlbedächtig, *adj. et adv.* de propos déli-

délibéré; après y avoir bien réfléchi.

Wohlbefinden, *s.n.* la bonne santé; le bon état de la santé. Sich nach jemandes Wohlbefinden erkundigen; demander des nouvelles de la santé de qn.

Wohlbefugt, *adj. et adv.* de droit; à bon droit.

Wohlbegabt, *adj. et adv.* doué de belles qualités.

Wohlbegütert, *adj. et adv.* opulent, riche; favorisé de la fortune.

Wohlbehaart, *adj. et adv.* chevelu. Ein wohlbehaarter Kopf; une tête bien fournie de cheveux.

Wohlbehagen, *s.n.* le bien-être; la situation agréable du corps et de l'esprit: *it.* v. Wohlgefallen. Ein Wohlbehagen empfinden; sentir, éprouver du bien-être.

Wohlbehalten, *adj. et adv.* en bonne santé; en bon état. Er ist wohlbehalten wieder angelangt; il est arrivé sain et sauf. Das Schiff ist wohlbehalten in dem Hafen angekommen; le vaisseau est heureusement arrivé au port, est arrivé à bon port.

Wohlbehuft, *adj. et adv.* ein wohlbehuftes Pferd; un cheval qui a le sabot beau, bien fait.

Wohlbelaubt, *adj. et adv.* ein wohlbelaubter Baum; un arbre feuillu.

Wohlbelebt, *adj. et adv.* poli, civil, honnête, complaisant.

Wohlbeleibt, *adj. et adv.* qui a beaucoup d'embonpoint; qui est de grande corpulence.

Wohlbelesen, *adj. et adv.* ein wohlbelesener Mann; un homme de grande lecture.

Wohlberedt, *adj. et adv.* disert, éloquent; disertement, éloquemment.

Wohlbestellt, *adj. et adv.* ein wohlbestelltes Haus; une maison fournie de toutes choses.

Wohlbetagt, *adj. et adv.* fort âgé; fort avancé en âge.

Wohlbewußt, v. bewußt.

Wohldiener, *s. m.* le complaisant; celui qui est assidu auprès de qn. et qui s'attache à lui plaire dans qq. vue d'intérêt; un homme obséquieux. Die Wohldienerinn; la complaisante.

Wohledel, *adj. et adv.* noble. (*titre de civilité*) Der wohledle Herr; le noble homme.

Wohledelgebohren, *adj. et adv.* (*titre qu'on donne aux bourgeois*) très-noble.

Wohlehrwürdig, *adj. et adv.* révérend, de; très-révérend. Euer Wohlehrwürden; votre Révérence.

Wohlergehen, *s.n.* la prospérité. Ich wünsche Ihnen alles Wohlergehen; je vous souhaite toutes sortes de prospérité.

Wohlfahrt, *s.f.* la prospérité, le bien, le bonheur, le salut. Die öffentliche Wohlfahrt; le bien, le bonheur, le salut public; *it.* la fortune. (v. Glück) Der Wohlfahrts-Ausschuß; le comité de salut.

Wohlfeil, *adj. et adv.* à bon marché; à bas prix. Diese Waare ist sehr wohlfeil, spottwohlfeil, ist um vieles wohlfeiler als gewöhnlich; cette marchandise est à bon marché, à vil prix, à beaucoup meilleur marché qu'à l'ordinaire. Eine Sache wohlfeil geben; faire bon marché d'une chose. Es ist hier wohlfeil zu leben; il fait bon vivre ici. Es ist alles wohlfeil; tout est à bon marché, à bas prix. Ich bin wohlfeil dazu gekommen; je l'ai eu à bon marché. Ich habe wohlfeiler gekauft, als Sie; j'ai acheté à meilleur marché que vous. Wohlfeiler werden; devenir à meilleur marché; baisser, diminuer de prix. Die Wohlfeilheit, die Wohlfeile; le bon marché, le bas prix d'une chose.

Wohlgeartet, *adj. et adv.* bien né; qui a de bonnes inclinations. Wohlgeartete Kinder; des enfans bien nés. Ein wohlgeartetes Mädchen; une fille bien née.

Wohlgebauet, *adj. et adv.* bien bâti, ie. Ein wohlgebauetes Haus; une maison bien bâtie; bien construite. *Fig.* Ein wohlgebauter junger Mensch; un jeune homme bien bâti, bien fait, de belle taille.

Wohlgebildet, *adj. et adv.* bien fait; de bonne mine; de bon air; d'une belle physionomie.

Wohlgeboren, *adj. et adv.* noble. (*titre qu'on donnoit autrefois aux gentilshommes, et qui se donne aujourd'hui à ceux qui ne sont pas nobles, mais qui ont qq. rang dans l'état*) v. Hochwohlgeboren.

Wohlgefallen, *s.n.* le plaisir, le contentement. An etwas sein Wohlgefallen haben; se plaire à qch.; prendre plaisir, trouver du plaisir à qch. Ein Wohlgefallen an sich haben; se complaire en soi-même; se regarder avec complaisance. Das ist mein lieber Sohn, an dem ich Wohlgefallen habe; c'est mon fils bien-aimé, en lequel j'ai mis toutes mes complaisances.

Wohlgefällig, *adj. et adv.* très-agréable; qui donne bien du plaisir, beaucoup de satisfaction; qui est fort au gré de qn.; qui lui plaît beaucoup.

Wohlgehärtet, *adj. et adv.* wohlgehärtetes Eisen; du fer de bonne trempe.

Wohlgelehrt, *adj. et adv.* bien savant.

Wohlgemeynt, *adj. et adv.* par bonne intention; qui est fait à bonne intention. Ein wohlgemeynter Rath; un conseil donné par bonne intention.

Wohlgemuth, *s.m.* der Dost, Dosten; l'origian. (*plante*)

Wohlgemuth, *adj. et adv.* gai, gaie; de bonne humeur; qui a du courage, de l'assurance. Er ist stets wohlgemuth; il est toujours de bonne humeur; *it.* il a toujours bon courage. (*il vieillit*)

Wohlgeordnet, *adj. et adv.* bien ordonné, ée; bien arrangé, ée; bien réglé, ée.

Wohlgerathen, *adj. et adv.* bien réussi. (v. gerathen) Wohlgerathene Kinder; enfans bien nés.

Wohlgeruch, *s.m.* la bonne odeur; l'odeur suave; le parfum. Einen Wohlgeruch von sich geben; répandre, exhaler une bonne

ne odeur, une agréable senteur. Es verbreiten sich Wohlgerüche; il se répand des parfums. Die Blumen erfüllen die Luft mit Wohlgerüchen; les fleurs parfument l'air. *v. aussi* wohlriechend.

Wohlgeschmack, *s. m.* le goût agréable; la délicatesse; qualité de ce qui est agréable au goût.

Wohlgesinnt, *adj. et adv.* bien intentionné, ée.

Wohlgesittet, *adj. et adv.* de bonnes moeurs. Ein wohlgesitteter junger Mensch; un jeune homme qui a des moeurs, de bonnes moeurs.

Wohlgestaltet, v. gestalten.

Wohlgewogen, *adj. et adv.* bienveillant, ante; bien affectionné à qn. (v. gewogen) Die Wohlgewogenheit; la bienveillance.

Wohlgezogen, *adj. et adv.* morigéné, ée. Wohlgezogene Kinder; des enfans morigénés, bien élevés.

Wohlhabend, *adj. et adv.* aisé, ée; qui est à son aise; qui a le bien-etre; qui a de l'aisance, une subsistance aisée et commode. Ein wohlhabender Bürger; un bourgeois aisé. Er hat das Nothdürftige, aber wohlhabend ist er nicht; il a le necessaire, mais il n'a pas le bien-etre; il n'a pas de l'aisance. Man hat ihn im Steuerregister unter die Zahl der Wohlhabenden gesetzt; on l'a mis sur le rôle des aisés.

Wohlhergebracht, v. herbringen.

Wohlklang, *s. m.* le son agréable; l'harmonie, l'euphonie, le son agréable d'une seule voix, d'un seul instrument. Der Wohlklang ihrer Stimme, einer Flöte; l'harmonie de sa voix, d'une flûte. v. Wohllaut.

Wohlklingend, wohllautend, *adj. et adv.* sonore, harmonieux. Eine wohlklingende Stimme; une voix sonore. Wohlklingende Verse; des vers sonores, vers harmonieux.

Wohllaut, *s. m.* der Wohlklang; l'harmonie; son agréable; l'euphonie. Ein Buchstab, der einen Wohllaut hervorbringt; une lettre euphonique.

Wohllautend, v. wohlklingend.

Wohlleb'nd, *s. n.* la vie délicieuse; les délices; *it.* la bonne chère. Seine Tage in lauter Wohlleben zubringen; passer ses jours dans les délices; faire toujours bonne chère.

Wohllöblich, *adj. et adv.* (*titre de civilité*) louable. Die wohllöblichen Schweizer-Cantone; les louables cantons de la Suisse.

Wohllust, v. Wollust.

Wohlmeynend, *adj. et adv.* (v. wohlgemeynt) Ich rathe Ihnen wohlmeynend; je vous conseille en ami.

Wohlredend, *adj. et adv.* bien-disant; qui parle aisément et avec élégance.

Wohlredenheit, *s. f.* le don de bien parler, de parler aisément, et avec élégance.

Wohlriechend, *adj. et adv.* odoriférant, ante; odorant, ante; qui répand une bonne odeur. Wohlriechende Kräuter; herbes odoriférantes. Wohlriechendes Holz; du bois odorant. Wohlriechende Sachen; des parfums. Wohlriechende Handschuhe; des gants de senteur, des gants parfumés. Wohlriechende Wasser; des eaux de senteur. Wohlriechender Puder; de la poudre de senteur. Wohlriechend machen; parfumer.

Wohlschmeckend *adj. et adv.* de bon goût; savoureux. v. schmackhaft.

Wohlseyn, *v. n. irr.* sich wohlbefinden; se porter bien. v. wohl, *adv.*

Wohlseyn, *s. n.* la santé; bonne santé; bonne disposition; bon état de la santé. Ich habe ihn bey gutem Wohlseyn angetroffen; je l'ai trouvé en bonne santé. Ihr gutes Wohlseyn, mein Herr; à votre santé, Monsieur!

Wohlstand, *s. m.* la bienséance, la convenance, la décence; *it.* le bon état; l'état d'un homme aisé: le bien-etre; l'aisance; *it.* la prospérité. Der Wohlstand erfordert; il est de la bienséance; la bienséance veut. Den Wohlstand beobachten; garder la bienséance, les bienséances. Es würde wider den Wohlstand seyn, sich auf diese Art zu betragen; il n'y auroit pas de convenance à en user de la sorte. Ein Geistlicher, welcher tanzet, sündiget wider den Wohlstand; un ecclésiastique qui danse, pèche contre la décence. Im Wohlstande fehlt es nicht an Freunden; on ne manque pas d'amis dans la prospérité.

Wohlthat, *s. f.* le bienfait. Einem Wohlthaten erzeigen; faire du bien à qn. Einen mit Wohlthaten überhäufen; combler qn. de bienfaits. *Prov.* Wohlthaten werden gemeiniglich eher vergessen, als Beleidigungen; les injures s'écrivent sur le cuivre, et les bienfaits sur le sable. Die Wohlthat der Natur; (*t. de médec.*) le bénéfice de nature; les évacuations extraordinaires par lesquelles la nature se décharge.

Wohlthäter, *s. m.* le bienfaiteur. Die Wohlthäterinn; la bienfaitrice.

Wohlthätig, *adj. et adv.* bienfaisant, ante. Wohlthätig gegen Arme; charitable, charitablement. (v. mildthätig) Die Wohlthätigkeit; la bienfaisance.

Wohlthun, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) faire du bien; faire plaisir; causer un sentiment, une sensation agréable; *it.* faire du bien; procurer qq. avantage, qq. soulagement; *it.* bien faire. Der Kopf juckt ihm, es thut ihm wohl, wenn man ihm kratzt; la tête lui démange; il lui fait de bien quand on le gratte. Seinen Feinden wohlthun; faire du bien à ses ennemis. Er hat allezeit wohlgethan, und wird es ferner thun; il a toujours bien fait, et le fera encore. *On dit aussi*, Sich wohl thun, gütlich thun; se donner du bon temps; s'en donner au coeur joie, à coeur joie; se délicater, se dodiner, se dorloter. Das thut mir wohl, behagt mir, gefällt mir; cela me fait plaisir, me donne du plaisir. Das Wohlthun; l'act. de faire du bien. (v. Wohlthätigkeit) *Prov.* Wohlthun bringt Zinsen; un bienfait n'est jamais perdu.

Wohlverhalten, *s. n.* la bonne conduite. Er iſt ſeines Wohlverhaltens wegen belohnet worden; il a été récompensé pour avoir bien fait, pour s'être bien conduit.

Wohlverlei, Wohlferlei, *s. n.* l'arnique. (*plante*)

Wohlverſucht, *adj. et adv.* fort expérimenté, versé, habitué; qui a beaucoup d'expérience.

Wohlweiſe, *adj. et adv.* très-sage. (*titre qu'on donne dans qqs. villes aux magistrats*)

Wohlwiſſend, *adv.* à bon escient; sciemment.

Wohlwollen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) einem wohlwollen; vouloir du bien à qn. Das Wohlwollen; la bienveillance.

Wohnbar, *adj. et adv.* habitable, logeable. Ein wohnbares Haus; une maison habitable, logeable. v. bewohnbar.

Wohnen, *v.n.* (*avec l'auxil.* haben) loger; être logé dans une maison; *it.* demeurer, résider; faire sa demeure en qq. endroit; *it.* habiter. (v. bewohnen *et* Fülle) Bequem wohnen; loger commodément. Bey einem im Hauſe wohnen; loger chez qn. Er hat da gewohnt; il y a demeuré. In der Stadt, auf dem Lande wohnen; demeurer, faire sa demeure à la ville, à la campagne. Wo wohnen Sie? où demeurez-vous? Im dritten Stocke wohnen; loger au troisième étage. Er iſt aus Kopenhagen, aber er wohnt gewöhnlich in Hamburg; il est de Copenhague, mais il réside ordinairement à Hambourg. Das Wohnen; l'act. de faire sa demeure en qq. lieu.

Wohnhaft, *adj. et adv.* demeurant, ante; habitant, ante; logé, ée; *it.* domicilié, ée. (v. anſäßig, ſeßhaft) An Herrn N .., wohnhaft in der großen Straße, im goldenen Löwen; à Mr. N..., demeurant dans la grande rue, à l'enseigne du lion d'or. Sie hat dieſen Ort zu ihrem Aufenthalte gewählt, wo ſie noch wohnhaft iſt; elle a choisi sa demeure en cet endroit, où elle est encore habitante.

Wohnhaus, *s. n.* la maison, le logis, bâtiment pour y loger, pour y habiter. Dieſes hier iſt mein Wohnhaus; cette maison-ci est celle que j'habite, où je demeure.

Wohn-Ort, *s. m.* der Wohnplatz; le lieu, l'endroit pour habiter, où l'on demeure; l'habitation; la demeure; *it.* (*t. de prat.*) le domicile.

Wohnplatz, v. Wohn-Ort.

Wohnrecht, *s. n.* v. Einwohnung.

Wohnſitz, *s. m.* le domicile. Der Wohnſitz eines großen Herrn; la résidence d'un grand seigneur. Der Fürſt hat hier ſeinen Wohnſitz; c'est ici la résidence du Prince. (v. Reſidenz) Sich einen Wohnſitz wählen; faire élection de domicile.

Wohnſtatt, Wohnſtätte, *s. f.* le domicile, la demeure, l'habitation; *it.* le séjour. (v. Aufenthalt) Wohnſtatt *et* Wohnſtätte *se dit proprement* d'un lieu, d'un endroit où demeurent plusieurs familles.

Wohnſtube, *s. f.* la chambre où l'on se tient pour l'ordinaire. v. Stube.

Wohnung, *s. f.* le logement; *it.* la demeure, l'habitation, le domicile; le lieu où l'on habite; *it.* (*dans le style soutenu*) l'habitacle; *it.* (*t. de pal. et de poés.*) le manoir. Dieſes iſt meine Wohnung; c'est ici mon logement. Wo iſt ſeine Wohnung? wo hat er ſeine Wohnung? où est son logement? où a-t-il son logement? Seine Wohnung irgendwo aufſchlagen; établir sa demeure quelque part. Man hat ihm dieſes Haus zu ſeiner Wohnung eingeräumet; on lui a donné cette maison pour son habitation. Alle gerichtliche Vorladungen, Befehle, u. ſ. w. müſſen entweder der Perſon, an die ſie gerichtet ſind, ſelbſt eingehändiget, oder doch in ihrer Wohnung abgegeben werden; tous les exploits doivent être signifiés à personne ou domicile. Eine eigene Wohnung haben; avoir un chez-soi. Keine beſtändige Wohnung haben; n'avoir point de demeure fixe. Die Wohnung des Allerhöchſten; l'habitacle du Très-Haut. Die ewigen Wohnungen; les habitacles éternels.

Wohnzimmer, *s.n.* l'appartement où l'on se tient pour l'ordinaire.

Wohnzins, *s. m.* v. Hausmiethe.

Woiwod, v. Woywod.

Wölbbogen, *s. m.* l'arc d'une voûte.

Wölben, *v.a.* voûter; faire une voûte; faire en forme de voûte; cintrer; faire un cintre; bâtir en cintre. Einen Keller wölben; voûter une cave. Eine Thür wölben; ihr eine Bogenrundung geben; cintrer une porte. Etwas ein wenig wölben; bomber; rendre convexe. Einen Weg, eine Straße ein wenig wölben; bomber un chemin, une rue. Das Wölben, die Wölbung; l'act. de voûter. Die Wölbung; la voûte; *it.* la voussure. (v. Gewölbe *et* Bogenrundung) Die Wölbung eines Hochweges, eines erhöheten Weges; le bombement d'une chaussée. *On dit aussi*, Die Wölbung eines Schiffes; die äuſſere Rundung am Hintertheile deſſelben; la voûte d'un vaisseau. Die Wölbung eines Hufeiſens; der innere bogenförmige Theil deſſelben; la voûte du fer d'un cheval. Die Wölbung des Gaumens; (*t. d'anat.*) la voûte du palais. Die Wölbung der Naſe; la voûte du nez. Die Wölbung des Hirnmarkes; v. Hirngewölbe.

Wölbſtütze, *s. f.* le cintre; soutien d'une voûte.

Wolf, *s. m.* le loup; animal sauvage et carnassier qui ressemble à un grand chien. Ein Wölfchen, Wölflein; ein junger Wolf; un louveteau; petit loup. Die Wölfinn; la louve; femelle du loup. Junge Wölfe werfen; louveter. *Prov.* Die Schafe dem Wolfe anvertrauen; donner la brebis à garder au loup; donner à garder qch. à une personne qui en abusera, et en fera son profit. Den Wolf bey den Ohren halten

tenir

tenir le loup par les oreilles; ne savoir quel parti prendre, parcequ'il y a du péril de tous côtés. Der Wolf läßt von Haaren, aber nicht von Art; le loup mourra dans sa peau; il arrive rarement qu'un méchant homme s'amende. Der Hunger treibt den Wolf aus dem Walde; la faim chasse le loup hors du bois; la nécessité oblige à chercher de quoi vivre. Wer sich zum Schafe macht, den frißt der Wolf; qui se fait brebis, le loup le mange; la trop grande bonté, la trop grande douceur est souvent préjudiciable. Wenn man den Wolf nennet, wenn man vom Wolfe redet, so ist er nicht weit; quand on parle du loup, on en voit la queue. *v. aussi* Schaf *et* heulen.

Der Wolf, *se dit famil. au lieu de* Schwiele; le loup; écorchure aux jambes ou au derrière qu'on gagne en montant un mauvais cheval. Sich einen Wolf reiten; gagner un loup à monter à heval.

Wolfart, v. Wolfram.

Wölfen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) junge Wölfe werfen; louveter.

Wölfisch, *adj. et adv.* de loup; qui tient du loup; *it.* en loup; à la manière de loups.

Wolfram, *s. m.* le wolframe; minéral cristallisé qu'on trouve dans les minières d'étain. Wolframkalk; oxide de wolframe. Wolframsäure; acide tungstique. Wolframgesäuerte Salze; tungstates.

Wolfs-Angel, *s. f.* v. Wolfs-Eisen.

Wolfs-Art *s. f.* la race de loup; *it.* la manière des loups.

Wolfs-Auge, *s. n.* l'oeil de loup; *it.* v. Katzen-Auge.

Wolfsbalg, *s. m.* die Wolfshaut; la peau de loup.

Wolfsbeere, *s. f.* v. Einbeere *et* Tollbeere.

Wolfsbiß, *s. m.* la morsure d'un loup.

Wolfsbohne, v. Feigbohne.

Wolfs-Eisen, *s. n.* die Wolfsfalle; la chausse-trape; sorte de piége pour prendre des loups.

Wolfsfalle, *s. f.* v. Wolfs-Eisen.

Wolfsfang, *s. m.* l'action de prendre des loups. Er ist auf den Wolfsfang ausgegangen; il est allé prendre des loups. Die Wolfsfänge; les grosses dents du loup.

Wolfsfarbig, v. wolfsgrau.

Wolfsfliege, *s. f.* la mouche-loup.

Wolfsfuß, *s. m.* le pied-de-loup; (*plante*) *it.* le marrube aquatique; le lycopus. v. Wasser-Andorn.

Wolfsgarn, v. Wolfsnetz.

Wolfsgebiß, *s. n.* les dents, le dentier du loup.

Wolfsgeheule, *s. n.* le hurlement des loups.

Wolfsgeschwulst, *s. f.* la loupe; tumeur enkistée qui vient sous la peau.

Wolfsgrau, *adj. et adv.* louvet, ette. Ein wolfsgraues Pferd; un cheval louvet.

Wolfsgrube, *s. f.* das Wolfsloch; la trape; trou que l'on fait en terre et que l'on couvre de branchages pour y faire tomber le loup. *It.* (*t. de guerre*) le puits; trou crensé au-devant d'une circonvallation ou autre retranchement, et que l'on recouvre ordinairement de branchages et de terre, pour y faire tomber la cavalerie qui voudroit s'en approcher.

Wolfshatz, Wolfshetze, v. Wolfsjagd.

Wolfshaut, *s. f.* la peau de loup.

Wolfshund, *s. f.* le chien pour la chasse du loup: *it.* un chien engendré d'un chien et d'une louve.

Wolfshunger, *s. m.* la faim de loup; la mal-faim *ou* male-faim. Einen Wolfshunger haben; être affamé comme un loup.

Wolfsjagd, *s. f.* la chasse du loup. Der Jägermeister bey der Wolfsjagd; le louvetier. Das Wolfsjagdzeug; das Wolfszeug; la louveterie; l'équipage pour la chasse du loup.

Wolfsjäger, *s. m.* le louvetier. Die Wolfsjäger; sämmtliche zür Wolfsjagd gehörige Jäger; les officiers de la louveterie.

Wolfskirsche, v. Tollkirsche, Tollbeere.

Wolfsklaue, *s. f.* la griffe de loup; *it.* le pied-de-loup. (*plante*) v. Bärlapp.

Wolfsklinge, *s. f.* la lame au vieux loup; sorte de lame d'épée qu'on fabrique à Solingen, et dont le premier fabricateur s'appeloit Wolf.

Wolfsknoblauch, v. Bärenlauch.

Wolfslager, *s. n.* (bey der Nacht) les déchaussures; *it.* (bey Tage) le liteau de loup.

Wolfsloch, *s. n.* v. Wolfsgrube.

Wolfsmagen, *s. m.* l'estomac de loup; *it. fig.* l'estomac vorace, dévorant.

Wolfsmilch, *s. f.* le lait de louve, d'une louve; *it.* (*t. de botan.*) l'ésule, la titimale *ou* tithymale; le réveille-matin des vignes; l'euphorbe à feuilles de pin.

Wolfsnetz, *s. n.* le rets pour prendre des loups.

Wolfspelz, *s. m.* la pelisse de peau de loup; *it.* v. Wolfsbalg.

Wolfsriß, *s. m.* (*t. de ch.*) une bête terrassée et déchirée par un loup; *it.* le dommage que les loups causent aux bêtes, au gibier.

Wolfsscheide, *s. f.* (*t. de pellet.*) le tréteau servant à étendre et à sécher la peau de loup.

Wolfsschote, v. Wolfsbohne.

Wolfsschrot, *s. n.* le plomb à tirer aux loups.

Wolfstatze, *s. f.* la patte d'un loup.

Wolfstraube, v. Wolfsbeere.

Wolfswurz, *s. f.* das Eisenhütchen, der Sturmhut; l'aconit.

Wolfszahn, *s. m.* la dent de loup.

Wolfszeug, v. Wolfsjagd, Wolfsjagdzeug.

Wolke, *s. f.* la nue, la nuée: *it.* le nuage. (v. Gewölk) Das Wölkchen, Wölklein; la petite nue. Eine dicke Wolke; une nue, une nuée épaisse; un nuage épais. Die Sonne sieht durch die Wolken; le soleil perce les nues. Der Himmel ist mit Wolken umzogen; le ciel est couvert de nues, de nuages. Es ist kein Wölkchen am Himmel; le ciel est sans nua-

nuages. *Fig.* Keine Wolke (kein trauriger Zufall) trübte die Heiterkeit seines Lebens; aucun nuage troubla la sérénité de sa vie. Aus den Wolken fallen; tomber des nues; être extrêmement surpris et étonné. Eine Wolke von Heuschrecken; une nuée de sauterelles. Der Wolkenbruch; la nuée qui crève. Der Wolkenhimmel; la région de l'air où sont les nues. Wolkenlos, *adj. et adv.* sans nues; serein. Die Wolkensäule; la colonne de nuées.

Wolkig, *adj. et adv.* nuageux, euse; où il y a des nuages; *it.* (*t. de jouaillier*) glaceux, euse. Ein wolkiger Himmel; un ciel nuageux. Ein wolkiger Diamant, ein wolkiger Stein; un diamant glaceux; une pierre glaceuse.

Woll-Arbeit, *s. f.* le travail qu'on fait pour apprêter la laine; la façon qu'on donne aux laines; *it.* le lainage. v. Wollenwerk.

Woll-Arbeiter, *s. m.* l'ouvrier en laine.

Wollbaum, *s. m.* le tomex; espèce d'arbre des Indes dont les branches, fleurs et tiges des feuilles sont couvertes d'une laine épaisse; *it.* v. Wollsame.

Wollbereiter, *s. m.* apprêteur de laine. Die Wollbereiterinn; celle qui apprête, qui prépare les laines.

Wollblume, *s. f.* l'anthyllis; plante vulnéraire; *it.* v. Wundkraut *et* Hasenklee.

Wollbogen, v. Fachbogen.

Wolldistel, *s. f.* le chardon à carder.

Wollborn, *s. m.* le fromager; sorte d'arbre du genre du gossampin. v. Wollsamenbaum.

Wolle, *s. f.* la laine. Rohe Wolle; laine crue. Kurze Wolle; courte laine; laine basse; basse laine. Lange Wolle; grande laine; laine haute. Die beste Wolle vom Rücken der Schafe; la laine mère. Vermischte Wolle; laine fourbandrée. Rohe, ungewaschene Wolle, wie sie von den Schafen kommt; laine crue, laine surge, laine grasse, qui se vend sans être lavée ni dégraissée. Die Wolle von geschlachteten Schafen; les avalies. (v. Scherwolle, Sterblingswolle, &c.) In Wolle arbeiten; travailler en laine. Wolle tragende Thiere; des animaux lanifères.

On appelle aussi Wolle, le coton--une espèce de duvet qui vient sur certains fruits et sur qqs. plantes; *it.* (*t. de ch.*) die Wolle, das Haar der Hasen und Kaninchen; le poil de lièvre, de lapin. *Prov.* Viel Geschrei um wenig Wolle; beaucoup de bruit, et peu de besogne; beaucoup de caquet, et peu d'effet.

Wollen, *adj. et adv.* von Wolle; de laine. Wollenes Garn; fil de laine. Ein wollenes Kleid; un habit de laine. Wollene Strümpfe; des bas de laine. Wollene Kleider tragen; sich in Wolle kleiden; s'habiller de laine.

Wollen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) vouloir; avoir intention de faire qch.; s'y déterminer. Er will morgen abreisen; il veut partir demain. Er wollte nicht mit ihm reden; il ne vouloit pas lui parler. Das habe ich nicht gewollt; c'est ce que je n'ai pas voulu. Ich will nicht; je ne veux pas. Ihr möget wollen oder nicht; soit que vous vouliez ou que vous ne vouliez pas.

Wollen, *se rend souvent en françois par le simple futur, et s'emploie comme verbe auxiliaire au lieu de* Werden. Ich will (werde) es nicht vergessen; je ne l'oublierai pas. Ich will (werde) kommen, wann es Ihnen belieben wird; je viendrai quand il vous plaira.

Wollen, vouloir; commander, exiger avec autorité. Gott will; Dieu veut. Der König will, daß ihr gehorchen sollet; le Roi veut que vous obéissiez.

Wollen, vouloir, désirer, souhaiter. Er will bezahlet seyn; il veut être payé. Man wird Ihnen alles geben, was Sie wollen, (verlangen); on vous donnera tout ce que vous voudrez. *On dit par forme de souhait.* Wollte Gott! Dieu le veuille! Plût à Dieu! *On dit*, Einem wohl wollen, übel wollen; vouloir du bien, vouloir du mal à qn.; avoir de l'affection ou de la haine pour qn. Einem zu Leibe wollen; en vouloir à qn.; être porté à lui nuire. Wen wollen Sie? zu wem wollen Sie? qui demandez-vous? qui cherchez-vous? Was will dieser Mensch? que veut dire cet homme? que prétend cet homme? que demande-t-il? Was will dieses Wort sagen? que veut dire ce mot? que signifie ce mot-là?

Wollen, vouloir, *signifie quelquefois simplement*, In etwas willigen; consentir à qch. Ja, ich will es wohl, wenn Sie es wollen; oui, je le veux bien, si vous le voulez. *En parlant des choses inanimées*, Wollen *se dit quelquefois dans le sens de* Können; pouvoir. Diese Maschine will nicht gehen; cette machine ne veut pas aller. Dieses Holz will nicht brennen; ce bois ne veut pas brûler.

Wollen, vouloir; être d'une nature à demander, à exiger. Die Galerensclaven wollen hart gehalten seyn; les galériens veulent être traités durement. Diese Sache will mit Behutsamkeit behandelt seyn; cette affaire veut être conduite avec ménagement. *On dit*, Gern wollen; aimer, souhaiter. Lieber wollen; aimer mieux. Man will nicht gerne schwach scheinen; on n'est pas bien aise de paroître foible. Ich wollte lieber nicht hier seyn; j'aimerois mieux n'être pas ici. Ich will es Ihnen gleich sagen; je m'en vais vous le dire. Es will Nacht werden; il s'en va faire nuit. Das Haus will einfallen; la maison menace ruine, va tomber en ruine. Er wollte über diese Nachricht toll werden; il pensa enrager de cette nouvelle. Nicht gehorchen, nicht gehen wollen; refuser d'obéir, d'aller. Dem sey, wie ihm wolle; quoiqu'il en soit. Er sey wo er wolle; en quelque lieu qu'il soit. Er sey wer er wolle; quel qu'il puisse être. Es sey wer es wolle; qui que ce soit.

Wollen, *s. n.* le vouloir. Gott ist es, der in uns wirket, beide das Wollen und das Vollbringen; c'est Dieu qui nous donne le vouloir et le faire. Das Wollen, der gute

Wille macht es nicht immer aus; il ne suffit pas toujours de vouloir; ce n'est pas assez de la bonne volonté.

Wollen (sich) *v. réc.* jeter son coton, du coton; *se dit d'une étoffe qui* jette une espèce de bourre, de duvet, qui ressemble à du coton. Dieser Zeug *ou* Stoff wollet sich, wirft seine Wolle auf; cette étoffe jette son coton *ou* du coton.

Wollenfabrik, *s. f.* die Wollenmanufactur; la fabrique, la manufacture d'étoffes de laine.

Wollenfabrikant, *s. m.* le manufacturier en laine.

Wollenhandel, *s. m.* le commerce de lainage.

Wollenmanufactur, v. Wollenfabrik.

Wollenwaare, *s. f.* le lainage; marchandise de laine. Der Handel mit Wollenwaaren; le commerce de lainage.

Wollenweber, *s. m.* le tisserand en laine; ouvrier qui fait des étoffes de laine.

Wollenwerk, *s. n.* v. Wollenwaare.

Wollfärber, *s. m.* le teinturier en laine.

Wollfärberei, *s. f.* la teinture de laine.

Wollgras, v. Flachsgras.

Wollhandel, *s. m.* le commerce de laines.

Wollhändler, *s. m.* le lainier; marchand qui vend des laines. Die Wollhändlerinn; la marchande de laine.

Wollicht, *adj. et adv.* semblable à de la laine; qui a de la ressemblance avec la laine; *it.* moutonné, ée; frisé et annelé comme la laine d'un mouton; *it.* cotonné, ée; *it.* (*t. de botan.*) lanugineux, euse; *it.* drapé, ée; couvert d'une espèce de duvet semblable à de la laine. Eine wollichte Perrücke; une perruque moutonnée. Wollichte Haare; des cheveux cotonnés. Wollicht werden; se cotonner. Die spanischen Tücher werden wollicht; les draps d'Espagne se cotonnent. Wollichte Pflanzen, wollichte Früchte; des plantes lanugineuses; des fruits lanugineux. Die Blätter des Wollkrautes und die Früchte der Gichtrose sind wollicht; les feuilles du bouillon blanc et les fruits de la pivoine sont drapés.

Wollig, *adj. et adv.* laineux, euse; qui a de la laine; garni de laine; *it.* lanifère; qui porte de la laine. Es gibt Länder, wo die Schafe wolliger (wollreicher) sind, als an andern Orten; il y a des pays où les moutons sont bien plus laineux qu'en d'autres. Ein sehr wolliges Fell; une peau bien laineuse, bien garnie de laine. Wollige Pflanzen; Wolle tragende Pflanzen; des plantes lanifères; des plantes qui produisent une matière laineuse et cotonneuse. Wollig machen; lainer. v. rauhen. (*t. de drap.*)

Wollkamm, *s. m.* die Karbätsche; le peigne de cardeur; la carde à carder la laine.

Wollkämmen, *s. n.* l'action de carder la laine.

Wollkämmer, *s. m.* le cardeur; ouvrier qui carde la laine; *it.* (*t. de manufact.*) le houppier. Die Wollkämmerinn; la cardeuse.

Wollklopfer, *s. m.* le batteur de laine.

Wollkratze, *s. f.* la carde; *it.* la droussette.

Wollkratzer, v. Wollkämmer.

Wollkraut, *s. n.* le bouillon blanc; le molène. (*plante*)

Wollleser, *s. m.* die Wollleserinn; l'éplucheur, l'épluchеuse de laine.

Wollmarkt, *s. m.* le marché aux laines.

Wollrad, *s. n.* le rouet à filer de la laine.

Wollreich, *adj. et adv.* laineux, euse; bien garni de laine. Ein sehr wollreiches Tuch; un drap bien laineux. *v. aussi* wollig.

Wollreiser, *s. m.* le chiqueteur; celui qui chiquette la laine.

Wollsack, *s. m.* le sac à laine. Ein gefüllter Wollsack; ein Sack Wolle; un sac de laine.

Wollsame, *s. m.* der Wollsamenbaum, le gossampin; grand arbre des Indes dont le fruit renferme une sorte de coton.

Wollschere, *s. f.* les forces à couper la laine aux bêtes, à tondre les brebis.

Wollschlumper, *s. m.* le drousseur.

Wollschur, v. Schafschur.

Wollspinner, *s. m.* le fileur de laine; le tordeur. Die Wollspinnerinn; la fileuse de laine; la tordeuse.

Wollstreicher, *s. m.* l'aplaneur, le cardeur de laine.

Wollust, *s. f.* la volupté; plaisir de l'ame; *it.* plaisir corporel, plaisir des sens; la lubricité. (v. Geilheit) Es ist eine Wollust, den Armen Gutes zu thun; il y a de la volupté à faire du bien aux pauvres. Es ist eine Wollust zu trinken, wenn man recht Durst hat; il y a de la volupté à boire quand on a bien soif. Die Wollust schwächt den Körper; la volupté affoiblit le corps. Sich den Wollüsten ergeben; se plonger dans les voluptés. Um seine Wollust zu befriedigen; pour contenter sa lubricité.

Wollüstig, *adj. et adv.* voluptueux, euse; qui aime et qui cherche la volupté; libidineux; *it.* délicieux, euse. Ein wollüstiges Weib; une femme voluptueuse. Ein wollüstiges Leben führen; mener une vie voluptueuse. Im Essen und Trinken ist er sehr wollüstig; er führt eine sehr wollüstige Lebensart; il est délicieux dans son boire et dans son manger; il est délicieux dans sa manière de vivre. *Il s'emploie aussi substantivement*, Der Wollüstige; le voluptueux. v. Wollüstling. Die Wollüstigkeit; (*sans plur.*) le caractère d'un homme voluptueux.

Wollüstling, *s. m.* le voluptueux; qui aime, qui cherche les plaisirs des sens.

Wollwäsche, *s. f.* le lavage des laines, des toisons.

Wollwäscher, *s. m.* le laveur des toisons.

Wollzauser. Wollzupfer, *s. m.* l'épluchеur des toisons.

Wollzehent, *s. m.* la dîme qui se lève sur les laines qu'on a coupées aux brebis.

Womit, *particule interrog. et relat.* avec quoi? à quoi? *it.* avec lequel, avec laquelle; dont; de quoi. Womit haben Sie das gemacht?

macht? avec quoi avez-vous fait cela? Womit ernähret er sich? à quoi gagne-t-il sa vie? Die Werkzeuge, womit man arbeitet; les outils, les instrumens avec lesquels on travaille. Die Dinge, womit er sich beschäftiget; les choses à quoi *ou* auxquelles il s'occupe. Die Hoffnung, womit Sie mir schmeicheln; l'espérance dont vous me flattez. Der Vogel, womit er mich beschenkt hat; l'oiseau dont il m'a fait présent. Endlich wird man doch etwas finden, womit man ihn zufrieden stellen kann; on trouvera enfin de quoi le satisfaire, de quoi le contenter. Sich womit (mit etwas) abgeben, bemengen; se mêler de qch.

Wonach, v. wornach.

Wonne, *s. f.* les délices, la joie, le plaisir; *it.* le ravissement. Die Wonne des Lebens genießen; goûter les délices de la vie. Welche Wonne! welche Freude! quel délice! quelle joie! Ihr seyd meines Herzens Freude und Wonne; vous êtes l'objet de mes délices. Das Wonnegefühl; le plaisir, le sentiment agréable excité dans l'ame par la présence, par la jouissance d'un bien. Der Wonnemonat; le Mai; le mois de Mai. Wonnereich, *adj. et adv.* délicieux, euse; plein de joie. Wonnetrunken, *adj. et adv.* ivre, enivré de délices, de plaisir, de joie. Wonnevoll, *adj. et adv.* plein de délices.

Wonniglich, *adj. et adv.* délicieux, euse; délicieusement; très-agréable. (*p. us.*)

Woran, *particule interrog. et relat.* à quoi? à quelle chose? *it.* à quoi; où; auquel; à laquelle. Woran liegt es? à quoi tient-il? Woran kennet ihr das? à quoi connoissez-vous cela? Es ist nichts da, woran man sich halten, anhalten kann; il n'y a rien à quoi l'on puisse se tenir, s'arrêter, s'attacher. Die Sache, woran ich den größten Antheil nehme, woran mir am meisten gelegen ist; la chose où, à laquelle je prends le plus d'intérêt, qui m'importe davantage. Das ist es, woran Sie ihn erinnern sollen; c'est ce dont vous devez lui faire souvenir. Er weiß noch nicht, woran er ist; il ne sait pas encore où il en est. *On dit famil.* Einen woran, an etwas erinnern; faire souvenir à qn. de qch. Sich woran (an etwas) lehnen; s'appuyer contre une chose.

Worauf, *particule interrog. et relat.* où? sur quoi? *it.* sur quoi; sur lequel, sur laquelle, etc. Worauf zielen Sie? où visez-vous? Worauf bauen Sie? sur quoi vous fondez-vous? Der Tisch, worauf ich es gelegt habe; la table sur laquelle je l'ai mis. Das worauf man hauptsächlich zu sehen hat; ce à quoi *ou* sur quoi il faut principalement faire réflexion.

Woraus, *partic. interrog. et relat.* d'où? de quoi? *it.* duquel, de laquelle; dont. Woraus ist dieses Uebel entstanden? d'où est-ce que ce mal a pris son origine? Woraus wird dieses gemacht? de quoi cela se fait-il? Die Materie, woraus dieses gemacht ist; la matière de laquelle cela est fait. Das Geschlecht, woraus (aus welchem) er entsprossen ist; la maison dont il tire son origine. Die Quelle, woraus ich geschöpft habe; la source d'où, de laquelle j'ai puisé.

Worbey, v. wobey.

Worein, *particule interrog. et relat.* où? dans quoi? *it.* dans lequel, dans laquelle; où. Worein wollen Sie dieses thun? où est-ce que vous mettrez cela? où voulez-vous mettre cela? Worein wollen Sie das wickeln? dans quoi, de quoi envelopperez-vous cela? Der Schrank, worein ich dieses verschlossen habe; l'armoire dans laquelle, où j'ai serré cela.

Worfeln, *v. a.* vanner. (v. schwingen) Das Korn worfeln; vanner le blé; le remuer en le jetant en l'air, afin de séparer la paille et l'ordure d'avec le bon grain.

Worfschaufel, *s. f.* la pelle à vanner.

Worgen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) avaler avec peine. An einem Bissen worgen; avoir peine d'avaler un morceau. Sich worgen; faire des efforts pour vomir. (*bas*) v. würgen.

Worin, *particule interrog. et relat.* où? dans quel endroit? *it.* en quoi? *it.* où, dans lequel, dans laquelle, etc. Worin liegen Ihre Kleider? worin haben Sie Ihre Kleider liegen? où, dans quel endroit sont enfermés vos habits? Worin ist es eingewickelt? de quoi cela est-il enveloppé? Worin bestehet der Handel? en quoi consiste l'affaire? Die Jahreszeit, worin wir sind; la saison où nous sommes. Die Flasche, worin der Wein gewesen ist; la bouteille où, dans laquelle a été le vin.

Wornach, *particule interrog. et relat.* après quoi? que? *it.* à quoi? *it.* après quoi; sur quoi; après lequel, après laquelle. Wornach fragen Sie? que demandez-vous? Wornach riecht das? qu'est-ce que cela sent? Wornach zielen Sie? à quoi visez-vous? Da ist der Vogel, wornach (nach welchem) man zielen muß; voilà l'oiseau auquel il faut viser. Das Modell, wornach man arbeitet; le modèle, le patron d'après lequel on travaille. Der Befehl, wornach ich mich richte; l'ordre que je suis. Wornach (nach etwas) streben, trachten; aspirer à qch., après qch.

Wort, *s. n.* (*pl.* die Wörter) le mot; une *ou* plusieurs syllabes réunies pour exprimer une idée. Das Wörtchen, Wörtlein; le petit mot. Ein lateinisches Wort; un mot latin. Ein altes Wort; un vieux mot; un mot qui n'est plus en usage. Ein neues Wort; un mot nouveau. Nichtsbedeutende Wörter; des mots qui ne signifient rien, auxquels il n'y a nulle idée attachée.

Wort, *s. n.* (*pl.* die Worte) le mot, ce qu'on dit, ce qu'on écrit à qn.; *it.* la parole; un mot prononcé. Ich will Ihnen das mit zwei Worten sagen; je vous dirai cela en deux mots. Hätte er mir nur ein Wort davon geschrieben; s'il m'en avoit écrit seulement un mot. Er konnte kein Wort sagen; er wußte nicht ein Wörtchen darauf zu sagen, zu

ant-

antworten; il n'eut pas le mot à dire, pas le petit mot, pas le moindre mot, pas le moindre petit mot. Von Wort zu Wort; mot à mot; mot pour mot. Nur ein Wort: auf ein Wort; un mot, s'il vous plait. Etwas mit verdeckten Worten zu verstehen geben; faire entendre qch. en paroles couvertes. Das sind lauter vergebliche Worte; ce sont autant de paroles perdues. *On dit*, Ein Wort so gut als tausend; en un mot comme en mille. Mit Worten an einander gerathen; Worte wechseln; se prendre de paroles avec qn.; avoir quelques paroles ensemble; en venir aux mots. Von Worten zu Schlägen kommen; des paroles en venir aux mains. An dem allem ist nicht ein wahres Wort; dans tout cela il n'y a pas une parole de vérité *ou* de véritable. Viel Worte machen; parler beaucoup; faire une longue tirade de paroles. Das Wort führen; porter la parole; *it.* avoir la parole. Er führt immer das Wort allein in Gesellschaften; il est toujours le seul à parler dans les assemblées. Das Wort nehmen; anfangen zu reden; prendre la parole. Einem in das Wort fallen; couper la parole à qn. Einem das Wort reden; parler pour qn.; dire un mot en faveur de qn.; le défendre. Immer das letzte Wort haben wollen; être toujours le dernier à parler; n'être jamais sans réplique. Auf mein Wort; sur ma parole. Sein Wort halten; tenir sa parole. Ein Wort ein Wort, ein Mann ein Mann; un homme d'honneur n'a que la parole; la parole fait le jeu. Mit einem Worte, kurz und gut; en un mot. Sein Wort brechen; fausser sa parole. Er will es nicht Wort haben; il ne veut pas convenir du fait. Einem gute Worte geben; flatter, caresser qn.; *it.* baisser le ton; filer doux; parler avec soumission. Jemanden ein gutes Wort verleihen; intercéder, prier pour qn. Er hat es mit ausdrücklichen Worten befohlen; il l'a ordonné expressément, en termes exprès. Einem die Worte verdreben; donner un sens forcé *ou* contraire aux discours de qn.; interpréter mal sa pensée. Es ist nicht mit Worten auszusprechen, &c.; il est inexprimable; on ne sauroit dire, etc. *v. aussi* Ausleger *et* Statt.

On appelle par excellence et sans plur. Das Wort Gottes; la parole de Dieu, -- l'écriture sainte; les livres sacrés. Diener am Worte Gottes; ministre de la parole de Dieu. Das Wort; das ewige Wort; Jesus Christus; la parole éternelle, incréée; Jesus-Christ. Das im Fleisch erschienene Wort; le verbe incarné.

Das Wort *se dit aussi du* prix que l'on demande ou que l'on offre de qch. Ist das Ihr letztes Wort? est-ce votre dernier mot? Er sagt den Preis mit einem Worte; *it.* er sagt mit einem Worte, was er zu geben Willens ist; il est homme à un mot; il n'a qu'un mot. *On dit*, Jemanden bey seinem Worte halten *ou* nehmen; prendre qn. au mot. Ich both ihm meine Börse an, und er hielt mich, er nahm mich beym Worte; je lui ai offert ma bourse, et il m'a pris au mot. Das Wort rufen; crier le mot; terme dont se servoient autrefois les Russes pour accuser qn. de qq. crime capital; (crier haro sur qn.).

Wort-Aehnlichkeit, *s. f.* la paranomasie; la ressemblance entre des mots de différentes langues, qui peut marquer une origine commune.

Wort-arm, *adj. et adv.* pauvre en mots. Eine wortarme Sprache; une langue pauvre.

Wortbau, *s. m.* die Zusammensetzung der Worte; la structure des mots.

Wortbestimmung, *s. f.* la définition de mots.

Wortbetrug, *s. m.* le sophisme; discours captieux.

Wortbildung, *s. f.* la formation d'un mot. v. Bildung.

Wortchrist, v. Maulchrist.

Wortbrüchig, *adj. et adv.* qui manque à sa parole. Er ist wortbrüchig geworden, er hat sein Wort nicht gehalten; il a manqué à sa parole. Die Wortbrüchigkeit; le manquement de parole.

Wörterbuch, *s. n.* le dictionnaire, le vocabulaire, le lexique. Ein Handwörterbuch; un dictionnaire portatif; un manuel lexique. Ein Wörterbuchschreiber; un lexicographe; l'auteur d'un dictionnaire.

Wortforscher, *s. m.* l'étymologiste.

Wortforschung, *s. f.* l'étymologie.

Wortfügung, *s. f.* la construction; l'arrangement des mots suivant les règles de la langue; la syntaxe.

Wortführend, v. worthabend.

Wortführer, *s. m.* die Wortführerinn; celui *ou* celle qui porte la parole.

Wortgeklingel, *s. n.* des belles paroles qui ne signifient rien. Ein leeres Wortgeklingel; un pompeux galimatias.

Wortgepränge, *s. n.* la déclamation; les termes pompeux et figurés dans un sujet qui ne le comporte pas. Es ist zu viel Wortgepränge in diesem Werke; il y a trop de déclamation dans cet ouvrage.

Wortgezänk, *s. n.* la dispute sur des mots; la logomachie.

Wortgleichheit, v. Wort-Aehnlichkeit.

Worthabend, wortführend, *adj.* der wo te habende Bürgermeister; le bourguemestre régent.

Wortklang, *s. m.* l'accent; le ton des mots selon la manière de les prononcer.

Wortklauber, *s. m.* l'éplucheur de mots, de phrases, de syllabes.

Wortklauberei, *s. f.* l'action d'éplucher des mots.

Wortkram, Wörterkram, *s. m.* le fatras de paroles, le verbiage. v. Geschwätz; *it.* v. Wortkrämerei.

Wortkrämer, *s. m.* celui qui perd son temps à faire des recherches inutiles sur les mots et leurs acceptions; *it.* le verbiageur. v. Schwätzer.

Wortkrämerei, *s. f.* la recherche trop scru-

scrupuleuse sur les mots et leurs acceptions.

Wortkrieg v. Wortstreit.

Wortkünstelei, *s. f.* l'affectation d'un langage trop recherché.

Wortkünstler, *s. m.* qui affecte de se servir d'expressions trop étudiées.

Wörtlich, *adj. et adv.* Wort für Wort; von Wort zu Wort; parole pour parole; mot à mot; mot pour mot; *it.* * textuellement; *it.* littéral, ale. (v. buchstäblich) Der wörtliche Inhalt eines Schreibens; les paroles propres d'un écrit.

Wortmacher, *s. m.* le forgeur de mots nouveaux; *it.* v. Schwätzer.

Wortmangel, *s. m.* la disette de mots dans une langue.

Wortprunk, *s. m.* v. Wortgepränge.

Wortregister, *s. n.* la table des mots contenus dans un ouvrage.

Wortreich, *adj. et adv.* abondant en mots, en paroles; *it.* verbeux, euse. Eine wortreiche Sprache: une langue abondante en mots; une langue riche. Eine allzu wortreiche Beredsamkeit; une éloquence verbeuse.

Wortsetzung v. Wortfügung.

Wortspiel, *s. n.* le jeu de mots, de paroles. Wortspiele brauchen; jouer sur les mots.

Wortstreit, *s. m.* la logomachie; dispute sur des mots. Mit jemanden einen Wortstreit bekommen; disputer avec qn. sur les mots; *it.* se prendre de paroles avec qn.

Wortveränderung, *s. f.* le changement des mots.

Wortverderber, *s. m.* l'écorcheur de mots.

Wortverderbung, *s. f.* la corruption des mots.

Wortverdrehung, v. verdrehen.

Wortverlängerung, *s. f.* l'accroissement d'un mot en y ajoutant une ou qqs. syllabes.

Wortversetzung, *s. f.* l'inversion, la transposition; changement de l'ordre dans lequel les mots ont accoutumé d'être rangés dans le discours ordinaire. Es kommen in dieser Rede allzuhäufige Wortversetzungen vor; il y a de trop fréquentes inversions dans ce discours.

Wortverstand, *s. m.* le sens d'un mot; le sens littéral. Dem eigentlichen Wortverstande nach; selon le propre sens des paroles; au pied de la lettre.

Wortwechsel, *s. m.* la discussion, la querelle, la dispute, la contestation. Sie haben einen Wortwechsel, einen kleinen Wortwechsel mit einander gehabt; ils ont eu des paroles, qqs. paroles ensemble. Sie haben einen starken Wortwechsel mit einander gehabt; ils ont eu une grande discussion ensemble.

Worüber, *particule interrog. et relat.* sur quoi? de quoi? Worüber streiten sie? worüber zanken sie sich? sur quoi disputent-ils? sur quoi se querellent-ils? Worüber bekümmert er sich? de quoi s'afflige-t-il? Worüber freuen Sie sich? de quoi vous réjouissez-vous? Worüber sind Sie entrüstet? de quoi vous fâchez-vous? Worüber ist er gefallen? qu'est-ce qui l'a fait tomber? Sich worüber (über etwas) freuen, betrüben; se réjouir, s'affliger de qch. Der Stein, worüber ich gefallen bin; la pierre qui m'a fait tomber. Das ist es, worüber ich mich wundere; c'est de quoi je m'étonne. Der Verlust, worüber ich mich betrübe; la perte dont je m'afflige. *On dit famil.* Das Buch, worüber ich sitze; le livre que j'ai devant moi.

Worum, v. warum.

Worunter, *particule interrog. et relat.* sous quoi? parmi quoi? *it.* sous lequel, sous laquelle, etc. Worunter hatte er sich versteckt? sous quoi s'étoit-il caché? Worunter soll ich Sie rechnen, zählen? en quel rang, avec qui vous mettrai-je? Der Baum, worunter wir saßen; l'arbre sous lequel nous étions assis. Die Papiere, worunter ich dieses gefunden habe; les papiers parmi lesquels j'ai trouvé celui-ci. Die Bücher, worunter auch dieses zu zählen ist; les livres, du nombre desquels est celui-ci.

Worvon, v. wovon.

Worvor, v. wovor.

Worzu, v. wozu.

Woselbst, v. wo.

Wovon, *particule interrog. et relat.* de quoi? *it.* duquel, de laquelle; dont. Wovon reden Sie? de quoi parlez-vous? Das Stück, wovon ich zu meinem Kleide genommen habe; la pièce de laquelle j'ai pris pour mon habit. Er hat, wovon er anständig leben kann; il a de quoi vivre honnêtement. Der Mann, wovon (von welchem) ich mit Ihnen gesprochen habe; l'homme dont je vous ai parlé.

Wovor, *particule interrog. et relat.* vor welchem Orte? devant quoi? devant quel endroit? *it.* de quoi? *it.* devant lequel, devant laquelle. Wovor stand er? devant quoi se tenoit-il? Wovor fürchten Sie sich; de quoi avez-vous peur? Die Oeffnung, wovor (vor welcher) ein Gitter ist; l'ouverture devant laquelle il y a une grille.

Wowider, *particule interrog. et relat.* contre quoi? contre quelle chose? *it.* contre lequel, contre laquelle. Wowider (wider was) stritten sie? contre quoi combattirent-ils? Die Sache, wowider (wider welche) sie stritten; la chose contre laquelle ils combattirent.

Wowwode, *s. m.* le Vayvode, le Palatin; titre qu'on donne en Pologne au gouverneur d'une province.

Wowwodschaft, *s. f.* la dignité de Vayvode et la terre d'un Vayvode; le Palatinat.

Wozu, *particule interrog. et relat.* zu was? zu welchem Ende? à quoi? à quelle fin? à quel usage? *it.* à quoi, auquel, à laquelle. Wozu soll das? wozu ist das gut? à quoi bon cela? Wozu kann das gebraucht werden? à quel usage cela est-il bon? Die Sache, wozu er geneigt ist; la chose à laquelle il incline. Wer weiß, wozu Sie noch bestimmt sind; qui sait à quoi vous êtes destiné, à quoi

vous porte votre destin. Sich wozu (zu etwas) entschließen; se résoudre, se déterminer à qch.

Wrack, *s. n.* (*t. de mar.*) die Trümmer eines gescheiterten Schiffes; le débris; les restes d'un vaisseau qui a fait naufrage. Das Wrack, Wrackgut, das Brack; le rebat, marchandise de rebut.

Wrackhäring, *s. m.* ein nur halb gesalzener Häring; le hareng en vrac.

Wucher, *s. m.* l'usure; intérêt excessif; *it.* le gain, profit illicite. Auf Wucher ausleihen, leihen; preter à usure. Wucher, Wucherei treiben; wuchern; exercer l'usure. (*v. aussi* Geldwucher) *Fig.* Eine Wohlthat mit Wucher erstatten; rendre un bienfait avec usure.

Wucherblume, *s. f.* la marguerite jaune; la fleur dorée; *it.* la drave. v. Hungerblume.

Wucherei, *s. f.* l'usure; l'act. d'exercer l'usure; le métier d'usurier. v. Geldwucherei.

Wucherer, *s. m.* l'usurier; qui prête à usure.

Wucherhaft, *adj. et adv.* qui tient de l'usure. Das kommt ein wenig wucherhaft heraus; cela tient un peu de l'usure; cela sent un peu l'usurier.

Wucherinn, *s. f.* l'usurière.

Wucherlich, *adj. et adv.* usuraire; où il y a de l'usure, usurairement, d'une manière usuraire. Ein wucherlicher Gewinn; un profit usuraire. Wucherlichen Umwechsel treiben; agioter.

Wuchern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) exercer l'usure; faire l'usurier. Mit dem Gelde wuchern; agioter; faire le métier d'agioteur. Sein Geld wuchern lassen; mit seinem Gelde wuchern; faire profiter son argent. *Fig.* Mit seinem Pfunde wuchern; faire valoir son talent. Wuchern; sich stark ausbreiten und vermehren; pullulier; multiplier en abondance en peu de temps. Die Quecke, das Queckengras wuchert sehr; le chiendent pullule beaucoup. Das Wuchern; l'act. d'exercer l'usure; *it.* la multiplication abondante d'une plante.

Wuchern, *v. a.* Geld zusammern wuchern; amasser de l'argent en exerçant l'usure. Sich reich wuchern; s'enrichir à force d'exercer l'usure.

Wuchs, *s. m.* la crue, la croissance; augmentation de grandeur; la venue; *it.* la taille; la stature du corps. Dieser junge Baum ist von einem Wuchse; ce jeune arbre est d'une crue. Dieser Baum hat seinen völligen Wuchs; cet arbre a pris toute sa crue. Dieser junge Baum hat einen schönen Wuchs; ce jeune arbre est d'une belle venue. Dieses Kind hat seinen völligen Wuchs (sein völliges Wachsthum) noch nicht erreicht; cet enfant n'a pas encore pris toute sa crue. Der Wuchs einer Pflanze; die Art, wie eine Pflanze gewachsen ist; le port d'une plante. Ein Rohr von einem Wuchse, (Schusse); ein einwüchsiges Rohr; une canne d'un seul jet. Ein Mensch von einem schönen Wuchse; un homme d'une belle taille. Dieser junge Mensch hat einen vortheilhaften Wuchs; er ist wohl gewachsen; ce jeune homme est d'une taille avantageuse; il est bien taillé. Dieses Mädchen hat einen hübschen Wuchs; cette fille est bien prise dans sa taille. Ein Pferd, ein Hund von einem schönen Wuchse; un cheval, un chien de bonne taille.

Wuhl, *s. m.* (*t. de ch.*) le boutis; les lieux où les bêtes noires fouillent.

Wühlen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) fouiller. In der Erde wühlen; fouiller dans la terre. Der Maulwurf hat dort gewühlt; la taupe a fouillé là. Die Schweine wühlen in den Aeckern; les cochons fouillent dans les champs. Die Schweine wühlen nach Würmern; les cochons vermillent. Der Reitwurm wühlet; la courtilière mouline. (v. auswühlen, durchwühlen) *On dit aussi* Das Wasser hat eine große Vertiefung gewühlet; l'eau a fait un grand creux, une grande cavité. *Fig.* In den Acten wühlen; fouiller dans les actes. Das Wühlen, die Wühlung; l'act. de, etc.

Wühlmaus, *s. f.* die Scharrmaus; le campagnol; petit rat des champs.

Wühlwurm, *s. m.* der Reitwurm; le taupe-grillon; la courtilière.

Wuhr, v. Wehr, *s. n.*

Wulst, *s. m.* le bourrelet, bourlet. Ein lederner Wulst; un bourrelet de cuir. Der Wulst auf einem Kammerbecken; le bourrelet à bassin. Der Wulst, welchen das Frauenzimmer ehemals über den Hüften unter dem Rocke trug; le vertugadin. Der Wulst von Haaren; v. Haarwulst. Der Wulst an den jonischen Säulen; le coussinet. Der Wulst oder Viertelstab an einer Säule; le quart de rond. Die eiförmige Verzierung, das eiförmige Schnitzwerk an dem Wulste einer Säule; l'ove, l'échine. Der Wulst, die geschlungene Binde auf dem Helme eines Wapens; der Helmwulst: la torque. Der schwammichte Wulst am Hufe eines Pferdes; l'avalure.

Wulstig, *adj. et adv.* en forme de bourrelet; *it.* bouffi.

Wund, *adj. et adv.* verwundet; blessé; *it.* écorché. Wund seyn; avoir une blessure; être blessé. Einen wund hauen, schlagen; ihn verwunden; blesser qn. d'un coup d'épée, de bâton. Sich wund fallen, gehen, reiten; se blesser en tombant, en marchant, en montant à cheval. Sich wund liegen; s'écorcher pour être trop long-temps couché. Der Sattel hat dieses Pferd ganz wund gedruckt; la selle a tout écorché ce cheval. Ein wund gedrucktes Pferd; un cheval qui a une foulure. Ein am Widerriste wund gedrucktes Pferd; un cheval égaroté. *On dit fig.* Ein wundes *ou* verwundetes Gewissen; une conscience ulcérée.

Wund-Arzeneikunst, *s. f.* la chirurgie.

Wund-Arzt, *s. m.* le chirurgien.

Wundbalsam, *s. m.* le baume vulnéraire; baume pour les blessures ou plaies.

Wunde,

Wunde, *s. f.* la plaie; *it.* la blessure. Eine Wunde verbinden; panser une plaie; mettre l'appareil à une plaie. An einer Wunde schneiden; mettre le fer dans une plaie. Die Wunde ist wieder aufgegangen, aufgebrochen; la plaie s'est rouverte. Eine leichte Wunde; une légère blessure. Er hat eine tödliche Wunde bekommen; il a eu une blessure mortelle. An seinen Wunden sterben; mourir de ses blessures *Fig.* Die Liebe schlägt gefährliche Wunden; l'amour fait de dangereuses blessures.

Wund-Eisen, *s. n.* v. Sucher; (*t. de chirurg.*)

Wundenfrei, *adj. et adv.* sans blessures; qui n'a pas été blessé.

Wundenmahl, *s. n.* la cicatrice; marque, suture d'une plaie, d'une blessure. (v. Narbe) Die Wundenmahle Christi; les stigmates de Jesus-Christ. v. Mahl.

Wunder, *s. n.* le miracle; effet de la puissance divine contre l'ordre de la nature. Die Wunder haben aufgehört; les miracles ont cessé. Wunder thun; faire des miracles.

Das Wunder; la merveille; chose qui cause de l'admiration; *it.* le prodige; effet surprenant qui arrive contre le cours ordinaire de la nature. Ein Wunder der Natur, der Kunst; une merveille de la nature, de l'art. Die sieben Wunder *ou* Wunderwerke der Welt; les sept merveilles du monde. Das Volk hält öfters ganz natürliche Wirkungen für Wunder; le peuple prend souvent pour des prodiges des effets purement naturels. Es werden Zeichen und Wunder geschehen; il y aura des signes et des prodiges. *On dit fig.* Er ist das Wunder unserer Zeit; il est le prodige, la merveille de nos jours. Dieses Gemählde ist ein Wunder der Kunst; ce tableau est un miracle, est un prodige de l'art. Wunder thun; sich sehr wohl halten; faire merveilles; faire fort bien. Es ist ein Wunder, daß man Sie einmal sieht; c'est merveille que de vous voir. Er meynt Wunder, was er gethan habe; il croit avoir fait merveilles. Es wäre kein Wunder, wenn ich die Geduld verlöre; il ne seroit pas surprenant que je perdisse patience. Ist das ein Wunder? was ist's Wunder? faut-il s'étonner? faut-il être surpris? Es nimmt mich Wunder; j'en suis surpris; je suis bien étonné de cela. Das darf Sie nicht Wunder nehmen; que cela ne vous étonne pas. Ich dachte Wunder, was da werden würde; je m'imaginois des prodiges; je m'attendois à tout autre chose. Man höret, man siehet da sein Wunder; on est tout surpris d'entendre, de voir ces choses. *On dit famil.* Wunders halber; par pure curiosité, pour la rareté du fait.

Wunder-Apfel, *s. m.* la pomme de merveille.

Wunderbalsam, *s. m.* le baume admirable.

Wunderbar, *adj. et adv.* miraculeux, euse; miraculeusement; prodigieux, euse; prodigieusement; merveilleux, euse; merveilleusement; *it.* admirable, admirablement; *it.* surprenant, étonnant. Eine wunderbare Wirkung; un effet miraculeux. Man kann sagen, daß seine Genesung wunderbar ist; on peut dire que sa guérison est miraculeuse. Dieser Mann entkam auf eine wunderbare Art aus der Gefahr; cet homme échappa miraculeusement du péril. Ein wunderbares Stück; une pièce merveilleuse, admirable. Gott hat alles sehr wunderbar geordnet; Dieu a ordonné, disposé tout très-merveilleusement. Eine wunderbare Schönheit; une beauté surprenante, étonnante. Das ist sehr wunderbar; cela est fort étonnant. *On dit fig. et famil.* Das ist ein wunderbarer Wensch; c'est un homme singulier. Sie sind ein wunderbarer Mensch; vous êtes un merveilleux homme. Das Wunderbare; le merveilleux; ce qu'il y a de surprenant dans une chose.

Wunderbarlich, v. wunderbar.

Wunderbaum, *s. m.* le ricin *ou* palme de Christ. Die Wunderbaumkörner, Purgierkörner; les grains de ricin.

Wunderberg, *s. m.* une montagne célèbre par qq. merveille qui s'y trouve.

Wunderbild, *s. n.* l'image miraculeuse; *it. fig.* une merveille en beauté.

Wunderblume, *s. f.* la merveille de Pérou; le jalap. (*plante*)

Wunderding, *s. n.* la merveille: chose merveilleuse. Wir haben heute Wunderdinge gesehen; nous avons vu aujourd'hui des merveilles.

Wundergabe, *s. f.* le don des miracles.

Wundergeburt, *s. f.* la naissance miraculeuse: *it.* un enfant *ou* part extraordinaire.

Wundergeschichte, *s. f.* eine wunderbare Geschichte; une histoire merveilleuse, étonnante, miraculeuse.

Wundergeschöpf, *s. n.* une créature merveilleuse, extraordinaire.

Wunderglaube, *s. m.* la foi des miracles; foi qui fait des miracles.

Wundergroß, *adj. et adv.* d'une grandeur surprenante, monstrueuse; prodigieusement, monstrueusement grand.

Wunderhand, *s. f.* die Wunderhand Gottes; la main toute-puissante de Dieu.

Wunderjahr, *s. n.* une année pleine de merveilles; année miraculeuse.

Wunderklein, *adj. et adv.* extrêmement petit; très-petit.

Wunderkraft, *s. f.* la vertu miraculeuse d'une chose; *it.* la puissance de faire des miracles.

Wunderlaterne, v. Zauberlaterne.

Wunderlich, *adj. et adv.* étrange, étrangement; bizarre, bizarrement; baroque, bourru, intraitable. Es gibt wunderliche (seltsame) Gebräuche in diesem Lande; il y a des coutumes bien étranges en ce pays-là. Ein wunderlicher Kopf; un étrange esprit; un esprit bizarre, baroque, bourru, intraitable; un esprit fantasque, quinteux, extravagant.

vagant. Er ist ausserordentlich wunderlich; il est étrangement bizarre. Dieser Mensch hat zuweilen sehr wunderliche Einfälle oder Grillen; cet homme est sujet à de grandes bizarreries. Ein wunderlicher, seltsamer Zufall; un étrange accident. *On dit*, Das Glück spielet mir wunderlich mit; la fortune dispose bien bizarrement de moi. Es ist ihm wunderlich gegangen; il lui est arrivé des accidens étranges, des aventures extraordinaires. Die Wunderlichkeit; la bizarrerie, le caprice; une conduite capricieuse.

Wundermacht, *s. f.* la puissance miraculeuse.

Wundern, *v. n. et réc.* (*avec l'auxil.* haben) étonner; s'étonner; (v. verwundern) *it.* surprendre. Wundert Sie das? est-ce que cela vous surprend? en êtes-vous surpris? Mich wundert, daß er mir nicht schreibt; je suis surpris de ce qu'il ne m'écrit pas. Lassen Sie sich das nicht wundern; que cela ne vous étonne pas; n'en soyez pas surpris. Ich wundere mich, daß er die Gefahr nicht siehet, worin er sich befindet; je m'étonne qu'il ne voie pas le danger où il est. *On dit*, Es sollte mich sehr wundern, wenn es heute regnete; je serois bien surpris s'il pleuvoit aujourd'hui. Es soll mich wundern, ob er heute ankommen wird; je suis curieux de savoir s'il arrivera aujourd'hui.

Wundernswürdig, wundernswerth, v. bewundernswerth.

Wunderregen, *s.m.* une pluie miraculeuse. (*p. us.*)

Wunderring, v. Zauberring.

Wundersalbe, *s.f.* l'onguent admirable.

Wundersalz, *s. n.* le sel mirable.

Wundersam, v. wunderbar.

Wunderschön, *adj. et adv.* beau à merveille; merveilleusement beau *ou* belle à miracle. Ein wunderschönes junges Mädchen oder Frauenzimmer; un jeune merveille, une jeune personne extrêmement belle. Das ist wunderschön gemacht; cela est fait à miracle.

Wundersegen, *s. m.* la bénédiction miraculeuse, merveilleuse; *it.* le charme magique; la conjuration.

Wunderselten, *adj. et adv.* très-rare; très-rarement.

Wundersonne, v. Nebensonne.

Wunderspiegel, v. Zauberspiegel.

Wunderstark, *adj. et adv.* prodigieusement fort, robuste.

Wunderstern, *s.m.* l'étoile merveilleuse, extraordinaire; étoile qui en certains temps disparoît au ciel, et ensuite redevient visible.

Wunderthat, *s. f.* le miracle, le prodige; une action miraculeuse. v. Wunder.

Wunderthäter, *s.m.* celui qui fait des miracles; le thaumaturge. Eine Wunderthäterinn; une thaumaturge; une femme qui fait des miracles.

Wunderthätig, *adj. et adv.* thaumaturge; qui fait des miracles. Der wunderthätige Gregorius; Grégoire thaumaturge.

Wunderthier, *s. n.* un animal prodigieux, merveilleux, extraordinaire.

Wundervoll, *adj. et adv.* plein de miracles, de merveilles; *it.* admirable, prodigieux.

Wunderwege, *s. pl.* (Gottes) les voies miraculeuses de Dieu.

Wunderwerk, *s. n.* le miracle, le prodige, la merveille; ouvrage merveilleux. v. Wunder. Die sieben Wunderwerke der Welt; les sept merveilles du monde.

Wunderzeichen, *s. n.* le signe dans le ciel; le phénomène. v. Wunder.

Wund-Essenz, *s. f.* l'essence vulnéraire.

Wundfieber, *s. n.* la fièvre causée par une blessure.

Wunderkraut, *s. n.* l'herbe vulnéraire; la vulnéraire. Gülden Wunderkraut; la verge d'or; verge dorée. v. Goldruthe.

Wundmittel, *s. n.* le vulnéraire; un médicament propre à guerir les plaies.

Wund-Oehl, *s. n.* l'huile vulnéraire.

Wundpflaster, *s. n.* l'emplâtre pour les blessures.

Wundpulver, *s. n.* la poudre vulnéraire.

Wundsalbe, *s. f.* l'onguent vulnéraire.

Wundwasser, *s. n.* l'eau vulnéraire; *it.* v. Schußwasser.

Wunsch, *s. m.* le souhait. Einen Wunsch thun; faire un souhait. Wenn meine Wünsche in Erfüllung kämen; wenn es nach meinem Wunsche ginge; si mes souhaits étoient accomplis. Alles geht nach Wunsch; tout va à souhait. Es geht ihm alles nach Wunsch; tout lui vient, tout lui arrive à souhait. Das ist mein Wunsch; das ist es, was ich wünsche; c'est ce que je souhaite.

Wünschbar, v. wünschenswerth.

Wünschelruthe, *s. f.* la baguette divinatoire.

Wünschen, *v. a.* souhaiter, désirer. Ich wünsche nichts so sehr, als ꝛc.; je ne souhaite, je ne désire rien tant que, etc. Ich wollte wünschen, daß es dem so wäre; je souhaiterois qu'il en fût ainsi. Ich wünsche Ihnen einen guten Morgen, einen guten Abend; je vous souhaite le bon jour, le bon soir. Eine lange gewünschte Sache; une chose longtemps désirée. Ich wünsche weiter nichts, als ihn zu sehen; ich wünsche nur, ihn zu sehen; je ne désire que de le voir; je ne désire que le voir. Alles haben, was man wünschet; avoir tout ce qu'on souhaite, qu'on désire; avoir le temps et l'argent. Einem Glück zu seiner Heirath wünschen; féliciter qn. de son mariage. Ich wünsche mir Glück, eine so gute Wahl getroffen zu haben; je me félicite d'avoir fait un si bon choix. Das Wünschen; l'act. de souhaiter.

Wünschenswerth, wünschenswürdig, *adj. et adv.* souhaitable, désirable; digne d'être souhaité *ou* désiré.

Würde, *s. f.* la dignité. Das stimmet mit der Würde seines Characters nicht überein; cela ne répond pas à la dignité de son caractè-

ractère. Die königliche Würde; la dignité royale; la royauté. Die obrigkeitliche Würde; la magistrature. Die päpstliche Würde; la papauté, le pontificat. Die Cardinalswürde; la pourpre romaine; le cardinalat. Zu Würden und Ehrenstellen gelangen; parvenir aux dignités et aux honneurs. Er ist aller seiner Aemter und Würden verlustig erklärt worden; il a été déclaré déchu de toutes ses charges et dignités. Die Würde seines Ranges behaupten; soutenir la dignité de son rang. Eine akademische Würde; un grade, degré que l'on acquiert dans les universités. Eine Sache unter seiner Würde (seiner unwürdig) halten; tenir une chose au-dessous de soi.

Würdern, v. schätzen, tariren.

Würdig, *adj. et adv.* digne; qui mérite qch. Einer Wohlthat würdig seyn; être digne d'un bienfait. Sich einer Sache würdig machen; se rendre digne de qch. Auf eine würdige Art; dignement. *On dit substantivement*, Den Würdigsten befördern; avancer le plus digne, celui qui a le plus de mérite.

Würdigen, *v. a.* daigner; s'abaisser jusqu'à vouloir bien; *it.* estimer, priser. (v. schätzen) Ich bitte Sie nur, mich eines Gehörs zu würdigen; je vous demande seulement que vous daigniez m'écouter. Er hat ihn keiner Antwort gewürdiget; il n'a pas daigné lui faire réponse. Die Würdigung; l'act. de daigner, etc.

Würdigkeit, *s. f.* v. Würde *et* Glaubwürdigkeit.

Würdiglich, *adv.* auf eine würdige Art; dignement.

Wurf, *s. m.* le jet; l'action de jeter, de lancer avec la main ou qq. autre chose; *it.* le coup. Der Wurf mit einem Steine; le jet, le coup de pierre. Der Wurf mit dem Netze; le coup de rets, de filet; jet du filet dans l'eau. Ein Wurf mit den Würfeln; un coup de dés. Den ersten Wurf haben; avoir le dé; *it.* (*au jeu des quilles*) avoir la boule. (v. Anwurf) Er hat einen glücklichen Wurf gethan; il a fait un coup de partie. Auf einen Wurf alle neun Kegel umschlagen; faire tout le quillier en un coup. Einen Wurf thun; jeter, faire un coup. Ein Wurf Geld; einige Stücke Geld, die man beym Zählen auf einmal aus der Hand wirft; un compte; qqs. pièces d'argent qu'on jette de la main en comptant. Wenn man immer vier und vier zusammen nimmt, so gehören fünf und zwanzig Würfe dazu, um die Zahl hundert zu bekommen; à compter quatre à quatre, il faut vingt cinq comptes pour faire cent. *On dit fig.* Der Wurf ist geschehen; die Sache steht nun nicht mehr zu ändern; la pierre en est jetée; le dé, le sort en est jeté; c'en est fait. Einem in den Wurf kommen, tomber sous les mains de qn. Wenn er mir in den Wurf kommt; s'il me tombe sous les mains; si je le rencontre. v. *aussi* Stein.

Der Wurf; la ventrée, tous les petits que les animaux font en une fois. Die Sau bringt zuweilen zwölf Junge in einem Wurfe zur Welt, wirft zuweilen zwölf Junge auf einmal; la truie fait quelquefois douze petits d'une ventrée. Ein Wurf junger Katzen; une chattée. Ein Wurf junger Schweine; une cochonnée.

Der Wurf; (*t. de ch.*) le boutoir. (v. Rüssel) Der Wurf der Falten; der Faltenwurf; (*t. de peint.*) le jet d'une draperie.

Wurf=Angel, v. Leg=Angel.

Wurf=Anker, *s. m.* l'ancre à touer.

Wurfbewegung, *s. f.* die Bewegung eines geworfenen Körpers; (*t. de phys.*) le mouvement de projection.

Wurfblei, v. Bleiloth.

Würfel, *s. m.* le cube; corps solide qui a six faces carrées égales; *it.* (*t. de d'archit.*) le dé: cube de pierre, de bois ou de marbre qui fait la partie du milieu d'un piédestal; *it.* le carré; figure carrée; (v. Viereck) *it.* le dé; petit morceau d'os ou d'ivoire de figure cubique, et qui sert à jouer. Eine auf einen Würfel gestellte Figur; une figure posée sur un cube. Das Postament oder der Säulenstuhl besteht aus einem Fuße, einem Würfel und einem Kranze oder Deckel; le piédestal est composé d'une base, d'un dé et d'une corniche. Brod, Fleisch in Würfel schneiden; couper le pain, la viande par petits carrés, par petits morceaux carrés. Würfel spielen; jouer aux dés. Ein Würfel mit abgeschliffenen Ecken; un dé écorné. Ein blinder Würfel, deren sechs zum Spiele zusammen gehören, von welchem nur eine Seite Augen hat; un farinet. Falsche Würfel; des dés pipés. Falsche, mit Blei ausgefüllte Würfel; des dés chargés. Ein falscher Würfel, der auf einer Seite so abgeschliffen ist, daß er nicht wohl darauf stehen kann; une écume. *v. aussi* Drehwürfel.

Würfelbecher, *s. m.* le cornet à jouer aux dés.

Würfelbein, *s. n.* (*t. d'anat.*) le cuboïde; l'os cuboïde.

Würfelerz, v. Bleyglanz.

Würfelförmig, *adj. et adv.* cuboïde, cubiforme. Ein würfelförmiger Körper; un cube. Das würfelförmige Bein der Fußwurzel; le cuboïde.

Würfelich, würfelicht, würfelig, *adj. et adv.* cubique; (v. kubisch) *it.* carré comme un dé; carrément. (v. viereckig) Das Brod würfelicht schneiden; couper le pain par morceaux carrés, carrément. Würfelicht, schachförmig gesetzt; (*t. de blas.*) échiqueté, chiqué. Würfelicht eingelegt, gestickt; marqueté, brodé à petits carreaux. Ein würfelichter Zeug; une étoffe qui a des carrés comme un dé.

Würfeln, *v. a.* jouer aux dés. Das Würfeln; l'act. de jouer aux dés.

Würfelspath, *s. m.* le spath cubique.

Würfelspiel, *s. n.* le jeu de dés.

Würfelspieler, *s. m.* der Würfler; le joueur de dés.

Würfelstein, *s. m.* le dé fossile.

Würfelweise, v. würfelich.

Würfen, v. worfeln.

Wurf-Erde, *s. f.* frisch ausgegrabene und aufgeschüttete Erde, die sich noch nicht gesetzt hat; les terres jectisses.

Wurfgarn, *s. n.* das Wurfnetz; (*t. de pêch.*) l'épervier; sorte de filet pour pêcher.

Wurfgewehr, *s. n.* une arme de jet.

Wurfhaken, *s. m.* (*t. de mar.*) le grappin de mains.

Wurfhaube, *s. f.* v. **Wurfgarn.**

Wurfmaschine, *s. f.* la catapulte; machine de guerre dont les anciens se servoient pour lancer des javelots et des traits fort gros, ou pour jeter des pierres.

Wurfnetz, v. **Wurfgarn.**

Wurfpfeil, *s. m.* le dard. Er schoß seinen Wurfpfeil auf ihn; il lui lança son dard. Einen Wurfpfeil abschießen; darder.

Wurfriemen, *s. m.* la lanière; *it.* le jet, la longe.

Wurfschaufel, *s. f.* la pelle à vanner.

Wurfschlange, *s. f.* le trait; sorte de serpent d'Egypte.

Wurfspieß, *s. m.* le javelot; *it.* le harpon. (v. Harpune) Einen Wurfspieß werfen; lancer, darder un javelot.

Wurfstein, *s. m.* le palet; pierre plate et ronde avec laquelle on joue en la jetant en l'air, pour la placer le plus près qu'on peut d'un but qu'on a marqué.

Wurfwaffe, *s. f.* v. **Wurfgewehr.**

Wurfweise, *adv.* par jet; en jetant de la main. Geld wurfweise zählen; compter de l'argent, des pièces d'argent en les jetant de la main, trois à trois, quatre à quatre, etc.

Würgbirn, *s. f.* la poire d'angoisse; poire d'étranguillon; espèce de poire fort âpre.

Würgen, *v. a.* étrangler; (v. erwürgen) *it.* égorger; (v. abwürgen) *it.* tuer, massacrer. (v. umbringen) *On dit famil.* Dieser Bissen würget mich im Halse; ce morceau m'engoue. Etwas hinunter würgen; avaler qch. avec peine. Sich würgen; faire des efforts pour avaler qch. ou pour vomir. *Prov.* v. **Bürge.** Das Würgen; l'act. d'étrangler, etc.; le carnage.

Würg-Engel, *s. m.* l'ange exterminateur.

Würger, *s. m.* celui qui étrangle, qui égorge; * l'égorgeur. Der Würger, Würgvogel; l'écorcheur, le laneret. (*oiseau*) v. Neuntödter.

Würgschwert, v. Mordschwert.

Würgvogel, v. **Würger.**

Würken, würklich, v. wirken, wirklich.

Wurm, *s. m.* le ver. Das Würmchen, Würmlein; le vermisseau; petit ver. Die Würmer, die Maden, welche sich in das Fleisch setzen; les vers qui se mettent à la viande. Die Würmer, welche das Holz zernagen; les vers qui rongent le bois. (v. Holzwurm) Die Würmer im menschlichen Körper; les vers dans le corps humain. Die Würmer zwischen Fell und Fleisch; les vers cutanés. Der Wurm in der Nase; le ver rinaire. (v. Bandwurm, Erdwurm, Kornwurm, Kopfwurm, &c.) Nach Würmern wühlen; Würmer suchen; vermiller; *it.* vermillonner. Die wilden Schweine haben auf dieser Wiese nach Würmern gewühlet; les sangliers ont vermillé dans cette prairie. Der Dachs sucht Würmer; le blaireau vermillonne. Eine Arzenei, ein Mittel wider die Würmer; v. Wurmmittel. Die Würmer in dem After der Pferde, welche grünes Futter fressen; les moraines. Der leuchtende Wurm; der Johanniswurm; le ver luisant. Ein von Würmern durchfressenes Buch; un livre vermoulu. *Fig.* Der nagende Wurm; die Gewissensbisse; le ver rongeur. Die Gottlosen haben einen Wurm, der sie naget; les méchans ont un ver qui les ronge. (*v. aussi* krümmen) Er hat einen Wurm; er hat Würmer im Kopfe; il a des rats; il a des rats dans la tête; il a des caprices, des bizarreries, des fantaisies. Der Wurm am Finger; der Umlauf; das böse Ding; le panaris; le mal d'aventure. Der Wurm; eine Krankheit der Pferde; le farcin. Ein Pferd, das den Wurm hat; un cheval farcineux. Einem Hunde den Wurm nehmen *ou* schneiden; éverrer un chien.

Wurm-artig, *adj. et adv.* vermiculaire; qui a qq. rapport aux vers; qui leur ressemble par qq. endroit.

Wurm-Arzenei, *s. f.* v. **Wurmmittel.**

Wurm-Arzt, *s. m.* der Wurmdoctor; le médecin qui débite des remèdes contre les vers, qui guérit la maladie des vers.

Wurmen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) *On dit famil.* Das wurmet ihn; cela le fâche; cela le met de mauvaise humeur; cela le chagrine; il en a le coeur outré.

Wurm-Essenz, *s. f.* l'essence contre les vers dans le corps humain.

Wurmfieber, *s. n.* la fièvre causée par les vers dans le corps.

Wurmförmig, *adj. et adv.* vermiforme; qui ressemble à des vers; *it.* (*t. d'anat.*) lombrical, ale; *it.* vermiculaire, péristaltique; *it.* (*t. d'archit.*) vermiculé, ée. Die wurmförmigen Muskeln der Hand; v. Wurmmuskeln. Die wurmförmige Bewegung der Gedärme; le mouvement vermiculaire, le mouvement péristaltique des intestins. Wurmförmig gestippte, hervorstehende Quadersteine; du bossage vermiculé.

Wurmfraß, *s. m.* la vermoulure; mangeure de vers.

Wurmfräßig, v. wurmstichig.

Wurmgehäuse, *s. n.* (*t. d'hist. nat.*) le tuyau vermiculaire. v. Meerröhre.

Wurmgeschwür, *s. n.* le bouton de farcin. v. Wurm.

Wurmig, *adj. et adv.* véreux, euse. Wurmiges Obst; des fruits véreux. Wurmiger Käse; du fromage plein de vers.

Wurmkrankheit, *s. f.* la maladie qui provient des vers qui s'engendrent dans le corps; le mal des vers.

Wurmkraut, *s. n.* l'herbe bonne contre les vers, propre à faire périr les vers dans le

le corps; l'herbe anthelmentique, la reine des prés, etc.

Wurmkúchlein, *s.pl.* les trochisques pour les vers, contre les vers.

Wurmloch, *s.n.* le trou fait par les vers; le trou de vers.

Wurmlöcherig, *adj. et adv.* troué des vers; *it.* wurmſtichig.

Wurmmehl *s.n.* la vermoulure; poudre de bois vermoulu.

Wurmmittel, *s.n.* le remède vermifuge; remède anthelmentique.

Wurmmos, *s.n.* la mousse contre les vers; sorte de mousse marine.

Wurmmuskeln, *s.pl.* les muscles lombricaux; muscles qui font mouvoir les doigts de la main ou des pieds.

Wurmnudeln, *s. pl.* les vermicelles *ou* vermichelles.

Wurmpflaſter, *s.n.* l'emplâtre contre les vers.

Wurmpillen, *s. pl.* les pilules pour les vers.

Wurmpulver, *s.n.* la poudre à vers.

Wurmſame, *s.m.* la semencine; nom de différentes semences qui ont la vertu de chasser les vers; la barbotine, la xantaline, etc.

Wurmſchneider, *s.m.* celui qui éverre les chiens.

Wurmſtich, *s.m.* la piqûre des vers; *it.* la vermoulure; la trace que les vers laissent dans ce qu'ils ont rongé.

Wurmſtichig, *adj. et adv.* véreux, euse; vermoulu, ue; piqué de vers; *it.* mouliné, ée; carié, ée. **Wurmſtichiges Obſt**; des fruits véreux. **Wurmſtichiges Holz**; du bois mouliné, gâté par les vers; bois vermoulu; bois carié. **Wurmſtichiges Getreide**; du blé rongé par les calandres. **Wurmſtichig werden**; se vermouler, se piquer. **Dieſes Holz wird gern wurmſtichig**; ce bois est sujet à se vermouler, à se piquer. **Dieſer Balken iſt wurmſtichig**; cette poutre est vermoulue.

Wurſt, *s.f.* l'andouille. (v. **Bratwurſt**, **Blutwurſt**, **Fleiſchwurſt**, **Hirnwurſt**, &c.) **Ein Würſtchen**; une petite andouille, etc. *Prov.* **Wurſt wider Wurſt**; c'est un rendu; à beau jeu, beau retour; bien attaqué, bien défendu; à trompeur, trompeur et demi; si tu me donnes des pois, je te donnerai des fèves; comme il te fera, fais-lui. **Bratſt du mir eine Wurſt, ſo löſch ich dir den Durſt**; à la pareille; un plaisir en attire un autre. (v. **braten**) **Eine Wurſt nach der Speckſeite werfen**; donner un œuf pour avoir un bœuf; faire un petit présent pour en avoir un plus grand.

Die Wurſt; (*t. de mine*) la saucisse. (v. **Pulverwurſt**) **Die Wurſt, der Wurſtwagen, Wurſtſchlitten**; espèce de voiture ou de traîneau où plusieurs personnes sont assises à califourchons ou à la file.

Wurſtdarm, *s.m.* le boyau à boudin, à faire du boudin, des saucisses, etc.

Wurſtfett, *s.n.* la graisse qui se lève dessus l'eau où l'on a échaudé du boudin.

Wurſtfleiſch, *s.n.* la viande hachée et préparée à faire des andouilles, des saucisses, etc.

Wurſthörnchen, *s.n.* la boudinière; petit entonnoir pour faire du boudin.

Wurſtkraut, *s.n.* l'herbe pour assaisonner des boudins, etc.

Wurſtmaul, *s.n.* la lippe; grosse lèvre; *it. famil.* qui aime les boudins.

Wurſtreiter, v. **Schmarotzer**.

Wurſtſchlitten, *s.m.* v. **Wurſt**.

Wurſtſuppe, *s.f.* le brouet d'andouilles.

Wurſttrichter, v. **Wurſthörnchen**.

Wurſtwagen, *s.m.* v. **Wurſt**.

Wurz, v. **Wurzel**.

Würz-Apfel, *s.m.* pomme qui a le goût aromatique.

Würzbrühe, *s.f.* la sauce assaisonnée, épicée.

Würze, *s.f.* l'assaisonnement; mélange des ingrédiens qui servent à assaisonner; *it.* l'épice, épicerie, etc.; (v. **Gewürz**) *it.* (*t. de brasseur*) la bière qui n'est pas encore houblonnée, et qui n'a pas encore fermentée. *Fig.* **Die Würze**; les traits d'esprit ingénieux et spirituels dont on accompagne ce qu'on dit. **Das Fleiſch war gut, aber es fehlte ihm an Würze, es war nicht genug gewürzet**; la viande étoit bonne, mais l'assaisonnement n'en valoit rien. *Prov.* **Hunger iſt die beſte Würze**; il n'est sauce que d'appétit.

Wurzel, *s.f.* la racine. **Das Würzelchen, Würzelein**; la radicule; petite racine. **Wurzeln treiben, ſchlagen**; pousser, jeter des racines. **Wurzel faſſen**; prendre racine. **Mit der Wurzel ausreiſſen**; déraciner. (v. **Hauptwurzel**, **Herzwurzel**, **Pfahlwurzel**) *On appelle* **Wurzeln, Wurzelwerk**; racines, -- certaines plantes ou herbes, dans lesquelles ce qu'il y a de bon à manger, est ce qui vient en terre, comme les raves, les betteraves, les carottes. **Von Wurzeln leben**; vivre de racines.

Fig. **Die Wurzel eines Zahnes**; la racine d'une dent. **Einen Zahn mit der Wurzel ausreiſſen**; arracher une dent avec la racine. **Ein Hühneraug bis auf die Wurzel abſchneiden**; couper un cor jusqu'à la racine. (*v. aussi* **Handwurzel** *et* **Fußwurzel**) **Die Wurzel eines Wortes**; la racine d'un mot. (v. **Wurzelwort**) **Die Wurzel einer Zahl**; la racine d'un nombre. **Die Wurzel ausziehen**; tirer la racine d'un nombre. **Die Wurzel einer Kubikzahl**; la racine cube. (v. **Kubikwurzel** *et* **Quadratwurzel**) *On appelle aussi fig.* **Die Wurzel**, la racine, les commencemens de certaines choses morales ou physiques. **Der Geiz iſt die Wurzel alles Uebels**; l'avarice est la racine de tout mal. **Eine Gewohnheit, welche ſeit langer Zeit Wurzel gefaßt hat**; une coutume qui depuis long-temps a pris racine. **Man muß das Laſter, die Uebel nicht Wurzel ſchlagen laſſen**; il ne faut pas laisser enra-

einer le vice, les maux; v. einwurzeln.

Würzelblatt, *s. n.* an einer Pflanze; la feuille radicale d'une plante.

Wurzelbrod, *s.n.* le pain de cassave; pain de manioque séché.

Wurzelbuchstab, *s. m.* la lettre radicale; lettre qui est dans le mot primitif, et qui se conserve dans les mots dérivés.

Wurzelfarbe, *s. f.* le racinage; couleur de racine. Mit Wurzelfarbe färben; braun färben; raciner; teindre avec des racines, avec un racinage.

Wurzelförmig, *adj. et adv.* en forme de racine. Das wurzelförmige Röhrchen; le ver à tuyau.

Wurzelgewächs, v. Wurzelwerk.

Wurzelgräber, *s.m.* celui qui cherche des racines médicinales.

Wurzelholz, *s. n.* le bois de la racine.

Wurzelig, wurzelreich, *adj. et adv.* plein de racines. Dickwurzelig, starkwurzelig, ꝛc.; qui a la racine forte, grosse, etc.

Wurzelmann, *s. m.* celui qui fait métier de chercher et de vendre des racines médicinales.

Wurzelmehl, *s. n.* la farine faite de racines; (*t. de pharmacie*) la fécule.

Wurzeln, *v.n.* (*avec l'auxil.* haben) prendre racine; pousser des racines. Diese Pflanze hat schon gewurzelt; cette plante a déjà pris racine. *En t. de ch.* Wurzeln *se dit du blaireau qui* cherche des racines. Das Wurzeln, das Anwurzeln der Bäume; la radication.

Wurzelnager, *s. m.* la chenille spondyle; insecte qui ronge les racines.

Wurzelreich, v. wurzelig.

Wurzelreis, *s. n.* le surgeon; rejeton qui sort du pied d'un arbre.

Wurzelschößling, *s. m.* v. Wurzelreis.

Wurzelstoff, *s.m.* (*t. de chim.*) le radical; le principe radical. v. Grundlage.

Wurzelwerk, *s. n.* les racines. v. Wurzel.

Wurzelwort, *s.n.* das Stammwort; le mot, le terme radical, primitif, un mot qui est la racine de plusieurs autres; la racine. v. Wurzel.

Wurzelzahl, *s. f.* la racine d'un nombre.

Wurzelzeichen, *s.n.* (*t. d'algèbre*) le signe radical.

Würzen, *v. a.* épicer; assaisonner avec de l'épice; *it.* aromatiser. Diese Pastete ist zu stark gewürzt; ce pâté est trop épicé. *Fig.* Seine Rede würzen; assaisonner son discours; accompagner son discours de traits d'esprit ingénieux et spirituels. Ein feiner, mit Salz gewürzter Scherz; une plaisanterie fine, assaisonnée de sel. Das Würzen, die Würzung; l'act. d'épicer, d'assaisonner; l'assaisonnement; *it.* l'aromatisation.

Würzgarten, *s. m.* le jardin de plantes aromatiques.

Würzgeruch, *s. m.* l'odeur aromatique.

Würzgeschmack, *s. m.* le goût aromatique.

Würzhaft, *adj. et adv.* aromatique. Würzhaft riechen, schmecken; avoir une odeur, un goût aromatique.

Würzhandel, v. Gewürzhandel.

Würzhändler, v. Würzkrämer.

Würzkäse, *s. m.* le fromage aromatisé, épicé.

Würzkrämer, Würzhändler, *s. m.* l'épicier qui vend des épiceries en détail. Die Würzkrämerinn; l'épicière.

Würzlade, v. Gewürzlade.

Würzladen, *s. m.* der Gewürzladen; la boutique d'épicier.

Würzmühle, *s.f.* le moulin à broyer, à égruger les épices.

Würznägelein, Gewürznägelein, *s.n.* die Würznelke; le girofle; clou de girofle. Der Würznelkenbaum; le giroflier; arbuste qui porte le girofle.

Würzung, v. würzen.

Würzwein, *s.m.* le vin aromatique; l'hypocras.

Wurst, *s. m.* le fatras; amas confus de choses qu'on regarde comme frivoles et inutiles; *it.* la crasse, l'ordure, la saleté. v. Schmutz, Unrath.

Wüst, *adj. et adv.* désert, te; inculte, désolé, inhabité. (v. öde) Ein wüster Ort; un lieu désert. Ein wüstes, ödes Feld; une campagne inculte. Das wüste Arabien; l'Arabie déserte. Der Acker liegt wüst, ist ungebauet; le champ est en friche, est inculte.

Wüst, *se dit dans qqs. provinces au lieu de* schmutzig, kothig; sale, crasseux. Sich wüst machen; se salir. *Fig.* Ein wüstes Leben führen; mener une vie déréglée; vivre dans la débauche. *On dit aussi,* Wüst von Gesicht; laid de visage. (v. häßlich) Ein wüster Mensch; un homme laid; *it.* un vilain homme, méchant homme.

Wüste, *s. f.* die Wüstenei; le désert; lieu désert. Die arabischen Wüsten; les déserts de l'Arabie. Ein Land zur Wüste machen; désoler, ruiner un pays; le réduire en désert. *On appelle famil.* Wüstenei, la saleté, l'ordure. v. Schmutz, Unrath.

Wüstenei, v. Wüste.

Wüstling, *s. m.* le berce; petit oiseau qui vit dans les bois. *On appelle famil.* Wüstling, un débauché; un homme abandonné à la débauche.

Wuth, *s. f.* la rage, la fureur; *it.* la furie. Die stille Wuth der Hunde; la rage muе. Die laufende Wuth; la rage blanche. Dieser Mensch ist närrisch geworden, und von Zeit zu Zeit bekommt er Anfälle von Wuth; cet homme est devenu fou, et de temps en temps il lui prend des accès de fureur. (*v. aussi* Hirnwuth, Mutterwuth) *Fig.* Wenn er in Wuth (in Zorn) geräth; quand il entre en fureur. Wenn seine Wuth (sein Zorn) vorüber seyn wird; quand sa furie sera passée. Ein Löwe in der Wuth; un lion en fureur, en furie. Diese Beleidigung brachte ihn in Wuth, machte ihn wüthend; cette injure lui porta la rage dans le coeur. *On dit aussi,* Dieser Mann hat die Wuth zu schreiben, Verse

Verse zu machen; cet homme a la rage d'écrire, de faire des vers. Die Wuth der Flammen; la fureur des flammes.

Wüthen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) être en fureur, en furie; être furieux, furibond; faire rage; s'emporter de fureur, de rage; être transporté de fureur, de rage. Wüthend werden; enrager; être saisi de la rage. Wenn man den Hunden nicht zu saufen gibt, so werden sie wüthend; si l'on ne donne à boire aux chiens, ils enragent. Ein wüthender Hund; un chien enragé. Dieser Mensch ist wüthend geworden; cet homme est devenu furieux. *On dit aussi*, Ein wüthender (grimmiger) Löwe; eine wüthende Löwinn; un lion furieux, une lionne furieuse. Vor Zorn wüthen; enrager de colère; être forcené de colère. Ein wüthender Mensch; un furibond. Er kam ganz wüthend auf uns zu; il vint à nous tout furibond. Wider sich selbst wüthen; enrager contre soi-même. Die Truppen gingen wüthend auf den Feind los; les troupes donnèrent avec furie sur l'ennemi. Das Meer wüthet; la mer est en fureur. (v. toben) Ein wüthender Schmerz; une douleur excessive. Der Krieg hat schon zu lange in diesem Lande gewüthet; il y a déjà trop long-temps que la guerre désole ce pays. *On appelle*, Das wüthende Heer; l'armée furibonde *ou* furieuse, une troupe de spectres qui, selon la tradition fabuleuse de la populace court pendant la nuit les bois et les campagnes.

Wütherich, *s. m.* le tyran; un homme cruel, barbare, furieux, féroce; *it.* (*t. de botan.*) la ciguë. v. Schierling.

Wüthig, *adj. et adv.* wüthend; enragé, ée; saisi de rage; furieux, euse; furibond, onde.

Wuthkraut, *s. n.* v. Gauchheil.

X.

X, *s. n.* X. (l'icse, le xe) *On dit famil.* Ein X für ein U machen; faire passer douze pour quinze; fourrer de faux articles dans un compte; tromper.

Xantippe, Xantippe. (*nom de femme*) *On appelle fig. et famil.* Xantippe, une méchante femme.

Xaver, Xavier. (*nom d'homme*)

Y.

Y, *s. n.* Y; igrec. *v. l'introduction.*

Yacht, v. Jacht.

Ygel, Yſop, ꝛc.; v. Igel, Iſop, ꝛc.

Yucca, *s. f.* le yucca; plante qui vient au Pérou, et qui a de la ressemblance avec l'aloès.

Z.

Z, *s. n.* Z. (le zède, le ze) *v. l'introduction.*

Zaar, v. Czar.

Zach, v. zäh.

Zacharias, Zacharie. (*nom d'homme*)

Zachäus, Zachée. (*nom d'homme*)

Zacke, v. Zecke.

Zacken, *s. m.* la pointe. Das Zäckchen, Zäcklein; le picot; petite pointe. Der Zacken an einer Gabel; le fourchon; une des pointes de la fourche ou de la fourchette. Eine Gabel mit zwei, mit drei Zacken; une fourche à deux, à trois fourchons. Die Zacken (die Zähne) an einer Egge, an einem Rechen; les dents d'une herse, d'un râteau. Die Zacken, Enden am Hirschgeweihe; les chevilles d'un bois de cerf; *it.* (*t. de blas.*) les chevilles du cerf. Er führt zwei Hirschgeweihe im blauen Felde, wovon jede Stange sechs weisse Zacken hat; il porte d'azur à deux bois de cerf, chaque branche chevillée de six pièces d'argent. Die Zacken, Zäckchen an den Spitzen; les picots de dentelles; l'engrêlure. Die Zäckchen an einer Spitze ausbessern; refaire les picots d'une dentelle. (v. *aussi* Eiszacken) Der Zackenmeissel; la boucharde; outil de sculpteur. Das Zackenwerk; le cheval de Frise. v. spanischer Reiter.

Zacken, *v. a.* déchiqueter; découper en faisant diverses taillades, diverses pointes. (v. auszacken) Gezackt; v. zackig.

Zackern, v. pflügen.

Zackig, *adj. et adv.* qui a des pointes, des fourchons; *it.* rameux, euse; *it.* (*t. de blas.*) chevillé, ée. (v. Zacken, *s. m.*) Ein zackiges Werkzeug; un instrument qui a des pointes par le bout. (v. zweizackig, dreizackig, ꝛc.) Ein zackiges Geweih; un bois rameux. Zackig ausschneiden; déchiqueter. (v. auszacken) Der zackige (gezackte) Ausschnitt an einem Kleide; la déchiqueture. Ein zackiges (gezacktes) Blatt; une feuille en crénelure, à crénelure; une feuille dentée.

Zacklinie, *s. f.* (*t. de fortif.*) la ligne de redent.

Zaffer, v. Saflor.

Zagel, v. Schwanz.

Zagen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) avoir peur; perdre courage; se décourager. (v. verzagen) Das Zagen; la peur, la crainte.

Zaghaft, *adj. et adv.* timide, timidement; craintif; avec crainte; qui a peur; peureux; (v. furchtsam, schüchtern) *it.* abattu, découragé; *it.* lâche, poltron. Ein zaghafter Mensch; un homme timide; un homme lâche; un poltron. Sich zaghaft anstellen; montrer peu de courage. (v. verzagt, verzagen) Die Zaghaftigkeit; la timidité, la peur, la crainte; le manque de courage; *it.* la poltronnerie, la lâcheté.

Zähe, *adj. et adv.* tenace, visqueux; qui tient extrêmement; *it.* coriace. Ein zäher und kleberiger Schleim; une humeur tenace et gluante. Dieses Fleisch ist zähe; cette viande est coriace. *On dit aussi*, Zäher Wein; du vin gras. Der Wein wird zähe; le vin tourne à la graisse. *Fig.* Dieser Mann ist ausserordentlich zähe; man hat Mühe, etwas von ihm herauszubringen; cet homme est extrêmement tenace, extrêmement co-